

# Relance de l'usine Crocs C'est dans le sac! → 29

67 € + tx  
Floride 2,25 \$  
MAR 6 27657 00072 8  
MONTRÉAL, OTTAWA 99¢ PLUS TAXES

Le quotidien de la capitale

Mardi 7 octobre 2008

cyberpresse.ca/le-soleil

Québec, 112<sup>e</sup> année, n° 278

# leSoleil

Andrew Reddyhoff et sa conjointe, Marie-Claude de Billy

## À L'AUBE D'UNE

# RECÉSSION?

**Banque Scotia** OUI. Jusqu'en 2009

**Desjardins** PROBABLE à 50 %

**Banque Nationale** NON. Mais stagnation

→ 6 PAGES

**QUÉBEC** HAUSSE DE TAXES, MAIS LIMITÉE À L'INFLATION → 6

FAITS SAILLANTS

**1200**

Le sommet des pertes enregistrées en cours de journée à Toronto

**87,81 \$US**

Le prix du baril de pétrole hier



**18 %**

La chute des Bourses de Moscou hier

**21 octobre**

Réunion de la Banque du Canada pour fixer son taux directeur

# Entre stagnation et

Yves Therrien  
ytherrien@lesoleil.com

Alors que les marchés boursiers piquent du nez partout dans le monde, que les États-Unis mettent en place un

plan de sauvetage qui ne semble pas avoir l'effet escompté et que le premier ministre canadien, Stephen Harper, en campagne électorale, affirme que le pays ne sera pas touché par une récession, la Banque Scotia prévoit au contraire que le Canada et les États-Unis seront affectés. S'il y a de l'inquiétude dans l'air, le monde économique canadien ne semble pas en proie à la panique. La stagnation de la croissance économique préoccupe plus qu'un risque de récession à court terme. Les experts de trois institutions financières se prononcent.

DESJARDINS

## Du surplace jusqu'en 2009...

Chez Desjardins, on estime que la stagnation économique est préoccupante. Commencée depuis la fin de 2007, elle se prolongerait jusqu'au début de 2009. Toutefois, les probabilités de récession nationale sont à 50 %.

«On frôle la récession, précise Benoit Durocher, économiste principal chez Desjardins, surtout à cause des effets indirects de la crise aux États-Unis. La confiance des consommateurs est affectée et ils dépenseront moins pour des biens durables.» Le secteur manufacturier serait le plus touché par un ralentissement des achats.

De plus, les exportations canadiennes se font à 75 % vers les voisins du sud, de sorte que la récession américaine affectera les exportateurs. Quant aux conditions de crédit, le resserrement des normes rendra plus difficile l'accès aux liquidités.

**Si jamais il y avait une récession au Canada, elle ne serait pas aussi sévère qu'aux États-Unis**

En fin de semaine, les porte-parole du réseau canadien des chambres de commerce réunis à Québec affirmaient eux aussi qu'un accès plus difficile au crédit ralentirait les projets d'investissement et le développement des entreprises.

«C'est sans comparaison avec la crise des années 80, où les taux d'intérêt étaient très élevés, soutient M. Durocher. La Banque du Canada joue un rôle de stabilisation important qui fait en sorte que les taux d'intérêt sont beaucoup moins volatils.»

Si jamais il y avait une récession au Canada, elle ne serait toutefois pas aussi sévère qu'aux États-Unis, estiment les économistes contactés par *Le Soleil*.

Par ailleurs, les institutions financières canadiennes sont à l'abri d'une crise à l'américaine, et il n'y a pas de bulle immobilière de ce côté-ci de la frontière.

Yves Therrien



«C'est parti des marchés financiers pour aller contaminer l'économie réelle»

— Warren Jestin, économiste principal de la Banque Scotia

«C'est sans comparaison avec la crise des années 80, où les taux d'intérêt étaient très élevés»

— Benoit Durocher, économiste principal chez Desjardins

«C'est une crise financière et non une crise économique»

— Clément Gignac, vice-président et économiste en chef de la Banque Nationale



NOTRE BAS ITALIEN  
VALENZA  
6.99

Économisez 30% sur un bas fin d'une nouvelle collection exclusive créée spécialement pour nous en Italie. Tricot 20 deniers qui offre une texture très fine pour l'œil, une transparence mate et uniforme. Discrètes coutures plates, gousset de coton, pointes renforcées. Coloris de nero, fusaggine, pisa, zenzero, barbados. P.m.g.tg. Rég. 10.00

**simons**



**13,7 millions**  
Véhicules vendus au  
Canada cette année,  
alors qu'on en  
prévoyait 14,1 millions

**9 %**  
Les pertes  
sur le  
parquet  
de Paris

# récession



«On frôle la récession, selon Benoît Durocher, économiste principal chez Desjardins, surtout à cause des effets indirects de la crise aux États-Unis.»

— PHOTO AP

BANQUE NATIONALE

## Moins sombre qu'il n'y paraît

Clément Gignac, vice-président et économiste en chef de la Banque Nationale, ne voit pas seulement du temps sombre à l'horizon économique malgré la crise financière aux États-Unis et la fébrilité des marchés boursiers.

«C'est certain que l'économie canadienne aura à vivre avec des vents contraires très forts à cause de la crise aux États-Unis, mais c'est une crise financière et non une crise économique. Nous avions prévu la récession aux États-Unis depuis longtemps, mais il n'y a pas de prévision en ce sens pour le Canada globalement.»

Selon lui, il y aura plutôt une stagnation au Canada et une croissance très anémique. Pour l'instant, il n'y a pas de récession en vue. Les probabilités nationales sont de 40 % à son avis. Par contre, il prévoit des récessions sectorielles, comme dans l'industrie automobile, et des récessions régionales. L'Ontario, comme région, risque d'être affectée avec une probabilité de 75 %, alors que la prévision pour le Québec se situe à 50 %. Dans l'Ouest, les probabilités sont très faibles parce que l'économie est forte. «Ce n'est pas parce que les Bourses plongent ou que le prix du baril de pétrole est à 80 \$ que les compagnies pétrolières ne feront pas d'argent, estime M. Gignac, puisque c'est à ce prix qu'il se vendait il y a neuf mois. Elles feront de l'argent, mais un peu moins.»

Ce qui sauve la mise au pays, ce sont les baisses d'impôt et les grands programmes d'infrastructure. Par contre, si les gouvernements n'arrivaient plus à boucler leur budget, qu'ils augmentaient les impôts tout en coupant dans les dépenses, les risques de tomber en récession seraient plus grands, et tout le monde reviserait ses prévisions. **Yves Therrien**

BANQUE SCOTIA

## Pas de mot pour décrire

TORONTO — Le mot *récession* ne serait pas adéquat pour décrire les problèmes structurels profonds qui affectent l'économie mondiale, du secteur de l'habitation aux États-Unis à l'industrie canadienne du pétrole, a affirmé hier l'économiste principal de la Banque Scotia, Warren Jestin.

«Il faudrait inventer un nouveau mot pour décrire la situation dans laquelle nous nous trouvons actuellement», a-t-il déclaré à la suite d'une rencontre au cours de laquelle les banques ont fait part de

leurs perspectives. «C'est parti des marchés financiers pour aller contaminer l'économie réelle», a ajouté M. Jestin, selon qui il s'agit d'un phénomène différent d'une récession typique.

### PRÉVISIONS

Dans leurs plus récentes prévisions économiques, les spécialistes de la Banque Scotia prédisent une récession pour les États-Unis et le Canada qui se prolongera pendant une bonne partie de l'année 2009, mais elle ne serait

toutefois pas aussi sévère au Canada qu'aux États-Unis.

Tous s'accordent pour dire que la diminution des prix des matières premières n'annonce rien de bon pour l'économie canadienne, qui dépend fortement de la production et de l'exportation de pétrole et de gaz naturel, de métaux et de minéraux.

**La Presse Canadienne et Agence France-Presse**

Voir **AUTRES TEXTES**  
→ 4-5-22-24-25-27-29

## Billet de campagne

Raymond Giroux  
rgiroux@lesoleil.com



## Enfin, Harper s'éveille à la crise

Stephen Harper a hâte, très hâte aux élections. Car l'économie se porte mal et le chef conservateur, hier, ne prétendait plus que tout allait sur des roulettes et que le pays se trouvait à l'abri des turbulences.

Le chef conservateur a compris que dans la tourmente, le pays a besoin d'un premier ministre qui se démarque quelques instants de la démagogie électorale.

Il a même évoqué du bout des lèvres un éventuel déficit budgétaire qui lui fera regretter sa décision irrationnelle de baisser la TPS.

Depuis une dizaine de jours, chaque matin démarre sur une surprise, comme une Bourse qui s'effondre, une banque qui se vend à son plus grand rival, le cours d'une matière première qui chute.

Les grandes banques prévoient une année de difficultés économiques même si le Canada n'affrontera pas une «récession traditionnelle», a dit l'économiste en chef de la Banque Scotia, à Toronto.

Si le mal n'est pas typique, le remède devra faire preuve d'originalité. Et là, le gouvernement doit jouer de prudence, comme l'a appris M. Harper à ses dépens en annonçant en avant-midi qu'il avait dans sa poche arrière un «plan» qui pourrait servir en cas de besoin.

Son personnel a vite fait de corriger le tir pour préciser que le gouvernement ne prévoyait aucune intervention majeure.

En réalité, il n'y a aucun doute que quelqu'un, à la Banque du Canada, prépare un plan d'urgence si la situation se détériore.

Le ministre des Finances a d'ailleurs donné l'heure juste, enfin, au milieu de l'après-midi. Je vous donne les deux phrases-clés de son intervention.

Un, «le marché financier canadien n'est pas à l'abri de la turbulence qui continue d'agiter les marchés financiers internationaux».

Deux, «le gouvernement du Canada demeure prêt à prendre toutes les mesures qui pourraient s'imposer pour protéger la stabilité du secteur financier canadien».

M. Harper a finalement compris en fin de journée qu'il devait rassurer autant la popula-

tion que les investisseurs plutôt que de jouer à l'autruche une journée de plus.

La non-intervention ne fonctionne plus, le premier ministre s'est éveillé à la crise. C'est un début.

--

Si Stéphane Dion et Jack Layton continuent à se cannibaliser mutuellement, le vainqueur se nommera Stephen Harper. Si l'appel au vote stratégique contre les conservateurs semble réussir au Québec, l'Ontario et la Colombie-Britannique ne suivent pas le courant.

Les deux chefs sillonnaient hier cette dernière province en se déchirant pour les mêmes circonscriptions, alors que M. Harper, lui, visite surtout des circonscriptions d'opposition.

### «Il a même évoqué du bout des lèvres un éventuel déficit budgétaire»

Et ce midi, le chef du Parti conservateur dévoile son programme à Toronto, au cœur d'une région où il n'a fait élire aucun député en janvier 2006. En politique comme en sport, la meilleure défense demeure l'attaque. Que font ses adversaires libéraux et néo-démocrates, pendant ce temps? Ils se tiraillent entre eux, au grand plaisir du premier ministre, qui ne se gêne pas, au besoin, pour mettre son grain de sel dans cette lutte suicidaire.

C'est ainsi que M. Harper concentre son tir sur des circonscriptions libérales, question d'affaiblir l'opposition officielle. Le rêve conservateur, comme l'a déjà écrit le gourou du chef, Tom Flanagan, est de détruire le Parti libéral.

M. Harper, même minoritaire, souhaite un échec si cuisant pour Stéphane Dion que le PLC mettrait des années à s'en remettre.

Et si en prime le NPD devait arracher la deuxième place aux libéraux, le PC pourrait alors s'emparer seul du centre de l'échiquier politique canadien.

Je comprends mal que M. Layton se prête à ce jeu parce que là, avant que le Canada vienne à gauche au point d'élire son parti, les poules auront des dents!

# Dumont collaborera avec Charest

Michel Corbeil  
mcorbeil@lesoleil.com

L'adéquiste Mario Dumont «n'arrivera pas avec une page blanche» à la rencontre qu'il a sollicitée au premier ministre Jean Charest pour discuter de la récession économique qui pointe à l'horizon.

En point de presse, hier, à l'Assemblée nationale, le leader de l'Action démocratique du Québec a rappelé qu'il «était prêt à collaborer» avec le chef libéral face aux turbulences qui menacent maintenant sérieusement notre économie.

Peu après que M. Charest eut confirmé qu'il verra son homologue de l'ADQ, jeudi, Mario Dumont a indiqué qu'il partage l'avis des experts sur les remous qui nous attendent. L'économie, surtout aux États-Unis, a été «gonflée à l'hélium», et il y a «ressac», a-t-il prédit.

**L'économie, surtout aux États-Unis, a été «gonflée à l'hélium», et il y a «ressac», dit Mario Dumont**

Si les deux hommes sont prêts à se voir, ils sont loin d'être sur la même longueur d'onde. M. Dumont a accusé le premier ministre de croire en la thèse d'un Québec ou d'un Canada «protégés contre ça» par «une cloche de verre».

Le ressac, a-t-il avancé, ne se limite plus «à l'économie américaine, mais (s'étend à) l'économie mondiale avec ce qui est arrivé en Europe et en Asie dans les dernières heures».

L'adéquiste a remis à plus tard le dévoilement de ses suggestions



Dumont a critiqué le refus de Jean Charest de tenir une réunion commune avec la chef du PQ, Pauline Marois, afin d'«amener des consensus un peu plus porteurs pour la rentrée» parlementaire du 21 octobre. On voit ici les deux politiciens lors de la dernière journée de la session du printemps. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

pour amoindrir les soubresauts. Il s'est dit certain que les revenus du gouvernement en seront affectés. Il n'a pas voulu répondre si la situation pourrait l'amener à endosser un budget déficitaire, si le gouvernement Charest en présente un.

Mario Dumont a critiqué le refus de Jean Charest de tenir une réunion commune avec la chef du PQ, Pauline Marois, afin d'«amener des consensus un peu plus porteurs pour la rentrée» parlementaire du 21 octobre. On voit ici les deux politiciens lors de la dernière journée de la session du printemps. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre est un petit peu curieuse, a plaidé l'adéquiste. (À trois chefs), cela aurait pu amener des consensus un peu plus porteurs pour la rentrée, moyennant que c'est ça qu'on veut, des résultats et des consensus.»

L'attaché de presse du premier ministre a repris ce que Jean Charest a indiqué, samedi. «Contrairement à ce que M. Dumont pense, a indiqué Hugo D'Amours, le ralentissement ne se prépare pas depuis six mois, mais depuis 18 mois.»

«Les gestes que le gouvernement a posés (avec le budget déposé cet hiver) contribueront certainement à ce que le Québec tire mieux son épingle du jeu. Il faut se rappeler, a-t-il ajouté, que l'ADQ a voté contre le programme d'investissements dans les infrastructures et contre les baisses d'impôt, deux pans importants de nos actions.»

M. D'Amours a signalé au passage que Jean Charest s'est entretenu, vendredi, avec «un certain nombre de dirigeants de

grandes banques» qu'il avait convoqués. «Nous avons toujours dit que nous devons être vigilants.»

La rencontre avec M<sup>me</sup> Marois porte sur la demande d'un amendement constitutionnel pour rapatrier au Québec tous les pouvoirs en matière de culture.

La chef du Parti québécois en profitera pour aborder la question de l'économie, «une question cruciale par les temps qui courent», a laissé entendre son entourage.

## CHAMPLAIN RACONTE... (274)



Louis-Guy Lemieux

lglemieux@lesoleil.com

La petite colonie sort perdante de ces chicanes entre les sociétés rivales dans la traite des fourrures. Le fondateur envoie le

père récollet le Baillif présenter au roi un cahier de doléances. «Le 7 septembre (1621), le père George quitte Québec. Je l'envoie faire rapport au Roy de ce qui se passe ici. Il doit témoigner des chicaneries que se font les sociétés rivales. Il présentera à Sa Majesté et à son Conseil le cahier de nos remontrances.»

L'historien Jacques Lacoursière résume ainsi ce cahier: «construction d'un fort sur le cap aux Diamants; fin des querelles entre les deux compagnies de marchands; entretien et accroissement de la religion catholique; défense aux protestants d'exercer leur culte; établissement d'une justice plus forte contre les malfaiteurs; augmentation de l'autorité et des appointements de Champlain.»

(Source: *Œuvres de Champlain*, présentées par C.-H. Laverdière et adaptées par Louis-Guy Lemieux)

## À LIRE AUJOURD'HUI

### Arts

#### LES GALERIES EN EXPANSION

C'est en raison de travaux que le Cirque déménage. → 39

### Santé

#### LE COMBAT D'UNE MÈRE ET DE SA FILLE

Janette Bertrand et Isabelle Lajeunesse face au cancer → 47



leSoleil  
FAIT DE PLUS  
DE 50% DE  
PAPIER RECYCLÉ

Merci de recycler ce journal

Le Soleil, une division de 3834310 Canada Inc., est publié et édité par Le Soleil, 410, boul. Charest Est, case postale 1547, succursale Terminus, Québec (Québec), G1K 7J6. Le Soleil est imprimé au 5000, rue Hugues-Randin, bureau 4, à Québec (Québec), G2C 2B4, par Transcontinental de la Capitale, une filiale de Transcontinental Inc., 1, place Ville-Marie, bureau 3315, Montréal (Québec), H3B 3N2. Envoi de publication — Numéro de convention 40065022. Seule La Presse Canadienne est autorisée à utiliser et à diffuser les informations publiées dans Le Soleil. ISSN 0319-0730

## SOMMAIRE

affaires — bourse	35 et 37
agenda	45
décès	52
divertissements	46
éditorial — opinion	24 et 25
gens de passion	43
horoscope	50
loteries	40
petites annonces	49
santé	47
sports	54
télévision	44

## NOUS JOINDRE

### Vous avez une nouvelle?

Contactez-nous:  
[nouvelles@lesoleil.com](mailto:nouvelles@lesoleil.com)

Rédaction 418 686-3394

Appel sans frais 1 866 686-3394

Renseignements 418 686-3233

Abonnements 418 686-3344

Appel sans frais 1 866 686-3344

[abonnements@lesoleil.com](mailto:abonnements@lesoleil.com)

Floride 954-922-1584

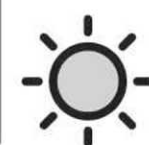
[andre.genereux@cgocable.ca](mailto:andre.genereux@cgocable.ca)

Petites annonces 844-4444 686-3311

Appel sans frais 1 866 686-3311

[petitesannonces@lesoleil.com](mailto:petitesannonces@lesoleil.com)

## MÉTÉO



Max. 13  
min. 3

Généralement  
enseñillé

MÉTÉO EN DÉTAIL → 50

Accumulation de pluie (avant hier)

Ce mois-ci: 29,8 mm L'an dernier: 0,3 mm  
Cet été: 689,5 mm L'été dernier: 610,2 mm

Pour joindre notre chroniqueur : [glavoie@lesoleil.com](mailto:glavoie@lesoleil.com)**Gilbert Lavoie**

# L'économie ou la Constitution?

Jean Charest verra donc Pauline Marois et Mario Dumont jeudi à leur demande, mais séparément. Il parlera de culture et de Constitution avec M<sup>me</sup> Marois et d'économie avec M. Dumont, mais il apparaît évident que la menace d'une récession économique changera le contenu de ces discussions. Inquiets pour leur emploi et leurs épargnes, les Québécois ne pardonneraient pas à leurs leaders de se quereller sur des amendements constitutionnels pendant qu'un incendie menace la maison.

D'ailleurs, Pauline Marois a déjà corrigé le tir en faveur d'une discussion sur l'économie. Dans la lettre qu'elle a fait parvenir vendredi à Mario Dumont, elle signale que les événements se sont précipités depuis sa demande de rencontre à Jean Charest. Elle se dit donc sensible à la nécessité d'une concertation des partis politiques, et elle annonce qu'elle demandera un débat d'urgence sur l'économie le 22 octobre, dès la reprise des travaux de l'Assemblée nationale.

Mario Dumont a également mis la ta-

ble pour cette rencontre lors de son point de presse d'hier. La principale critique des libéraux à son endroit est qu'il n'a jamais de solution à proposer. Il a promis de ne pas se présenter à la rencontre chez Jean Charest avec une page blanche entre les mains. Il s'est également engagé à collaborer avec le gouvernement.

L'empressement des deux partis d'opposition à parler d'économie n'a rien de surprenant. Péquistes et adéquistes ne veulent surtout pas voir Jean Charest les accuser de faire de la petite politique sur les enjeux économiques. En difficulté dans les sondages, Mario Dumont ne veut pas donner de prétexte à Jean Charest pour déclencher des élections cet automne. Pauline Marois n'a pas ce problème, puisque les sondages lui garantissent à tout le moins le poste de chef de l'opposition officielle. Mais la récession appréhendée vient de reléguer sur le rond d'en arrière l'urgence de sa démarche en faveur d'une réouverture de la Constitution sur la culture.

Que faut-il attendre du gouvernement face à cette récession? La grande question porte sur la nature des mesures

vraiment efficaces à sa disposition. En novembre 2001, la ministre des Finances du temps, Pauline Marois, avait déposé un minibudget pour contrer les dangers du ralentissement économique anticipé après les actes terroristes du 11 septembre. Elle a accéléré des investissements publics de l'ordre de 2,5 milliards \$ pour la construction d'infrastructures comme les routes, les écoles et les hôpitaux. Ce «budget de la confiance» a été bien accueilli et fait encore la fierté de M<sup>me</sup> Marois.

Jean Charest a déjà annoncé une augmentation considérable des budgets pour les infrastructures dans son dernier budget. Hydro-Québec est également engagée dans des projets énormes qui occupent des milliers de travailleurs. On pourrait toujours prétendre accélérer ces travaux, mais il se passe toujours de nombreux mois entre l'annonce d'un nouveau chantier et le moment où les grues mécaniques et les travailleurs se mettent à l'œuvre. En 2001, les annonces faites par M<sup>me</sup> Marois avaient pris huit mois avant de commencer à se faire sentir sur les chantiers de construction. De plus, il y



«L'empressement des deux partis d'opposition à parler d'économie n'a rien de surprenant»

a des limites à la disponibilité de la main-d'œuvre et des équipements nécessaires. L'accélération des grands travaux d'infrastructures provoque parfois une hausse des coûts lorsqu'il y a déséquilibre entre l'offre et la demande.

Il y aura donc un débat à l'Assemblée nationale sur la récession, mais de la parole aux actes, il y a un monde. On verra rapidement si nos leaders politiques sont imaginatifs, et s'ils veulent vraiment collaborer pour éviter le pire.

# Harper se fait moins optimiste

Il admet que le Canada ne pouvait «prétendre» échapper à la crise

**Jean-François Néron**[jfneron@lesoleil.com](mailto:jfneron@lesoleil.com)

**Jusqu'ici d'un optimisme inébranlable, Stephen Harper a admis hier, pour la première fois depuis le déclenchement des élections, que le Canada ne pouvait «prétendre» échapper à la crise financière.**

«Nous avons agi tôt pour éviter une telle crise, a-t-il martelé. (Mais) oui, nous avons d'autres plans, d'autres propositions si on doit aider le système bancaire, s'il y a des problèmes (dans le) reste du monde qui nous touchent, mais je pense que nous (sommes) dans une meilleure position que les autres.»

M. Harper s'est ainsi prononcé au moment où les Bourses du monde plongeaient encore, malgré la tentative de sauvetage de

700 milliards \$ du gouvernement américain, vendredi. Même s'il avance l'existence d'un «plan B» en cas d'aggravation de la crise, le chef conservateur a refusé d'en dévoiler la teneur.

## MISE À L'ÉPREUVE

Dans un communiqué diffusé hier après-midi, le ministre fédéral des Finances, Jim Flaherty, a convenu que la détérioration des marchés mondiaux du crédit commençait à «mettre à l'épreuve la capacité des institutions financières, même les plus solides, de recueillir des fonds à plus long terme, ce qui pourrait limiter l'offre de crédit à long terme aux entreprises et aux ménages au Canada».

Un message lancé peu après une conférence des économistes des cinq grandes banques canadiennes. Ils ont dit n'entrevoir aucune croissance dans l'avenir

prévisible, allant jusqu'à prédire que la crise actuelle — caractérisée à la fois par l'effondrement du secteur résidentiel américain et la chute des cours des matières premières — pourrait se transformer en quelque chose de pire qu'une récession.

## LA BALLE AU BOND

Au débat des chefs, M. Harper avait accusé son adversaire libéral, Stéphane Dion, de «paniquer» pour avoir fait part des gestes qu'il poserait en faveur de l'économie dans les 30 premiers jours suivant son arrivée au pouvoir.

Hier, M. Dion a repris la balle au bond. «Quand je disais qu'il fallait agir, il (M. Harper) m'accusait de paniquer et de prier pour une récession, ce qui est horrible comme déclaration. Là, est-ce qu'il va dire au président de la banque de Nouvelle-Écosse qu'il panique et qu'il prie pour

une récession? Est-ce qu'il va dire ça de tous les leaders du monde qui agissent et qui font quelque chose?»

Le leader libéral considère plutôt que c'est Stephen Harper qui panique, en proposant notamment une action coordonnée des pays du G7 pour faire face à la crise. Trop peu, trop tard, selon lui.

«On a un premier ministre qui s'est dramatiquement trompé, qui s'est trompé de façon dramatique pour les gens, et là, maintenant, il essaie de se réveiller et il dit qu'il va faire des choses.»

«Nous avons d'autres plans, d'autres propositions si on doit aider le système bancaire, s'il y a des problèmes (dans le) reste du monde qui nous touchent, mais je pense que nous (sommes) dans une meilleure position que les autres»

— Stephen Harper au sujet de la situation du Canada dans le contexte de crise financière

**AVEO  
LS 2009**

Un petit  
engin de *liberté*

**9995\$**

Prix achat au comptant



**MARLIN**  
CHEVROLET

**Autoroute Charest  
sortie Frank-Carrel**

**418 688-1212**

**[www.marlinchev.gm.ca](http://www.marlinchev.gm.ca)**

# Hausse de taxes à prévoir à Québec



Le maire Régis Labeaume — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

**Pierre-André Normandin**  
panormandin@lesoleil.com

Sans dire si la crise secouant l'économie mondiale affecterait les finances de la Ville de Québec, le maire Régis Labeaume a cru bon réitérer hier soir sa promesse électorale de limiter toute hausse de taxe à l'inflation. Les citoyens qui espéraient un gel devront donc se contenter d'une augmentation plafonnée.

Questionné par le conseiller Ralph Mercier (Charlesbourg centre) sur l'impact de la crise financière sur la Ville de Québec, le maire a promis de dresser un tel portrait lors de la présentation du prochain budget qui doit être adopté en décembre. Il a toutefois cru bon ajouter qu'il ne suivrait pas l'exemple de la métropole en promettant un gel des taxes.

«Oui, j'ai lu les journaux de Montréal où on parlait d'un gel de taxes. Nous, on s'en tient à notre

promesse : les taxes ne dépasseront pas le niveau de l'inflation», a déclaré M. Labeaume au conseil municipal. Rappelons que l'an dernier, les taxes avaient été augmentées de 1,9 %.

Or, pour les huit premiers mois de 2008, la hausse de l'indice des prix à la consommation de la Banque du Canada a atteint une moyenne de 2,4 %. Celle-ci continue toutefois à augmenter, ayant atteint en août la barre des 3,5 %.

## Moins d'accidents, mais plus de danger, maintient Québec

**Pierre-André Normandin**  
panormandin@lesoleil.com

**Les accidents avec blessés ont eu beau diminuer à Québec en 2008, l'administration Labeaume continue à plaider devant les tribunaux que les moyens de pression des policiers menacent la sécurité des citoyens. Reste maintenant à savoir comment la Ville réussira à conjurer dans une même équation une diminution de près de 60 % des constats d'infraction et une chute de 11 % des accrochages pour prouver un danger plus grand pour les automobilistes.**

«On va attendre que notre spécialiste travaille là-dessus, c'est à l'air d'une science assez compliquée», s'est contenté de dire le maire Régis Labeaume, qui affirme ne pas avoir consulté les plus récentes statistiques de la Société de l'assurance automobile du Québec distribuées hier par la Ville.

Chose certaine, même si les données contredisent ses craintes, Québec maintient son recours devant le Conseil des services essentiels le 20 octobre pour plaider la dangerosité des moyens de pression des policiers. «On continue. Notre plan de match est clair et on sait où on s'en va. On est convaincu de notre affaire. Maintenant, est-ce que les instances administratives et/ou les tribunaux vont nous donner raison? C'est une autre affaire, a poursuivi M. Labeaume. On considère que c'est dangereux, c'est tout.»

Contrairement à l'intuition de la Ville, qui craignait de voir moins de constats d'infraction entraîner davantage d'accidents avec blessés, ces accrochages ont plutôt diminué durant les présentes négociations avec les policiers. De janvier à août 2007, 1109 accidents avec blessés ont eu lieu à Québec, contre 990 pour la même période en 2008. C'est une baisse de 119, soit près de 11 %.

Reste que les accidents matériels uniquement sont légèrement en hausse. Toujours de janvier à août, Québec a vu 170 accrochages sans blessés de plus en 2008 qu'en 2007. Ceux-ci sont passés de 4958 durant les huit premiers mois de 2007 à 5128 cette année, soit une hausse de 3,4 %.

L'opposition a évidemment profité de la publication de ces données pour dénoncer à nouveau l'attitude de l'administration Labeaume dans les négociations. «Jusqu'à

maintenant, vous avez eu deux éléments de stratégie. Vous avez la tactique des déclarations fracassantes où on a pourfendu les conditions de travail des employés. Puis on a choisi la voie judiciaire et c'a été un échec retentissant. Ressaisissons-nous et allons où les choses doivent être placées : à la table de négociations», a plaidé le chef du Renouveau municipal, Alain Loubier.

### PERTES DE 4 MILLIONS \$

S'il n'est pas humain, l'impact de la diminution des constats serait à tout le moins financier. D'octobre 2008 à août dernier, Québec évalue avoir perdu 4 millions \$. Ce montant s'ajoute aux 2,9 millions \$ que les policiers n'auraient pas perçus lors des précédentes négociations de 2005. «Est-ce que c'est parce qu'on a eu une petite année et peu de monde est venu en ville? Je ne penserais pas», a ironisé M. Labeaume.

**« On a toujours les mêmes principes, il faut qu'on partage le coût des fonds de pension et il faut descendre le nombre de congés de maladie à cinq jours par année »**

— Le maire Labeaume, à propos des négociations avec les policiers

Même si des négociations intensives entre la Ville et les policiers sont prévues sous peu, le maire Labeaume prévient toutefois qu'il demeure sur ses positions. «On a toujours les mêmes principes, il faut qu'on partage le coût des fonds de pension et il faut descendre le nombre de congés de maladie à cinq jours par année (couverts à 100%)», a soutenu le maire.

Critiqué pour sa gestion des négociations, M. Labeaume a à nouveau accusé le Renouveau municipal d'avoir signé des conventions collectives «ruineuses» et que son administration tentait simplement de réparer les pots cassés. Répliquant du tac au tac, le chef Alain Loubier a refusé de voir le maire jeter le blâme sur son parti. «Qu'il ne nous la ramène pas avec Jean-Paul L'Allier, on en a plein notre tas de cette chanson, a lancé le chef de l'opposition. C'est lui le maire de Québec, c'est lui qui a l'obligation de signer les conventions, on a le droit de poser des questions, on a le droit d'avoir des réponses.»



«Nous avons averti la Ville de Québec que nous voulons reprendre, à la fin de l'année, le bâtiment que les pompiers occupent pour nos services des travaux publics», a indiqué le maire Marcel Corriveau. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

### SAINT-AUGUSTIN-DE-DESMARES

## Les pompiers bientôt à la rue

**Claude Vaillancourt**  
cvaillancourt@lesoleil.com

Déjà insatisfaite de la couverture de son service d'incendie par les pompiers de Québec, la Ville de Saint-Augustin-de-Desmaures menace maintenant de les expulser de la caserne où ils travaillent pour non-paiement de loyer.

«De toute façon, ajoute le maire Marcel Corriveau, nous avons averti la Ville de Québec que nous voulons reprendre, à la fin de l'année, le bâtiment que les pompiers occupent pour nos services des travaux publics. On lui a dit de se trouver un autre endroit, ailleurs sur notre territoire, pour loger ses pompiers. La Ville de Québec ne nous a pas donné signe de vie.»

Discrètes depuis que les maires de L'Ancienne-Lorette et de Saint-Augustin-de-Desmaures ne participent plus aux assemblées du conseil d'agglomération, les relations entre les trois villes qui composent l'agglomération sont encore loin d'être à l'unisson. Elles éclatent de temps en temps au grand jour, comme hier soir, alors que le maire Corriveau a fait état du problème du poste de pompiers. «La Ville de Québec n'a pas payé de loyer depuis la défusion, en janvier 2006, pour sa caserne de pompiers», a expliqué le maire Corriveau aux citoyens rassemblés pour la réu-

nion des membres de son conseil. On veut qu'elle nous paie les 160 000 \$ qu'elle nous doit. On ne veut pas de formule de compensation. On veut simplement notre argent. On veut le respect, sans quoi ça pourrait aller jusqu'à l'expulsion.»

### LA POLICE AUSSI

Cela dit sur les pompiers, le maire Corriveau ne s'est pas montré plus satisfait des services de la police. Mais, dans ce cas-ci, son administration réclame pas moins que la construction d'un poste de police sur le territoire de Saint-Augustin.

Exigeant une rencontre avec le directeur du Service de police de la Ville de Québec, le maire Corriveau soutient que les policiers sont peu présents sur le territoire.

«Avant les fusions, a calculé le maire Corriveau, la Ville de Saint-Augustin encaissait entre 125 000 \$ et 150 000 \$ par année en revenus d'infractions. De nos jours, ça joue dans les 25 000 \$ à 30 000 \$. C'est un signe que les policiers ne sont pas présents suffisamment sur le territoire. Ça nous prendrait un véritable poste de police.»

Le ministère des Affaires municipales et des Régions doit faire connaître dans les prochaines semaines les nouvelles règles qui régiront le fonctionnement de l'agglomération de Québec. Le coût des services publics de la police et des pompiers sera de la partie.

## JOUR 31 ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2008

Pour joindre notre chroniqueur : [fbourque@lesoleil.com](mailto:fbourque@lesoleil.com)

François Bourque

## Les porteurs de ballon

Les conservateurs s'apprêtaient à présenter eux aussi une liste d'engagements électoraux pour la région de Québec lorsqu'une voix s'est élevée au caucus pour plaider la théorie du «porteur de ballon».

Cette théorie veut que les députés fédéraux accompagnent et soutiennent les projets locaux, mais n'en sont pas les promoteurs.

Ce rôle est dévolu aux acteurs locaux, à la Ville ou au gouvernement du Québec, qui choisissent les projets et les priorités. Les députés fédéraux se mettent ensuite à leur service pour obtenir l'aide d'Ottawa.

La ministre Josée Verner a utilisé l'image de députés «porteurs de ballon». Une image plutôt réussie, car l'automne est la saison du football avant d'être celle des élections.

Un porteur de ballon écoute les instructions dans le caucus et, à la mise au jeu, le quart-arrière lui remet le ballon et il tente d'avancer vers le but adverse.

Pour qu'il réussisse, ses coéquipiers doivent lui ouvrir le chemin en repoussant les joueurs de l'autre équipe.

Un bon porteur de ballon est explosif, rapide et puissant. Il s'adapte et improvise selon le déroulement du jeu.

Lorsqu'on le croit mort, il continue d'avancer, même avec des adversaires sur le dos.

J'imagine que vous avez tous commencé à reconnaître votre député.

J'aime bien cette image du porteur de ballon et de députés accompagnateurs des projets régionaux.

De toute façon, seuls les projets qui font l'objet de consensus obtiennent le soutien d'Ottawa. Il ne servirait à rien aux députés fédéraux de partir dans toutes les directions pour lancer ou promouvoir des projets.

Aux élections de 2006, les conservateurs ont parlé d'enjeux précis : aéroport, Jardin zoologique, Centre de tri, qualité de l'eau à Shannon, pont de Québec, relance de la Davie, etc.

Lennui avec une telle plate-forme électorale, c'est qu'on risque de se la faire remettre sur le nez. Au lendemain des élections, les conservateurs ont beaucoup entendu parler du Centre de tri (parti pour Montréal) et du zoo (resté fermé). Trop à leur goût, peut-être.

Cela pourrait expliquer leur prudence, pour ne pas dire leur couardise, à prendre des engagements cette année.

Surtout pour des projets comme le centre de dédouanement de l'aéroport

ou le nouvel immeuble pour regrouper les fonctionnaires fédéraux sur la rue d'Estimauville.

Le fédéral est le seul maître d'œuvre possible de ces projets et ceux-ci font consensus dans la région. Pourquoi refuser de s'engager?

Pour l'immeuble à construire, les conservateurs invoquent le processus d'appel d'offres en cours; pour le train rapide, une étude de faisabilité; pour le Manège militaire, une enquête en cours et une consultation à venir; pour le pont de Québec, une procédure légale contre le CN.

Tous les prétextes semblent bons.

À l'inverse, les partis qui n'ont aucune chance de prendre le pouvoir à Ottawa ont chargé leurs plates-formes électorales de tous les rêves et besoins de la région sans se soucier de devoir livrer la marchandise.

Personne ne demande aux conservateurs de faire pareil. Ni de signer un chèque en blanc pour la «liste d'épicerie du maire Labeaume», dont plusieurs projets ne sont pas encore mûrs pour une décision.

Mais si une campagne électorale n'est pas le moment de connaître les points de vue des candidats, à quoi bon faire campagne? Surtout que rien n'obligeait les conservateurs à déclencher des élections cette année.



« Si une campagne électorale n'est pas le moment de connaître les points de vue des candidats, à quoi bon faire campagne? »

Il arrive que le porteur de ballon heurte un mur ou parte dans la mauvaise direction. Si ses bloqueurs lui ouvrent un chemin à gauche et qu'il s'entête à droite, il lui sera difficile de passer. Parlez-en au ministre Blackburn.

S'il est imprudent et à découvert, un porteur risque d'échapper le ballon et que l'autre équipe s'en empare. Cela s'appelle un revirement. Ça arrive même dans les campagnes électorales.

## Les libéraux s'invitent au conseil municipal

Les candidats de la région offrent leur appui à la liste d'épicerie du maire Labeaume

Pierre-André Normandin

[panormandin@lesoleil.com](mailto:panormandin@lesoleil.com)

La liste d'épicerie du maire Régis Labeaume a peut-être irrité les conservateurs, elle fait bien des adeptes dans les autres partis politiques fédéraux qui s'en inspirent ouvertement. Après le Bloc québécois, qui a endossé l'ensemble des demandes, quatre candidats libéraux de la région de Québec ont paradé devant le conseil municipal hier soir pour manifester leur appui à ces projets.

«Ça tombe sous le sens, les demandes de M. Labeaume», a affirmé le candidat libéral dans Québec, Damien Rousseau. Et reprenant le principal cheval de bataille du maire, l'ancien journaliste a assuré qu'un gouvernement libéral rétablirait en priorité le financement des organismes de développement économique. Mieux, une table de travail pour trouver de «nouveaux modes de financement récurrents» serait créée pour éviter de voir ces organismes quémander continuellement leur financement.

Comme le dévoilait *Le Soleil* le 5 octobre dernier, les libéraux ont



Les candidats libéraux Denise Legros, Hélène Leone, Jean Beaupré et Damien Rousseau ont défilé devant le conseil municipal de Québec, hier. — PHOTO LE SOLEIL, LAETITIA DECONINCK

débordé de la liste d'épicerie du maire pour appuyer une douzaine d'autres projets régionaux, dont ceux du Massif et d'une autoroute à travers la Beauce.

## MALAISE

Le défilé des libéraux devant le conseil municipal hier soir a tou-

tefois suscité un certain malaise au sein des élus surpris de les voir détourner la période des questions pour promouvoir leur candidature. «Ce n'est peut-être pas souhaitable, effectivement. Je pense qu'il faut donner priorité aux citoyens. Mais il faut peut-être adopter l'approche libérale —

dans le sens de tolérance — pourvu que le droit des citoyens de s'exprimer soit respecté», a jugé le chef de l'opposition Alain Loubier. Même M. Labeaume — habituellement volubile — est resté plutôt avare de commentaires sur la visite des libéraux au conseil municipal. «Je remercie les candidats

libéraux de nous avoir avertis de leur visite, sinon on aurait fait un méchant saut», a tout de même ironisé le maire à leur arrivée.

La visite a suscité un certain malaise au sein des élus, surpris de voir la période des questions détournée

Souhaitaient-ils ainsi redorer leur blason en récoltant des bons mots d'un maire populaire? «Ce n'est pas une question d'être payant, c'est des demandes faites par M. Labeaume qu'on considère comme raisonnables. On n'a pas répondu parce qu'on voulait être complaisants», a assuré le candidat libéral dans Louis-Hébert, Jean Beaupré.

Disant remercier les candidats d'appuyer sa liste d'épicerie, M. Labeaume a bien fait attention de ne pas se mouiller en leur faveur. Il ne s'est toutefois pas gêné pour écorcher au passage le ministre conservateur Jean-Pierre Blackburn. «Je trouve ça créatif de créer une table, mais je tiens à rappeler qu'avant l'arrivée de M. Blackburn, ça fonctionnait bien.»

## ÉLECTIONS FÉDÉRALES 2008 JOUR 31

FINANCEMENT DES ORGANISMES DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

## Harvey soutient la décision de Blackburn

Simon Boivin  
sboivin@lesoleil.com

**Le ministre Jean-Pierre Blackburn n'aurait pas dû s'en prendre au maire Labeaume, mais sa décision de sabrer les subventions aux organismes de développement économique est la bonne, estime Luc Harvey, député conservateur de Louis-Hébert.**

«Les propos de Jean-Pierre par rapport à M. Labeaume lorsqu'il était à la Fondation de l'entrepreneurship n'étaient pas à propos, a indiqué M. Harvey, hier. Par contre, on doit comprendre que, pour chaque 10 \$ que Développement économique Canada (DEC) dépense, seulement 3 \$ vont aux entreprises.»

Dimanche, le maire Régis Labeaume s'est indigné de l'association faite par le ministre Blackburn entre ses demandes de subvention à la Fondation sur l'entrepreneurship et la nécessité de revoir le financement des organismes de développement. Il a en outre demandé aux députés

conservateurs de la région de se dissocier de cette décision, ce que ne fait pas M. Harvey.

«On est conscient qu'on ne peut pas sortir comme ça (des organismes), a dit M. Harvey. Le ministre Blackburn a dit qu'on allait regarder comment on pourrait être partenaires dans le financement d'organismes comme ça.»

Il soutient qu'un modèle comme celui du Parc technologique, qui se rentabilise par la gestion de terrains et d'actifs qui lui ont été cédés, est un modèle intéressant pour PÔLE Québec Chaudière-Appalaches, par exemple. Et que DEC serait partenaire si l'organisme avait une «proposition d'acquisition».

«Est-ce que le modèle doit rester tel qu'il est là? demande M. Harvey. M. Blackburn a proposé des solutions. Avant de critiquer ou d'aller plus loin, peut-être que ces modèles peuvent être intéressants.»

Le député conservateur soutient aussi que l'Institut national d'optique (INO) n'a rien perdu dans l'aventure puisque le ministère Industrie Canada a compensé entièrement ce que DEC lui a retiré.

## «QUELQUES SURPRISES»

Tel qu'il l'a indiqué au *Journal de Québec*, hier, M. Harvey entend relever le défi lancé par son opposant bloquiste dans Louis-Hébert, Pascal-Pierre Paillé, d'un débat à un contre un. Il dit avoir hâte d'en découdre avec M. Paillé, qui lui a reproché son absence d'autres débats tenus plus tôt pendant la campagne. «C'était mon plan de match de participer à des débats seulement après le débat des chefs, dit-il. C'est comme ça. Ce n'est pas aux autres de déterminer mon plan de match.»

Luc Harvey affirme qu'il aura «quelques surprises» pour M. Paillé, mais ne compte pas verser dans les attaques personnelles. «J'ai un bilan et des réalisations, je n'ai pas besoin des attaques personnelles, affirme-t-il. Les histoires personnelles de M. Paillé... J'ai entendu plein de choses à son sujet, mais je n'en ai pas besoin.» Selon l'équipe de M. Paillé, le débat doit se tenir demain à midi au Cégep de Sainte-Foy à l'invitation de l'association étudiante de l'établissement.



M. Harvey entend relever le défi lancé par son opposant bloquiste dans Louis-Hébert, Pascal-Pierre Paillé, d'un débat à un contre un. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JOCELYN BERNIER

## Ottawa doit faire sa part, dit Jean Charest

Le premier ministre Jean Charest reste opposé à la décision du ministre fédéral Jean-Pierre Blackburn de couper les vivres aux organismes de développement économique. «Je prends à témoin les résultats du travail que font ces organismes sur le terrain, a commenté M. Charest, hier. Ce que je connais de ces organismes

m'amène certainement à vouloir les appuyer. Nous, on le fait, tout ce qu'on demande, c'est que le gouvernement fédéral fasse de même.» Il n'a pas été possible de parler au ministre Raymond Bachand, hier, l'un des plus virulents critiques de la décision de M. Blackburn. Son attachée de presse a indiqué qu'il n'avait pas changé d'avis et qu'il espère que le ministre Blackburn revienne sur sa décision. *Simon Boivin*

## Même avec le Tournant vert, les libéraux appuient Rabaska

Pierre Pelchat  
ppelchat@lesoleil.com

Le Tournant vert du parti de Stéphane Dion ne va pas jusqu'à s'opposer à l'implantation du terminal méthanier Rabaska à Lévis.

Hier, lors d'un débat organisé par la Société de développement économique de Lévis, la candidate libérale dans Lévis-Bellechasse, Pauline Côté, a clairement donné son appui à cet investissement de près d'un milliard de dollars en dépit des engagements de son parti de réduire les émissions de gaz à effet de serre par l'imposition d'une taxe sur le carbone. «J'appuie le projet Rabaska. Il a l'appui

de la municipalité, des intervenants du milieu», a-t-elle affirmé.

Pour sa part, le candidat du Bloc québécois, Guy Bergeron, a évité de répondre à la question à savoir s'il appuyait ou non le projet. «Il manque une couture au projet et c'est une évaluation des besoins du Québec en gaz naturel. La Régie de l'énergie doit se prononcer là-dessus. Le Bloc va également continuer d'exiger que le fédéral donne des permis d'exploration au Québec afin qu'il soit indépendant en énergie», a-t-il soutenu devant les 75 personnes présentes au débat.

M. Bergeron répondait par la même occasion au député conservateur sortant, Steven Blaney, qui

a affirmé que le projet avait été examiné sous toutes ses coutures. «Je suis ni un ardent promoteur ni un dénigreur agressif du projet. Mon rôle a été de s'assurer que le projet respecte la réglementation. Il a été jugé recevable et sécuritaire», a plaidé M. Blaney.

Le candidat du Nouveau Parti démocratique, Gabriel Biron, a reproché à M. Blaney de ne pas avoir obtenu des fonds du gouvernement fédéral pour financer une étude indépendante sur le projet de port méthanier. «J'appuierai le projet une fois que j'aurai une réponse à la question de savoir pourquoi le gouvernement a accepté de payer une étude indépendante au Nouveau-Brunswick et pas ici. Si

cette étude dit que c'est un projet sécuritaire, j'ai pas de problèmes à l'appuyer», a-t-il dit.

Le candidat conservateur a répliqué que le projet de port méthanier contesté au Nouveau-Brunswick doit être implanté aux États-Unis. «On compare des pommes à des tomates. Ce n'est pas les gens du Plateau (Montréal) qui vont venir nous dire quoi faire», a-t-il lancé.

## PONT DE QUÉBEC

Par ailleurs, le Parti libéral n'est pas d'accord pour que le gouvernement fédéral rachète le pont de Québec. M<sup>me</sup> Côté a évoqué la possibilité d'un règlement à l'amiable entre le fédéral et le CN afin que ce

contentieux se règle rapidement et que la restauration du pont soit complétée au plus tôt.

Pour sa part, le député conservateur sortant de Lotbinière-Chutes-de-la-Chaudière, Jacques Gourde, a dit qu'il est prématuré d'opter pour le rachat du pont patrimonial comme le propose le Bloc. La représentante du Parti vert s'est dit inquiète quant à la sécurité du pont compte tenu de son état de désuétude tout en approuvant la rachat du pont par Ottawa. Du côté du NPD, on estime que la cession du pont au CN dans les années 90 a été une erreur, mais ce parti n'est pas «nécessairement» d'accord pour que le gouvernement le reprenne à sa charge.

Joyeuse fête!



Menus de groupe



MAURICE



CHARLOTTE

Party de bureau garanti.

4 ambiances pour tous les goûts.

Débutez votre soirée par le restaurant Voo Doo grill. Réservez votre joyeuse fête avant le 10 novembre et obtenez : Accès gratuit au Maurice Night Club, au Lounge Cigare et au Charlotte + Salon V.I.P. réservé + Cartes-cadeaux vous donnant droit à une consommation + Et bien des surprises... Réservation : 418.647.2000 #1

Voo Doo grill

575, Grande-Allée Est, Québec www.voodoogrill.com

QUAND IL S'AGIT DE PROFITER DE  
LA VIE, JE NE DONNE PAS MA PLACE.

MAIS RÉUSSIR À AMÉLIORER LE  
RENDEMENT DE MES PLACEMENTS  
SANS AUCUN RISQUE, JE NE FERAI  
PAS ÇA TOUTE SEULE.



**Biron**



Diane Belec  
Planificatrice financière\*

Comme bien des gens, madame Biron croyait qu'il faut nécessairement prendre des risques pour accroître le rendement de son portefeuille. Lorsque je lui ai parlé du Portefeuille profilé à capital garanti Desjardins, elle a tout de suite compris que ce n'était pas le cas, au contraire.

Le Portefeuille profilé à capital garanti est une solution de placement clés en main, unique à Desjardins, qui comprend des placements garantis liés aux marchés et de l'épargne à terme pour certains profils, répartis selon le profil de l'investisseur.

Vous recherchez vous aussi une solution de placement qui offre un rendement supérieur aux placements traditionnels, avec un versement d'intérêts garanti à l'échéance (pour certains profils) et qui protège votre capital à 100 % ? Le Portefeuille profilé à capital garanti Desjardins répondra à vos attentes.

## RENCONTREZ VOTRE PLANIFICATEUR FINANCIER.

Pour la gestion de vos avoirs, c'est plus qu'une banque. C'est Desjardins.

### GESTION DES AVOIRS

□ DIVERSIFICATION DE PORTEFEUILLE – PORTEFEUILLE PROFILÉ À CAPITAL GARANTI

[desjardins.com/vosavoirs](https://desjardins.com/vosavoirs)



**Desjardins**

Conjuguer avoirs et êtres

# L'ADQ se penchera sur l'«énigme Montréal»

**Michel Corbeil**  
mcorbeil@lesoleil.com

**Il y a eu le «mystère Québec», pour les souverainistes de la capitale. L'Action démocratique se penchera sur ce qu'il est convenu d'appeler, pour elle, l'«énigme Montréal», à l'occasion d'un colloque qui aura lieu le 22 novembre.**

À la suite d'élections complémentaires qui lui ont été catastrophiques depuis le printemps, le parti de Mario Dumont réunira ses militants, le 22 novembre, pour aborder des sujets avec un regard résolument montréalais.

Il sera notamment question de transports, mais pas uniquement

de transports en commun. L'angle sera évidemment le service au citoyen. Les usagers des routes et autoroutes, de l'île et de ses banlieues, sont aux prises avec «des problèmes très, très graves qui s'amplifieront avec la démolition de l'échangeur Turcot», a-t-on fait valoir au *Soleil*. Des solutions doivent être trouvées, a-t-on poursuivi.

Un autre forum de discussion portera sur la santé. Sans surprise, il traitera du CHUM, mais aussi du statut de la métropole en tant que ville universitaire. La situation budgétaire de Montréal sera aussi débattue.

Ce qui peut paraître étonnant, c'est que l'immigration ne constituera pas un thème central de la rencontre, nous a indiqué un des organisateurs. «Est-ce un problème uniquement montréalais? Nous ne le croyons pas», s'est fait dire *Le Soleil*.

Le président de l'Action démocratique du Québec, Tom Pentefountas, a confirmé la tenue du congrès. Il s'est cependant refusé à dévoiler le nom des experts qui livreront un exposé aux adé-



Les dégelées encaissées par le parti de Mario Dumont lors des partielles du printemps auraient forcé cette réflexion. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

quistes. «Il y aura des noms connus», s'est-il limité à dire.

Un informateur a mentionné la nécessité d'ancrer l'ADQ dans les problématiques montréalaises. Depuis sa fondation en 1994, l'Action démocratique n'a pas réussi

la moindre percée sur l'île de Montréal. La vague qui l'a portée en 2007 vers le rôle d'opposition officielle s'est brisée sur les ponts montréalais.

Une querelle entre organisateurs aurait relégué dans l'ombre ce programme au détriment d'une offensive publicitaire controversée préconisant «le gel du seuil d'immigration» pour contrer le «recul du français». Certaines sources soutiennent que cette décision a généré des tensions importantes au sein de l'ADQ.

Tom Pentefountas a, par contre, soutenu qu'il n'y a pas de tiraillements. Il a nié la thèse voulant que la rencontre de novembre ait un «rapport avec ce qui s'est passé, lors des (élections) partielles».

Le colloque sera tenu «parce que Montréal a été ignoré depuis des années par les vieux partis». Le sol montréalais n'a pas été très fertile pour les idées adéquistes, a reconnu le président de l'ADQ.

«Oui, il y a des bastions pour les vieux partis. Cela ne nous empêchera pas de mettre notre vision de l'avant. Il y a des habitudes difficiles à changer. Mais nous travaillons sur Montréal depuis des années.»

## Depuis sa fondation en 1994, l'ADQ n'a pas réussi la moindre percée sur l'île de Montréal

Les dégelées encaissées par l'ADQ, lors des scrutins complémentaires du 12 mai, dans Bourget et Pointe-aux-Trembles, dans l'est de Montréal, auraient forcé la réflexion, selon certaines informations. La candidate-vedette Diane Bellemare n'a récolté que 13 % des suffrages et a fini troisième dans Pointe-aux-Trembles.

Selon nos indications, le colloque servira à recycler la plateforme dessinée pour M<sup>me</sup> Bellemare. «Nous voulions qu'elle soit perçue comme une porte-parole montréalaise.»

2013162

**CPG**  
**3 ans**  
**4,3%\***

«Parce que vous méritez mieux»

**RR**  
**ROTHENBERG & ROTHENBERG**

Montréal  
514 934 0586  
Ligne directe  
800 811-0527

Courtiers pour banques et fiducies couverts par SADC  
\*Les taux sont sujets à changement

2012448

*Se sentir bien*  
avec **Finn Comfort**  
Made in Germany

Modèle Accapulco

**Jolan** CENTRE D'AJUSTEMENT  
Le détaillant Finn Comfort n° 1 à Québec

Chausseur-conseil pour hommes, femmes et enfants  
Laurier Québec 418 651-7418  
Place Fleur de Lys 418 525-6755

**EPILEPSIE CANADA**  
1 877 734-0873

**l'épilepsie est une réalité**

Le Bistango, savoureusement

# people

*Bistango*

1200, avenue Germain-des-Prés | Québec | 418 658-8780 | www.lebistango.com

# Professionnels du loisir recherchés

**Marie-Josée Nantel**

mjnantel@lesoleil.com

**Les universités québécoises devront mettre plus que les bouchés doubles afin de former des maîtres du loisir comme Daniel Gélinas, le directeur du 400°. Rien que du côté municipal, le départ à la retraite de 40 % des employés d'ici cinq ans libérera 1600 postes dans ce domaine. Or, à peine 160 étudiants obtiennent leur diplôme chaque année.**

«On ne suffit pas à la demande et les programmes sont loin d'être contingentés», s'inquiète François de Grandpré, responsable du programme en loisir, culture et tourisme de l'Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR).

En effet, l'Université Concordia, à Montréal, et l'UQTR offrent les deux seuls baccalauréats de la province et pourraient facilement accroître leurs admissions de 30 %. Quant aux études de deuxième cycle, seule l'UQTR propose une maîtrise, celle qu'a obtenue M. Gélinas.

Cinq cégeps offrent aussi une technique, mais la pénurie s'étend aux domaines de la culture et du tourisme, ajoute M. de Grandpré, présent au

10<sup>e</sup> Congrès mondial du loisir, à Québec cette semaine. «On développe des compétences en loisirs, mais on forme aussi des agents de développement régional et local qui sont recrutés ailleurs», explique-t-il. Avant, les étudiants se demandaient où envoyer leur CV. Aujourd'hui, ils se demandent quelle offre d'emploi accepter.» Ainsi, le taux de placement frôle les 100 %.

Pourtant, les salaires de base sont acceptables et la progression de carrière aussi, estime André Thibault, directeur de l'observatoire québécois du loisir de l'UQTR. Un technicien diplômé commencera sa carrière avec un salaire de 24 000 \$ et un universitaire, à 35 500 \$. En quelques années, un directeur des loisirs d'une municipalité de 10 000 habitants touchera entre 55 000 et 70 000 \$. Dans une ville comme Sherbrooke, le salaire peut atteindre 88 000 \$.

## BOUGER PLUS

Heureusement, le domaine du loisir est aussi multidisciplinaire que sa définition et son champ d'application, souligne M. Thibault. Les municipalités pourront donc aussi recruter des diplômés en administration publique, par exemple. «Mais le vieillissement de la population ne fera qu'accentuer le phénomène», prévient-il.

Au-delà de la pénurie de main-d'œuvre, l'ex-maire de Québec Jean-Paul L'Allier, aussi président d'honneur du Congrès, estime que le plus grand défi de la capitale consiste à trouver des façons et des occasions de motiver les citoyens à faire plus d'activités hors de la maison.

«Les Québécois consacrent 30 heures par semaine aux loisirs, dont 21 heures à la télévision. Ce n'est pas très actif», a-t-il affirmé lors du cocktail d'ouverture du Congrès, hier, au Musée de la civilisation. Présente, la ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Michelle Courchesne, a prononcé une allocution vantant les bienfaits des loisirs sur la santé.



Président d'honneur du Congrès mondial du loisir de Québec, Jean-Paul L'Allier a souhaité que les gens de Québec bougent plus. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

## Le chou chou du jardin...



Cultivé au Québec... naturellement!



jardinmobile.com

## Perdez 20, 30 ou 40 livres rapidement et sans avoir faim : diète aux protéines ou basses-calories

Nous vous proposons une solution efficace et durable. Suivi assuré par des professionnels de la santé et de la nutrition.



CLINIQUE  
Maigrir en Santé

SAINTE-FOY  
Place Laurier (Édifice Champlain) 418 653-9898  
CHARLESBOURG  
4600, boul. Henri-Bourassa 418 626-9696  
LÉVIS  
4950, boul. de la Rive-Sud 418 838-9898

Ligne sans frais : 1 888 853-9898 www.cliniquemaigririnsante.ca

Pensez au remodelage ou échangez votre vieille fourrure

Pensez au remodelage  
Votre vieux manteau de fourrure est encore bon?  
Nous sommes des spécialistes en remodelage.

- achat
- vente
- échange



55, rue Saint-Pierre  
Québec G1K 4A2  
(418) 692-6686

## Coupable d'avoir battu quatre enfants

**Richard Hénault**  
rhenault@lesoleil.com

**Un homme de 38 ans, Dany Caron, a été déclaré coupable hier d'avoir battu quatre jeunes enfants d'une ex-conjointe. À plusieurs reprises, en 2006, il leur a asséné des gifles ainsi que des coups de poing et de ceinture.**

Principal témoin de la poursuite, la fille aînée de la femme, elle-même victime de Caron à 14 ans, a décrit les sévices que celui-ci infligeait à ses frères de 13, 10 et 7 ans. Légèrement déficiente intellectuelle, l'adolescente a toutefois été contredite par sa mère, qui, selon le juge, n'a pas été sincère ou banalisait la violence. Elle prétendait que les marques, les lésions et les ecchymoses relevées par des

pédiatres provenaient de jeux auxquels les enfants se livraient entre eux.

Il appert qu'à ce moment, Caron fréquentait l'éducation des adultes et qu'il consommait beaucoup d'alcool à la maison, où le réfrigérateur et le garde-manger étaient cadenassés pour freiner l'appétit des garçons. Au procès, une voisine est venue relater qu'elle entendait très bien les jurons, les coups et les pleurs.

Selon l'adolescente, ses frères ont été battus de 10 à 20 fois par Caron, qui allait jusqu'à leur faire baisser leurs pantalons et à les faire s'installer à quatre pattes pour mieux les frapper. L'hospitalisation récente de l'un d'eux n'a même pas arrêté le tortionnaire. Depuis les incidents, tous les enfants de la femme ont été retirés de leur milieu familial par la Di-

rection de la protection de la jeunesse et cinq d'entre eux ont même été placés en famille d'accueil jusqu'à leur majorité.

**Le juge Alain Morand n'a vu aucun argument de la défense susceptible de soulever un doute raisonnable**

Le juge Alain Morand n'a vu aucun argument de la défense susceptible de soulever un doute raisonnable et il a reconnu Caron coupable des sept chefs d'accusation auxquels il faisait face. Un rapport présentiel sera préparé en prévision de la détermination de sa peine, qui aura lieu en février.

## Agression sur la gardienne

**Richard Hénault**  
rhenault@lesoleil.com

Le juge n'a pas cru Régnald Plante et, hier, il a déclaré l'homme de 61 ans coupable d'avoir plusieurs fois agressé sexuellement une adolescente qui gardait ses enfants, entre 1974 et 1979, lorsqu'elle était âgée de 13 à 17 ans.

Au cours de son procès, le sexagénaire niait catégoriquement les allégations de la victime, selon laquelle les agressions ont eu lieu dans le salon de la maison de Plante et dans sa voiture lorsqu'il la reconduisait chez elle. D'après l'énumération de la femme qui a porté plainte 30 ans plus tard, il y a eu entre les deux personnes des gestes de masturbation, de cunnilingus, de fellation, de pénétration digitale et d'attouchement aux seins. L'individu disait à l'adolescente qu'il

manquait de sexe et qu'elle, elle saurait ce qu'il fallait faire pour garder son homme.

Contrairement à la position qu'il a adoptée lors de son procès, Plante n'a pas nié les allégations de la victime lorsque les enquêteurs sont allés le rencontrer chez lui. Il a plutôt invoqué des «problèmes de mémoire».

Toutefois, ont noté les deux enquêteurs, il se rappelait très bien d'une foule de détails remontant à cette époque. Au procès, Plante a même nié la teneur de l'entretien tel que rapporté par les enquêteurs.

Pour plusieurs raisons qu'il a énumérées et expliquées, le juge Alain Morand n'a pas cru Plante. Le magistrat a entre autres rappelé les hésitations du sexagénaire pendant son témoignage parsemé d'invéraisemblances.

Le témoignage de sa conjointe, contredisant Plante quant à ses problèmes de mémoire, contenait aussi plusieurs invraisemblances, selon le juge. Bref, d'analyser le magistrat au sujet du témoignage de la conjointe de l'accusé, «elle a choisi de croire son mari».

On doit déterminer aujourd'hui la date des représentations sur la peine du sexagénaire.

## Trop d'alcool au volant

→ Alors que l'alcool au volant est plus difficile à défendre devant les tribunaux, les automobilistes de la région de Québec ne semblent pas affectés par les nouvelles mesures du Code criminel. En deux jours seulement, les policiers de la Ville de Lévis ont arrêté huit personnes qui conduisaient en état d'ébriété. Avec des taux d'alcoolémie allant du double au triple de la limite permise, les contrevenants n'étaient pas que des hommes ou des jeunes, comme le veut la tendance. «Ils étaient âgés entre 18 et 51 ans et trois d'entre eux étaient des femmes, dont une récidiviste», a dit Alain Gelly, de la police de Lévis. Habitué de voir deux ou trois cas par fin de semaine, il était très étonné du nombre d'arrestations alors qu'aucune opération n'avait lieu cette fin de semaine. Sur l'autre rive, à Québec, il y a eu neuf arrestations pour conduite avec les facultés affaiblies entre le 4 et le 6 octobre. «C'est toujours trop», a lancé François Bouchard, de la police de Québec, qui ne s'étonne pas outre mesure de ces chiffres. Pour lutter contre l'alcool au volant, les corps policiers de la région préparent une opération coordonnée dont le déroulement devrait être annoncé sous peu. **Nadia Ross**

## ERRATUM

Veillez noter qu'une erreur s'est glissée lors de la parution de l'annonce Nissan du 6 octobre dernier. Le taux de financement à l'achat sur la Versa 2009 aurait dû se lire ainsi: 2,9 % sur un terme allant jusqu'à 60 mois. Nous sommes désolés des incon vénients que cette erreur aurait pu causer.

LES GRANDS ENJEUX  
POUR LA RÉGION  
DE QUÉBEC AVEC  
JULIE DROLET  
ET SON ÉQUIPE



TÉLÉVISION

**18 H**  
LE TÉLÉJOURNAL  
QUÉBEC

**JULIE DROLET**

**22 H**  
LE TÉLÉJOURNAL

**BERNARD DEROME**

**4 SOIRS 4 CHEFS**



**CE SOIR  
BERNARD REÇOIT  
STEPHEN HARPER**  
CHEF DU PARTI CONSERVATEUR DU CANADA

PREMIÈRE DIFFUSION  
DE L'ENTREVUE  
À 21 H SUR RDI

Radio-Canada.ca/elections

10<sup>e</sup> CONCOURS SÉLECTION CASEUS

# Les fromagers retrouvent le sourire

**Annie Morin**  
amorin@lesoleil.com

La crise de la listériose pourrait-elle passer à l'histoire comme un mal pour un bien? C'est ce qu'ose espérer Jean Morin, de la Fromagerie du Presbytère de Sainte-Élisabeth-de-Warwick, doublement décoré lors de la remise des prix Caseus, hier.

«Peut-être que ce sera bénéfique finalement. Pas la crise elle-même, mais la façon dont on va s'en tirer», a fait valoir l'artisan fromager, qui a eu droit aux applaudissements nourris de la foule quand son fromage biologique Le Bleu d'Élisabeth a remporté le prix du meilleur fromage biologique du Québec. Il n'était pas le seul à penser ainsi. Tout autour de lui, les têtes d'enterrement des dernières semaines s'étaient muées en sourires confiants.

Il faut dire que c'était la journée des grandes récompenses pour les meilleurs fromages fins du Québec. Pour sa 10<sup>e</sup> présentation, le concours Sélection Caseus organisé conjointement par le Festival des fromages de Warwick et le campus de Saint-Hyacinthe de l'Institut de technologie agroalimentaire s'est conclu dans le Salon rouge de l'Assemblée nationale. Les gagnants dans 24 catégories y ont reçu leur trophée sous l'œil attentif du ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, Laurent Lessard.

Pas plus tard que la semaine dernière, les fromagers et le ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec (MAPAQ) étaient à couteaux tirés en raison des douloureux rappels et des nombreuses inspections liés à l'éclosion de listériose associée aux fromages québécois. Mais vendredi, le ministre Lessard a annoncé une aide financière de 8,4 millions \$ sur trois ans pour aider l'industrie fromagère à se relever.

**REBÂTIR LA CONFIANCE**

Pour Daniel Allard, président des Fromages CDA, qui distribue notamment les créations de l'Abbaye Saint-Benoît-du-Lac, «l'important est de rebâtir le lien de confiance avec les clients». En disant cela, il pense autant — sinon plus — aux détaillants qu'aux consommateurs. Car ce sont eux qui passent les commandes et qui orientent les choix des gastronomes. Et ce sont eux qui craignent de voir leurs étals se vider si des bactéries sont détectées dans les fromages.

À noter que le Caseus d'or est allé au Chèvre Noir Sélection Tournevent, de la fromagerie Damafro, et le prix du public au Cendré de Lune, de la Fromagerie 1869 du Village, propriété de Saputo.



**Québec**    **Sans frais**  
 (418) 843-5355    1-888-776-4455  
 Site Internet [www.alloprof.qc.ca](http://www.alloprof.qc.ca)

Allô prof : des services GRATUITS d'aide aux devoirs offerts à la grandeur du Québec!

**ENFIN DE RETOUR!**

# LA GRANDE LIQUIDATION

LE PLUS PETIT PRIX DE L'ANNÉE<sup>2</sup>!

— PLUS —

ÉPARGNEZ

## 20¢<sup>1</sup>

PAR LITRE

POUR 2 500 LITRES



**MONTANA SV6 2008**



**FAITES**

891 km

AVEC UN SEUL PLEIN (route)

ROUTE: 8,5 L/100 km  
VILLE: 13,1 L/100 km<sup>3</sup>

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>4</sup>

**ACHETEZ À**

# 23 899\$ - 7 200\$ = 16 699\$

**Prix initial**                      **Ajustement de prix<sup>5</sup>**                      **Prix de vente au comptant<sup>6</sup>**

**Préparation INCLUSE**

OFFRESPONTIAC.CA

**PONTIAC**

**BUICK**

**GMC**



**LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS**  
**5 ANS** \* GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
**160 000 KM** \* ASSISTANCE ROUTIÈRE  
 \* TRANSPORT DE COURTOISIE  
\* SEULS LA FRAISÉRIE D'ÉPARGNE, CANADIAN PAPER PRINTING, DÉTAILS SUR LA GARANTIE DÉPOSÉS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.



**OnStar**



**GÉNÉVERT**  
GM offre plus de véhicules éconergiques que tout autre constructeur automobile



**autos-o-ciel**  
GAGNEZ VOTRE CIEL! DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE. Obtenez un crédit de 750\$

L'Association des concessionnaires Pontiac•Buick•GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2008 suivant: Montana SV6 (2U11416/R7F). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. À l'achat des modèles Montana SV6 2008 neufs ou de démonstration en stock chez un concessionnaire participant, livrés entre le 19 juin 2008 et le 30 septembre 2008, et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01\$, le consommateur reçoit une carte d'essence à prix préférentiel permettant d'économiser 20¢ le litre pour 2 500 L d'essence chez les détaillants Petro-Canada<sup>SM</sup>. La réduction de 20¢ par litre inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures suivant la livraison, uniquement chez les détaillants Petro-Canada et ne sont pas monnayables. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison et en tout temps, sans préavis. <sup>SM</sup>Marque de commerce de Petro-Canada. Utilisée sous licence. 2. Visitez votre concessionnaire pour les détails. 3. Calcul basé sur les cotes indiquées dans le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada sur le taux de consommation sur route, une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 75,7 L sur la Montana SV6 avec moteur 3,9 L et boîte automatique 4 vitesses. Les économies de carburant réelles peuvent varier selon les conditions routières, la météo et les habitudes de conduite. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors de tests d'impacts frontaux pour la Montana SV6 2008 (tests conduits sur une Chevrolet Uplander 2008). Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 5. L'ajustement de prix est offert sur les modèles Montana SV6 à empattement régulier. Offert seulement aux clients qui paient comptant. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 6. À l'achat, préparation incluse. Transport (Montana SV6: 1 300\$), frais d'immatriculation, assurance, droits sur les pneus et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant; ceux qui optent pour la location ou le financement à l'achat ne peuvent en bénéficier, et le taux effectif de financement sera alors plus élevé et les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont également en sus et payables à la livraison. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

# TL SH-AWD

## CONTRÔLE + PUISSANCE



L'Acura la plus puissante jamais construite. La toute nouvelle Acura TL 2009 avec le système SH-AWD™.

Voici la toute nouvelle Acura TL avec le système SH-AWD. Elle combine une puissance de 305 chevaux sous son capot au révolutionnaire système toutes roues motrices super-maniabilité™. À l'aide de capteurs sophistiqués, le système SH-AWD surveille continuellement la traction de chaque roue sur la route, distribuant activement le couple entre les roues avant et arrière, ainsi que gauches et droites. L'Acura TL 2009 avec le système SH-AWD. De la maniabilité en toute confiance, peu importe les conditions. La TL vous attend chez votre concessionnaire Acura local, de plus, la TL avec SH-AWD™ arrive le 10 novembre. Visitez [acura.ca](http://acura.ca) pour en savoir plus.



C. DIFFICILE

## Croyance médicale renversée

**Louise Lemieux**

[llemieux@lesoleil.com](mailto:llemieux@lesoleil.com)

Contrairement à la croyance médicale, l'infection au *C. difficile* ne serait pas nécessairement liée à la prise d'antibiotiques, selon une recherche effectuée au Centre universitaire de santé McGill (CUSM).

Les chercheurs du CUSM, dirigés par la D<sup>re</sup> Sandra Dial, ont analysé les infections au *C. difficile* acquises à l'extérieur de l'hôpital par des patients de 65 ans et plus. Tous ces patients avaient du être hospitalisés à cause de l'infection.

Selon les résultats de l'étude de la D<sup>re</sup> Dial, 53 % des patients n'avaient pas été exposés à des antibiotiques pendant les 45 jours précédents leur hospitalisation liée au *C. difficile*. Ces chiffres amènent la D<sup>re</sup> Dial à conclure qu'au moins la moitié des cas d'infection au *C. difficile* acquis hors de l'hôpital ne sont pas liés à la prise d'antibiotique. «Bien que la consommation d'antibiotiques joue un rôle important dans l'infection, d'autres facteurs sont susceptibles d'être aussi importants», selon la chercheuse.

**Les résultats de la D<sup>re</sup> Dial pourraient avoir des répercussions sur l'évaluation des patients à l'hôpital**

Cette recherche a été publiée hier dans le *Journal de l'Association médicale canadienne*.

Les résultats de la D<sup>re</sup> Dial pourraient avoir des répercussions sur l'évaluation des patients souffrant de diarrhées arrivant à l'hôpital.

Actuellement, les tests de dépistage du *C. difficile* sont effectués seulement sur les patients ayant consommé des antibiotiques. Compte tenu des conclusions de la D<sup>re</sup> Dial, les centres hospitaliers devront étendre ces tests à tous les patients qui entrent avec une diarrhée.

Actuellement, les infections au *C. difficile* — qui se caractérisent par des diarrhées abondantes et peuvent parfois se révéler mortelles — sont essentiellement attribuées à la surutilisation des antibiotiques dans les hôpitaux.

Au cours des dernières années, des éclosions de *C. difficile* dans différents hôpitaux du Québec se sont avérées cauchemardesques pour le personnel hospitalier.

Environ 5 % de la population peut être porteur de cette bactérie sans avoir de problème de santé. Le *C. difficile* vit alors en équilibre avec les autres types de bactéries présentes dans l'intestin. La bactérie a la capacité de survivre hors du corps humain. Des fréquents lavages de main sont nécessaires.

PRIX NOBEL DE MÉDECINE

# Honneur aux découvreurs du Sida

Associated Press

**STOCKHOLM — Vingt-cinq ans après avoir découvert le virus du Sida, les scientifiques français Luc Montagnier et Françoise Barré-Sinoussi reçoivent le prix Nobel de médecine. Une distinction que les deux Français partagent avec le chercheur allemand Harald zur Hausen, récompensé pour sa découverte des papillomavirus, des virus à l'origine de cancers du col de l'utérus.**

En 1983, Françoise Barré-Sinoussi et Luc Montagnier ont réussi à identifier le virus du Sida dès le début de l'infection dans les lymphocytes (cellules de l'immunité) de patients présentant des ganglions lymphatiques de taille importante, et dans le sang des patients à un stade avancé.

Le VIH s'attaque au système immunitaire du fait de sa répliation massive dans les lymphocytes qu'il détruit. Cette découverte est à la base de la compréhension actuelle de la biologie de la maladie et de son traitement antirétroviral.

De son côté, Harald zur Hausen a compris que l'ADN des papillomavirus (HPV) pouvait exister à un stade où la tumeur était silencieuse et qu'il était détectable grâce à la recherche spécifique d'ADN viral. Le scientifique allemand a par ailleurs découvert que les HPV formaient une famille de virus hétérogènes dont seuls quelques types étaient à l'origine d'un cancer. Sa découverte a conduit à la compréhension de l'histoire naturelle de l'infection par cette famille de virus, à celle des mécanismes qui induisent un cancer et au développement de vaccins prophylactiques.

Jointe au téléphone par l'Associated Press à l'Institut Pasteur de Phnom Penh, la chercheuse française âgée de 61 ans s'est déclarée «très contente pour la France, pour la recherche française en général et pour l'Institut Pasteur». Cette récompense «apporte beaucoup à la recherche française, la reconnaissance de ce qu'on peut faire en France». «Ça stimule les jeunes à venir, les politiques à augmenter leurs financements pour nos jeunes chercheurs, observe Françoise Barré-Sinoussi. Nous avons besoin d'une relève, d'éviter qu'ils partent à l'étranger.»

**TRAVAIL À FAIRE**

Le Pr Montagnier, 76 ans, a de son côté promis de «travailler davantage après le prix Nobel qu'avant». «Aujourd'hui, je vais essayer de faire mentir un peu ce qu'on dit des Prix Nobel», à savoir «qu'ils travaillent beaucoup moins après le prix Nobel qu'avant», a-t-il dit en marge d'une conférence internationale sur le Sida à Abidjan. «Ce que je peux vous dire, c'est que je vais essayer de faire l'inverse: travailler davantage après». Pour lui, «nous sommes encore au milieu du gué en

ce sens que nous n'avons pas encore vaincu totalement le Sida».

De nombreuses réactions émanant des mondes scientifique et politique sont venues émailler l'annonce de cette récompense. Ainsi, Jean-François Delraissy, directeur de l'Agence nationale de re-

cherche sur le Sida et les hépatites virales (ANRS), a-t-il jugé sur France-Info que «dans le domaine du Sida et du VIH en particulier, nous sommes maintenant à 25 ans, avec une épidémie qui reste majeure au niveau du monde entier et avec, à certains moments, un sen-

timent un peu de désespérance, et la notion même qu'il y ait un prix Nobel qui mette en évidence que la découverte de ce virus ait été quelque chose d'essentiel dans l'histoire de la médecine, va rebooster l'ensemble des troupes et aussi d'obtenir l'ensemble des fi-

nancements qui sont nécessaires».

Pour Willy Rozenbaum qui, en 1983, envoyait la première biopsie ganglionnaire d'un patient atteint de Sida, «la découverte du VIH a ouvert un champ extraordinaire à la virologie, notamment sur des maladies à développement lent».

## Des courbes urbaines. Un virage vert.



**MATRIX 2009**

À partir de **189\$** par mois. Location 48 mois. Transport et préparation inclus. Comptant de 3 208 \$. **0\$** de dépôt de sécurité\*

PDSF à partir de

**15 975\$**

Ville : 7,8 L/100 km†  
Route : 6,2 L/100 km†  
Véhicule à émissions ultra faibles



**YARIS HATCHBACK CE 2009**

À partir de **149\$** par mois. Location 60 mois. Transport et préparation inclus. Comptant de 2 926 \$. **0\$** de dépôt de sécurité\*

PDSF à partir de

**13 210\$**

Ville : 7,0 L/100 km†  
Route : 5,5 L/100 km†  
Véhicule à émissions ultra faibles



**COROLLA CE 2009**

À partir de **169\$** par mois. Location 48 mois. Transport et préparation inclus. Comptant de 4 036 \$. **0\$** de dépôt de sécurité\*

PDSF à partir de

**14 835\$**

Ville : 7,5 L/100 km†  
Route : 5,6 L/100 km†  
Véhicule à émissions ultra faibles



## Les économies. Pensez plus. Dépensez moins.

VOTRE NOUVELLE TOYOTA PART TOUJOURS AVEC LE PLEIN D'ESSENCE, L'ASSISTANCE ROUTIÈRE ET DES TAPIS PROTECTEURS.



Programmes de location au détail et de financement à l'achat de Toyota Canada Inc. Sur approbation de crédit par Toyota Services Financiers. \* Offres de location au détail valables sur les modèles Corolla CE 2009 (BU42EM AA), Matrix 2009 (KU40EM AA) et Yaris Hatchback CE 2009 (JT923M AA) neufs en stock. Première mensualité de 190,76 \$ pour la Corolla CE 2009 (BU42EM AA), de 213,34 \$ pour la Matrix 2009 (KU40EM AA) et de 168,19 \$ pour la Yaris Hatchback CE 2009 (JT923M AA), taxes incluses, pour un terme de location de 48 mois (terme de 60 mois pour la Yaris), exigible au moment de la livraison. Offre de 0 \$ de dépôt de sécurité à la location sur tous les modèles 2009 neufs en stock. Franchise annuelle de 24 000 km. Frais de 7 c du kilomètre excédentaire. Immatriculation, assurances et taxes en sus. Le montant total exigé avant le début de la période de location est de 4 763,33 \$ (taxes incluses) pour la Corolla CE 2009 (BU42EM AA), de 3 851,30 \$ (taxes incluses) pour la Matrix 2009 (KU40EM AA) et de 3 487,84 \$ (taxes incluses) pour la Yaris Hatchback CE 2009 (JT923M AA). Le concessionnaire peut louer à prix moindre. \* PDSF pour les modèles Corolla CE 2009 (BU42EM AA), Matrix 2009 (KU40EM AA) et Yaris Hatchback CE 2009 (JT923M AA) de base neufs en stock. Les frais de transport et de préparation (1 220 \$ pour la Yaris, 1 270 \$ chacun pour la Corolla et la Matrix), l'immatriculation, l'assurance et les taxes sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. \*\* Le rabais aux diplômés (jusqu'à 1 000 \$ de remise) peut différer selon le modèle. † Cotes de consommation (ville/route) basées sur l'année-modèle 2009 pour une transmission manuelle et moteur de 1,5 litre (Yaris Hatchback CE - JT923M AA), et pour une transmission manuelle et moteur de 1,8 litre (Matrix - KU40EM AA et Corolla CE - BU42EM AA). †† Marque de commerce de l'Association des concessionnaires Toyota du Québec utilisée sous licence. \* Basé sur les données les plus récentes de CMCE calculées par Transports Canada pour les parcs de voitures de tourisme neufs. Les offres s'adressent aux particuliers et se terminent le 31 octobre 2008. Détails chez votre concessionnaire Toyota participant de la grande région de Québec.



economies.ca



# Moins d'essence. Plus de choix.



Civic berline SI 2009  
illustrée

## Civic DX 2009

Prix de location à partir de		Consommation
<b>218 \$*</b> par mois/60 mois	<b>0 \$</b> dépôt de sécurité	<b>Ville</b> 7,4 L / 100 km**
		<b>Autoroute</b> 5,4 L / 100 km**

Comptant requis      Incluant 120 000 km  
Transport et préparation en sus.



Fit Sport 2009  
illustrée

## Fit DX 2009

Prix de location à partir de		Consommation
<b>198 \$*</b> par mois/60 mois	<b>0 \$</b> dépôt de sécurité	<b>Ville</b> 7,2 L / 100 km**
		<b>Autoroute</b> 5,7 L / 100 km**

Comptant requis      Incluant 120 000 km  
Transport et préparation en sus.

Visite mon site:  
[mafit.ca](http://mafit.ca)



L'Association des concessionnaires Honda du Québec  
Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez [honda.ca](http://honda.ca) ou composez le 1 888 9-HONDA-9.



[honda.ca](http://honda.ca)



\*Les offres de location-bail sont faites par Services Financiers Honda Inc., sur acceptation du crédit. Ces offres portent sur les véhicules neufs 2009 mentionnés ci-après. Pour les véhicules, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant au terme de la location. Période de location de 60 mois : Civic berline DX manuelle 2009 (modèle FA1529EX0) : a) 218 \$, b) 832,12 \$, c) 15 222,12 \$. Fit DX manuelle 2009 (modèle GE8729E) : a) 198 \$, b) 1 476,64 \$, c) 14 666,64 \$. Franchise de kilométrage de 120 000 km : frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation non-inclus en location et en financement à l'achat pour la Civic DX 2009 et pour la Fit DX 2009 (1 310 \$). Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Photos à titre indicatif. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails. Valable uniquement chez vos concessionnaires participants. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier. Valable sur les véhicules en inventaire seulement. \*\*Consommation de carburant à titre indicatif seulement. Peut varier en fonction de l'utilisation et des accessoires. Voyez votre concessionnaire pour les plus récentes données Energiguide publiées par Ressources naturelles Canada (lorsque disponibles).

# Découvrir Québec sous un angle nouveau

**Marie-Josée Nantel**  
mjanantel@lesoleil.com

**Adieu, la traditionnelle photo de carte postale! Pour une cinquième année, 40 photographes de presse sillonneront la capitale pendant 24 heures à la recherche du cliché inédit, à l'occasion de Zoom sur... présenté du 17 au 19 octobre. Les 200 meilleures photos pourront ensuite être admirées au Musée de la civilisation jusqu'au 11 janvier 2009.**

Jusqu'ici, 32 photographes du Québec et du Nouveau-Brunswick ont confirmé leur présence, dont Jacques Nadeau, du quotidien *Le Devoir*. Professeur de photographie de presse à l'Université de Montréal,

il y participera pour la quatrième fois avec autant d'enthousiasme.

«Québec est un excellent choix à cause du 400<sup>e</sup>. Le degré de difficulté sera plus élevé. Il faudra trouver autre chose que des images de cartes postales. Des images que les gens connaissent moins», estime M. Nadeau, photographe depuis 30 ans.

Les dernières années, les artistes ont joué dans la cour de Roberval-Mastehiash et de Saint-Élie-de-Caxton, le patelin du conteur Fred Pellerin. Cette année, ils traceront le portrait de Québec. Martin Martel, un photographe du *Soleil* qui participera pour la première fois, s'en réjouit. «Il y a toujours des choses à redécouvrir à Québec. Le sujet est infini», lance celui qui affectionne surtout l'architecture de la ville.

Mais au-delà de la photographie, Zoom sur... c'est l'occasion pour les photographes de se rencontrer, d'échanger. «Dans notre métier, on est souvent seul. On côtoie à peine nos collègues. Ce sera donc une belle occasion de rencontrer d'autres gens du domaine», ajoute M. Martel.

Pour sa collègue Laetitia Deconinek, il s'agit aussi d'un enrichissement professionnel. «C'est l'occasion de voir des façons de

«Le degré de difficulté sera plus élevé. Il faudra trouver autre chose que des images de cartes postales»

— Jacques Nadeau, photographe au *Devoir*  
travailler différentes, de rencontrer différents talents», lance-t-elle.



**Industrielle Alliance offre un don de 75 000 \$ à la Fondation du CHUQ**



M. Michel Labbé, président du CA, Fondation du CHUQ,  
M. Yvon Charest, président et chef de la direction, Industrielle Alliance,  
M. Normand Pépin, vice-président exécutif, Industrielle Alliance,  
Mme Diane Racine, directrice des dons majeurs, Fondation du CHUQ



www.fondationduchuq.org

Au nom des gens de Québec et de l'Est du Québec, **MERCI!**

VOYAGE D'AFFAIRES *Fluë*

Obtenez

# 1000

milles Aéroplan / séjour\*

du 13 octobre au 14 décembre 2008

**aéroplan**

et courez la chance de gagner

# 50 000

milles Aéroplan<sup>MD</sup>\*

Inscrivez-vous à l'hôtel lors de votre séjour ou sur [www.gouverneur.com](http://www.gouverneur.com)

**GOVERNEUR**  
HÔTELS

1-888-910-1111  
[www.gouverneur.com](http://www.gouverneur.com)

Montréal (Place Dupuis) • Montréal (Île Charron) • Québec (Sainte-Foy)  
Trois-Rivières • Saint-Georges • Rimouski • Sept-Îles • Rouyn-Noranda  
Shawinigan • Saint-Jean-sur-Richelieu

\* Retrouvez les conditions de l'offre et le règlement de notre concours sur [gouverneur.com](http://gouverneur.com)  
<sup>MD</sup> Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan, société en commandite.

**LASIK MD**  
VISION

**Nouveau financement!**

**CORRECTION DE LA VUE AU LASER**

À PARTIR DE

**1** \$ /jour\*

OU

**490** \$ par oeil

**Dr Pierre Demers**  
M.D., FRCSC  
40 000 interventions

**Dr Avi Wallerstein**  
M.D., FRCSC  
50 000 interventions

**Dr Mark Cohen**  
M.D., FRCSC  
50 000 interventions

**Consultation GRATUITE : 418 266-6661 • [www.lasikmd.com](http://www.lasikmd.com)**

**QUÉBEC :** Place de la Cité - Tour de la Cité - 2600, boul. Laurier, bureau 980

\*Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée avec la technologie Zyoptix à 1750 \$ par oeil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.  
\*Basé sur un financement de 60 mois à 13,5 % d'intérêt et sous réserve d'approbation de crédit de Services de cartes Desjardins.

Halifax | Hamilton | Montréal | Ottawa | Toronto | Winnipeg | Edmonton | Calgary | Vancouver

# Atteint par un tir... et accusé

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Le jeune homme de 18 ans atteint par un tir policier samedi dans Saint-Michel, à Montréal, a été accusé formellement hier d'avoir poignardé un homme de 27 ans de Rosemont à plusieurs reprises le 6 septembre.

L'homme avait été attaqué sauvagement par deux suspects devant son immeuble à logements, vers minuit, selon la police. Il était couvert de sang et présentait une lacération au cou quand les ambulanciers l'ont secouru.

C'est en lien avec cette tentative de meurtre que des policiers ont voulu appréhender Nashwan Abdullah, samedi. Selon les premiers éléments d'enquête de la Sûreté du Québec, le jeune homme se serait enfui à la vue des agents.

Armé d'un couteau, il aurait tenté de monter de force dans des

véhicules qui circulaient sur le boulevard Pie-IX, avant de brandir son arme agressivement devant les policiers.

Un agent aurait alors tiré un projectile vers le suspect. Celui-ci a tout de même été jugé apte à comparaître hier. Il a pris le chemin de la prison dans l'attente de son enquête pour remise en liberté.

Nashwan Abdullah faisait déjà l'objet de mandats d'arrestation pour avoir omis de se présenter en cour dans un dossier de possession de drogue et un autre de tentative de vol à Sherbrooke en avril.

POUR FAIRE DES PLACEMENTS, VOUS ÊTES À LA BONNE PLACE. LE NOM LE DIT:

# ÉPARGNE PLACEMENTS QUÉBEC



## CONTINUEZ LA BELLE VIE

Découvrez nos produits d'épargne et de retraite:

- Obligations à taux progressif • Obligations à taux fixe • Obligations à escompte
- Obligations Sécuri+ • Obligations boursières • Obligations d'épargne
- Épargne Flexi-Plus • Plan Épargne Périodique par prélèvements

**BONI DE 1%**

la première année pour les nouveaux fonds REER

- + Capital garanti à 100% par le gouvernement du Québec.
- + Aucuns frais de gestion et d'administration.

# ÉPARGNE PLACEMENTS QUÉBEC

VOS ÉCONOMIES GARANTIES À 100%

1 800 463-5229 | [www.epq.gouv.qc.ca](http://www.epq.gouv.qc.ca)

Épargne Placements Québec

DÉCOUVREZ CHEZ LALLIER STE-FOY

LA NOUVELLE SENSATION CET AUTOMNE...

**FIT DX MANUELLE 2009**

Nouvelle FIT 2009 COMPLÈTEMENT REDESSINÉE ...



Modèle DX illustré

En location à partir de **198\$** par mois pendant 60 mois



Nouvelle FIT 2009 ÉCONOMIQUE ET PRATIQUE ...



Fit DX 2009 (modèle G6872), mensualité : 198\$, montant initial requis ou échange équivalent : 1 477\$, montant au terme de la location : 11 880\$. Franchise de Kilométrage de 120 000km, frais de 0,125 le kilomètre excédentaire. Transport et préparation en sus. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Photos à titre indicatif. Offre d'une durée limitée sujette à changement sans préavis par le manufacturier. Valable sur véhicules en inventaire seulement.

**687.2525**  
2000, Cyrille-Duquet, Ste-Foy

**Lallier Ste-Foy**  
Lallier Ste-Foy la référence!



[www.lallierstefoy.com](http://www.lallierstefoy.com)

**Punition annulée par une juge: la suite en Cour d'appel**

GATINEAU — La Cour d'appel du Québec se saisira, le 13 janvier, du dossier de ce père de famille de Gatineau qui a vu une juge de la Cour supérieure invalider la punition qu'il avait imposée à sa fille de 12 ans. Les juges de la Cour d'appel ont alloué 90 minutes aux parties. Le 2 septembre, la Cour d'appel a rejeté une requête présentée par l'avocate de la jeune fille, M<sup>me</sup> Lucie Fortin, et l'avocat représentant la mère de la jeune fille, qui estimaient que la décision rendue par la juge Suzanne Tessier de la Cour supérieure ne devait pas faire l'objet d'une révision puisque le litige à l'origine du dossier n'existait plus et ne représentait donc plus d'intérêt. La Cour d'appel avait rejeté les prétentions des deux procureurs en indiquant que toute la question n'était pas dénuée d'intérêt, ne serait-ce qu'en termes de droit. Rappelons que la juge Tessier avait annulé la punition imposée à l'enfant par son père, qui lui avait interdit de participer au voyage organisé par son école. Le père justifiait la punition en invoquant l'attitude et le comportement de sa fille. La juge Tessier, dans une décision décriée par certains et acceptée par d'autres, avait annulé la punition en indiquant qu'il s'agissait cependant d'un cas exceptionnel. *La Presse Canadienne*

**Retour du redoublement scolaire**

*La Presse*

Le redoublement est de retour dans les écoles primaires de Montréal, après avoir été officiellement interdit par la réforme. En juin dernier, 72% des propositions de redoublement faites par les enseignants ont été acceptées, selon une enquête menée dans une trentaine d'écoles primaires par l'Alliance des professeurs de Montréal.

«On est très surpris et très heureux d'apprendre qu'effectivement,

les directions d'école n'ont pas fait obstacle aux recommandations de redoublement», a dit hier à *La Presse* Yves Parenteau, porte-parole de l'Alliance. Seules 6% des 130 recommandations de redoublement ont été refusées par les directions. Il s'agissait surtout d'élèves de maternelle. Les autres objections sont venues de parents d'élèves concernés.

Depuis l'introduction de la réforme en 2000, le redoublement n'était toléré qu'une seule fois pendant tout le cours primaire, sou-

vent à la fin de la sixième année. Résultat: seuls 2% des élèves québécois de première année étaient en retard (souvent à la suite d'un redoublement) en 2005-2006, contre 9% en 1993-1994, selon les données du ministère de l'Éducation. Pour l'ensemble du primaire, ce taux a fondu de moitié, passant de 16,2% à 8,4% en 12 ans.

La ministre de l'Éducation, Michelle Courchesne, s'est engagée en 2007 à réintroduire le redoublement à la fin de chaque année scolaire. C'est devenu réalité dans les écoles

montréalaises, selon M. Parenteau. «Il y a eu des redoublements acceptés en première, deuxième, troisième, quatrième et cinquième années, a-t-il indiqué. C'est un changement de cap assez important.»

La commission scolaire de Montréal n'a pas voulu commenter cette enquête sur le redoublement. «Nous appliquons les nouvelles dispositions, a assuré Alain Perron, porte-parole de la CSDM. Mais c'est un exercice de l'Alliance, alors nous ne nous prononcerons pas là-dessus.»

2012933

**FERMÉ LE DIMANCHE**

Boutique  
*Lamontagne*  
1983 Inc.



Manteaux Styla et Lutha, Joseph Ribkoff, Gardeur, Faber, Delmod, Marcona et lingerie Chantelle

Tailles 4 à 22.  
Toutes taxes incluses

828, avenue Myrand, Sainte-Foy  
Grand stationnement  
418 681-0249

2012673



**2 LAITS 1 SUCRE**

**HAPPY HOUR MATINAL**

Lundi au vendredi | 6 h à 9 h

**tqs**  
tqs.ca

À VENIR: **MARDI**

LE RETOUR | 17 h 30 | BEAUTÉ EXPRESS | 19 h | LOFT STORY | 19 h 30 | GÉNÉRATION SÉDUCTION | 20 h | VÉRITÉ CHOC | 21 h

# Les profs de cégep en colère

## Les enseignants dénoncent le choix du gouvernement de ne pas investir dans la création de nouveaux postes

**Nadia Ross**  
nross@lesoleil.com

Les professeurs des cégeps sont furieux. Des 70 millions \$ en transferts fédéraux, ils voulaient qu'une importante partie soit investie pour créer de nouveaux postes d'enseignant. Au lieu de cela, le ministère de l'Éducation a préféré investir cette nouvelle enveloppe dans le rétablissement d'un déficit de services né au début des années 90.

Qualifiant ce choix d'acceptable, les syndiqués de trois fédérations syndicales d'enseignement

collégial ont tenu des manifestations devant une cinquantaine de cégeps, hier matin.

Selon le représentant des professeurs de Sainte-Foy, Jocelyn Armstrong, les cégeps ont besoin de 500 nouveaux professeurs. Actuellement, certains ont jusqu'à 160 élèves et peuvent avoir huit cours différents à préparer, par session. Sans compter les tâches connexes impayées qui s'ajoutent à leur horaire, depuis la réforme de 1994, ajoute-t-il.

«Les professeurs sont fatigués. Ça influence énormément la qualité de



Au Cégep de Sainte-Foy, les visiteurs se sont fait offrir des pommes par les professeurs. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

l'enseignement et aussi, ça décourage la relève», a expliqué Luc Lafontaine, du Collège F-X-Garneau.

À l'occasion de la Journée mondiale des enseignants de l'UNESCO, la coalition — incluant la Fédération autonome du collégial (FAC), la Fédération des enseignantes et enseignants de cégep (FEC-CSQ) et la Fédération nationale des enseignantes et enseignants du Québec (FNEEQ-CSN) — a également fait parvenir une lettre à la ministre Michelle Courchesne. Signée par un peu plus de 9000 enseignantes et enseignants, la missive invite la ministre à discuter avec les syndicats.

Une invitation qui n'avait toujours pas été acceptée, hier soir. «La décision de la ministre (de

privilegier les manques à gagner dans les services périphériques) est prise», a dit Gaëtan Boucher, président-directeur général de la Fédération des cégeps.

Et elle a été motivée par les recommandations de cet organisme, qui estime que, depuis 1990, le réseau est sous-financé de 305 millions \$. «Les premières coupures ont affecté les services de soutien et il importe de réinvestir à cet endroit», a-t-il ajouté en entrevue téléphonique.

Heureux que 40 % des transferts fédéraux aillent aux cégeps, il n'écarte pas l'idée qu'une partie puisse servir un jour à la création de nouveaux postes d'enseignant.

Pour l'instant, l'entente de trois ans vise principalement un

redressement des institutions qui, dans certains cas, ont d'importants déficits à combler.

### DU SOUTIEN D'ABORD

Quant aux professeurs, ils ont droit au dixième de l'enveloppe d'Ottawa pour les soutenir dans leur enseignement. Des projets de perfectionnement, des programmes de mentor pour les nouveaux professeurs ainsi que de nouvelles ressources pour le soutien à la réussite seront mis en application dès cet automne.

Et cela pourrait même se traduire par la création de quelques postes, a dit Jean-Pascal Bernier, du bureau de M<sup>me</sup> Courchesne. «C'est libre aux cégeps de choisir ce qu'ils feront avec cette partie-là.»

## Fonds étudiant solidarité travail : 10 ans de plus

La Presse Canadienne

**MONTRÉAL** — Québec et la FTQ viennent de reconduire pour 10 autres années le Fonds étudiant solidarité travail, qui permet à des jeunes d'occuper un emploi d'été dans des coopératives et des petites entreprises, notamment.

Le budget du fonds étudiant, de 20 millions \$, provient à parts égales d'un prêt sans intérêt du gouvernement du Québec et d'un

prêt commun de la FTQ et du Fonds de solidarité.

Le fonds, né en 1998, arrivait à échéance. Il a donc été décidé de le reconduire pour 10 autres années, vu son succès. Une entente à cet effet a été signée hier par le ministre du Développement économique Raymond Bachand, le président de la FTQ, Michel Arsenault, et le pdg du Fonds de solidarité, Yvon Bolduc.

Jusqu'ici 3000 jeunes ont pu bénéficier du fonds, qui assure 90 % du

salaire du jeune durant son emploi d'été. Le jeune touche 10 \$ l'heure s'il est au secondaire, 12 \$ l'heure s'il est au collégial et 14 \$ s'il est aux études universitaires.

Les emplois trouvés pour ces jeunes ont un volet éducatif ou social, dans un domaine différent de celui d'une entreprise traditionnelle. «Ce sont des organisations qui ne seraient pas capables de se permettre d'embaucher ces gens-là», a souligné le ministre Bachand.

# LE PRÉBEN

STEAK • FRUITS DE MER • AMBIANCE

## PROMOTION

**Du dimanche au jeudi jusqu'au 30 novembre**

- Salade du chef
- Fondue parmesan
- Pâté de foie maison et son confit d'oignon
- Jus ou potage du jour
- Penne napolitaine aux boulettes
- Pétoncles panés, sauce tartare
- Sauté de filet de porc et crevettes à l'orientale
- Dessert irrésistible
- Thé, café, lait

# 19<sup>95</sup>\$

Visitez le [www.lepreben.com](http://www.lepreben.com)  
670, RUE BOUVIER, QUÉBEC RÉSERVATION : 418 627-7766

Cheïkha vous invite à participer à son concours

### INSPIRÉE DEPUIS VINGT ANS

**À GAGNER** : 3 bons d'achat de **1500 \$** chacun dans les boutiques **Georges Rech, Cheïkha L'Intempor'elle** ou **Josée Laurent** de Place Sainte-Foy. Inscrivez l'indice diffusé à Radio-Canada et déposez le coupon dans l'une des boutiques du groupe.

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

Tél. (jour) : \_\_\_\_\_

Tél. (soir) : \_\_\_\_\_

Courriel : \_\_\_\_\_

Inscrivez l'indice : \_\_\_\_\_

GEORGES RECH  
CHEÏKHA L'INTEMPOR'ELLE  
JOSÉE LAURENT

Déposez le coupon dûment rempli dans l'une des boutiques suivantes : Georges Rech, Cheïkha L'Intempor'elle et Josée Laurent de Place Sainte-Foy, avant le 27 octobre. Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents canadiens âgés de 18 ans ou plus. Règlement complet disponible au [www.radio-canada.ca/quebec](http://www.radio-canada.ca/quebec).

dodge.ca

**25 ans à fêter**  
Laissez-vous transporter!



## Dodge Grand Caravan

La préférée des Québécois depuis 25 ans.

Dodge *Grand Caravan SE*  
*édition Stow 'n Go 2008*  
ACHETEZ À PARTIR DE

**MÉDAILLE D'OR DE L'AUTO 2009**  
Le meilleur modèle de son segment

Modèle montré: Dodge Grand Caravan SXT 2008

# 19 999\$\*

**25\$<sup>Δ</sup>** OFFRE ANNIVERSAIRE EXCLUSIVE!  
OBTENEZ 4 PNEUS D'HIVER POUR SEULEMENT 25\$<sup>Δ</sup> CHACUN

\*Offre valable à l'achat ou à la location d'une Dodge Grand Caravan 2008 avant le 31 octobre. Jusqu'à épuisement des stocks. L'offre de 25\$ par pneu s'applique sur les pneus Tiger Paw 215/65/R16. Pose et équilibrage en sus et doivent être effectués par le concessionnaire.



**STOW 'N GO**

Le système de sièges *Stow 'n Go*<sup>MC</sup> exclusif consiste en un système de sièges complètement rabattables dans le plancher des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> rangées.

★★★★★

Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale<sup>†</sup>

**FLEXFUEL**  
E85 ETHANOL

Ce moteur perfectionné et écologique génère une grande puissance et un meilleur couple à bas régime, en plus de vous donner l'embarras du choix à la pompe.

Moteur de 3,3 L avec transmission automatique

Faites **814 km<sup>†</sup>**  
avec un plein. (Autoroute)

**Autoroute :** 8,4 L / 100 km  
**Ville :** 12,6 L / 100 km

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP • DODGE OU DODGE.CA AUJOURD'HUI

\* Cette offre d'une durée limitée s'applique à la livraison au détail pour usage personnel uniquement sur les nouveaux modèles 2008 sélectionnés chez les concessionnaires participants. Le concessionnaire peut avoir à échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les offres sont sujettes à changement sans préavis. Les offres se terminent le 31 octobre 2008. Les droits sur les pneus neufs (15 \$), le transport (1 350 \$), la taxe sur le climatiseur, l'immatriculation, l'assurance, les frais d'administration du concessionnaire et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Les prix comprennent les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et aux consommateurs et sont établis pour la Dodge Grand Caravan (24G + GTS). Certaines de ces allocations seront déduites du prix négocié avant l'application des taxes. Voyez les concessionnaires participants pour tous les détails. Le client pourra se prévaloir d'un crédit de 400 \$ d'accessoires Mopar dans l'éventualité d'une rupture de stock de pneus offerts dans le cadre de cette offre. La somme de 100 \$ devra toutefois être déboursée (4 X 25 \$) afin d'obtenir ce crédit. † Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada (RNCAN). Données basées sur une réserve de carburant de 100 litres. ‡ Tests effectués par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors de tests de collision frontale et latérale. MD SIRIUS est une marque de commerce de Sirius Satellite Radio Inc. Jeep est une marque déposée de Chrysler Canada LLC, et utilisée sous licence.

Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge du Québec

**FAITES VITE ! CE N'EST PAS TOUS LES JOURS QU'ON A 25 ANS.**

LES RECRUES **DODGE**

**SIRIUS**  
RADIO SATELLITE

INFORMEZ-VOUS SUR NOS 12 MOIS GRATUITS D'ABONNEMENT À LA RADIO SATELLITE SIRIUS.



# lemonde

## Bush : ça va prendre du temps!

Agence France-Presse  
et Associated Press

**CINCINNATI** — Le président des États-Unis, George W. Bush, a affirmé hier que la mise en place du plan de sauvetage des banques allait prendre du temps, tout comme le retour à la confiance sur les marchés, mais qu'il croyait que ce plan allait fonctionner.

«Je crois que ce plan va fonctionner avec le temps», a dit M. Bush, juste avant une allocution sur les questions judiciaires à Cincinnati (Ohio). «Sur le long terme, notre économie va bien aller. C'est une économie résistante, une économie productive», a-t-il ajouté,

alors que les marchés boursiers ont fortement chuté hier.

M. Bush a expliqué avoir rencontré un peu plus tôt des petits entrepreneurs à San Antonio (Texas). «Ils étaient, à juste titre, inquiets au sujet de notre économie et de leur capacité à obtenir des crédits», a-t-il raconté, indiquant que la rencontre avait «été très instructive».

«La mise en place de ce plan va prendre du temps — un programme qui, un, est efficace et, deux, qui ne gaspille pas l'argent du contribuable», leur a-t-il dit.

«Cela va prendre un certain temps de restaurer la confiance dans le système financier, mais une chose que les gens doivent savoir, c'est que j'ai signé une loi

qui est un grand pas vers la résolution du problème», a-t-il ajouté.

Le président «va rester très mobilisé pour suivre ce qui se passe sur le front économique», a dit un membre de la Maison-Blanche, indiquant qu'il rencontrera des chefs d'entreprise aujourd'hui dans l'État de Virginie.

### Le président des États-Unis se dit convaincu que son plan marchera

«Évidemment, nous regardons de très près la situation économique non seulement de ce pays, mais dans le monde. Et les responsables du Trésor, de la Réserve fédérale, du FDIC (l'orga-

nisme fédéral d'assurance des dépôts bancaires) et d'autres organismes de notre gouvernement sont en contact régulier avec leurs homologues à l'étranger pour travailler en coopération afin de promouvoir la stabilité et la confiance dans nos marchés», a ajouté le porte-parole.

Samedi, lors d'un minisommet à Paris, les quatre plus grosses économies du Vieux Continent (Allemagne, France, Grande-Bretagne et Italie) s'étaient entendues pour apporter une réponse coordonnée à la crise. Alors que les ministres des Finances de la zone euro se retrouvaient hier à Luxembourg, avant une réunion étendue aux 27 membres de l'UE aujourd'hui, les différents gouver-

nements européens ont continué à annoncer des mesures en ordre dispersé.

Dimanche, l'Allemagne a fait état, de manière unilatérale, de sa décision de garantir les dépôts en banque des particuliers, une mesure déjà prise en Irlande et en Grèce, avant l'adoption d'un nouveau plan de sauvetage de 50 milliards d'euros. Le Danemark est le dernier pays en date à avoir annoncé la garantie des comptes bancaires des particuliers, hier, après l'Autriche et la Suède.

Nicolas Sarkozy, l'actuel président du conseil européen, a assuré que les 27 pays de l'UE prendraient toutes les mesures nécessaires pour «assurer la stabilité du système financier».

## McCain joue son va-tout contre le favori Obama

Agence France-Presse  
et Associated Press

**WASHINGTON** — Distancé dans les sondages à moins d'un mois de la présidentielle américaine, le camp du républicain John McCain a décidé de jouer son va-tout en lançant une série d'attaques contre le démocrate Barack Obama.

Les candidats à la Maison-Blanche se retrouvent ce soir à l'Université de Belmont à Nashville, au Tennessee, pour leur deuxième et avant-dernier débat télévisé, alors qu'Obama mène par 53% à 45% sur McCain.

En perte de vitesse, le sénateur de l'Arizona entend démasquer «le vrai Obama». Il a promis à ses partisans de mettre son adversaire sur la défensive à l'occasion de ce débat qui débute à 20h, heure locale, doit durer 90 mi-

minutes et sera diffusé sur les principaux réseaux de télé.

La forme du débat pourrait favoriser le candidat républicain. Les questions seront posées par le journaliste-modérateur, mais aussi directement par le public présent dans la salle et des internautes. Selon les organisateurs, le public devrait être composé en majorité d'électeurs incertains.

La colistière de M. McCain, Sarah Palin, a donné le signal et le ton du débat en disant samedi: «Vient un moment où il est nécessaire de laisser tomber les gants, et ce moment, c'est maintenant!» M<sup>me</sup> Palin a accusé le candidat démocrate de «copiner» avec un terroriste. Le camp McCain entend faire de l'élection du 4 novembre un référendum sur Barack Obama et s'efforce de dépeindre le sénateur de l'Illinois comme un extrémiste de gauche.



Le candidat républicain à la présidentielle américaine du 4 novembre, le sénateur John McCain, serre la main de partisans au cours d'un rassemblement à l'Université du Nouveau-Mexique, à Albuquerque. — PHOTO AFP

## Gates n'exclut pas des négociations avec les talibans

Agence France-Presse

**À BORD D'UN AVION MILITAIRE AMÉRICAIN** — Le secrétaire américain à la Défense, Robert Gates, a rejeté hier tout «défaitisme» en Afghanistan après des propos britanniques négatifs sur cette mission, et n'a pas exclu l'idée de négocier avec les insurgés prêts à se réconcilier avec le gouvernement afghan.

M. Gates a par ailleurs indiqué qu'il comptait de nouveau presser ses alliés de l'OTAN d'envoyer

plus de troupes et de moyens en Afghanistan, lors de la réunion de Budapest jeudi et vendredi.

«Nous sommes confrontés à des défis significatifs en Afghanistan, mais ce n'est certainement pas une raison pour être défaitiste ou pour sous-estimer les chances de succès à long terme», a-t-il déclaré en réaction aux propos publiés dimanche du plus haut gradé britannique en Afghanistan, selon lequel une «victoire militaire décisive» contre les insurgés était «peu plausible».

Interrogé sur de possibles négociations de paix avec les talibans, souhaitées par le gouvernement afghan, M. Gates a implicitement approuvé cette idée.

«Ce qui est important, c'est de séparer ceux qui sont réconciliables des irréconciliables. Une partie de la solution consiste à rendre plus fortes les forces de sécurité afghanes, une autre partie de la solution est la réconciliation avec les gens qui sont prêts à travailler avec le gouvernement afghan», a-t-il estimé.

À quelques jours de la tenue d'une réunion informelle des ministres de la Défense de l'OTAN, M. Gates a également réaffirmé le besoin de troupes supplémentaires en Afghanistan, où sont basés 70 000 soldats étrangers dont 33 000 Américains.

«Je veux m'assurer que tout le monde comprenne que l'augmentation des forces américaines ne vise pas à remplacer les contributions de l'OTAN», a-t-il souligné, en estimant que l'envoi des formateurs pour l'armée afghane

était «la plus grande priorité». Gates a enfin noté que «la réaction excessive de la Russie en Géorgie» serait au menu des discussions de Budapest.

«Je suis satisfait de voir que les Russes semblent respecter les engagements pris auprès du président (français Nicolas) Sarkozy», président en exercice de l'UE, a-t-il dit. «Nous devons trouver un juste équilibre avec eux. Mais l'on ne peut pas faire comme si de rien n'était après ce qui s'est passé en Géorgie.»



**SÉISMES MEURTRIERS EN ASIE**

**Au moins 74 personnes ont trouvé la mort** dans un tremblement de terre survenu dimanche au Kirghizstan (photo), en Asie centrale, et neuf autres dans un tremblement de terre hier au Tibet, ont annoncé le gouvernement kirghize et l'agence officielle Chine Nouvelle. Dans le sud du Kirghizstan, une ex-république soviétique, le séisme de magnitude 6,6 a détruit un village d'un millier d'habitants, Noura, près de la frontière chinoise. Au Tibet, un tremblement de terre de 6,3 s'est produit dans une zone peu peuplée. — PHOTO AFP

**EN BREF**

**Ivre, il fait huit morts en Californie**

**SAN FRANCISCO** — Un accident de car a fait huit morts et 35 blessés dimanche en Californie, et le chauffeur a été arrêté pour conduite en état d'ivresse, a indiqué la police hier. Le chauffeur du car, Quintin Watts, 52 ans, a été arrêté pour conduite en état d'ivresse après des témoignages évoquant une conduite erratique avant l'accident qui a eu lieu près de la ville de Williams, dans le nord de la Californie. Le car, parti de Sacramento, se rendait au casino de Colusa. Il a fait une sortie de route et effectué un tonneau avant de se retrouver au fond d'un fossé. **AFP**

**Un homme tue cinq membres de sa famille**

**LOS ANGELES** — Un Californien sans emploi en proie à des difficultés financières a tué par balles sa femme, ses trois enfants et sa belle-mère avant de retourner l'arme contre lui. Le chef adjoint de la police de Los Angeles, Michael Moore, a indiqué que l'homme, âgé de 45 ans, avait tiré sur sa femme, âgée de 39 ans, la

mère de cette dernière, âgée de 70 ans, et leurs trois fils, âgés de 19, 12 et 7 ans, dans leur maison huppée de la banlieue de Los Angeles. **AFP**

**Un autre attentat suicide au Pakistan**

**MULTAN** — Un attentat suicide contre la résidence d'un parlementaire dans le centre du Pakistan a fait hier 18 morts et au moins 60 blessés, parmi lesquels figure le député, ont annoncé les autorités du pays. Cette nouvelle attaque n'a pas été revendiquée immédiatement. Elle s'ajoute à une longue liste d'attentats suicides perpétrés au Pakistan par des islamistes proches des talibans et d'Al-Qaida, qui ont fait près de 1300 morts en un peu plus d'un an. Cette fois, le kamikaze a fendu la foule rassemblée devant la maison du député Rashid Akbar Nowani, membre du parti de l'ancien premier ministre pakistanais, Nawaz Sharif, à Bhakkar, une ville de la province du Pendjab, et il a fait sauter les explosifs qu'il portait sur lui. Il s'agit du troisième attentat suicide en cinq jours contre des politiciens du Pakistan. **AFP**

**Des gaz autour du parlement thaïlandais**

**BANGKOK** — La police thaïlandaise a tiré des gaz lacrymogènes pour disperser des manifestants antigouvernementaux ce matin autour du parlement à Bangkok, blessant au moins 58 personnes, dont 3 sérieusement, selon des responsables de la police et des services de secours. Des milliers de manifestants avaient commencé à faire le siège du parlement hier soir pour tenter d'empêcher le nouveau premier ministre Somchai Wongsawat de présenter aux députés la politique de son gouvernement. **AFP**

**La Chine annule des échanges avec les É.-U.**

**WASHINGTON** — La Chine a annulé ou repoussé plusieurs échanges militaires avec les États-Unis pour protester contre des ventes d'armes par les États-Unis à Taïwan d'une valeur de 6,5 milliards \$US. «La réaction chinoise est malencontreuse et a pour conséquence des occasions manquées», a déclaré le commandant Stuart Upton, un porte-parole du Pentagone. **AFP**

6h **Bouchard** en parle

10h **Pouliot** et compagnie

14h **Parent** le retour

www.le933.com

le **933**  **C'EST QUÉBEC !**

12h30 **Analyse-moi ça**  
Avec Josey Arsenault

**Berni on the rock**  
18h à 21h  
Avec Bernard Laberge

**Weekend 100 limites**  
SAMEDI ET DIMANCHE  
10h à 16h  
Avec Dennis Hennessey

# Des marchés fous

**Jean-Marc Salvet**

jmsalvet@lesoleil.com



**C'**est absurde. Les opérateurs et investisseurs boursiers craignent que le plan Paulson et les garanties données par les gouvernements européens ne suffisent pas à éviter une récession mondiale.

Inquiets, ils vendent. Ils font plonger les Bourses. Le drame est que leur mouvement de panique nous rapproche toujours plus de cette récession tant redoutée. Elle est là, l'absurdité. Dans ce cercle vicieux.

Que des indicateurs économiques piquent du nez, c'est un fait. Pertes d'emplois aux États-Unis, ralentissement dans la consommation des ménages; c'est un sale engrenage qui se met en place.

Les inquiétudes des opérateurs et des investisseurs boursiers ne sont pas toutes sans fondement.

Le problème est que leur comportement erratique des derniers mois n'a pas seulement fait culbuter tous les indices boursiers. Il a directement contribué à la mise en berne de nombreux indicateurs de l'«économie réelle».

Il ne faut pas s'étonner de voir les prévisions de croissance être sans cesse revues à la baisse. Les grands manitous des parquets contribuent à miner la confiance des consommateurs.

Si le comportement grégaire des Bourses avait une certaine rationalité ces jours-ci, on pourrait comprendre. Mais ce n'est pas le cas. Des poules sans tête courent sur les parquets. Elles se transmettent la moindre de leurs peurs.

Vendredi, les analystes se disaient confiants que l'adoption du

plan de sauvetage de 700 milliards \$ du système bancaire américain calmerait le jeu.

Ça n'a pas été le cas. Ces mêmes analystes cherchaient donc des explications, hier. Ils ont évoqué l'assèchement des liquidités. Ils ont montré du doigt des institutions financières européennes.

Le rachat de la belgo-luxembourgeoise Fortis par la française BNP Paribas aurait dû apaiser les inquiétudes. Même chose pour le renflouage de Hypo Real Estate par l'État allemand.

## Trop de poules sans tête courent sur les parquets

Les gouvernements ont beau répéter qu'ils feront tout pour assurer la stabilité du système financier, rien n'y fait. Les banques centrales ont beau injecter des centaines de milliards, rien n'y fait non plus.

Les capitales européennes n'auront pas le choix de s'entendre sur un plan concerté.

Quand les principaux feux auront été circonscrits, les gouvernements du monde n'auront pas le choix d'élaborer un cadre serré pour contrôler le système financier mondial. Le système bancaire canadien pourrait servir d'exemple.

D'ici là, les places boursières devront se remettre à respirer par le nez. Souhaitons qu'elles commencent à se calmer aujourd'hui; qu'elles ne tuent pas le malade.

plus élevé du paquet serait évidemment moins attirant pour un jeune fumeur. En toute logique, ces jeunes en question ont sans doute moins de 18 ans, puisqu'une personne majeure a parfaitement le droit d'en faire l'achat. Moi qui croyais que la vente des produits du tabac était totalement interdite aux mineurs.... C'est pour cette logique western que les Québécois songent à voter prochainement?

**Jean-Pierre Charest**  
Lévis (Saint-Nicolas)



**MON CLIN D'ŒIL** | **STÉPHANE LAPORTE**  
Collaboration spéciale

Elizabeth May vient de terminer la phrase qu'elle avait commencée au débat des chefs en français.

**Réaction** | Julie Blanchet-Chouinard\*

## L'allaitement, cette « religion »

**J**e souhaiterais répondre à Chantale Lavigne, conseillère diplômée en lactation, qui a écrit un billet sur l'allaitement dans *Le Soleil* du jeudi 2 octobre. Cette dernière affirmait «(qu') il n'y a pas d'avantage à allaiter, juste des risques à ne pas le faire». Je trouve scandaleux qu'on puisse dire une chose pareille et qu'on puisse comparer le «non-allaitement» au fait de fumer la cigarette. C'est précisément ce genre de discours extrémiste qui tend à culpabiliser les jeunes mères qui font bien leur possible pour que leur enfant soit heureux et en santé.

J'aimerais d'abord dire que je suis une jeune mère qui allaite et qui adore le moment des tétées. Je le recommande à toutes les nouvelles mamans : les premiers 10 jours sont difficiles, mais le «jeu en vaut la chandelle». Cependant, ma mère ne m'a pas allaitée et elle l'a fait par choix. Même si elle a subi une pression énorme à l'hôpital — proche du harcèlement, en fait —, elle a «tenu son bout»,

comme on dit. Son choix n'était pas dû à la désinformation : elle n'avait pas envie d'allaiter et elle en avait le droit. Par contre, elle a arrêté de fumer avant ma conception...

Entre la théorie et la pratique, il y a souvent une marge à ne pas négliger. Par exemple, on dit que l'allaitement permet d'éviter les coliques... pourtant, mon bébé fait constamment des coliques et il régurgite souvent en jets, autant qu'un enfant nourri à la préparation. Une étude assez absurde a également dit un jour que les bébés allaités étaient plus intelligents; quelle déception : j'aurais été tellement brillante si ma mère avait daigné me donner la tétée! M<sup>me</sup> Lavigne, j'aimerais bien voir les fameuses études «scientifique(s) et factuelle(s)» qui disent que ne pas allaiter est «risqué»; et j'aimerais bien comprendre en quoi l'alimentation artificielle a coûté si cher au système de santé. Tellement de facteurs peuvent envoyer un enfant à l'hôpital!

Par ailleurs, ma «dyade mère-

enfant» se porte très bien, merci beaucoup! Ma mère m'a fourni tout l'amour et les soins dont j'avais besoin et n'a pas compromis ma santé en me donnant de la préparation lactée. Bref, les jeunes mamans n'ont sûrement pas besoin d'un stress supplémentaire dû à la culpabilité d'avoir choisi de ne pas allaiter; stress causé par l'assimilation d'un discours comme le vôtre. L'allaitement n'est pas une religion! Mères québécoises, vous méritez une médaille, pas un sermon!

\*Enseignante au Cégep de Trois-Rivières et jeune maman de Donnacona

### Écrivez-nous

Écrivez-nous à [opinion@lesoleil.com](mailto:opinion@lesoleil.com) Pour être publié dans le journal ou sur notre site Web ([www.cyberpresse.ca/lesoleil](http://www.cyberpresse.ca/lesoleil)), votre commentaire doit être court et accompagné de votre nom, de votre adresse et de votre numéro de téléphone.

## CARREFOUR DES LECTEURS

### Vente du tabac interdite aux jeunes...

Pour contrer l'attrait chez les jeunes pour les cigarillos actuellement vendus à l'unité, le premier ministre canadien, Stephen Harper, a mûrement réfléchi à la question et, advenant qu'il conserve le pouvoir, songe à légiférer pour forcer les fabricants à mettre en marché ces petits poisons légaux en paquet de 20 seulement. Il fonde cette brillante trouvaille sur le fait que le coût

**Analyse** | Claude Montmarquette\*

# La sortie de la crise passe par la confiance et la raison

**L**a crise financière américaine frappe de plein fouet la campagne électorale au Canada. D'un côté, on l'exporte déjà au Canada et, de l'autre, on semble minimiser l'importance de ses répercussions éventuelles sur l'économie canadienne.

La réalité est toutefois plus simple : le système bancaire canadien est en meilleure posture que ceux des Américains et des Européens, mais il est évident que si l'économie réelle des États-Unis est affectée, le monde et le Canada seront touchés. Qu'on les apprécie ou non, les États-Unis représentent 22 % de la production mondiale et demeurent la première puissance économique au monde!

Les analystes économiques et financiers ont beau essayer de faire la part des choses, politiciens et journalistes en général n'ont d'intérêt que pour les aspects émotifs de la situation. Par exemple, nous sommes abreuvés de remarques sur le désastre des politiques économiques de Bush et sur la fin du capitalisme moderne.

Encore ici, la réalité n'est pas celle dictée par les émotions. La

dérégulation du système bancaire américain date de 1999 soit les années Clinton-Green-span. Bush a conservé le modèle, sans plus ni moins. De plus, au début des années 90, la Suède, un pays très socialiste à l'époque, a connu une crise immobilière de grande ampleur avec une flambée des prix de l'immobilier. Le gouvernement a dû se lancer dans une politique de nationalisation et de *bail out* de banques avec une sortie de crise qui aura coûté aux Suédois 4 % de leur PIB.

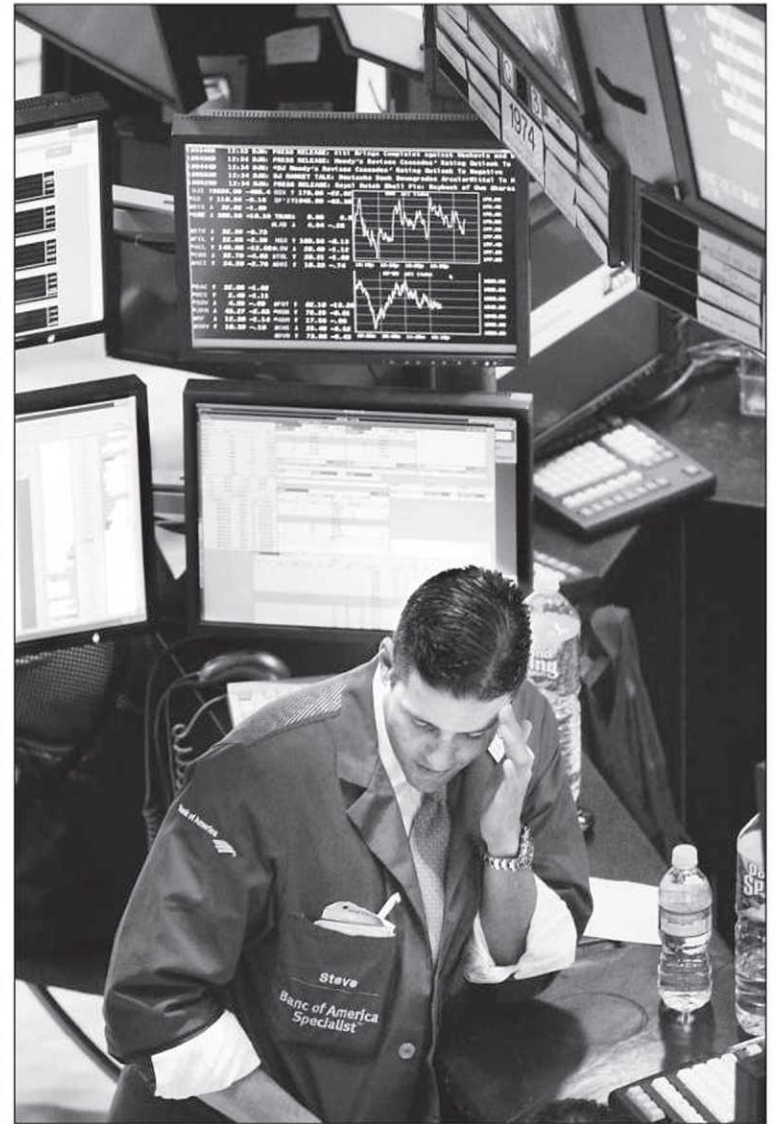
## CRISE SÉVÈRE

La crise du crédit est sévère et nul ne doute qu'il faille s'en préoccuper. Personne n'est en mesure de valider entièrement le plan de sauvetage de l'administration américaine. Beaucoup d'économistes restent sceptiques sur l'idée de sauver les entreprises les moins performantes, mais presque tous reconnaissent l'importance d'agir. C'est d'ailleurs la même situation vis-à-vis certains secteurs dans le manufacturier, ce qui amène les politiciens à exiger des interventions tout en dénigrant celles qui sont faites vers le secteur bancaire.

Il serait trop ambitieux d'entrer dans tous les détails du plan américain qui a été adopté par le Congrès vendredi dernier, mais l'importance de retrouver un climat de confiance dans le système bancaire américain est cruciale pour cette sortie de crise.

Le développement d'outils financiers modernes a certainement contribué au développement économique mondial. Mais ces outils sont devenus très complexes et ont entraîné des effets pervers qui se révèlent aujourd'hui très coûteux. Plutôt que de casser du sucre sur le dos des différents acteurs de cette crise et de se faire du capital politique par association, efforçons-nous de mieux comprendre les faits pour mieux saisir les opportunités d'une action positive.

\* Professeur titulaire au département de sciences économiques de l'Université de Montréal. Il est vice-président, groupe Politiques publiques et économie expérimentale CIRANO et titulaire de la chaire Bell-Caisse de dépôt et placement du Québec en économie expérimentale de l'Université de Montréal.



Un agent de change au travail, hier, sur le parquet de la Bourse de New York, où l'indice Dow Jones a clôturé sous la barre des 10 000 points en fin de journée. — PHOTO AGENCE FRANCE-PRESSE

## CARREFOUR DES LECTEURS

D'autres textes au [www.cyberpresse.ca/lesoleil](http://www.cyberpresse.ca/lesoleil)

### Verner huée

Lors du spectacle commémoratif de samedi soir — fort apprécié par ailleurs — pour célébrer son bicentenaire, la Chambre de commerce de Québec avait invité quelques dignitaires à prendre la parole. Tous se sont acquités de cette tâche protocolaire avec compétence et concision, à l'exception d'une personne. Je le déplore et je me dois de le dénoncer. M<sup>me</sup> Verner a en effet profité de cette tribune pour y aller d'un discours électoral aussi long qu'ennuyeux et malhabile. Les huées en ont témoigné. Souhaitons qu'elle les ait entendues. Le métier de politicien est difficile, j'en conviens, mais encore faut-il l'exercer avec intelligence et discernement.

**Henri-Paul Blanchard**  
Québec

### Le vrai Régis Labeaume

Depuis qu'il est maire, nous avons appris à mieux connaître Régis Labeaume. Par contre, l'homme arrogant et impulsif que l'on découvre aujourd'hui n'est pas celui que j'ai eu le plaisir de rencontrer

lors de la dernière campagne électorale. Tentait-il seulement de gagner mon vote ou avait-il réellement à cœur le développement de notre ville? Jusqu'à maintenant, je dois avouer ma profonde déception à l'égard de la façon dont Régis Labeaume mène ses dossiers. Beaucoup de coups de gueule envoyés à répétition tant aux employés qu'aux autres politiciens, mais très peu de résultats. C'est peut-être très populaire de jouer à l'homme fort, mais pendant ce temps, la ville ne progresse pas. J'ai voté pour la fraîcheur de M. Labeaume lors des dernières élections. Par contre, je réalise aujourd'hui que la ville de Québec a besoin d'un vrai leader avec un plan de match, plutôt que d'un maire qui ne souhaite que se montrer sur la place publique.

**Manon Laverdière**  
Québec

### Décrue économique

Après une période de *gambling* sur des titres vulnérables qui a fait gonfler le débit des illusions, on se rend compte de l'inévitable; il n'y a plus assez d'eau qui entre

au moulin. Le Capital assoiffé a ouvert grand les vannes, mais ses incantations pour des ondées, venant alimenter la crue du rendement, demeurent vaines. D'un côté des quantités colossales de *pitouines* à faire descendre et, de l'autre, un filet d'eau sans débit prometteur. Donc trop de *pitouines* pour ce que l'on en peut faire et pas assez d'eau pour en envoyer convenablement au moulin. Le Capital produit moins, périclite, mais garde les gros coûts d'entretien à payer et les incontrournables comptes à rendre. Y a-t-il dans le coin un maître-draveur avec de nouvelles bonnes idées autres que celle de la fuite vers l'avant?

**Pierre Simard**  
Québec (Sainte-Foy)

### Pensez-y même pas...

(À Jean Charest, premier ministre du Québec)  
Je tiens à vous faire savoir, et je ne suis sûrement pas le seul, que vous n'avez pas le droit de déclencher des élections hâtives, même si le vent est en votre faveur. Je me souviens de vous avoir entendu chialer à votre

premier budget, sous la menace d'un renversement, que les Québécois avaient élu de bonne foi un gouvernement minoritaire et qu'il était irresponsable de retourner en élections. Vous n'avez aucune raison légitime de profiter de la situation actuelle. Combien coûtera cet exercice? Nos infrastructures ont bien plus besoin de cet argent que votre soif de pouvoir.

**Eric Beaulé**  
Québec

### Les artistes ont le dos large

Dès le signal donné par les conservateurs, des électeurs se sont appliqués à cracher sur les artistes comme s'ils étaient porteurs d'une nouvelle sorte de sida. Ils se trompent de cibles. Le ministère qui gère la culture canadienne ne représente même pas 1 % du budget total! C'est dans les milliards du ministère des engins de guerre de la «Défense» qu'il faut sabrer. À part Céline Dion, arrêtez d'être jaloux, il n'y en a pas des artistes millionnaires au Québec. Pour-

quoi ces électeurs ne se défoulent-ils pas sur les pousseurs de rondelle qui gagnent 5 millions \$ annuellement et qui, eux, sont gâtés pourris? Vous percevez les artistes comme on le faisait au reculé Moyen Âge. Amusez-nous, remplissez nos vies, mais après le spectacle, sacrez-nous la paix! Mais devant les dieux des sports industrialisés, on se prosterne jusqu'à terre. Pour qu'un artiste québécois qui gagne 20 000 \$ — c'est la majorité — arrive à engranger les 5 millions \$ d'un «artiste» de la rondelle, il faudra qu'il travaille durant... 250 ans! Aviez-vous pris le temps de faire le calcul, les conservateurs?

**Serge Richard**  
Québec

### Écrivez-nous

Écrivez-nous à [opinion@lesoleil.com](mailto:opinion@lesoleil.com) Pour être publié dans le journal ou sur notre site Web ([www.cyberpresse.ca/lesoleil](http://www.cyberpresse.ca/lesoleil)), votre commentaire doit être court et accompagné de votre nom, de votre adresse et de votre numéro de téléphone.



# affaires

## BOURSES MONDIALES

# UN AUTRE LUNDI NOIR



PHOTO REUTERS

La Presse Canadienne

**TORONTO** — Les lundis noirs se suivent et se ressemblent sur les marchés boursiers. Un élan de dernière heure a empêché la Bourse de Toronto de connaître la mère de toutes les débâcles, hier. L'indice S&P/TSX a perdu 573 points, soit un recul de 5,3 %, pour clôturer à 10 230 points. La panique semble se généraliser auprès des investisseurs inquiets d'une économie mondiale chambranlante et d'une baisse importante du cours du pétrole brut.

Plus tôt en séance, le recul de l'indice-vedette du parquet torontois avait atteint près de 1200 points.

Le dollar canadien a aussi perdu beaucoup de plumes hier, cédant 1,48 ¢, à 90,98 ¢US, son seuil le plus bas depuis mai 2007. Plus tôt dans la séance, il avait reculé jusqu'à 90,17 ¢US.

À New York, la moyenne Dow Jones des 30 valeurs industrielles a reculé sous la barre des 10 000 points, une première en quatre ans. Elle a plongé de 369,88 points, à 9955,5, tandis que l'indice composite du NASDAQ cédait 84,43 points, à 1862,96.

### RAVAGES AILLEURS

Les Bourses mondiales ont aussi connu un nouveau lundi noir, effrayées par l'ampleur de la crise financière et les risques de faillite de banques. «C'est la panique générale. Tout le monde espérait après l'adoption du plan Paulson aux États-Unis et les opérations de sauvetage en Europe que les choses se calmeraient. Mais en réalité, il y a toujours des craintes d'effet domino», a déclaré Adrian van Tiggelen, stratège principal chez ING Investment à Amsterdam.

Les ravages ont été énormes en Europe : Paris a connu la plus forte baisse depuis la création de son indice CAC 40 avec un recul de 9,04 %. Londres a chuté de 7,85 %, Francfort de 7,07 %, Zurich de 6,12 %. L'indice RTS de la Bourse de Moscou a pour sa part clôturé sur une baisse record de 19 %, soit sa plus forte chute sur une séance. L'indice paneuropéen Eurostoxx 50 a abandonné 7,86 %, portant son recul depuis le début de l'année à près de 35 %. Au Brésil, la Bourse de Sao Paulo a été suspendue après avoir perdu plus de 10 % et a subi une seconde suspension après une chute de plus de 15 %. Même dans le Golfe, jusqu'ici épargné par la crise, la Bourse saoudienne, la première du monde arabe en termes de capitalisation, a plongé de près de 10 % hier.

La journée avait déjà mal commencé en Asie avec un recul de 4,25 % à Tokyo et de 4,97 % à Hong Kong, alors que Djakarta avait chuté de plus de 10 %. **Avec AFP**

Voir **AUTRES TEXTES** → 29

## LE PÉTROLE PLONGE SOUS LES 90 DOLLARS

**NEW YORK** — Les prix du pétrole ont chuté sous les 90 dollars hier, à New York, en raison de l'aggravation de la crise financière en Europe, qui fait craindre un fort ralentissement de la demande de brut dans les années à venir. Sur le New York Mercantile Exchange (NYMEX), le baril de *light sweet*

*crude* pour livraison en novembre a fini à 87,81 \$, en baisse de 6,07 \$ par rapport à la clôture de vendredi. Il est tombé en séance à 87,56 \$, un niveau plus vu depuis début février, et affiche désormais une chute de 40 % par rapport à son record, à 147 \$, atteint le 11 juillet.

À Londres, le baril de Brent de la mer du Nord à échéance identique a chuté de 6,57 \$, terminant à 83,68 \$. Il a touché 83,36 \$ en séance. La chute des prix pourrait inciter l'Organisation des pays exportateurs de pétrole (OPEP) à réduire sa production à l'occasion de sa prochaine réunion en Algérie, le 17 décembre. **AFP**

# «Comblers» les employés pour éviter un manque criant de main-d'œuvre

**Marc Larouche**  
Collaboration spéciale

RIVIÈRE-DU-LOUP — Au Bas-Saint-Laurent comme ailleurs, le manque de main-d'œuvre est un problème criant, notamment dans la grande région de Rivière-du-

Loup. Plutôt que de ne tabler que sur la recherche de personnel, la Table des partenaires main-d'œuvre de cette MRC propose aux entreprises d'améliorer la gestion de leurs ressources humaines. «Un employé heureux est un employé qui voudra demeurer au service de l'entreprise. En effectuant une gestion adéquate de ses ressources humaines, l'employeur a plus de chances de conserver ses meilleurs employés et, donc, évite de se retrouver en pénurie», explique M<sup>me</sup> Marie-Josée Huot, du Centre local de développement.

En d'autres termes, puisqu'il est si difficile de trouver de la main-d'œuvre, l'employeur devrait tenter de conserver celle qu'il a.

«On a beau avoir le meilleur produit, les meilleurs prix, les meilleurs salaires, si nous ne disposons pas de la bonne ressource ou si celle-ci n'est pas heureuse, rien ne se passe. L'employé, c'est le cœur de l'entreprise», poursuit Marie Pelletier, du Cégep de Rivière-du-Loup.

Selon cette dernière, la gestion des ressources humaines constitue un défi incontournable. «Il faut imaginer des façons de faire autrement. Il y a les retraités massives, les jeunes qui arrivent et aussi les retraités, qui voudront peut-être revenir sur le marché du travail et demandent des conditions particulières.»

Forte des besoins émanant des résultats d'un sondage mené auprès des entreprises de la MRC de Rivière-du-Loup, la Table des partenaires main-d'œuvre organise un colloque en gestion des ressources humaines, une première, sous le thème Le potentiel humain, une source d'énergie inestimable.

Les conférenciers invités, tous des auteurs à succès, ont été triés sur le volet. Alain Samson, MBA, formateur en management et spécialiste du mieux-être au travail, animera l'atelier Comment conserver ses meilleurs employés, alors que Ghislaine Labelle, spécialiste des interventions visant la performance des équipes de travail, entretiendra l'auditoire sur la résolution des conflits au travail.

Jean-Luc Tremblay tentera de faire adhérer les employeurs à son concept du «PPLP», soit la «performance par le plaisir». Au dîner, Pierre Martineau, de la firme Raymond Chabot Grant Thornton, parlera de l'accueil et de l'intégration de nouvelles ressources. «Nous voulons offrir aux propriétaires, dirigeants, gestionnaires des ressources humaines, superviseurs ou toute autre personne intéressée par la gestion des ressources humaines des outils et des stratégies pratiques», conclut M<sup>me</sup> Huot.

Le colloque a lieu le mercredi 29 octobre à l'Hôtel Universel de Rivière-du-Loup. Les gens de partout peuvent s'y inscrire, en composant le 418 862-1823.

Outre les organismes déjà mentionnés, la Table de concertation en main-d'œuvre est formée de la SADC, de l'UQAR, de la commission scolaire Kamouraska-Rivière-du-Loup, du Carrefour jeunesse-emploi et du Centre local d'emploi.

Bien placés  
pour parler placements.

 **BANQUE  
NATIONALE**



## Placements à court terme pour entreprises

### – Des conseillers avisés

Des spécialistes attentifs à vos besoins qui vous guident judicieusement dans vos décisions d'investissement.

### – Des solutions sur mesure

Un large éventail de solutions de placement profitables à court terme et taillées sur mesure pour votre entreprise.

1 877 394-6611  
www.bnc.ca/placez

 **BANQUE  
NATIONALE**

## LA CRISE FINANCIÈRE

# Le pays mis à rude épreuve

La Presse Canadienne

**MONTREAL — Malgré le ralentissement américain et la crise financière qui s'étend maintenant jusqu'à l'Europe, l'économie québécoise tient bon, affirme le ministre du Développement économique, Raymond Bachand.**

«Globalement, pour l'instant, l'économie du Québec, même si ça ne sera pas une croissance fulgurante, elle tient le coup», constate le ministre Bachand.

«Les États-Unis sont probablement en ralentissement prononcé. Ils vont nous annoncer dans quelques mois qu'ils sont probablement techniquement aujourd'hui en récession. Mais là, ils prennent les moyens pour en sortir. L'Europe aussi est en ralentissement prononcé. L'économie du Québec va être affectée parce que nos entreprises vendent dans ces marchés-là. Mais on a quand même une solidité qu'on n'a jamais eue depuis 50 ans.

Le ministre du Développement économique cite des secteurs économiques qui continuent de

bien se comporter, comme l'industrie pharmaceutique, le génie civil et l'aéronautique.

## EXPORTATIONS

Il concède que d'autres secteurs, comme le meuble, l'industrie forestière et celle des pièces automobiles, vont davantage souffrir, puisqu'ils dépendent beaucoup des exportations vers le marché américain.

Le ministre souligne que les investissements gouvernementaux annoncés dans les infrastructures y jouent aussi pour beaucoup, soutenant la construction et le génie civil.

## FLAHERTY

La crise du crédit commence à affecter la capacité des institutions financières canadiennes à se procurer des fonds à long terme, mais celles-ci demeurent «solides et bien capitalisées», a déclaré hier le ministre canadien des Finances, Jim Flaherty.

«Le système financier a très bien résisté à la turbulence des marchés mondiaux», a assuré M. Flaherty dans un communiqué, alors que la crise financière née aux États-Unis ga-

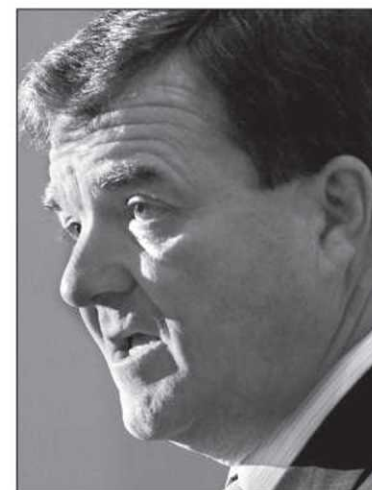
gnait le monde entier. Le ministre a fait valoir que «les banques et autres institutions financières du pays sont solides et bien capitalisées et s'appuient davantage sur leurs fonds propres que leurs vis-à-vis des marchés internationaux».

«Le système hypothécaire du pays est solide», a encore assuré M. Flaherty, relevant que les hypothèques à risque occupent une faible part du marché au Canada. «Toutefois, a reconnu le ministre, le marché financier canadien n'est pas à l'abri de la turbulence qui continue d'agiter les marchés financiers internationaux. La détérioration des marchés du crédit mondiaux commence à mettre à l'épreuve la capacité des institutions financières, même les plus solides, à recueillir des fonds à plus long terme, ce qui pourrait limiter l'offre de crédit à long terme aux entreprises et aux ménages au Canada.»

«Le gouvernement demeure prêt à prendre toutes les mesures qui pourraient s'imposer pour protéger la stabilité du secteur financier canadien», a conclu M. Flaherty.

«La détérioration des marchés du crédit mondiaux commence à mettre à l'épreuve la capacité des institutions financières, même les plus solides, à recueillir des fonds à plus long terme, ce qui pourrait limiter l'offre de crédit à long terme aux entreprises et aux ménages au Canada»

— Jim Flaherty, ministre canadien des Finances



Jim Flaherty

— PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

## La Bourse de Tokyo secouée

Au lendemain d'une dégringolade généralisée des Bourses mondiales, et alors que les gouvernements européens tentaient de rassurer les petits épargnants, les places financières d'Asie ont démarré la journée sur un vent de panique, même si la modération est peu à peu revenue dans les salles de marché. L'indice Nikkei de la Bourse de Tokyo a ainsi plongé sous la barre des 10 000 points pour la première fois en plus de cinq ans après une chute de 5,32 % en début de matinée, avant de limiter les pertes à 3,10 %. **AFP**



La relance de l'usine Crocs à Québec se fera. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

# Cap sur la relance

## Créations Foam achète des actifs de Crocs

Gilbert Leduc

gleduc@lesoleil.com

Depuis le temps qu'il est question de la relance de l'usine Crocs à Québec... Eh bien voilà que l'annonce que plus personne n'attendait va se faire la semaine prochaine, assure le porte-parole du syndicat des Teamsters (FTQ), Stéphane Lacroix.

«Je le confirme, il y aura une conférence de presse, la semaine prochaine, pour annoncer les détails de la relance de l'usine», a soutenu M. Lacroix au *Soleil*, en précisant que le montage financier était finalement complété après de longs mois de tractations entre les promoteurs du projet — Andrew Reddyhoff et Marie-Claude de Billy de la compagnie Créations Foam — la compagnie américaine Crocs et les différents partenaires, dont le Fonds de solidarité FTQ.

## ÉTAPE DÉTERMINANTE

Une étape déterminante à la relance de l'entreprise qui avait dû fermer ses portes en avril dernier — jetant à la rue plus de 600 travailleurs — à la suite de la décision Crocs de transférer la fabrication de sandales vers d'au-

tres lieux a été franchie hier.

En effet, Crocs a vendu à Créations Foam certains actifs (des équipements, de la matière première et des inventaires) à Créations Foam, ce qui permettra à l'entreprise de Québec de maintenir en poste une vingtaine d'employés.

«La balle était effectivement dans le camp de Créations Foam. La compagnie devait compléter des négociations avec Crocs pour ensuite remettre le dossier sur les rails avec les investisseurs intéressés à la relance de l'usine de Québec», a expliqué Josée Lagacé, conseillère principale aux relations de presse au Fonds de solidarité FTQ.

Le montant de la transaction n'a pas été dévoilé par les parties impliquées. Comme c'est le cas depuis plusieurs mois, personne chez Créations Foam n'a donné suite aux appels du *Soleil*.

Depuis son siège social à Niwot, au Colorado, la direction de Crocs a fait savoir que l'usine de Québec, d'où sont nées les fameuses sandales de plastique expansé — l'inventeur de ce produit est M. Reddyhoff, qui avait vendu ses sandales à des hommes d'affaires de Denver en 2004 —, allait continuer de produire des oreillers de

spa et des sièges de kayak. Mais pas des sandales.

Créations Foam sera un sous-traitant de Crocs.

«Nous sommes extrêmement heureux d'en être venu à une entente avec notre ami Andy Reddyhoff», a fait savoir le président et le chef de la direction de Crocs, Ron Snyder, dans un communiqué de presse diffusé hier matin. «Nous sommes confiants que sa vision entrepreneuriale et son expertise de gestionnaire permettront à l'entreprise de croître et de connaître du succès.»

## ENTENTE GAGNANT-GAGNANT

Il a ajouté qu'il s'agissait d'une «entente gagnant-gagnant qui permettra à nos deux entreprises de connaître du succès dans nos secteurs d'affaires respectifs».

M. Snyder a souligné que Crocs n'avait nullement l'intention de fermer sa boutique rue Saint-Jean et que son bureau de vente et de marketing pour le Canada allait demeurer ouvert.

Dans le même communiqué de presse, Andy Reddyhoff affirme que l'entente avec Crocs était importante pour Créations Foam afin de lui permettre de conserver ses employés et ses principaux clients.

L'ÉCONOMIE EN BREF

Ric Rumble nommé pdg de TSO3

→ M. Ric Rumble (photo) a été nommé au poste de président-directeur général de la TSO3. Il entrera en fonction le 14 octobre. Avant sa nomination, il exerçait les fonctions de président de Berchtold Corporation; il a plus de 25 ans d'expérience en tant que gestionnaire dans l'industrie des dispositifs médicaux. «TSO3 est heureuse d'accueillir M. Rumble», a déclaré M. Germain Carrière, président du conseil de l'entreprise. «Il affiche une longue et impressionnante feuille de route dans l'industrie des dispositifs médicaux.» Afin d'assurer une transition à la direction de l'entreprise, M. W. Barry McDonald, qui a exercé les fonctions de pdg intérimaire depuis mai, continuera de travailler au sein de l'entreprise à titre de conseiller auprès du nouveau patron et du conseil d'administration pendant une brève période. **Yves Therrien**



Le Programme NeuroActive

→ Brain Center International (BCI) fait une percée dans le reste du Canada et aux États-Unis avec son Programme NeuroActive. Cette expansion consolide la position de BCI parmi les trois plus importantes sociétés commercialisant des logiciels d'entraînement du cerveau sur l'échiquier international. Le Programme NeuroActive est un entraînement du cerveau sur logiciel. Offert au Québec depuis octobre 2007, le Programme NeuroActive connaît un grand succès commercial. Il s'est vendu à plus de 10 000 exemplaires au Québec seulement au cours des six premiers mois de sa commercialisation. BCI prévoit, avant la fin de 2008, le lancement commercial dans un premier pays européen et le dévoilement d'un programme complémentaire qui représentera une première dans le domaine des neurosciences. **Yves Therrien**

Plus de serveurs pour Webnet Backup

→ Webnet Backup, entreprise de Québec spécialisée dans la sauvegarde de données en ligne, vient de procéder à un important investissement dans ses installations en augmentant le nombre des serveurs d'hébergement à la grandeur de la province. «L'évolution de la capacité de stockage en conjonction avec la dépendance sans cesse grandissante envers les logiciels a remis en cause l'efficacité des méthodes de sauvegarde traditionnelles telles que les cédéroms et autres. La forte progression des connexions haute vitesse appuie cette nouvelle possibilité : la sauvegarde en ligne. De ces nouveaux défis est née, il y a trois ans dans le quartier technologique de Saint-Roch, l'entreprise Webnet Backup», rappellent Maxime Bellefleur et Sylvain Hamel. Le logiciel offert en français ([www.webnetbackup.com](http://www.webnetbackup.com)) fonctionne sur plusieurs plateformes (XP, Vista, Mac et Linux). **Yves Therrien**

Un site Internet? Oui, mais...

→ Si dans un million de petites entreprises canadiennes 43 % utilisent Internet pour se renseigner sur une société avec laquelle elles souhaitent travailler, près de la moitié (48 %) n'ont pas de site Web, selon les résultats d'un sondage effectué par Harris/Décima et publiés aujourd'hui par Microsoft Canada. La première raison mentionnée pour le fait de ne pas avoir de site Web est le manque de temps. Un participant sur cinq indique qu'il est trop difficile d'en créer un soi-même. Et pour un participant sur six, ce sont les frais de maintenance d'un site Web qui freinent sa présence sur Internet. Les propriétaires de petites entreprises canadiennes croient qu'un site Web est important pour plusieurs raisons : la majorité des participants au sondage indique qu'un site Web est important au chapitre du professionnalisme (91 %) et pour attirer les clients (82 %); près des deux tiers des participants croient aussi qu'un site Web est essentiel à la compétitivité; plus de 50 % des participants croient qu'ils utiliseraient le Web pour retenir leurs clients. «C'est pourquoi Microsoft lance aujourd'hui Microsoft Office Live Small Business pour permettre aux petites entreprises d'ouvrir une vitrine sur Internet, de promouvoir et de gérer leurs activités en ligne facilement et sans frais», précise Jason Brommet, directeur principal des produits, Microsoft Office. **Yves Therrien**

Le Salon industriel s'ouvre

→ Le 13<sup>e</sup> Salon industriel de Québec s'ouvre ce matin au Centre de foires de Québec. Présenté tous les deux ans, il s'agit du plus grand salon d'outillage, de machineries et d'équipements industriels à être présenté à Québec. Plus de 500 exposants y seront réunis. Une multitude de produits et de services à la fine pointe de la technologie sont présentés. L'exposition, qui devrait accueillir de 8000 à 10 000 visiteurs, regroupe des compagnies de Québec, du Canada, des États-Unis et de l'Europe. **Yves Therrien**

L'animation à la portée de tous

→ Xtranormal a annoncé le lancement du site [www.xtranormal.com](http://www.xtranormal.com), où l'on trouve l'outil de création qui a mérité un prix DEMOgod au DEMO 08. Avec sa plateforme Web novatrice, Xtranormal propose un divertissement créatif qui met à la portée de ses utilisateurs, même ceux n'ayant aucune expérience ou compétence particulière en animation, les outils de base pour créer et distribuer des créations personnelles de qualité. La technologie *text-to-movie* de Xtranormal permet à n'importe qui de devenir scénariste, réalisateur et producteur en herbe. Les animations sont compatibles avec le courriel de même qu'avec les réseaux sociaux en ligne tels que YouTube, MySpace et Facebook. «L'animation de personnages devient un jeu simplissime; il suffit d'importer des icônes en les glissant directement dans vos propres scénarios. C'est aussi facile à faire que d'insérer une binette dans une séance de messagerie instantanée ou de clavarder», explique Richard Szalwinski, pdg de Xtranormal. La société a été fondée à Montréal en 2006 par Richard Szalwinski, fondateur de Discreet Logic et membre fondateur de Softimage des États-Unis et de l'Europe. **Yves Therrien**

Brit Air commande six nouveaux CRJ1000 à Bombardier

TORONTO — Bombardier Aéronautique a annoncé hier que Brit Air, filiale d'Air France, a signé un contrat d'achat de six autres avions de ligne CRJ1000 NextGen, qui s'ajoutent aux huit appareils commandés l'an dernier.

Au prix courant du CRJ1000 NextGen, la valeur de ce contrat — qui est en fait la conversion de six options d'un contrat annoncé en février 2007 — est estimée à environ 299 millions \$US, a indiqué Bombardier (TSX : BBD.B).

Brit Air est l'un des trois clients de lancement du programme CRJ1000 NextGen. Sa flotte comprend actuellement 15 appareils CRJ100 et 15 avions CRJ700.


Un prototype du biracteur CRJ1000 NextGen a effectué son vol inaugural depuis les installations de Bombardier Aéronautique à Mirabel, au nord de Montréal, le 3 septembre.

Le cours des actions de Bombardier a reculé de 18 ¢ hier, soit 3,5 %, à la Bourse de Toronto, pour clôturer à 5,02 \$.


CARBURANT

Par ailleurs, les compagnies aériennes Air France et KLM — partenaires au sein du groupe Air France-KLM — baissent leur surcharge de carburant en raison de la baisse du prix du pétrole à partir d'aujourd'hui, selon un communiqué du groupe diffusé hier. Il s'agit de la deuxième baisse en un peu plus d'un mois de la surcharge de carburant d'Air France et KLM, la première ayant été annoncée le 4 septembre.

La Presse Canadienne et AFP



Le modèle illustré présente des caractéristiques offertes en option à un coût additionnel.



À LA CONQUÊTE DE LA PERFECTION.

**DES LIGNES PURES ET SEXY. ET ON NE PARLE ICI QUE DE L'INTÉRIEUR.**

IS 250 RWD 2009 (TRACTION INTÉGRALE DISPONIBLE)

**IS**

LOCATION 48 MOIS

**338\$\***

PAR MOIS

TAUX ANNUEL DE **4,9%\***

ACOMPTE DE 5 077\$\* DÉPÔT DE SÉCURITÉ DE 0\$\*\*

PDSF CANADIEN AJUSTÉ

**31 500\$\***

FINANCEMENT JUSQU'À 48 MOIS

TAUX ANNUEL DE **4,9%\***

Moteur V6 de 2,5 L et 204 ch • boîte manuelle 6 vitesses à rapports serrés • système de gestion intégrée de la dynamique du véhicule (VDIM) • dispositif de contrôle de la stabilité du véhicule

boulevard.lexus.ca
**BOULEVARD LEXUS** 122, rue du Marais, Québec 418 681-2121

\*Le PDSF de pratiquement tous les modèles 2008 et des modèles 2009 a diminué comparativement au PDSF des modèles 2008 similaires. Voyez votre concessionnaire Lexus ou visitez [lexus.ca](http://lexus.ca) pour les détails complets au sujet des prix. Le PDSF du modèle illustré, la IS 250 RWD Sj, «D» 2009 à transmission manuelle, est de 38 900 \$. Modèle Lexus neuf IS 250 2009 à propulsion Sj, «A» à un PDSF de 31 500 \$. Frais de transport et de préparation (1 895 \$), taxes applicables, immatriculation, droits sur les pneus neufs, enregistrement et assurances en sus. \*\*Les offres de location et de financement sont faites par l'entremise de Lexus Services Financiers et conditionnelles à l'approbation du crédit. Offres de durée limitée valables pour un modèle neuf IS 250 2009 à propulsion Sj, «A». Location basée sur un terme de 48 mois au taux annuel de 4,9 %. Paiement mensuel de 338 \$ avec acompte de 5 077 \$ ou échange équivalent, frais de transport et de préparation de 1 895 \$, dépôt de sécurité de 0 \$ et premier paiement mensuel exigibles au début du bail. Taxes applicables, immatriculation, enregistrement, droits sur les pneus neufs et assurance en sus. Kilométrage limité à 90 000. Des frais de 0,20 \$ pour chaque kilomètre supplémentaire s'appliquent. Les concessionnaires Lexus sont libres d'ajuster leurs prix à leur discrétion. Une commande à l'essai peut être nécessaire. Les offres sont sujettes à changement sans préavis. Les offres expirent à la fin du mois, à moins d'un prolongement ou d'une révision. Voyez votre concessionnaire Lexus pour tous les détails.



# L'activité physique aide-t-elle toujours L'ARTHROSE ?

**Demeurer actif est une solution reconnue pour combattre la progression de l'arthrose<sup>1</sup>. Est-il toutefois toujours bénéfique d'entretenir ces mouvements à tout prix ? Cela comporte-il des risques ?**

La réponse à cette question doit se faire sur deux volets, nous explique Dre Dominique Dufour, chiropraticienne depuis plus de 25 ans à la Clinique Chiro-Santé, anciennement **CLINIQUE DE L'ARTHROSE**. D'abord si la personne concernée n'a jamais eu d'examen chiropratiques pour déterminer par des radiographies la présence d'arthrose, et que cette dernière en souffre à son insu alors l'activité physique sur une structure débalancée a bien des chances de causer plus de tort que de bien. En effet, les frictions accentuées par les mouvements augmenteront la prolifération de l'arthrose, cette usure prématurée des articulations.

D'autre part, si la personne a reçu des traitements chiropratiques pour optimiser la biomécanique de ses articulations alors l'exercice supportera la régénérescence des cartilages par l'effet de pompe du liquide synovial apportant ainsi réhydratation et nutriments à l'articulation.

## Comprendre ce qu'est l'arthrose

L'arthrose, par définition, est une usure prématurée du cartilage articulaire qui s'amincit et se fissure. Les articulations les plus souvent touchées étant les hanches, les genoux, le cou et le reste de la colonne vertébrale.

Il est de plus en plus reconnu que l'arthrose n'est pas un phénomène dû au vieillissement mais plutôt une conséquence des divers traumatismes subis par les articulations. Désalignées par les chutes, mauvaises postures et accidents (même mineurs), les articulations ainsi laissées dans une position anormale sans qu'aucune correction ne soit effectuée permettent au temps de faire ses ravages.

Effectuer des mouvements répétitifs avec ces articulations déjà en mauvais état (sans que la personne en soit consciente car aucun symptôme ne s'était fait sentir jusqu'alors) pourrait accélérer surnoisement le processus de développement de l'arthrose ou l'apparition des bursites, tendinites et autres maux. Dans de telles circonstances, les bonnes intentions mises en pratique par la personne qui voulait demeurer active et en forme pourra avoir un négatif sur la santé de ses articulations. Il est donc important d'effectuer des examens au préalable pour établir un programme de soins et d'entraînement sur mesure. Il a été démontré que les traitements

chiropratiques incluant les manipulations articulaires et les thérapies musculaires peuvent rétablir et améliorer la capacité des gens à profiter de la vie<sup>2</sup>.

Pour ce faire, la clinique Chiro-Santé est dotée du Pro-Ajusteur, une technique chiropratique assistée par ordinateur qui traite tout en douceur.



## Le Pro-Ajusteur, c'est :

- Une grande objectivité dans l'identification et la correction des dérangements vertébraux et articulaires.
- Une technologie de haute précision au service de la santé, étant muni d'un cristal piézoélectrique, développé par la NASA, qui permet de déterminer la résistance articulaire.



D<sup>re</sup> Dominique Dufour, chiropraticienne D.C.

## Pour en savoir plus

Intrigué par cette nouvelle technologie ? Vous pouvez prendre rendez-vous pour un examen complet et une opinion juste de votre état. S'il s'avère que votre santé pourrait s'améliorer par des soins chiropratiques, Dre Dufour vous recommandera un programme de réhabilitation et de stabilisation pour vous permettre de vous entraîner en sécurité. Vous pouvez rejoindre la clinique en composant le 418 687-5372 et en visitant le site Internet au [www.chirosante.ca](http://www.chirosante.ca)

1. Currents Opinion in Rheumatology 2005;17(5) :634-40
2. J. Manipulative Physiol Ther, 1997; 20(6) : 400-14

2007588



Le Samuel-Holland  
840, Ernest-Gagnon #285  
Québec, QC

## Je vous souhaite la bienvenue à la Clinique Chiro-Santé

Depuis plus de 25 ans, j'ai le bonheur d'aider mes patients à retrouver un meilleur état de santé par l'entremise des soins chiropratiques. Mon intention est de vous accompagner dans une démarche qui vous permettra de cheminer vers une vie plus active et de mieux savourer chaque instant qui passe.

Vous retrouverez à la clinique un milieu de soutien pour vous guider vers des choix toujours plus judicieux, car votre mieux-être de demain est le reflet de vos choix d'aujourd'hui.

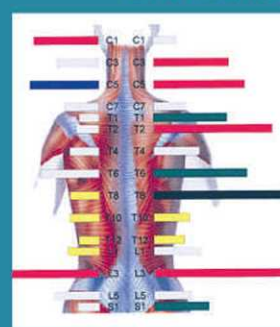
Je vous remercie de me permettre d'être votre guide en matière de santé.

*Dominique Dufour*

## PRO-AJUSTEUR



## LA TECHNOLOGIE à votre service



## Clinique de L'ARTHROSE



Dépistage de l'arthrose  
Prévention et réhabilitation

# Des soins essentiels pour une meilleure qualité de vie

**L'entretien de la santé nécessite parfois de légers traitements médicaux qui améliorent grandement la qualité de vie. Cela dit, non seulement les varices sont souvent disgracieuses, mais elles peuvent également s'avérer très douloureuses et nuire à la santé veineuse du corps. Vous n'êtes pas obligé de subir la lourdeur qu'elles causent dans vos jambes, alors que des injections sclérosantes peuvent y mettre un terme.**

Vous êtes plutôt incommodé par une sudation excessive? Vous n'avez pas à vous inquiéter pour une poignée de main moite ou encore craindre d'afficher des cernes visibles sous vos bras, car des solutions existent. L'Institut Izba Médic vous invite à mettre un terme à ces désagréments qui minent votre quotidien. En effet, ce centre de médecine et de chirurgie esthétique travaille avec la collaboration de médecins spécialisés dans les traitements de ces affections. Ces professionnels de la santé peuvent définitivement vous aider à améliorer votre vie de tous les jours, alors n'hésitez pas à les consulter!

## Le Botox au secours de la sudation excessive

L'hyperhidrose ou la sudation excessive aux aisselles, aux mains ou encore aux pieds est une pathologie plus répandue qu'on ne le croit: près de 3% de la population vit avec cette affection à un degré plus ou moins élevé. Souvent handicapante, elle empêche la personne qui en souffre de vaquer à ses occupations normalement, sa grande transpiration étant au cœur de ses soucis. Heureusement, lorsque la sudation excessive ne répond à aucun traitement topique habituel, des injections de Botox freineront le surplus de transpiration, en bloquant le signal entre le neurotransmetteur et la peau. Si bien que le patient s'en trouvera au sec.

Le Botox est l'un des médicaments les plus étudiés au monde depuis environ 17 ans: on dénombre plus de 4000 articles scientifiques qui traitent de ses multiples usages. Il y a plus de 10 ans, ce sont des médecins canadiens qui ont découvert et développé son utilisation en médecine esthétique. Non seulement ce médicament est efficace contre la sudation excessive, mais la RAMQ rembourse les traitements pour ce type d'usage après échec d'un traitement topique maximal.

Le Dr Guy Chamberland tient à préciser que le Botox est aujourd'hui approuvé et utilisé dans 70 pays à travers le monde. «Certains croient, à tort, que c'est un poison et qu'il s'agit du botulisme, ce qui est complètement faux. Le Botox ne crée aucune dépendance, n'occasionne aucune douleur, ne paralyse pas le visage, ni ne gonfle les lèvres ou les contours du visage», précise-t-il.



Le Dr Guy Chamberland

## Les varices: un mal négligé!

Bien des gens sont concernés par les troubles qu'occasionnent les varices: fatigue, lourdeur et douleurs prémenstruelles aux jambes, etc. «En fait, 80% de la population aurait au moins des varices réticulaires et des varicosités, ce qui explique que les coûts sociaux liés à la maladie veineuse représentent de 1 à 3% du budget total de la santé dans les pays industrialisés», spécifie le Dr Chamberland. Pratiquées quotidiennement à travers le monde, les injections sclérosantes représentent la pierre angulaire de la thérapie. «Contrairement à la croyance populaire, les injections sclérosantes ne sont pas douloureuses; elles sont par contre très efficaces et se font rapidement.»

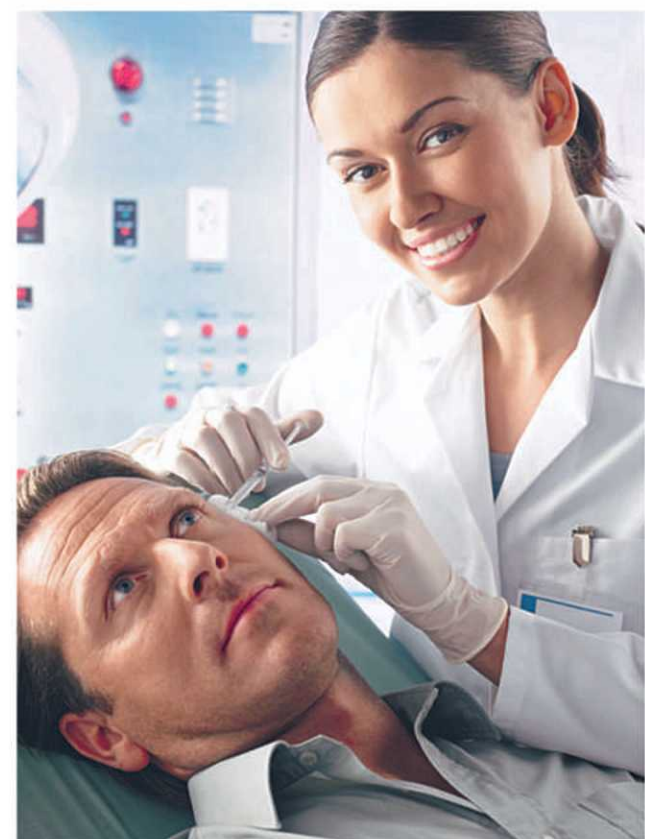
Un suivi médical précoce ainsi que le port de bas de contention dégressive peuvent éviter les complications de la maladie veineuse. «L'utilisation du laser pour le traitement des varices se limite présentement aux très petites lésions

externes, alors que le laser connaît actuellement un essor dans le traitement endo-veineux des grosses varices», mentionne le Dr Guy Chamberland. Pour tout traitement, l'équipe de professionnels de l'Institut Izba Médic préconise une approche basée sur l'évaluation judicieuse et objective des besoins du patient.

## Un bas agréable à porter

Porter des bas de compression minimale de 15 à 20 mm de mercure permet de réduire les symptômes de la maladie veineuse chronique. «Pour les longs voyages en avion, le port de ce type de bas devient efficace pour prévenir une thrombophlébite profonde», spécifie le médecin d'Izba Médic. Même en version mi-bas (aux genoux), les hommes autant que les femmes aux prises avec la maladie veineuse, qui les enfilent quotidiennement, connaissent une amélioration de leur qualité de vie. Finies les douleurs aux pieds puisque le retour veineux se fait automatiquement! Alors, conservez votre énergie toute la journée en soignant vos jambes et en les dynamisant avec des bas de contention.

Pour information, téléphonez au 418 522-5335 ou encore visitez le [www.izbamedic.com](http://www.izbamedic.com)



## NOS SERVICES EN médecine esthétique



INSTITUT  
**IZBAMÉDIC**

chirurgie et médecine esthétique

FINANCEMENT DISPONIBLE

[www.izbamedic.com](http://www.izbamedic.com)

**Québec** | **Montréal**  
38, boul. René-Lévesque Est | 1100, rue de la Montagne  
418 522-5335 | 514 397-0004

- Sclérothérapie (traitement des varices par injection)\*
- Hyperhidrose (traitement de la sudation excessive par Botox)\*
- Lipodissolution (traitement des graisses par injection)
- Peeling chimique par VI Peel (unique à Québec)
- Photorajeunissement
  - Couperose
  - Taches pigmentaires
  - Raffermisssement cutané
  - Traitement des cicatrices d'acné et du masque de grossesse par Fraxel (laser)
- Traitement des rides
  - Injections de Botox<sup>MD</sup>
  - Comblement des rides (Juvederm, Teosyal)
  - Facelift volumétrique par agents de comblement



# Dormir avec une machine vous embarrasse ? Une alternative s'offre à vous.

**Saviez-vous que le ronflement mine le sommeil et vous laisse sans énergie au réveil ? Tout aussi désagréable, il est possible que votre nuit dissimule également de courts arrêts respiratoires, synonymes d'une affection nommée l'apnée du sommeil. La solution proposée par la plupart des spécialistes pour soigner l'apnée du sommeil se résume à passer la nuit avec le CPAP, un appareil facilitant la respiration.**

Et si cette proposition ne vous convient pas, ou que vous trouvez l'appareil trop contraignant, rassurez-vous, il existe une alternative plus confortable. En effet, depuis maintenant 15 ans, le dentiste Jean-François Masse utilise l'orthèse d'avancement mandibulaire pour soulager avec succès l'apnée du sommeil. Autant pour le ronfleur que l'apnéique, cette approche non chirurgicale vous permet de regagner des nuits paisibles et énergisantes.

## Une si petite orthèse pour de grands résultats

L'avancement mandibulaire est une technique permettant d'avancer la mâchoire inférieure à l'aide d'une orthèse dentaire. Les voies respiratoires s'agrandissent ainsi entraînant la fluidité de la respiration. « Fabriquée sur mesure, l'orthèse facilite la circulation de l'air et règle jusqu'à 95% des problèmes de ronflements. Plusieurs le portent pour cette raison et dénotent une grande amélioration de leur qualité de vie », mentionne le dentiste. C'est d'ailleurs ce qui motive le Dr Masse à poursuivre

sa pratique en contrôle des problèmes du sommeil. Pour lui, chaque client est unique et mérite toute son attention.

« Avant de commencer un traitement avec l'orthèse, une rencontre avec un médecin est nécessaire pour déterminer s'il s'agit uniquement de ronflement ou si le patient souffre d'apnée du sommeil », précise le Dr Masse. Diplômé de l'American Academy of Dental Sleep Medicine et titulaire d'une maîtrise de l'Université Laval portant sur le sujet, le docteur Jean-François Masse est affilié à l'hôpital Laval et à l'Hôtel-Dieu de Lévis. Ainsi, l'investigation et le suivi de ses patients apnéiques se font en étroite collaboration avec les pneumologues et autres spécialistes de ces centres hospitaliers. Son expertise développée au cours des années et ses liens avec le milieu hospitalier en font un professionnel dont la pratique est reconnue.

## Des statistiques qui méritent qu'on s'y arrête

Les conséquences de l'apnée du sommeil peuvent s'avérer graves alors mieux vaut corriger la situation le plus rapidement possible. De la somnolence en passant par les maux de tête et les pertes de mémoire, le ronflement peut affecter dans certains cas la tension artérielle. « La prestigieuse revue médicale *Sleep* vient de publier une recherche extensive sur le ronflement qui confirme nos données : les ronfleurs sévères ont 40% plus de chance de souffrir d'hypertension, 34% plus de chance d'avoir une crise cardiaque et 67% plus de chance d'avoir un accident vasculaire cérébral que les gens qui ne ronflent pas », spécifie le Dr Masse. Quand on sait que près de 20% de la population ronfle, pas étonnant que la clinique du Dr Masse soit si active dans l'amélioration de la qualité de vie et du sommeil des gens !

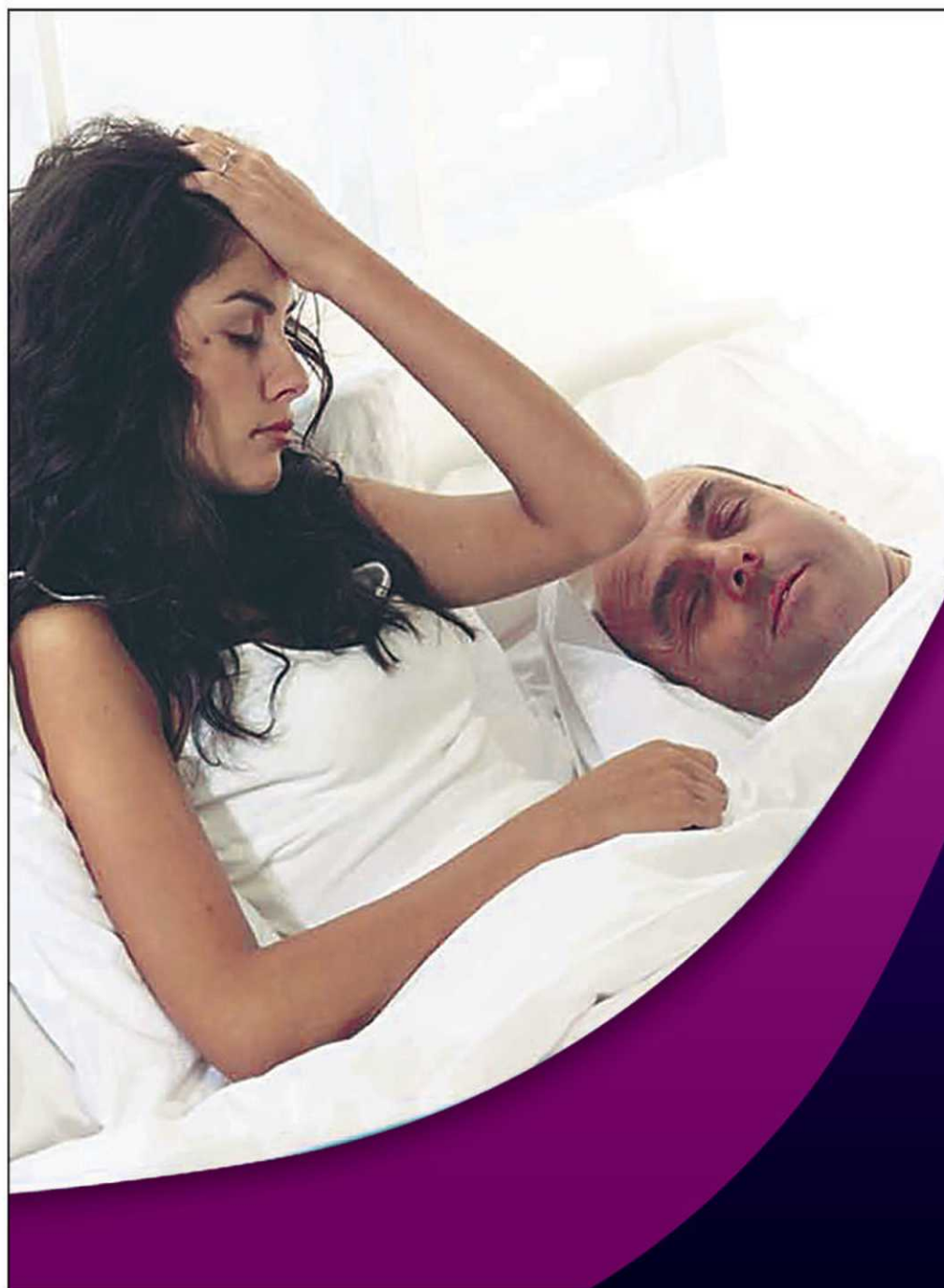


Patient dormant avec un compresseur et son lourd appareillage.



Orthèse d'avancement mandibulaire

Pour obtenir une consultation avec le Dr Masse, composez le 418 871-1447



# Votre conjoint ronfle?

Nous pouvons vous aider !



Pour plus d'information, vous pouvez communiquer avec le docteur Masse au **871-1447**

CENTRE DENTAIRE

JEAN FRANÇOIS  
*Masse*

2780, boul.  
Masson,  
bureau 200

EMU  
DUNDEE  
ORIGINAL



Une pure  
*Merveille*  
de la nature

...NATURELLEMENT !

**EMU DUNDEE** est la première société Québécoise à offrir une gamme complète de produits à base d'huile d'émou, un puissant hydratant naturel de haute qualité aux vertus thérapeutiques reconnues. Ses propriétés transdermiques en font un véhicule inégalable pour le transport des ingrédients bioactifs à travers la peau. C'est donc en profondeur que les effets bénéfiques des produits Ému Dundee sont libérés, permettant ainsi une hydratation totale longue durée et un niveau d'efficacité incomparable.

De plus, tous les produits de la gamme cosmécétique Ému Dundee sont non irritants, non comédogènes, non parfumés et fabriqués au Québec à partir d'ingrédients sélectionnés de haute qualité.

Depuis sa création, **EMU DUNDEE** a acquis une solide expertise en matière d'huile d'émou et son constant souci d'innover en formulant des produits de plus en plus performants lui permet de se positionner en tant que leader dans le marché du cosmécutique.

Venez nous  
rencontrer

lors de l'évènement  
Salon Santé & Environnement  
à la Place Laurier du 23 au 26 octobre



Fabriqué au Québec



Disponible dans tous les bons magasins. Informez-vous au 1 866 974-3403 ou au [www.huiledemeu.com](http://www.huiledemeu.com)

## Moins d'argent pour les pilules?

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Le ralentissement marqué de l'économie pourrait forcer certaines personnes à abandonner une ou deux de leurs prescriptions afin d'économiser de l'argent, s'est inquiété hier le chef de la direction du Groupe Jean Coutu (TSX : PJC.A).

Bien que l'heure ne soit pas aussi grave au Canada qu'aux États-Unis, la situation pourrait se détériorer davantage, a indiqué aux analystes François Coutu, à l'occasion d'une conférence téléphonique à la suite de la publication des résultats du deuxième trimestre de la chaîne de pharmacies. «J'ai été témoin de situations où les gens venaient dans les magasins et disaient : "Je n'ai pas assez d'argent. Ne me donnez qu'une semaine de médicaments plutôt que 30 jours. Donnez-moi ce médicament plutôt que les deux ou trois que le médecin m'a prescrits." Nous ne voyons pas ça aussi souvent au Canada. Mais puisque les personnes paient pour une partie de leur médication, vous pouvez voir apparaître une certaine pression.»

Mais la société de Longueuil croit être en bonne position pour profiter de la croissance de l'industrie nord-américaine des pharmacies. «Les tendances démographiques au Canada et aux États-Unis devraient contribuer à la croissance de consommation de médicaments vendus avec prescription, et à l'utilisation accrue des produits pharmaceutiques dans les interventions primaires des soins de santé individuels.»

### JEAN COUTU : PERTE

Jean Coutu a rapporté hier une perte de 39,1 millions \$ pour son trimestre estival, un résultat diminué par sa participation dans la chaîne américaine Rite Aid.

La perte par action a atteint 16 ¢, comparativement à un bénéfice de 8,3 millions \$, ou 3 ¢ l'action, à la même période un an plus tôt. Le chiffre d'affaires des activités canadiennes de Jean Coutu a atteint 567,5 millions \$ au cours du trimestre terminé le 30 août, une hausse de 5 % par rapport aux 540,3 millions \$ engrangés l'an dernier.

En excluant les éléments non récurrents — et la perte de 73,1 millions \$ liée à sa participation dans Rite Aid —, la chaîne de pharmacie affiche un bénéfice de 34,2 millions \$, soit 14 ¢ l'action, une hausse d'un million de dollars par rapport à l'an dernier.

Les ventes des produits pharmaceutiques des magasins ouverts depuis plus d'un an ont progressé de 5,7 %, mais celles des produits commerciaux ont reculé de 0,5 %, ce que l'entreprise a attribué au mauvais temps et à un ralentissement dans les habitudes de consommation de la clientèle.

### GEXEL TÉLÉCOM INTERNATIONAL

# 100 emplois de plus à Thetford Mines



Véronique Gamache accompagne Paul R. Triney, président de Gexel Télécom International, dans le centre d'appels de Thetford Mines, dont elle a la responsabilité. — PHOTO COLLABORATION SPÉCIALE IAN BUSSIÈRES

**Ian Bussièrès**  
Collaboration spéciale

**THETFORD MINES — La société Gexel Télécom International a annoncé hier un plan d'expansion de 950 000 \$ de son centre d'appels de Thetford Mines, qui s'agrandira et créera une centaine d'emplois d'ici un an.**

«Plusieurs de nos clients sont en croissance, alors nous grandissons avec eux», a expliqué le président de Gexel, M. Paul R. Trihey, en conférence de presse hier.

L'entreprise emploie 900 travailleurs dans ses centres d'appels de Montréal, de Magog, de Cowansville et de Thetford Mines et compte parmi ses clients des compagnies de télécommunications, d'assurance et des banques.

Démarré avec 45 employés en juillet 2007, le centre d'appels thetfordois en compte aujourd'hui 135 et devrait en compter plus de 200 à l'automne 2009. Gexel doublera ainsi le nombre d'agents de service

en plus d'embaucher cinq chefs d'équipes et deux superviseurs.

### EMPLOYEUR MAJEUR

Installée à l'intérieur de l'ancien siège social de la société minière LAB Chrysotile, Gexel aura ainsi réussi en deux ans, grâce à des investissements totalisant plus de 1,2 million \$, à se hisser au rang de troisième plus important employeur privé à Thetford Mines, tout juste après les Industries Canatal et... LAB Chrysotile!

«Le recrutement est plus facile qu'on ne l'aurait cru au départ. Nous avons mis en place un système de récompenses pour les employés qui nous réfèrent quelqu'un qui vient travailler pour nous et nous avons aussi un bon taux de rétention de la main-d'œuvre», poursuit M. Trihey. Gexel Télécom est une division du groupe Lagassé, du financier et notaire sherbrookoise Louis Lagassé, et se spécialise dans le support technique, le service à la clientèle, le télémarketing, la rétention et le soutien administratif.

BEAUPORTNISSAN.COM BEAUPORTNISSAN.COM BEAUPORTNISSAN.COM BEAUPORTNISSAN.COM

Venez rencontrer l'équipe de

# BEAUPORT NISSAN



Denis Parent  
Directeur des ventes



Jacques Dumont



René Bergeron



Michel Tremblay



Jean Duquet



Richard Dorval



Luc Beaudoin



Prime Roberge



Richard Blouin



Gilles Daigle



Suzanne Roberge Roy



18 en stock

**ALTIMA** 2.5s 2008

à la location **298\$** par mois /48 mois\*  
Transmission automatique

\* Taxes, transport et préparation en sus, modèle T4RG18AE00, 24 000 km par année.



18 en stock

**ROGUE** TRACTION INTÉGRALE 2008

à la location **278\$** par mois /48 mois\*\*  
+Remise écoAUTO de 1000\$  
Sur traction avant seulement

\*\* Taxes, transport et préparation en sus, modèle Y6RG18AA00, 24 000 km par année. Comptant de 27795 ou échange équivalent.

Bye Bye 2008



Le prêt garage au grand cœur



455, rue Clémenceau, Québec (Beauport)

418 647-1822

Sans frais : 1 800 342-1822

PROGRAMME POUR DIPLÔMÉS NISSAN



SERVICE OUVERT DE 7H À 21H



## AVIS PUBLIC

## Arrondissement Sainte-Foy-Sillery

## AUX PERSONNES INTÉRESSÉES, AYANT LE DROIT DE SIGNER UNE DEMANDE DE PARTICIPATION À UN RÉFÉRENDUM

**PROJET DE RÈGLEMENT R.A.3V.Q. 93, ADOPTÉ LE 2 OCTOBRE 2008 - RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT DE L'ARRONDISSEMENT SAINTE-FOY-SILLERY SUR LE ZONAGE RELATIF AU TERRITOIRE DE L'ANCIENNE VILLE DE SAINTE-FOY RELATIVEMENT AUX ZONES 1.3-7 ET 1.3-8**

## 1. Adoption du projet

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 2 octobre 2008 sur le projet de modification au Règlement de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery sur le zonage relatif au territoire de l'ancienne Ville de Sainte-Foy relativement aux zones 1.3-7 et 1.3-8, le conseil d'arrondissement Sainte-Foy-Sillery a adopté le projet du Règlement modifiant le Règlement de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery sur le zonage relatif au territoire de l'ancienne Ville de Sainte-Foy relativement aux zones 1.3-7 et 1.3-8, R.A.3V.Q. 93. Ce projet consiste à agrandir la zone 1.3-7 à même la totalité de la zone 1.3-8 de sorte que les normes applicables dans la zone 1.3-7 s'appliquent désormais dans la partie de territoire touchée par la modification.

Ce projet de règlement contient des dispositions qui peuvent faire l'objet de demandes de la part des personnes intéressées de la zone 1.3-8 et des zones contiguës à celle-ci, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (L.R.Q., chapitre E-2.2). Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions qui sont susceptibles d'approbation référendaire peuvent être obtenus au bureau du secrétaire et assistant-greffier de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery, aux heures normales de bureau mentionnées ci-dessous.

## 2. Description de la zone visée

La zone visée 1.3-8 est située approximativement au nord-ouest du boulevard Laurier, au nord-est de la route de l'Église, au sud-est de la rue du Bois-Gomin et au sud-ouest de l'avenue de Germain-des-Prés.

L'illustration de la zone 1.3-8 et des zones contiguës peut être consultée au bureau du secrétaire et assistant-greffier de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery, aux heures normales de bureau mentionnées ci-dessous.

## 3. Conditions de validité d'une demande

Pour être valide, toute demande doit :

- indiquer clairement la disposition qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient et, le cas échéant, mentionner la zone à l'égard de laquelle la demande est faite ;
- être reçue au bureau du secrétaire et assistant-greffier de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery, situé au 1130, route de l'Église, Québec, au plus tard le huitième (8<sup>e</sup>) jour qui suit celui de la publication du présent avis ;
- être signée par au moins douze (12) personnes intéressées de la zone d'où elle provient ou par au moins la majorité d'entre elles si le nombre de personnes intéressées dans la zone n'excède pas vingt et un (21) - Chaque signature doit être accompagnée du nom de la personne, de son adresse et d'une mention indiquant à quel titre la personne signe.

## 4. Personnes intéressées

Est une personne intéressée :

1. Toute personne qui, le 2 octobre 2008 et au moment d'exercer son droit, n'est frappée d'aucune incapacité de voter en vertu de la loi et qui remplit les conditions suivantes :
  - être domiciliée dans une zone d'où peut provenir une demande valide ;
  - être domiciliée depuis au moins 6 mois au Québec ; ou
2. Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui, le 2 octobre 2008 et au moment d'exercer son droit, n'est frappé d'aucune incapacité de voter en vertu de la loi et qui remplit les conditions suivantes :
  - être, depuis au moins 12 mois, propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande valide ;
  - avoir produit ou produire en même temps que la demande un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant son inscription sur la liste référendaire, le cas échéant ; ou
3. Tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui, le 2 octobre 2008 et au moment d'exercer son droit, remplit les conditions suivantes :
  - être, depuis au moins 12 mois, copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise situé dans une zone d'où peut provenir une demande valide ;
  - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des copropriétaires ou cooccupants depuis au moins 12 mois, comme celui ayant le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant ; la procuration doit avoir été produite avant ou être produite en même temps que la demande.

S'il s'agit d'une personne physique, elle doit être majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

S'il s'agit d'une personne morale, elle doit avoir :

- désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui, le 2 octobre 2008 et au moment d'exercer son droit, est majeure, de citoyenneté canadienne, qui n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi ;
- produit avant ou produire en même temps que la demande une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.

Sauf dans le cas d'une personne désignée comme représentant d'une personne morale, ou pour la personne désignée comme représentant de plusieurs personnes morales, nul ne peut être considéré comme une personne intéressée à plus d'un titre, conformément à l'article 131 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., chapitre A-19.1) et à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. En vertu de ces articles, la personne qui est à plusieurs titres une personne intéressée des zones concernées n'est inscrite qu'à un seul de ces titres, selon l'ordre de priorité suivant :

- 1<sup>o</sup> à titre de personne domiciliée ;
- 2<sup>o</sup> à titre de propriétaire unique d'un immeuble ;
- 3<sup>o</sup> à titre d'occupant unique d'un établissement d'entreprise ;
- 4<sup>o</sup> à titre de copropriétaire indivis d'un immeuble ;
- 5<sup>o</sup> à titre de cooccupant d'un établissement d'entreprise.

## 5. Absence de demandes

Toutes les dispositions du projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

## 6. Consultation du projet

Le projet de règlement R.A.3V.Q. 93 peut être consulté au bureau du secrétaire et assistant-greffier de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery, situé au 1130, route de l'Église, Québec, ou au point de service situé au 1229, avenue du Chanoine-Morel, Québec, du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, et une copie du résumé du projet peut aussi être obtenue sans frais par toute personne qui en fait la demande.

Donné à Québec, ce 3 octobre 2008.

Le secrétaire et assistant-greffier de l'arrondissement Sainte-Foy-Sillery  
Pascal Landry, notaire

## Contrat de 7,2 millions \$ pour IPL

Gilbert Leduc

gleduc@lesoleil.com

**L'Ouest canadien sourit de plus en plus au fabricant de produits de plastique de Saint-Damien, IPL. En effet l'entreprise, qui fournit un emploi à plus de 1000 personnes dans ses quatre usines au Québec et au Nouveau-Brunswick, a décroché un contrat de 7,2 millions \$ avec la Ville de Kelowna, en Colombie-Britannique, pour la fourniture de 157 000 bacs roulants.**

En juin dernier, IPL avait été le choix de la Ville de Calgary pour l'approvisionnement et la distribution de 320 000 bacs d'une capacité de 240 litres pour la récupération de matières recyclables. Il s'agissait d'un contrat de 15 millions \$. «IPL est fière d'avoir été sélectionnée pour ce mandat, son second en importance dans l'Ouest canadien au cours des derniers mois», a indiqué Serge Bragdon, président et chef de la direction de la compagnie.

«Notre capacité à répondre aux exigences du client en matière de spécifications ainsi qu'à un échéancier de livraison relativement serré, tout en offrant un produit de qualité supérieure, confirme la position de chef de file d'IPL dans le développement de solutions techniques innovatrices dans le secteur environnemental.»

## KELOWNA

Pour la Ville de Kelowna, IPL fournira un total de 157 000 bacs d'une capacité de 120, de 240 et de

360 litres qui serviront à la collecte des déchets, des déchets organiques et des matières recyclables. Fabriqués à l'usine de Saint-Damien, les bacs seront livrés entre les mois de janvier et d'avril 2009.

Fait important à noter, les bacs fabriqués par IBL pour Kelowna seront munis d'un dispositif d'identification par fréquence radio qui permettra de recueillir des données afin d'optimiser le programme de gestion environnementale de la municipalité.

## TORONTO

La semaine dernière, rappellons-le, IPL avait empoché deux contrats totalisant près de 12 millions \$ pour l'assemblage de contenants pour la collecte de déchets pour la Ville de Toronto et pour la fourniture de pièces entrant dans la fabrication de cuisinières électriques pour la société Electrolux. À la Bourse de Toronto, l'action d'IPL (TSX de croissance : IPI.A) valait, hier, à la fermeture des marchés 2,20 \$, en baisse de 0,04 \$.

**AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE DE LA SUCCESSION D'ALAIN PARENT**  
Prenez avis que Alain Parent est décédé le 25 juillet 2008. Un inventaire des biens peut être consulté au bureau de Sylvie Baillargeon, notaire, 1040, avenue Belvédère, bureau 100, Québec (Québec) G1S 3G3. Donné ce 2 octobre 2008.  
Sylvie Baillargeon  
Gingras, Vaillancourt et Baillargeon

**Avis d'exercice de la profession de dentiste au sein d'une société**  
Avis est par la présente donné que le Dr Éric Bujold, dentiste, exerçant au sein de la Clinique dentaire Quillet, Fortin, Bujold, Ass., située au 2350, boul. Bastien, suite # 2, Québec (Québec) G2B 1B5 poursuivra la profession de dentiste à la même adresse au sein de la société Éric Bujold Dentiste Inc., compagnie légalement constituée en vertu de la Loi canadienne sur les sociétés par actions.  
Ce changement est de nature fiscale et ne modifie en rien la responsabilité professionnelle du Dr Éric Bujold.

**AVIS DE CONVOCATION**  
  
La Fondation de la greffe de moelle osseuse de l'Est du Québec tiendra son assemblée générale annuelle et sa séance d'information publique  
le mardi 14 octobre 2008 à 18 h  
au 1401, 18<sup>e</sup> Rue, salle P-0138, Québec (QC)  
Pour information : 418 529-5580  
Bienvenue à tous!

**Avis public**  
Communauté métropolitaine de Québec  
**Entrée en vigueur du règlement N°2008-27**  
Avis public est par la présente donné que les membres du conseil de la Communauté métropolitaine de Québec, à une séance tenue le 25 septembre 2008, ont adopté le règlement N° 2008-27 modifiant le règlement N° 2002-9 sur l'établissement des quotes-parts des municipalités faisant partie de la Communauté métropolitaine de Québec.  
Il peut être pris connaissance du règlement au bureau du secrétaire-trésorier de la CMQ au 1130, route de l'Église, 2<sup>e</sup> étage, arrondissement de Sainte-Foy - Sillery, à Québec. Ce document est également accessible sur le site Internet de la CMQ à l'adresse suivante : [www.cmquebec.qc.ca](http://www.cmquebec.qc.ca)  
Le règlement N° 2008-27 entre en vigueur conformément à la Loi.  
Québec, le 2 octobre 2008  
Le secrétaire-trésorier de la CMQ,  
M<sup>e</sup> PIERRE ROUSSEAU, O.M.A.  
AVOCAT

**AVIS PUBLIC**  
**Arrondissement de La Cité**  
**AVIS DE PROMULGATION**  
Le 25 juin 2008, le conseil d'arrondissement de La Cité a adopté le Règlement de l'Arrondissement La Cité sur l'utilisation temporaire d'un immeuble situé au 103, rue Dalhousie, R.A.1V.Q. 148.  
Ce règlement entre en vigueur le jour de la publication du présent avis.  
Une copie de ce règlement est disponible, pour consultation, au bureau du secrétaire et assistant-greffier d'arrondissement, situé au 399, rue Saint-Joseph Est, Québec, durant les heures de bureau.  
Donné à Québec, ce 7 octobre 2008.  
Le secrétaire et assistant-greffier de l'Arrondissement de La Cité,  
Jacques Vallée

**Appel d'offres**  
**Société immobilière du Québec**  
**Recherche d'un espace de bureaux à Lévis**  
**DOSSIERS N° 158071**  
**Description et localisation :** La Société immobilière du Québec désire louer, selon un bail de cinq (5) ans avec option de renouvellement de cinq (5) ans, un espace de bureaux d'une superficie utilisable minimale de 110 m<sup>2</sup>, mesuré selon ses normes de mesurage. Cet espace de bureaux doit être d'un seul bloc et situé sur un seul étage, sans dénivellation, et être accessible aux personnes à mobilité réduite. L'espace de bureaux doit être situé à l'intérieur du périmètre délimité comme suit : La Route 132, entre la 4<sup>e</sup> Avenue (271) et la route Du Pont (116); La route Du Pont (116), entre la Route 132 et la voie ferrée près de la 19<sup>e</sup> Rue; La voie ferrée, entre la route Du Pont (116) et la rue Commerciale (275); la rue Commerciale (275), entre la voie ferrée et la Route 132.  
L'immeuble soumis devra être conforme aux règlements d'urbanisme des villes mentionnés ci-haut et desservi par les réseaux d'égout et d'aqueduc. Le périmètre inclut, le cas échéant, les adresses civiques de part et d'autre des voies publiques. L'espace de bureaux ainsi que les aménagements demandés devront être livrés au plus tard le 31 janvier 2009.  
**Information et procédure :** On peut consulter gratuitement la documentation pertinente ou en obtenir un exemplaire au coût de 50 \$ aux bureaux de la SIQ, à l'adresse suivante : Direction immobilière Ouest de Québec et Les-deux-rives, 2875, boul. Laurier, Édifice 2, bureau A300, Québec (Québec) G1V 2M2, (418) 646-3100.  
Pour renseignements additionnels, veuillez communiquer avec Charles Girard (poste 2522) ou André Arsenault (poste 2536) au numéro mentionné ci-dessus.  
**Date/heure de clôture et validité des soumissions :** Les soumissions devront être reçues dans l'enveloppe-réponse fournie à cet effet, avant 15 h, le 22 octobre 2008 et être accompagnées d'une garantie de soumission au montant de 2 000 \$. Elles seront ouvertes publiquement au 2875, boul. Laurier, Édifice 2, Bureau A300, Québec.  
Les soumissions seront valides pour quarante-cinq (45) jours à compter de la date de clôture. La SIQ n'est pas tenue d'accepter la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.  
Claude Dubé, ing.  
Vice-président Exploitation-Est  
**Québec**  
L'ensemble des appels d'offres de la SIQ peuvent être consultés sur notre site Internet  
[www.siq.gouv.qc.ca](http://www.siq.gouv.qc.ca)

TAUX DE CHANGE
UN DOLLAR US COÛTE UN EURO COÛTE
1,0992\$ 1,4848\$
PÉTROLE (BRUT LÉGER)
87,81 \$US
-6,07
OR
862,70 \$US
+33,80
ARGENT
12,718 \$CAN
-0,363



Indice régional
L'indice boursier régional IBR
Québec/Chaudière-Appalaches
valait hier
1828,63 POINTS
en baisse de
77,41 POINTS OU
4,06 %
sur la journée précédente.

50 Québécoises au TSX de croissance
Table listing 50 Quebec companies with columns for Vol. (X100), Clôt. (\$), Var. (\$), and their respective market performance.

Lire les cotes
Seules apparaissent les actions ordinaires, celles généralement détenues par des particuliers.
Sont inclus d'abord les titres dont le volume moyen de transactions, au cours des 60 derniers jours, est supérieur à 100 actions et plus. Quelques titres de sociétés de la région ont été ajoutés. La liste est révisée à chaque trimestre.

Table of market data including 'Hier', 'Ouverture', 'Actions négociées', '52 semaines', and 'Les 10 plus actifs' with columns for volume, price, and change.

Table listing various companies and their stock prices, including Northern Fndcl, Sun-type Prdcts, and others.

Table listing various companies and their stock prices, including Majesco Ress, Matamec Explitm, and others.

Table of market data including 'A et B', 'C', and 'D' sections with columns for company names and their stock prices.

Table of market data including 'D & G', 'H & J', and 'K & M' sections with columns for company names and their stock prices.

Table of market data including 'R & S', 'T & U', and 'V & W' sections with columns for company names and their stock prices.

Table of market data including 'X & Y', 'Z & AA', and 'AB & AC' sections with columns for company names and their stock prices.

Table of exchange rates for various countries including Afrique du Sud, Arabie saoudite, Argentine, etc.

Table titled '50 grandes sociétés américaines' listing major US companies like Google, Apple, Microsoft, etc., with their market data.

Table titled 'PARTS DE FIDUCIES' listing various trust and fiduciary companies with their market data.

Plus de titres sur
LaPresseAffaires.com

# arts & spectacles

SONDAGE BBM L'été du 400<sup>e</sup> a profité à CFOM → 39



## LES GRANDES GUEULES ANIMERONT LE GALA ARTIS



José Gaudet et Mario Tessier promettent un gala plus court. — PHOTO LA PRESSE, RÉMI LEMÉE

**Richard Therrien**

rtherrien@lesoleil.com



### Télévision

**Radio-Canada les voulait, mais Les Grandes Gueules aboutiront finalement à TVA. Mario Tessier et José Gaudet animeront le 24<sup>e</sup> Gala Artis à TVA au printemps prochain, succédant à François Morency. Un baptême d'animation de gala pour ce duo extrêmement populaire, qui a souvent gagné des Olivier, mais jamais vraiment touché à la télé.**

Une entrée par la grande porte à TVA pour de futurs projets? Peut-être, laisse tomber la vice-présidente à la programmation, France Lauzière. Chose certaine, cette collaboration signe pour un temps l'arrêt des pourparlers

avec Radio-Canada. La société d'État avait pensé au duo pour animer *Dieu merci!*, qu'anime finalement Éric Salvail à TVA, puis pour la diffusion de capsules humoristiques, projet qui ne s'est jamais concrétisé.

Il faut dire que c'est Mario Clément, l'ancien directeur général de la télévision française, qui a poussé leur candidature. Depuis son départ, les discussions étaient au point mort. Une association entre TVA et Les Grandes Gueules semble quand même plus naturelle qu'avec Radio-Canada.

#### LES PERSONNAGES

Particulièrement en forme hier, Tessier et Gaudet promettent un gala plus court. «Nous ne sommes pas là pour nous mettre en vedette», disent-ils. Le duo ne sait pas encore s'il sortira ses personnages rendus populaires à la radio, que ce soit Jocelyne, Ti-

Rouge, Robert, Enrique, Dieu-donné et Pierre-Éric Frigo. Pas de controverse ni d'irrévérence au programme. Les deux humoristes veulent s'éloigner du type d'humour vache qui leur a déjà valu les

#### TVA refuse de modifier son mode de votation

foudres de René Angélil, comme la parodie de *I'm Alive*, rebaptisée *À m'énarve!* en 2002, et qu'on peut entendre sur YouTube.

#### DUO D'ANIMATEURS

La dernière fois qu'un duo avait coanimé le gala, c'était Louise Deschâtelets et Guy Fournier en 1992, pour l'ancien MetroStar. À mon souvenir, le pire gala de l'histoire. Avant eux, Jean-Pierre Coallier et son fils Marc-André

avaient aussi partagé l'animation.

On comptait hier sur TVA pour annoncer qu'il repenserait le mode de votation de son gala populaire. Parce que tous les trophées vont à des artistes de TVA depuis quelques années, tellement que c'en est gênant.

À en croire France Lauzière, qui est tout à fait à l'aise avec les méthodes de votation, il faudra s'y faire. «Tout se fait à l'externe et dans les normes», dit-elle. Pourquoi ne pas publier les bulletins de vote dans tous les journaux, au lieu de les confiner aux quotidiens de Québec? Pourquoi forcer les internautes à voter sur Canoë, qui exige qu'on devienne membre du site pour avoir droit de vote? Enfin, pourquoi limiter le vote à la clientèle de Tim Hortons plutôt qu'à une épicerie ou un commerce qui rejoint un plus large public?

«Ce sont des négociations d'af-

aires», affirme France Lauzière, qui ajoute qu'aucun gala ne satisfait tout le monde. Pourtant, le Gala Artis s'est toujours vanté de ne créer aucune controverse et d'évoluer dans l'entente absolue. Cette suprématie de TVA à son propre gala aurait même incommodé François Morency, l'animateur des trois derniers galas.

#### PAS L'INTENTION DE REVENIR AUX GÉMEAUX

Par ailleurs, TVA n'a pas du tout l'intention de revenir aux Gémeaux, qui ont pourtant couvert le réseau de trophées il y a quelques semaines. France Lauzière parle d'une «décision corporative». L'absence de Jean Lamoureux dans la catégorie des réalisateurs pour son travail à *Star Académie* il y a quelques années aurait été la goutte qui a fait déborder le vase. Mais ça fait cinq ans, et il faudrait en revenir.



## Le Cirque du Soleil «chassé» des Galeries de la Capitale

**Kathleen Lavoie**  
klavoie@lesoleil.com

**Des travaux majeurs d'agrandissement des Galeries de la Capitale forcent le Cirque du Soleil à quitter son emplacement régulier pour celui du Vieux-Port.**

En entrevue au *Soleil*, la porte-parole du Cirque du Soleil, Chantal Côté, confirme que l'entreprise montréalaise a bel et bien été obligée de trouver un nouveau domicile à sa 25<sup>e</sup> production, temporairement intitulée *Cirque 2009*.

«Notre site habituel aux Galeries de la Capitale ne sera pas disponible en juillet. Les Galeries ont décidé d'amorcer des travaux de construction qui empiètent sur le stationnement. La surface restante n'est pas assez grande pour accueillir le chapiteau.»

Les infrastructures de ce chapiteau, ainsi que toutes ses annexes, comprenant notamment un restaurant, une boutique et une billetterie, nécessitent une surface minimale de 20 000 m<sup>2</sup>.

«Lorsque nous avons appris que nous ne pouvions pas retourner aux Galeries de la Capitale, nous avons pensé au site du port. Nous avons alors communiqué avec les gens de la Ville de Québec, qui nous ont dirigés vers les bonnes personnes pour faire notre demande», indique encore Chantal Côté.

C'est ainsi que le Cirque du Soleil a arrêté son choix sur les quais 30 et 31 du secteur de l'Estuaire, le même emplacement — au nord de la Bunge — qui avait été retenu pour *Cavalia* en juillet 2006.

En revenant dans le Vieux-Port, le Cirque ne se contente pas de se reloger. Il fait aussi un clin d'œil à l'histoire, puisque c'est dans le secteur de la Pointe-à-Carcy qu'il se produisait pour la première fois

à Québec il y a 25 ans. Il y offrait alors trois spectacles à l'occasion des Fêtes du 450<sup>e</sup> de l'arrivée de Jacques Cartier.

### «BELLE COÏNCIDENCE»

Malgré la symbolique, ce retour ne se veut toutefois pas tant une célébration du passé que le fruit du hasard, contrairement à ce que soutenait le vice-président exécutif de l'administration portuaire, Marcel Labrecque, dans nos pages d'hier. «Non, ce n'est pas lié au 25<sup>e</sup> du Cirque, mais c'est une belle coïncidence», convient cependant Chantal Côté.

Selon la porte-parole du Cirque du Soleil, le déménagement n'est d'ailleurs pas considéré comme définitif. «On verra lorsqu'on reviendra à Québec avec notre prochain spectacle de tournée. C'est un exercice auquel nous devons nous soumettre régulièrement, notamment dans des marchés comme Toronto, où les sites se développent constamment.»

Pour le moment, l'entreprise montréalaise se dit satisfaite de la résidence qu'elle occupera du 30 juillet au 16 août 2009.

«S'il y avait eu des problèmes d'accès ou si le lieu n'avait pas répondu à nos critères, on ne l'aurait pas choisi. On aime que le site soit une place de choix. C'était le cas avec les Galeries de la Capitale, qui se trouvaient aux confluent de plusieurs autoroutes. C'est aussi le cas avec le site du port, qui a prouvé sa grande capacité d'accueil pendant les Fêtes du 400<sup>e</sup>. Sans parler de la mise en valeur du lieu, dont on a beaucoup entendu parler... Nous sommes très contents de pouvoir être là.»

Déjà disponibles pour les membres du Club Cirque, les billets pour les représentations du nouveau spectacle de tournée du Cirque du Soleil seront mis en vente ultérieurement.

## Médias etc. | Radio

### CFOM profite de l'été du 400<sup>e</sup>

**Patricia Cloutier**  
pcloutier@lesoleil.com



**C**FOM a «surf» sur les Fêtes du 400<sup>e</sup> cet été pour finir nez à nez avec Rock Détente dans la course aux cotes d'écoute radio. Deux vagues lui ont

été particulièrement profitables : l'une s'appelle Paul McCartney et l'autre, Céline Dion.

Richard Blondin, directeur de la programmation de CFOM, festoyait avec son équipe hier, après le dévoilement des sondages BBM menés du 7 au 20 juillet et du 4 au 31 août. «La compétition ne nous a pas vus venir, mais en quatre ans, on est passé d'une station "marchette" et monochrome à une station branchée sur la musique souvenir des gens d'ici, de tous les âges», clame-t-il.

Le fait que la station ait fait jouer des chansons de Paul McCartney et de Céline Dion à profusion plusieurs jours avant leurs spectacles respectifs sur les Plaines aurait contribué à son succès. «Parce qu'on ne fait pas partie d'un grand réseau, on a la flexibilité de faire ça», explique M. Blondin. Très près de son public, CFOM a aussi pu compter sur l'émission du matin de Robert Ross et le retour de Mario Grenier, qui n'ont pas pris de longues vacances, pour marquer des points.

Marc Tanguay, directeur de la programmation de Rock Détente, était aussi très heureux des résultats. «Contre vents et marées, on demeure toujours en tête ou dans le peloton de tête», dit-il.

De toute façon, ces deux antennes ont pu dépasser Le 93,3, premier aux derniers sondages en grande partie parce que c'était l'été. La saison chaude favorise normalement les stations musicales au détriment des stations parlées. «C'est pourquoi on a levé le pied un peu sur la *talk radio* dans le jour», soutient Michel Lorrain, directeur de la programmation au 93,3. Il fait aussi remarquer que ce BBM est considéré comme le moins important de l'année, étant donné que les auditeurs ont mis de côté leurs petites habitudes.

Dans ce contexte, on peut dire que la Première chaîne de Radio-Canada a bien fait. Elle aussi a mis l'accent sur les Fêtes du 400<sup>e</sup> en présentant plusieurs émissions en direct des quais du bassin Louise. La directrice Louise Cordeau était fière d'annoncer que «l'été 2008 a été celui qui a attiré le plus d'auditeurs à CBV».

Énergie et Radio X ont quant à eux connu un été sans éclat. Chez Énergie, la directrice de la programmation, Sylvie Roberge, se dit tout de même contente de garder la mainmise sur les 18 à 34 ans, tandis qu'à Radio X, le directeur Patrice Demers parle d'une période sacrifiée, qui de toute façon n'est pas propice à son format.

Chez les plus petites stations, Radio classique se démarque. En ondes depuis un an seulement, la radio de Jean-Pierre Coallier fait de plus en plus d'adeptes. «On fait notre petit bonhomme de chemin en étant une radio accessible et mélodieuse», explique François Paré, directeur.

Quant à Rythme, à Radio X2 et à CFEL (la station régionale de Lévis), leurs dirigeants respectifs espèrent que les changements apportés à la programmation joueront en leur faveur au sondage d'automne.

### Marché central de Québec

STATION	PART DE MARCHÉ	VARIATION*
CFOM (102,9)	15,7 %	15 %
Rock Détente (107,5)	15,7 %	6 %
Le 93,3	12,9 %	-7 %
Énergie (98,9)	11,6 %	15 %
Radio-Canada (106,3)	10,7 %	-16 %
Radio X (98,1)	9,4 %	-25 %
Radio Classique (92,7)	6,2 %	32 %
Rythme (91,9)	3,9 %	26 %
Info 800 (AM)	3,7 %	6 %
Espace Musique (95,3)	2,5 %	-19 %
Radio X2 (100,9)	1,9 %	46 %
CBC Radio One (104,7)	0,3 %	-57 %
CFEL (102,1)	0,2 %	-50 %

\*Par rapport au printemps 2008

SOURCE : SONDAGES BBM

## En 1984...

Le Commissariat général aux célébrations 1534-1984 investit 1 million \$, sur un budget total de 13,8 millions \$, pour la création d'un premier grand cirque québécois, le Cirque du Soleil.

La première troupe du Cirque du Soleil, constituée du Club des Talons Hauts de Baie-Saint-Paul, de la Fanfanie de Québec (menée par René Dupéré), des Marionnettes du Bout du monde, ainsi que du Cirque du Trottoir, offre une vaste tournée de 11 villes québécoises à l'occasion des Fêtes du 450<sup>e</sup>.

Le Cirque du Soleil arrive à Québec le 26 juillet 1984. Les membres de la troupe participent à un grand défilé sur la Grande Allée. Au cours des trois jours suivants, les saltimbanques font un malheur sous leurs deux chapiteaux, pouvant respectivement accueillir 800 et 400 personnes, installés à la place du Village (Pointe-à-Carcy), dans le Vieux-Port.

SOURCE : LE SOLEIL

**l'épilepsie est une réalité**



**EPILEPSIE CANADA**  
1 877 734-0873

# « Il n'y aura pas d'autre tournée, c'est irrévocable »

Johnny Hallyday jure qu'il arrête vraiment en 2009



Hallyday est passé hier en coup de vent à Saint-Étienne (525 km au sud-est de Paris) pour inaugurer la salle de spectacles le Zénith. — PHOTO AFP

Associated Press

**SAINT-ÉTIENNE** — Le rocker français Johnny Hallyday a assuré hier à Saint-Étienne, où il commencera en mai prochain sa tournée d'adieu *Tour 66* — *M'arrêter là*, qu'il n'y en aura pas d'autre.

«Oui, c'est irrévocable parce que j'ai d'autres projets dans la tête», a déclaré le chanteur lors de sa conférence de presse, organisée en marge de l'inauguration du Zénith de Saint-Étienne. Un Zénith où il n'a fait qu'une furtive apparition de quelques dizaines de secondes pour couper le ruban inaugural, au grand dépit des centaines de fans présents.

Interrogé sur un possible retour sur scène après ses adieux, comme l'a par exemple fait Tina Turner, Johnny Hallyday a été catégorique. «En 2009, j'aurai 66 ans. Ça me fera 50 ans de salles, avec tous ces jours partagés entre la scène et les hôtels. Il faut savoir s'arrêter pour faire autre chose. Et puis j'ai une famille maintenant», a-t-il expliqué.

«La décision d'arrêter, je l'ai prise un jour où j'ai vu sur scène un artiste qui avait un peu dépassé l'âge. Cela m'a fait beaucoup de peine. Je me suis dit: "Je ne veux pas devenir comme ça"», a expliqué le rocker sexagénaire, sans donner de nom.

**MOYENS EXCEPTIONNELS**

Des moyens exceptionnels ont été déployés pour cette «tournée des stades», qui aura Christophe Maé en première partie. Elle s'étalera de mai à juillet prochains, avec une cohorte de 80 semi-remorques, 10 autobus et 250 personnes sur la route, de Saint-Étienne à Monaco, en passant par le Stade de France et ceux de plusieurs villes de province, mais aussi par Bruxelles et Genève.

Au moins un autre concert à l'étranger devrait suivre, celui au profit de l'UNICEF, pour laquelle intervient sa femme Laeticia, à Madagascar le 15 septembre. Il sera peut-être suivi d'un second au Vietnam, d'où est originaire Jade, sa fille adoptive.

«Johnny m'a dit: "C'est mon dernier spectacle, je veux tout ce qu'il y a de plus beau et qui n'a jamais été fait." Donc, 10 à 15 millions d'euros (15 à 22,5 millions \$CAN) de plus ont été alloués à cette tournée, soit pratiquement le double de l'habitude», a souligné son producteur, Jean-Claude Camus.

«La musique, je continuerai à en faire autrement, tant que je serai vivant, tant que je serai debout; du cinéma aussi. Je voulais être acteur avant d'être chanteur. Mais j'ai envie d'interpréter des personnages qui m'intéressent», a annoncé le chanteur.

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2008-10-06

**Quotidienne** Lots bonis : du 2 au 10 oct. 2008

3 764 01 03 09 14 19 22 23 27 32 39 08 09  
4 7791 41 43 46 47 51 52 53 59 62 69 19 22 40

**Banco** **Triples**

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra**  
08 OCTOBRE 83 VERSEAU 1520334


**BANQUIER** COUREZ LA CHANCE DE JOUER À LA TÉLÉ, BILLETS EN VENTE JUSQU'AU 17 OCTOBRE SEULEMENT!

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

## NOUS ACHETONS

Québec, le Samedi 11 octobre // Rivière du Loup, le Dimanche 12 octobre

**TOUT SUR LE HOCKEY DE 1901 À 1989**  
BASEBALL, NON-SPORT, FOOTBALL CFL, MÉMORABLIA



- Cartes de hockey (toutes conditions);
- Cartes de tabac anciennes;
- Cartes de gommes: sport & non-sport;
- Cartes baseball & football;
- Programmes & revues, Cartes postales;
- Gilets de match utilisés - AMH - LNH - LHJMQ;
- Boxe & golf;
- Photos de joueurs & d'équipes;
- Photos Bee Hive & Quaker Oates;
- Calendriers, petits macarons de sport anciens;
- Autographes;
- Rondelles, Scrap-book;
- Montréal Canadiens & Expos - Souvenirs;
- Chandails & bâtons;
- Masques de gardiens de but en fibre de verre ou plastique de 1950 à 1985;
- Jetons Shirriff et Salada (Jell-O);
- Casse-têtes, Jouets anciens, Dinky Toys, Matchbox;
- Verres de sport;
- Tout objet de sport ancien;
- etc. etc. etc.

**VEZ-NOUS RENCONTRER AVEC VOS ITEMS**

Québec - Hôtel Quartier  
Salon Quartier 4  
2955, Boul. Laurier, Québec  
Samedi le 11 oct., de 9h00 à 16h30

Rivière du Loup - Hôtel Universel  
Salle Basques  
311, boul de l'Hôtel de Ville  
Dimanche le 12 oct., de 9h30 à 16h00

**POUR INFORMATIONS EN TOUT TEMPS: Sylvain 1 (418) 998-4221**

## ÇA VOUS CONCERNE !

La diversité des produits et services que l'on retrouve au salon concerne tous les secteurs industriels.

**Salon industriel DE QUÉBEC**  
Centre de foires de Québec  
250 boulevard Wilfrid Hamel, Québec

www.salonindustrieldequebec.com

Mardi | Mercredi | Jeudi  
**3** jours d'opportunités d'affaires exceptionnelles

**7 | 8 | 9**  
OCTOBRE 2008  
Heures d'ouverture : de 13h à 21h

**Rencontre «face-à-face»**

Le Salon industriel de Québec vous donne une occasion exceptionnelle de rencontrer dans un court laps de temps et en face-à-face vos fournisseurs qui sont en réalité vos partenaires contribuant à l'excellence au sein de votre entreprise.

**Ils vous attendent, c'est pour vous qu'ils sont là!**

Admission réservée aux personnes de 18 ans et plus.  
Les visiteurs sans laissez-passer devront déboursier 20\$ de frais d'inscription.

AVEC LA PARTICIPATION DE :  
magazine MCI Section SUP-MÉTAL

PRODUIT PAR PROMOTIONS ANDRÉ PAGEAU INC.  
Tél. : 418 623-3383

**www.salonindustrielquebec.com**

Après le succès du best-seller **Mangez!**, voici **Manger Un jeu d'enfant**



Les auteures Guylaine Guevremont et Marie-Claude Lortie nous proposent un livre sur la nutrition des enfants et des adolescents.

Trucs, conseils, stratégies, explications pour que nourrir son enfant soit simple et agréable et que les jeunes puissent grandir à l'abri des régimes.

«La nourriture est un carburant pour le corps, un plaisir simple.»

Offert en librairie et sur librairie.cyberpresse.ca

Les Éditions LA PRESSE

Extrait de la bande vidéo de Julie Favreau inspirée d'un ouvrage sur l'exorcisme au XVII<sup>e</sup> siècle.

## FOLIE/CULTURE

# Effets secondaires d'une consommation primaire

Nathalie Côté

Collaboration spéciale

**Folie/Culture poursuit son travail de sensibilisation sur les questions de santé mentale par l'intermédiaire des arts visuels avec *Les effets secondaires de...* Entre la folie et la culture, l'organisme est «confortablement assis entre deux chaises», comme le dit si bien Céline Marcotte, à la direction depuis 1996.**

Elle explique leur plus récent projet : «Nous sommes partis des effets secondaires des médicaments que prennent les personnes ayant des problèmes de santé mentale et des effets secondaires des électrochocs.»

Des artistes ont travaillé sur les effets secondaires de surconsommations de toutes sortes. On ne parle même pas ici de drogues dures, d'alcoolisme ou de problème de jeu. Les artistes parlent d'achats compulsifs, de consommation de télé, de *travailolisme*, eet même des effets secondaires du mensonge. Un monde les sépare des effets secondaires des électrochocs!

Il y a tellement de problèmes de santé mentale réels, n'est-il pas

un peu indécent de voir des artistes s'en inspirer pour leurs productions personnelles? Céline Marcotte ne le nie pas : «On fait d'abord réfléchir les artistes sur des problèmes de santé mentale. Il y a des artistes qui n'auraient jamais fait ça autrement. Ce sont eux les premiers conscientisés. On pourrait parler des malheurs des gens. On a choisi d'en parler comme ça.»

L'organisme ne fait pas que faire travailler les artistes professionnels. «On a aussi mis sur pied les ateliers de la Mezzanine s'adressant à des personnes ayant des problèmes de santé mentale. On fait aussi des sessions d'initiation à la vidéo», renchérit la directrice.

## CRÉATION SUR RUE

Sept créateurs ont accepté l'invitation. Carole Baillargeon traite de l'attachement maladif au travail. L'artiste a habillé 11 poteaux de téléphone de son quartier avec des éléments pigés dans sa production des 10 dernières années. C'est un des poteaux déjà décoré par un de ses voisins qui a donné l'idée à l'artiste. Occupant aussi un lieu public, Karen Grenier a investi une vitrine de Tania Textiles, un commerce de la rue Saint-Joseph. Sur des petits car-

rés de courtpointe faits d'étiquettes de vêtement, elle a brodé les mots *déception*, *colère* ou *crédit* rappelant des effets secondaires des achats compulsifs.

Dans l'exposition centrale, Julie Favreau présente une installation vidéo sur les femmes possédées, inspirée d'un ouvrage sur l'exorcisme au XVII<sup>e</sup> siècle. C'est sans moquerie ni ironie, et stimulant pour l'imaginaire. On y parle aussi de surconsommation de télévision avec une installation imposante et sans prétention de Mathieu Lacroix qui se lit comme une charade.

Gennaro De Pasquale et Sébastien Lapointe présentent quant à eux leur fiction sur les effets du mensonge, une œuvre que présente également Le Clap.

Dans une action plus sociale, Jean-Claude Saint-Hilaire s'est déguisé en aveugle, se promenant dans les rues du centre-ville en testant la courtoisie des gens. Photographies et textes relatent son expérience dénonçant «l'inconscience qui rend aveugle». C'est très touchant, mais un peu incongru quand le jeu sert à la présentation de son réseau artistique.

Les activités de Folie/Culture n'ont jamais le ton moralisateur des campagnes publicitaires:



Carole Baillargeon et Céline Marcotte, directrice de Folie/Culture, devant un des 10 poteaux que la première a décorés sur la rue Christophe-Colomb. — PHOTO LE SOLEIL, ERICK LABBÉ

«C'est ça qu'on aime, rappelle Céline Marcotte. On ne fait pas une campagne de promotion.»

Les effets secondaires qui sont abordés par les artistes sont pour la plupart bien connus. Leurs familiarités invitent plutôt à nous intéresser aux plus obscures et à

faire tomber les barrières qui les séparent.

*Les effets secondaires de...* se déroule au 46, Saint-Vallier Est, au magasin Tania Textiles du 24, rue Saint-Joseph et sur la rue Christophe-Colomb. Jusqu'au 19 octobre.

Au nom des enfants du monde

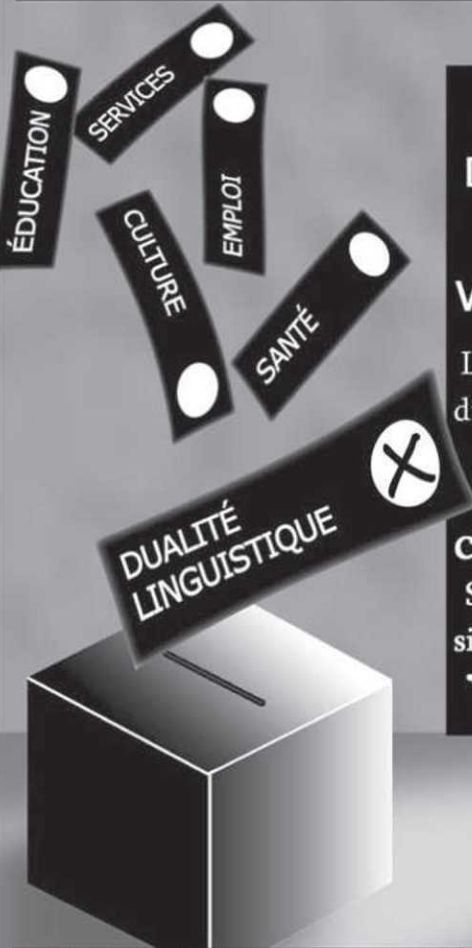
MERCI!

418.653.2409

Aide internationale à l'enfance  
www.amie.ca

2013110

**LE 14 OCTOBRE,  
C'EST AUSSI L'AVENIR DE  
LA FRANCOPHONIE QUI SE JOUE**



**D'UN BOUT À L'AUTRE  
DU PAYS, DES MILLIONS  
DE FRANCOPHONES  
VEULENT DES RÉPONSES**

Les cinq partis se prononcent  
durant le *débat des candidats  
sur la francophonie et  
les langues officielles,*  
ce soir à 20 h (heure de l'Est).  
Suivez le débat en direct sur le  
site Internet de la chaîne CPAC.

**www.cpac.ca**

• Alliance des femmes de la francophonie canadienne • Alliance des radios communautaires du Canada • Alliance nationale de l'industrie musicale • Assemblée communautaire fransaskoise • Assemblée de la francophonie de l'Ontario • Association canadienne-française de l'Alberta • Association de la presse francophone • Association des groupes en arts visuels francophones • Association des théâtres francophones du Canada • Association des universités de la francophonie canadienne • Associations franco-yukonnaises • Canadian Parents for French • Commission nationale des parents francophones • Consortium national de formation en santé • Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse • Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français • Fédération culturelle canadienne-française • Fédération de la jeunesse canadienne-française • Fédération des associations de juristes d'expression française • Fédération des aînés et aînées francophones du Canada • Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada • Fédération des francophones de la Colombie-Britannique • Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador • Fédération franco-ténois • Front des réalisateurs indépendants du Canada • Institut canadien de recherche sur les minorités linguistiques • Regroupement des éditeurs canadiens-français • Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick • Société franco-manitobaine • Société nationale de l'Acadie • Société Saint-Thomas-d'Aquin

## EN BREF

### Une première : *Le banquier* battu par Guy A.

→ L'intrigante visite de Julie Couillard sur le plateau de *Tout le monde en parle* a permis à Guy A. Lepage de battre pour la première fois *Le banquier* de TVA, dimanche soir. Dans un match serré, *Tout le monde en parle* a rallié 1 674 000 téléspectateurs, contre 1 614 000 pour Julie Snyder. *Dieu merci!* perd du terrain, même si le rendez-vous d'Éric Salvail garde 1 255 000 adeptes. Quant à l'entrevue de Denis Lévesque avec Guy Lafleur, elle a dû se contenter de 526 000 téléspectateurs. Plus tôt en soirée, *La cour des grands*, qui avait réglé ses problèmes de son, a capté l'attention de 1 246 000 personnes. À TQS, *Loft Story* continue de s'enfoncer, ne retenant plus que 597 000 accros avec son gala du dimanche soir. Dans les circonstances, *Et Dieu créa... Laflaque* fait très bonne figure avec ses 867 000 adeptes. **Richard Therrien**

### Vitrine parisienne pour la dramaturgie québécoise

→ La dramaturgie québécoise actuelle sera à l'honneur vendredi au Centre Georges-Pompidou, à Paris. L'association Écritures vagabondes lira des extraits de *Correspondance*, d'Évelyne de la Chenelière; d'*Œuvre de destruction*, de Marcelle Dubois; de *Félicité*, d'Olivier Choynière; de *L'espérance de vie des éoliennes*, de Sébastien Harrison; et de *L'effet viral*, de Pier-Luc LaSalle. En complément, on tiendra une table ronde sur «la vie sociale dans le Québec d'aujourd'hui et sa transcription dans le théâtre». Le 25 octobre, au tour du Festival d'écriture dramatique contemporaine Primeurs 2008 de Sarrebruck, en Allemagne, d'accueillir la parole de nos auteurs. On y lira, en traduction allemande et dans leur intégralité, *Porc-épic*, de David Paquet; *Kiwi*, de Daniel Danis, et *Littoral*, de Wajdi Mouawad. Ces manifestations clôtureront un automne d'affirmation de notre théâtre en Europe. Le mois dernier, à Rome, la sixième Biennale Orizzonte Québec a lu en italien des pièces de François Archambault, de Frédéric Blanchette, de Chantal Bilodeau et de Catherine Toupin, tandis que les Francophonies en Limousin ont

donné des textes de Philippe Ducros, de Sébastien Harrison, de Louis-Dominique Lavoigne et de Catherine Léger. **Jean St-Hilaire**

### L'exposition la plus chère jamais assurée en France

→ L'exposition *Picasso et les maîtres*, qui s'ouvre demain à Paris, constitue le plus gros budget d'assurance jamais atteint en France pour ce genre d'événement. Le coût de la prime d'assurance, 790 000 euros (1,2 million \$CAN), constitue à lui seul près d'un cinquième du budget de l'exposition. Il s'explique par l'ampleur exceptionnelle de l'événement, qui réunit pendant quatre mois 210 œuvres venues du monde entier, réalisées par les plus grands maîtres de la peinture: Picasso, bien sûr, mais aussi El Greco, Delacroix, Cézanne, Goya, Rembrandt, Manet, Velazquez, Ingres, Degas, Van Gogh... L'œuvre la plus chère coûte presque 100 millions d'euros (150 millions \$). Et l'ensemble des œuvres pourrait valoir au total 2 milliards d'euros (3 milliards \$CAN), estime-t-on dans le secteur de l'assurance. **AFP**

### Avron : rectificatif

→ Dans un article que nous consacrons dimanche à la tournée de conférences sur la création et le théâtre de Philippe Avron, le soussigné a inversé les dates de présentation au Périscope et au Théâtre du Bic. Il aurait fallu lire qu'on attendait le réputé acteur français à Québec hier (lundi) et au Bic demain (mercredi) à 19h30. M. Avron terminera sa tournée au Théâtre de Baie-Comeau vendredi, comme prévu. Mes excuses à ceux que cette méprise aura incommodés. **Jean St-Hilaire**

### Précision

Une malencontreuse erreur s'est glissée dans notre cahier des arts de samedi dernier, relativement au titre du tout premier album de The Sound of Sea Animals. Il ne s'agit pas de *Fragments of Fictions*, comme il était mentionné dans l'article du *Droit* et la critique du disque faite par Valérie Lessard, mais bien de *Fractions of Fictions*. Toutes nos excuses.

# Serge Trump

**Vous serez plus riche.**

**À VENDRE**

**DuProprio.com**

Pas d'agent. Pas de commission

1 866 786.2623



# gensdepassion La capitale

Pierre Champagne pchampagne@lesoleil.com

## 1200 jeunes en forêt



→ Les métiers de la foresterie ont attiré l'attention de 1200 jeunes provenant des écoles secondaires de la grande région de Québec, de Chaudière-Appalaches et du Centre-du-Québec qui, pendant trois jours, ont exploré les différents métiers de l'industrie forestière, présentés dans le cadre de l'activité Viens vivre la forêt qui a eu lieu à l'École de foresterie et de technologie du bois de Duchesnay. Sur la photo, de gauche à droite, on reconnaît les membres du comité organisateur de l'événement: **Ysraël Lapointe, Vincent de Pastillé, Eugénie Brière, Marielle Rancourt et Julie Langlois.**

→ **Le Salon Industriel.** C'est aujourd'hui que commence, au Centre de foires ExpoCité de Québec, le Salon industriel de Québec, présenté par le promoteur **Éric Pageau** jusqu'au 9 octobre. Présenté tous les deux ans, c'est le plus grand salon d'outillages, de machineries et d'équipements industriels à être présenté à Québec. Plus de 500 exposants y seront réunis et répartis sur une superficie de plancher de 125 000 pi<sup>2</sup>. L'exposition, qui devrait accueillir de 8000 à 10 000 visiteurs, regroupe des compagnies du Québec, du Canada, des États-Unis et de l'Europe.

→ **Québec Hold'em.** Le Québec Hold'em 2008, le premier tournoi philanthropique de poker dans l'Est du Québec, se tiendra à Québec du 11 au 15 novembre. De façon à recréer le plus possible l'atmosphère Vegas, c'est au Cabaret du Capitole qu'aura lieu l'activité, dont la totalité des profits seront remis à Leucan. En tout, 1400 joueurs pourront user de ruse et d'audace pour remporter l'un des 80 prix offerts, dont le premier prix, un Jeep Liberty, édition spéciale Québec Hold'em 2008, d'une valeur de 35 000 \$. **Nathalie Matte**, directrice du développement financier pour Leucan région de Québec, et **Bruno Salvail**, organisateur de l'événement, sont aussi très fiers de compter sur la participation

rents, **André Méthot** et **Irène Rousseau**, âgés respectivement de 87 et de 85 ans, ont fêté 65 ans de mariage cet été. Ils se sont mariés le 7 août 1943. Ils ont six enfants, 10 petits-enfants et six arrière-petits-enfants. Mon père est droit comme un chêne et ma mère petite, mais très alerte. Jusqu'à tout récemment, ma mère prenait soin d'une voisine qui demeurait en face de son appartement. Elle allait l'aider à prendre ses médicaments au coucher et à se lever le matin. La nuit, elle laissait la porte de son appartement ouverte tout comme celle de son amie pour l'entendre si elle avait besoin d'elle. Malheureusement, la dame est décédée, mais ma mère a été son soutien moral et l'a sécurisée tant qu'elle fut sa voisine d'en face. Mon père, un homme drôle et généreux, a travaillé fort toute sa vie. Cultivateur, chauffeur de moissonneuse-batteuse, de chasse-neige, de souffleur à neige et, finalement, journalier dans une industrie de portes et fenêtres. Aujourd'hui, ils vivent une retraite heureuse et confortable dans un manoir à Saint-Agapit (Manoir Beauséjour) et c'est bien mérité.»

→ **La Maison Gomin.** La Maison Gomin, cette ancienne prison des femmes, désaffectée depuis de nombreuses années, rouvrira ses portes demain, transformée en «cimetière de grand luxe». Des columbariums extérieurs au design unique, des cérémonies personnalisées, des sépultures écologiques et bien d'autres innovations. La Maison Gomin a été achetée par un consortium de gens d'affaires regroupés autour de **Michel Boutin** dans le but d'en faire un centre funéraire et de commémoration. Ce groupe comprend **Michel Cadrin, Gratien Dubé et Louis Martin.** Rappelons-nous cependant que l'idée originale de transformer la Maison



Nathalie Matte et Bruno Salvail



André Méthot et Irène Rousseau

Gomin en funérarium avait été lancée par l'animateur de radio **Robert Gillet**, du temps où la radio était tellement intéressante à écouter le matin, grâce à lui.

→ **Regroupement d'affaires à vélo.** C'est avec 150 membres ravis, cinq randonnées cyclosporatives dans des régions champêtres et un total de 450 km de parcours avec la sécurité en tête que le Regroupement d'affaires à vélo (RAV) a confirmé le succès de sa première saison. Pour plus de détails, contactez l'un des membres du conseil d'administration: **Richard Garneau**, pdg de Gestion Universitas inc., au 418 682-2908; **René Fortin**, directeur général de

Cycle Du Pont, au 418 831-5363; **Éric Amyot**, associé chez Heenan Blaikie Aubut, au 418 649-5463; **Louise Blais**, directrice générale du FIER Cap Diamant 418 523-5802; **Denys Garneau**, président de DG Marketing 514 887-3772; **Mario Letourneau**, directeur principal de comptes chez RBC 418 872-7048; **Ivan Waddell**, directeur général du Pub Saint-Alexandre 418 694-0015, ou **Marc-André Daigle**, représentant Apogée et North Face, 418 809-2453.

→ **Au Rotary de Québec.** Les projets et les activités se multiplient au club Rotary de Québec. **Normand Angell**, président, est appuyé par **Huguette Nadeau, Richard Leblanc, Danielle Rousseau et Nicole Leblanc** au comité exécutif... Au cours d'un récent déjeuner, **Pierre-André Pomerleau** a épaté ses collègues avec une présentation audiovisuelle de sa traversée de l'Atlantique, du lac Saint-Pierre jusqu'au Açores... Le maire **Régis Labeaume** et **Maurice Tanguay** sont des membres d'honneur du club... **Alain Rocher** coordonne le comité des relations publiques.

→ **Un bon ambassadeur.** Le directeur de la promotion et des communications de la Commission de la capitale nationale, **Denis Angers**, qui fut pendant quelques années directeur de l'information au *Soleil*, a profité du lancement de *Québec, la capitale romantique* pour faire connaissance avec **Raymond Tardif**, le nouveau rédacteur en chef au *Soleil*. Les deux communicateurs, fervents d'histoire, se sont rappelé plein de souvenirs en plus d'échanger sur leurs projets. M. Angers s'est révélé être un excellent ambassadeur des attraits autant romantiques qu'économiques de la capitale nationale.



→ **La capitale romantique.** Les publications du Québec ont lancé le vendredi 3 octobre, à l'Observatoire de la capitale, au dernier étage de l'édifice Marie-Guyard, un superbe livre intitulé *Québec, la capitale romantique*. Répétons-le encore: un superbe livre. Des photos prises par l'un des meilleurs photographes de cette même capitale romantique, **Luc-Antoine Couturier**. C'est lui que l'on reconnaît sur cette photo avec **Jacques Langlois**, le président de la Commission de la capitale nationale, et l'auteure et romancière **Chrystine Brouillet**, qui signe le texte de présentation et les légendes accompagnant les photos. M<sup>me</sup> Brouillet et M. Couturier n'ont pas tari d'éloges envers la ville qu'ils aiment tant.

— PHOTO LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

### Écrivez-nous!

Vous pouvez nous joindre par courriel à **pchampagne@lesoleil.com** par téléphone au 418 686-3394 par télécopieur au 418 686-3374 ou par la poste à *Le Soleil* 410, boul. Charest Est C.P. 1547, succ. Terminus Québec (Québec) G1K 7J6

## CHOIX TÉLÉ

### Marie-Andrée Lemay

Collaboration spéciale

#### Le téléjournal

Bernard Derome reçoit le premier ministre, Stephen Harper, qui, comme on le sait, accorde rarement des entrevues.

22h à Radio-Canada

#### La facture

Automobilistes, ne ratez pas

l'émission de cette semaine puisqu'on promet de faire toute la vérité sur le fameux cartel de l'essence. Grincements de dents en perspective...

19h30 à Radio-Canada

#### Providence

Oups! Quelqu'un décide de faire le ménage dans la cave de la maison d'Édith.

20h à Radio-Canada

#### La promesse

Yves et Jeanne veulent en savoir plus sur la condition d'Isabelle. Michel embauche le remplaçant de Justine.

21h à TVA

#### 24 heures chrono

Los Angeles semble être une ville dangereuse en diable. Dans l'épisode de cette semaine, une bombe nucléaire a (encore) ex-

plosé en périphérie de la ville. Le paternel de Jack serait lié à cette sombre histoire...

21h à Télé-Québec

#### C'est moi, je le jure

Ce documentaire propose une incursion dans les coulisses du tournage du dernier film de Philippe Falardeau avec le craquant jeune acteur Antoine L'Écuyer.

19h à ARTV



Philippe Falardeau et Antoine L'Écuyer à *Tout le monde en parle*, dimanche — PHOTO RADIO-CANADA

## BOX-OFFICE DE LA GRANDE RÉGION DE QUÉBEC

Fin de semaine du 3 au 5 octobre 2008

### C'est pas moi, je le jure! expulsé du top 10

Sixième au classement des films les plus populaires dans la région de Québec, la semaine dernière, *C'est pas moi, je le jure!* ne figure déjà plus dans le top 10. Sur le plan provincial, le film de Philippe Falardeau a vu ses recettes fondre de 43% à sa deuxième fin de semaine, à hauteur de 235 000 \$.

De son côté, le documentaire *Relidicule (Religulous)*, projeté sur quatre écrans, a littéralement heurté un mur d'indifférence à sa première fin de semaine, comme le prouve son absence de notre palmarès. À l'opposé, *U2 3D* continue à faire flèche de tout bois, après avoir repris l'affiche au théâtre Imax. Le film-spectacle de U2 a grimpé de trois échelons, jusqu'à la septième place.

Normand Provencher

TITRE	RECETTES WEEK-END	RECETTES CUMULATIVES	NOMBRE DE SEMAINES
<i>L'œil du mal</i> Paramount	39 312	116 139	2
<i>Le chihuahua de Beverly Hills</i> Disney	26 148	26 148	1
<i>Le temps d'un ouragan</i> Warner	22 281	79 134	2
<i>L'aveuglement</i> Vivafilm	13 457	13 457	1
<i>Harcelés</i> Sony	12 798	72 562	3
<i>Vicky Cristina Barcelona (v.f.)</i> Vivafilm	11 788	58 305	3
<i>U2 3D</i> Autres distributeurs	9887	579 728	17
<i>Lire et détruire</i> Vivafilm	9735	134 118	4
<i>Meurtre légitime</i> Vivafilm	8939	106 365	4
<i>Course à la mort</i> Universal	8771	304 985	7

Recettes brutes (avec taxes) en dollars canadiens

Source : Cineac www.cineac.ca



## LES APPRENTIS DU REBUT GLOBAL CE SOIR 19 H

UN ÉCHEC DE PLUS POUR KATHY

AVEC JACQUES LANGUIRAND



Télé-Québec

## MARDI SOIR À LA TÉLÉ

2008-10-07

Réseau	Câb.	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00
11	SRC	6	Virginie	La Facture	Providence	Roxy	Les étoiles filantes	Le Téléjournal		La zone
4	TVA	7	Occupation double	Drôles de vidéos	Histoires de filles	Caméra café	La promesse	Le TVA 22 heures	(22h45) Denis Lévesque	
2	TQS	13	Beauté express (N)	Loft Story (N)	Génération séduction (N)	Vérité-choc (N)		110% (N)		Loft Story
15	TQc	8	Rebut global (N)	Ça manque culture (N)	National Geographic / Malin comme un rat (N)	24 heures chrono / De 10h à 11h (N)		Bluff		Les francs-tireurs
5	CBC	12	Corrie Street Partie 1 de 2	Jeopardy	Rick Mercer Report (N)	This Hour 22 Minutes (N)	The Tudors (N)	CBC News: The National		The Hour
12	CTV	14	Access Hollywood	eTalk (N)	Dancing With the Stars: The Results (N)	Criminal Minds / Minimal Loss / Luke Perry (N)	90210 / Hollywood Forever (N)	Law & Order / Alan Zweibel et James Rebhorn.		News
20	Global	3	Ent. Tonight Canada	Entertainment Tonight	House / Ugly			Kitchen Nightmares		News
22	ABC	22	Fox 44 News	Deal or No Deal	Dancing With the Stars: The Results (N)	Presidential Debate (N)		Debate Analysis		Sex and the City
3	CBS	21	CBS Evening News	Entertainment Tonight	NCIS / Capitol Offense (N)	Presidential Debate (N)				News
	FOX	34	Two and a Half Men	Two and a Half Men	House / Ugly	Presidential Debate (N)		FOX 44 News at 10		TMZ
5	NBC	18	Jeopardy	Your Vote, Your Voice	The Biggest Loser: Families Partie 1 de 2 (N)	Presidential Debate (N)				News
57	PBS	42	The NewsHour With Jim Lehrer		Nova / Arctic Dinosaurs (N)	Presidential Debate (N)				Rustic Living
	RDI	19	RDI en direct	Élections Canada 2008	Grands Reportages	Le Téléjournal		Débats des candidats aux présidentielles		Le Téléjournal
	ARTV	31	C'est pas moi	Cirque du Soleil sans filet	Cabine C	THE BEAUTIFUL COUNTRY (V.F.) (2004) avec Bai Lin, Nick Nolte.				
	Canal D	20	Biographies / Cat Stevens		Mayday / La tragédie d'Air India	Images-chocs / Les criminels les plus stupides		Un tueur si proche / Tireur d'élite: Jocelyn Hotte		La leçon d'anatomie
	Canal Vie	35	Bye-Bye Maison	Toc Toc Docteur	Mystère Médical / Se fracasser	Look d'intérieur	Bye-Bye Maison	Décore ta vie	Maître chez soi	Dites oui à la robe
	Évasion	23	Mordu de la pêche / Guyane Française		50 Heures de vacances / Québec	Survivor: Malaisie / Un traître parmi nous		Au bout du monde	Le Voyageur futé	Champagne!
	Historia	25	À vos marteaux / Deux violons		Passion maisons / Sainte-Anne-de-Beaupré	NCIS enquêtes / Dernières paroles d'un mort		L'empire du Tigre Partie 2 de 2		
	MusiMax	32	Top5Musimax.comAnglo	Top5Musimax.comFranc	Musicographie québécoise	Célébrités et paparazzis		Hollywood Inc.		Star-O-Mètre
	Musique Plus	30	Nofx: Passeport	M.Net	Nés/ bonne étoile	TopRockdeBabu	Pimp mon char	Accorde ton look		Danse ou crève!
	Séries +	24	Porté disparu / Enquête clandestine		Justice à Boston / Le verdict	Bones / Par amour		New York 911 / La traque		Le destin de Bruno
	TV5	15	Toute une histoire		Pékin express 2: La route de l'Himalaya / Étapes 4 et 5: Yichang - Longcheng - Canton	Champions de la nature		Humanima		TV5 le journal
	ZTélé	26	Le banc d'essai du peuple	Comment c'est fait	Moonlight / Retour de flamme	Médium / Le marié, le dentiste et la prostituée		Jericho / Le prix de la liberté		Chasseurs de fantômes
	RDS	33	(18h30) LMB Baseball Équipes à communiquer	Séries de divisions (si nécessaire) (En direct)		Sports 30		LMB Baseball Équipes à communiquer	Séries de divisions (En direct)	
	Sportsnet	38	(18h00) LMB Baseball / Phillies de Philadelphie c. Brewers de Milwaukee			LMB Baseball / Cubs de Chicago c. Dodgers de Los Angeles				
	TSN	28	That's Hockey (En direct)	Interruption (N)	Poker	Poker		SportsCentre		
	9	T-MAG	10	AMS: édition VR	Son et image	Portrait de...	En Piste	Animag	Virage	Virage Plus
	Vox	9	Bientôt sur vos écrans	Académie des mots	Premières vues	Le 9.5	Les auditions JPR	Prenez garde aux chiens	Mise à jour	Le guide de l'auto
	Télétoon	36	Chaotic	Di-Gata, les défenseurs	L'île des défis extrêmes	6teen	Les Simpson	American Dad	Naruto	Henri pis sa gang
	Vrak-TV	16	Une grenade avec ça?	Stan et ses stars	Fois dans le trouble	70 / Leçon de survie	Smallville / Juste une illusion	Presserebelle.com	Degrassi, nouvelle	Méchant changement

**Envoyez vos communiqués cinq jours avant publication à**

**Agenda - Le Soleil**  
410, boulevard Charest Est  
C.P. 1547, succ. Terminus  
Québec (Québec) G1K 7J6  
Téléphone : 418 686-3489  
Télécopieur : 418 686-3374  
Courriel : [agenda@lesoleil.com](mailto:agenda@lesoleil.com)

**CINÉMA**

Les chiffres indiquent l'appréciation des critiques du SOLEIL; (1) nul; (2) passable; (3) bon; (4) très bon; (5) magistral. Aucun chiffre n'est inscrit si le film n'a pas encore été critiqué par un de nos journalistes.

**CINÉPLEX ODÉON BEAUPORT** (418 661-9494).  
**Le chihuahua de Beverly Hills (3)** 13h30, 15h50, 19h, 21h25 (G).  
**Relidicule (3)** v.o.a., s.-t. f. 13h, 15h55, 18h30, 21h (G).  
**L'aveuglement (2 1/2)** 12h40, 15h15, 18h50, 21h25 (13 ans).  
**Disco (2 1/2)** 18h35, 20h50 (G).  
**C'est pas moi, je le jure! (3)** 13h40, 16h, 19h20, 21h45 (G).  
**Le temps d'un ouragan (2)** 12h55, 15h25, 19h15, 21h30 (G).  
**L'œil du mal (2 1/2)** 13h35, 16h20, 18h55, 21h35 (G).  
**Harcelés (2)** 13h45, 16h15, 18h45, 21h10 (13 ans).  
**La copine de mon ami (1)** 12h35, 14h50, 19h10, 21h20 (13 ans).  
**Meurtre légitime (2)** 13h05, 15h20, 19h25, 21h40 (13 ans).  
**Lire et détruire (3 1/2)** 12h45, 14h55, 19h05, 21h15 (13 ans).  
**Course à la mort (1)** 13h15, 15h40, 18h40, 21h05 (13 ans).  
**La bunny du campus (1)** 12h50, 15h, 18h25, 20h55 (G).  
**Bienvenue chez les Ch'tis (3)** 13h25, 15h45, 18h15, 20h35 (G).  
**Le chevalier noir (3 1/2)** 12h30, 15h35, 20h30 (13 ans).  
**Mamma Mia! (3)** v.f. 13h10, 15h30, 18h20, 20h40 (G).  
**Wall-E (3 1/2)** v.f. 13h20, 16h10 (G).  
Tarifs: Ven. sam. dim. lun. mer. jeu. 12\$; enfants et âge d'or: 7\$. Matinée avant 18h (sauf jours fériés): 8\$. Matinée week-end avant 18h et jours fériés: 9\$. Mar.: 4,95\$ toute la journée.

**CINÉPLEX ODÉON PLACE CHAREST** (418 529-9745 ou 9746).  
**Relidicule (3)** v.o.a., s.-t. f. 19h15, 21h25 (G).  
**La ville fantôme (3)** 18h55, 21h05 (G).  
**L'œil du mal (2 1/2)** 18h45, 21h10 (G).

**Le temps d'un ouragan (2)** 19h05, 21h30 (G).  
**Le chevalier noir (3 1/2)** 20h (13 ans).  
**Harcelés (2)** 19h, 21h15 (13 ans).  
**Meurtre légitime (2)** 19h10, 21h20 (13 ans).  
**Course à la mort (1)** 18h50, 21h (13 ans).  
Tarifs: Ven. Sam. Dim. Lun. Mer. Jeu.: adulte (14 à 64 ans) : 8,50\$; 3 à 13 ans, 65 ans et plus et matinée avant 18h: 6,50\$; 2 ans et moins : gratuit. Mar.: 4,95\$.

**CINÉPLEX ODÉON SAINTE-FOY** (418 871-1550).  
**Relidicule (3)** v.o.a., s.-t. f. 13h30, 15h55, 19h30, 22h (G).  
**Nick and Norah's Infinite Playlist (3)** v.o.a. 13h40, 16h, 19h25, 21h35 (G).  
**L'aveuglement (2 1/2)** 12h50, 15h30, 18h50, 21h30 (13 ans).  
**Paris (2)** 13h, 15h50, 18h40, 21h30 (G).  
**Le chihuahua de Beverly Hills (3)** 12h50, 15h15, 19h, 21h20 (G).  
**L'œil du mal (2 1/2)** 12h55, 15h35, 19h05, 21h45 (G).  
**Eagle Eye (2 1/2)** v.o.a. 13h15, 16h15, 19h, 21h40 (G).  
**C'est pas moi, je le jure! (3)** 12h45, 15h20, 18h55, 21h25 (G).  
**Disco (2 1/2)** 13h05 (G).  
**Le temps d'un ouragan (2)** 13h20, 15h40, 19h20, 21h40 (G).  
**Harcelés (2)** 13h25, 15h55, 19h10, 21h55 (13 ans).  
**Vicky Cristina Barcelona (4)** v.o.a. 13h20, 16h05, 19h15, 21h50 (G).  
**Meurtre légitime (2)** 13h20, 16h05, 19h15, 21h50 (13 ans).  
**Lire et détruire (3 1/2)** 15h25, 19h35, 22h05 (13 ans).  
**Voyage au centre de la terre (2 1/2)** 13h45, 16h, 18h35, 21h (G).  
Tarifs: Soir: 12\$; enfants et aînés: 7\$. Sam. dim. avant 18h: 9,50\$; enfants et aînés: 7\$. Lun. au ven. avant 18h: 8\$. Mardi toute la journée: 4,95\$, sauf les jours fériés.

**CARTIER** (418 522-1011).  
**Gloomy Sunday (4)** v.o.a. s.-t. f. 13h, 19h (13 ans).  
**Reservoir Dogs (4)** v.o.a. s.-t. f. 21h10 (16 ans).  
**Ravir Mary (3)** v.o.a. s.-t. f. 17h (1).  
**Folle de Dieu (3)** 10h, 15h20 (G).  
**Infiniment Québec (4)** 11h40 (G).  
Tarifs: en semaine avant 17h: 6\$; après 17h et week-end: 8\$; enfants 12 ans et moins: 5\$.

**CLAP** (418 650-CLAP).  
**L'aveuglement (2 1/2)** 12h10, 14h30, 17h, 19h20, 21h40 (13 ans).  
**C'est pas moi, je le jure! (3)** 12h30, 14h40, 16h50, 19h10, 21h30 (G).  
**Il y a longtemps que je t'aime (4)** 12h, 14h20, 16h40, 19h, 21h20 (G).  
**Lire et détruire (3 1/2)** 13h, 15h40, 18h20, 21h (13 ans).  
**Vicky Cristina Barcelona (4)** v.o.a. 13h50, 15h50, 17h50, 19h50, 21h50 (G).

**Paris (2)** 13h20, 16h, 18h30, 21h10 (G).  
**Wall-E (3 1/2)** v.f. 11h50 (G).  
Tarifs: 8\$, ven. et sam. après 18h, 9\$. Mar. et merc. 6,50\$. 65 ans et plus: 6,75\$. Étudiants: 6,75\$, 5\$ (après 21h). 14 ans et moins: 6\$. 0-18 mois: gratuit.

**DES CHUTES** (418 831-2660).  
**L'œil du mal (2 1/2)** 13h, 18h50, 21h30 (G).  
**Le chihuahua de Beverly Hills (3)** 13h, 19h, 21h30 (G).  
**C'est pas moi, je le jure! (3)** 13h, 19h, 21h30 (G).  
**Harcelés (2)** 13h, 19h, 21h30 (13 ans).  
**Les chimpanzés de l'espace (4)** 13h (G).  
**Course à la mort (1)** 19h, 21h30 (13 ans).  
**Lire et détruire (3 1/2)** 13h, 19h (13 ans).  
**La bunny du campus (1)** 21h30 (G).  
**Le temps d'un ouragan (2)** 13h, 19h, 21h30 (G).  
**La copine de mon ami (1)** 13h, 19h, 21h30 (13 ans).  
Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10\$. Ven. sam. dim (jour): 7,50\$; 13 à 20 ans: 7,50\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$; 2° film: 6\$.

**GALERIES DE LA CAPITALE** (418 628-2455).  
**Le chihuahua de Beverly Hills (3)** 12h30, 14h30, 16h30, 19h, 21h (G).  
**L'œil du mal (2 1/2)** 13h30, 16h, 18h45, 21h30 (G).  
**Le temps d'un ouragan (2)** 12h45, 15h30, 19h10, 21h25 (G).  
**Harcelés (2)** 13h20, 16h15, 18h55, 21h15 (13 ans).  
**Lire et détruire (3 1/2)** 15h45, 19h20, 21h40 (13 ans).  
**Les chimpanzés de l'espace (4)** 13h, 15h15 (G).  
**La bunny du campus (1)** 13h15 (G).  
**Disco (2 1/2)** 19h25, 21h35 (G).

**IMAX GALERIES DE LA CAPITALE** (418 624-4629).  
**Monstres de la mer 3D (4)** 10h, 13h, 15h (G).  
**Aventure africaine 3D (2 1/2)** 11h, 14h, 16h (G).  
**Dinosaures 3D (3 1/2)** 12h (G).  
**U2 3D (4 1/2)** 17h, 21h15 (G).  
**Shine a Light - The Rolling Stones (3 1/2)** version 2D 19h (G).

**LIDO** (418 837-0234).  
**Le temps d'un ouragan (2)** 13h, 19h, 21h30 (G).  
**Les chimpanzés de l'espace (4)** 13h (G).  
**La bunny du campus (1)** 19h, 21h30 (G).  
**Relidicule (3)** v.o.a., s.-t. f. 13h, 19h, 21h30 (G).  
**Ce qu'il faut pour vivre (3 1/2)** 13h, 19h, 21h30 (G).  
**Le chihuahua de Beverly Hills (3)** 13h, 19h, 21h30 (G).  
**Harcelés (2)** 13h, 19h, 21h30 (13 ans).  
**L'œil du mal (2 1/2)** 13h, 18h50, 21h30 (G).  
**Disco (2 1/2)** 13h, 19h (G).  
**Meurtre légitime (2)** 21h30 (13 ans).  
**Il y a longtemps que je t'aime (4)** 13h, 18h50, 21h30 (G).  
Tarifs: Ven. sam. dim. (soir): 10\$. Ven. sam. dim (jour): 7,50\$; 13 à 20 ans: 7,50\$; Lun. Mar. Mer. Jeu.: 7,50\$; 12 ans et moins et 65 ans et plus: 6\$; 2° film: 6\$.

**ALOUETTE**, Saint-Raymond (418 337-2465).  
**La bunny du campus (1)** 19h30 (G).  
**Course à la mort (1)** 19h30 (13 ans).

**BIBLIOTHÈQUE DE CHARLESBOURG**, 7950, 1<sup>ère</sup> Avenue. Info: 418 641-6287. Ciné-documentaire à 18h30: *Genesis: D'où venons-nous?* (81 min).

**BIBLIOTHÈQUE GABRIELLE-ROY**, 360, rue Saint-Joseph Est. Info: 418 641-6789. Série Rétrospection Alfred Hitchcock. À 18h30: *Fenêtre sur cour* (115 min). Série Films à voir et à revoir. Demain à 14h: *Contre toute espérance* (89 min).

**THÉÂTRE**

**L'AMOUR COMPTE DOUBLE** de Norm Foster. Traduction et adaptation de Josée La Bossière. Mise en scène: Danielle Nolet. Distribution: Pierre-Yves Charbonneau, Raymonde Gagnier, André Lachance et Claude Montminy. Du mardi au samedi à 20h30 au Théâtre La Fenière, 1500, rue de la Fenière, Ancienne-Lorette. Rés.: 418 872-1424. Jusqu'au 25 octobre.

**FAUT SE MARIER POUR...** de Bertrand B. Leblanc. Mise en scène: André Fortier. Distribution: Yvon DeBlois, Lucie Prémont et Marjolaine Turcotte. Les vendredis et samedis à 20h, à la Maison de nos Aïeux, 3907, ch. Royal, Ste-Famille de l'Île d'Orléans. Info: 418 829-0330. Jusqu'au 11 octobre.

**MARIE DE L'INCARNATION OU LA DÉRAISON D'AMOUR** de Jean-Daniel Lafond en collaboration avec Marie Tifo. Mise en scène: Lorraine Pintal. Distribution: Marie Tifo. Du mardi au samedi à 20h (le 11 octobre à 14h) au Théâtre du Trident, Grand Théâtre. Rés.: 418 643-8131. Jusqu'au 11 octobre, supplémentaires les 14 et 15 octobre.

**LA GLOIRE DES FILLES À MAGLOIRE** d'André Ricard. Mise en scène: Martin Genest. Distribution: Éva Daigle, Jean-Michel Déry, Marie-Hélène Gendreau, Jean-René Moisan et Marjorie Vaillancourt. Du mardi au samedi à 20h à la Bordée, 315, rue St-Joseph Est. Info et rés.: 418 694-9721. Jusqu'au 11 octobre.

**LE «K» BUSTER** de Patricia et Raphaël Posadas. Mise en scène: Olivier Lépine et Raphaël Posadas. Distribution: Alexandrine Warren, Olivier Lépine et Raphaël Posadas. Du mardi au samedi à 20h à Premier Acte, 870, de Salaberry. Info: Billetech au 418 643-8131.

**SPECTACLES**

**GRAND CORPS MALADE.** À 20h30 à la salle Albert-Rousseau. Rés.: 418 659-6710.

**RENTRE LITTÉRAIRE 2008.** Spectacle multimédia «Le milieu littéraire et le grand public se donnent rendez-vous». À 19h dans le Hall du Musée de la civilisation. Gratuit.

**MARDI-JAZZ** avec Antoine Breton, piano et Guillaume Bouchard, contrebasse. À 21h au Fou-Bar, 525, rue St-Jean. Contribution volontaire.

**HOMMAGE À ELVIS.** Ce soir à La P'tite grenouille de Charlesbourg, 5350, bl. Henri-Bourassa.

**CONFÉRENCES**

**L'ARCHITECTURE MUNICIPALE DE LA VILLE DE QUÉBEC** avec Martin Dubois, consultant en patrimoine et architecte. À 14h à la bibliothèque Charles-H. Blais, 1445, av. Maguire. Info: 418 641-6276.

**LIMOILOU: UN PREMIER QUARTIER D'INSPIRATION NORD-AMÉRICAIN** avec Réjean LeMoine, chroniqueur et historien. À 19h à la salle Gérard-Martin de la bibliothèque Gabrielle-Roy, 350, rue Saint-Joseph Est. Info: 418 641-6276.

**SOIRÉES D'INFORMATION SUR LA RETRAITE** de Banque Nationale Groupe financier. À 19h à l'Hôtel Four Points (salle de bal), 7900, rue de Marigot. Rés.: Ginette Roy au 418 647-5098.

**CENTRE DE YOGA DE SAINTE-FOY**, 844, rue Paradis. À 19h30: «La place de l'homme dans l'univers» par François Dion, professeur de philosophie au Collège François-Xavier-Garneau. Coût: 10\$/5\$ membres. Info et rés.: 418 688-3003.

**ASSOCIATION CANADIENNE POUR LA SANTÉ MENTALE.** «L'activité physique au quotidien, un outil puissant contre le stress» par Patrick Dufour, kinésologue. À 19h30, à la salle 203, du Centre communautaire Lucien-Borne, 100, ch. Ste-Foy. Gratuit. Stationnement disponible. Info: 418 529-1979.

**CERCLE POLAIRE**, pour les proches d'une personne atteinte de maladie mentale. «S'affirmer en étant aidant: pourquoi dire non et comment le faire» par Josiane Lavallée, travailleuse sociale. Contribution volontaire. Réserver au 418 623-4636.

**CARREFOUR FAMILLES MONOPARENTALES DE CHARLESBOURG.** «La paix intérieure par le pardon» par Réjean Déziel, directeur de l'École Réjean Déziel. À 19h30 au sous-sol de l'église de St-Pierre aux Liens, salle La Source, 4205 A, rue des Roses, Charlesbourg. Coût: 5\$; membres 3\$. Info: 418 623-4509.

**PROGRAMME DE SOUTIEN AU COMPOSTAGE DOMESTIQUE.** Séance sur le vermicompostage. À 19h30 à la salle 101-102 du Centre communautaire Marchand, 2740, 2<sup>e</sup> Avenue. Info: Ligne Info-Compost 418 656-7130.

**CENTRE FEMMES D'AUJOURD'HUI**, 1008, rue Mainguy, Ste-Foy. Demain de 13h30 à 16h: mercredi-conférences «Comment se critiquer sans se démolir». Info: 418 651-4280.

**LES RENDEZ-VOUS DE L'AMITIÉ**, au sous-sol de l'église St-Rodrigue. Demain à 13h30: «Un moment de magie» par Carol Rondeau. Info: 418 627-4577 ou 418 683-9915.

**RÉUNIONS**

**CENTRE BOUDDHISTE TOUSHITA** de Sillery, 2<sup>e</sup> étage du 1296, rue Maguire. «Méditation guidée». Contribution: 5\$. Info: 418 682-0830, poste 3.

**MAISON DE LA FAMILLE SAINT-AMBROISE**, Loretteville. «Avant-midi en famille», ce groupe s'adresse à tous les parents accompagnés de leurs jeunes enfants qui désirent créer des contacts. Les mercredis matins de 9h30 à 11h30 au sous-sol de l'église Saint-Ambroise. Gratuit. Inscription: 418 847-1990. Jusqu'au 17 décembre.

**MAISON DE LA FAMILLE SAINT-AMBROISE**, 80, rue Martel, Loretteville. Session de groupe «Quelques pas de plus vers le bien-être: le lâcher-prise dans différents aspects de la vie». Les mardis soirs de 19h30 à 21h30 jusqu'au 14 octobre. Gratuit. Info et inscription: 418 847-1990.

**MAISON DE LA FAMILLE SAINT-AMBROISE**, 80, rue Martel, Loretteville. Tous les mardis matin du 7 octobre au 4 novembre: groupe «Papa, maman, amusions-nous ensemble». Gratuit. Information et inscription: 847-1990.

**LE CENTRE RESSOURCES POUR FEMMES DE BEAUPORT.** Journée nationale des centres de femmes, sur le thème «La pauvreté des femmes: un enjeu privé, une affaire publique», animation interactive. À 13h30 au 1<sup>er</sup> étage du Pavillon Royal, 3365, ch. Royal, Beauport. Gratuit. Info: 661-3535.

**MAISON DE LA FAMILLE DAC**, 4985, 1<sup>ère</sup> Avenue, Charlesbourg. Session «Cultiver son estime de soi au quotidien» les mardis du 7 octobre au 4 novembre de 19h à 21h30 (5 rencontres). Info: 418 623-5705.

**LE CENTRE RESSOURCES POUR FEMMES DE BEAUPORT.** Café-rencontre: «Initiation à la technique de libération émotionnelle» avec Suzanne Côté. Demain à 13h30 au Centre communautaire Des Chutes, 4054, bl. Ste-Anne, 1<sup>er</sup> étage. Gratuit et confidentiel. Info: 418 661-3535.

**LA MAISON DE LA FAMILLE LOUIS-HÉBERT**, 2120, rue Boivin, bur. 200, Ste-Foy. Les mardis du 7 octobre au 4 novembre à 19h30: atelier «L'éveil de la conscience». Info: 418 681-0141.

**MAISON DE LA FAMILLE SAINT-AMBROISE**, 80, rue Martel, Loretteville. Groupe d'achats le premier mardi de chaque mois de 19h30 à 21h30. Info et inscription: 418 847-1990.

**LA MAISON DE LA FAMILLE DE QUÉBEC**, 573, 1<sup>ère</sup> Avenue. De 13h à 16h: «Affirmation de soi», série de 5 rencontres avec Marie-Isabelle Dubord et «Vivre un deuil», série de 7 rencontres avec Patricia Chabot. Info: 418 529-0263.

**CENTRE BOUDDHISTE TOUSHITA** de Québec-La Cité, 141, rue Saint-Jean. Stationnement à l'arrière. Aujourd'hui de 19h à 20h30: «La méditation, étape par étape. Un esprit équilibré» avec Gen Kelsang Chögyan, nonne bouddhiste. Contribution: 10\$. Demain de 12h15 à 13h: «Méditation guidée». Gratuit. Stationnement à l'arrière. Info: 418 523-3444.

**LA SOCIÉTÉ NUMISMATIQUE DE QUÉBEC.** Réunion à 19h30 à la Maison des Jésuites, 7980, bl. Henri-Bourassa (coin Louis XIV), Charlesbourg. Au programme: animation, échange et conférence. Info: 418 933-1908.

**CENTRE FEMMES D'AUJOURD'HUI**, 1008, rue Mainguy, Ste-Foy. De 9h30 à 11h20: Groupe d'écriture. Info: 418 651-4280.

**LE PASSAGE** Centre d'aide aux proches des personnes dépendantes (alcool, drogue, jeu, etc.). De 19h à 21h: groupe «Héritage familial» avec Ellie Saint-Amour, ts. Les mardis du 9 septembre au 21 octobre (2<sup>e</sup> groupe du 4 novembre au 16 décembre) au 845, René-Lévesque Ouest. Coût: 10\$/rencontre. Info: 418 527-0916.

**MÉDITATION CHRÉTIENNE** selon la méthode de John Main. Les mardis soirs à 19h30, à l'église St-Dominique, 175, Grande-Allée O. Info: 418 527-9959.

**GROUPE D'ENTRAIDE AL-ANON/AL-ATEEN.** Les mardis à 20h, au S.S. HLM, salle communautaire, 1525, rue de Guyenne; aussi au 390, rte 138, édifice Présence famille, Saint-Augustin; et au sous-sol du presbytère Sainte-Monique, 1625, rue Notre-Dame, Ancienne-Lorette. Info: 418 990-2666.

**GROUPE D'ENTRAIDE AL-ANON.** Pour débutants les mardis à 13h30 au 14 rue Soumande (sous-sol), local 0-19. Info: 418 990-2666.

**GAMBLERS ANONYMES.** À 19h30 au 4965, Lionel-Groulx, St-Augustin. Info: 1 866 484-6664.

**ALCOOLIQUES ANONYMES.** À 12h15: Groupe De La Salle (bilingue) les mardis et jeudis à l'église St-Benoit, Ste-Foy. À 20h: Groupe Rendez-vous au Patro Roc-Arnaud, 2301, 1<sup>ère</sup> Avenue (2<sup>e</sup> étage). Info: 418 529-0015.

**JOUEURS ANONYMES.** Groupe d'entraide pour joueurs compulsifs. Les mardis à 19h30 au Patro Laval, 145, Bigaouette. Info: 418 71-0131.

**OUTREMANÈGES ANONYMES.** Groupe Revivre à 20h au sous-sol de l'église Saint-André, bl. Savard, Neufchâtel. Info: Madeleine au 418 872-2697.

**ÉMOTIFS ANONYMES.** Groupe Élan à 19h30 à la Maison de thérapie Villa St-Léonard, 1333, Grand Rang, St-Raymond (418 337-8808). Info: 418 647-7147.

**ACTIVITÉS SOCIALES**

**FLEURYMATCH.** Cours de danse sociale avec Jean-Paul Labrie, débutants à 19h et intermédiaires à 20h15. Info: 418 623-3711.

**CARREFOUR LIBERTÉ**, 2165, av. Robert Giffard, Beauport. Cours de danse en ligne les mardis et mercredis de 19h30 à 21h30. Info: 418 666-7056.

**CARREFOUR L'AUVERGNE.** Cours de danse en ligne pour débutants et intermédiaires les lundis à 12h30 et les mardis à 13h30, niveaux intermédiaires les mercredis et jeudis à 19h30. Au sous-sol de l'église St-Jérôme-de-l'Auvergne. Info: 418 849-0813.

**LE CLUB FADOQ 7<sup>e</sup> ARRONDISSEMENT NORD.** Activité «Jeux de cartes et de société, bridge» les mardis de 13h à 16h au 305, rue Racine (édifice municipal), local 05. Info: Joseph Massé au 418 847-9705.

**STUDIOS QUÉBEC MULTIDANSE**, 2958, bl. Mgr-Gauthier. Cours de danse en ligne tous les mercredis et jeudis matins. Aussi: cours de danse en ligne tous les mardis soirs à l'église St-Ignace de Loyola (entrée par la rue Guimont). Pratiques tous les vendredis soirs au sous-sol de l'église St-Ignace de Loyola. Info: Michelle Houle au 418 666-6611 ou [www.welldance.com](http://www.welldance.com)

**CLUB FADOQ-Les Amis dynamiques** de St-Rédempteur. Cours de danse pour débutants tous les mercredis à 13h15 au Centre des Loisirs 4-Saisons de St-Rédempteur. Info: Murielle Ducas au 418 836-5330.

**PATINAGE LIBRE** pour les 40 ans et plus. Les mercredis de 13h à 15h et les vendredis de 8h40 à 11h15 à l'aréna de St-Romuald. Info: 418 839-6759.

**DIVERS**

**SALON INDUSTRIEL DE QUÉBEC** du 7 au 9 octobre au Centre de foires, Expo-Cité. Salon d'outillages, de machinerie et d'équipements industriels.

**LE CENTRE DES FEMMES DE LA BASSE-VILLE**, 380, rue St-Vallier Ouest. Portes ouvertes, dans le cadre de la Journée nationale des centres de femmes. De 13h à 16h30. Info: 418 648-9092.

**ÇA MANQUE À MA CULTURE CE SOIR 19 H 30**  
HENRI CHASSÉ ET LE FESTIVAL INTERNATIONAL DE LA POÉSIE DE TROIS-RIVIÈRES  
AVEC SERGE POSTIGO

**24 HEURES CHRONO CE SOIR 21 H**  
TÊTE-À-TÊTE ENTRE FRÈRES

**Télé-Québec**

**Dilbert**

Un requin de la finance a acheté la société et liquidé tous les actifs.

Bien, il peut vendre nos actifs, mais nous avons toujours notre intelligence et notre esprit!

Et l'intelligence va à Motubu L'Empaleur. Notre vente aux enchères suivante concerne leurs esprits.

www.dilbert.com scottadams@nel.com 10-708 © 2008 Scott Adams, Inc./Dist. by UFS, Inc.

**Ben**



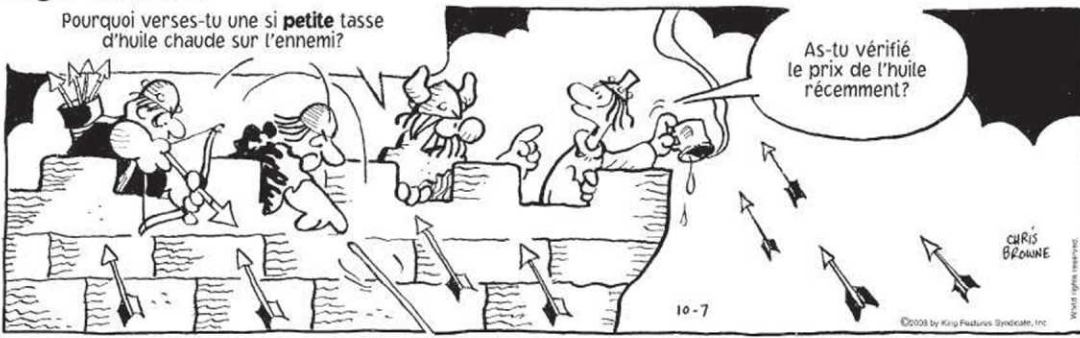
**Garfield**



**Blondinette**



**Hagar l'Horrible**



**LA PHRASE SECRÈTE** www.hannequart.com

U	N	S	M	N	M	I	B	O	T	T	E	L
I	D	S	I	A	A	A	I	G	O	D	E	P
T	S	E	I	A	A	A	I	G	O	D	E	P
Q	E											

**Thème : Citation de Salvador Dali**  
Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

**Solution du dernier numéro :**  
Quelques peuples seulement ont une littérature, tous ont une poésie.

**MOT MYSTÈRE**

- ACCU
- AMPERE
- ANION
- AUBE
- BIDON
- BOIS
- BRANCHER
- CATION
- CHARGE
- COKE
- COULOMB
- CUIRE
- EINSTEIN
- ENERGIE
- EPISSER
- ESSENCE
- FARAD
- FEU
- FIL
- FISSILE
- FISSION
- FLEUVE
- FUEL
- GALLON
- GISEMENT
- GRUE
- INDUIRE
- JOULE
- LAMPE
- LIGNE
- MAREE
- MAZOUT
- MINEUR
- MOTO
- NAPHTA

**ENERGIE - Un mot de 8 lettres**

E	R	E	P	M	A	T	H	P	A	N	R	O	C	P
E	T	E	F	U	E	L	U	N	E	M	U	G	H	O
I	N	N	R	I	E	N	T	O	O	E	E	R	A	M
G	E	R	U	I	L	R	G	T	Z	D	N	U	R	P
R	M	E	A	N	U	N	O	I	N	A	I	E	E	E
E	E	H	E	D	O	C	O	U	L	O	M	B	S	T
N	S	C	S	U	J	F	U	E	A	A	U	R	S	N
E	I	N	E	I	S	E	S	D	L	A	M	E	I	E
I	G	A	R	R	O	U	I	N	O	I	X	P	P	V
N	A	R	C	E	E	B	N	R	R	E	S	U	E	U
S	L	B	A	C	R	I	E	O	I	O	L	S	L	E
T	L	O	V	H	U	I	V	L	T	E	T	O	I	L
E	O	P	E	P	C	A	T	I	O	N	K	O	P	F
I	N	O	I	S	S	I	F	A	R	A	D	O	R	E
N	U	C	L	E	A	I	R	E	S	S	E	N	C	E

Solution du dernier problème : SOURDINE 07-10-2008

- NOIX
- NUCLEAIRE
- SCIER
- SUPER
- OHM
- OLEODUC
- OPEP
- TIRER
- TONUS
- PILE
- POMPE
- USINE
- RESEAU
- RIVIERE
- ROTIR
- ROTOR
- VENT
- VOLT

**Solution du dernier sudoku**

2	6	8	9	7	1	5	3	4
5	1	3	2	4	8	9	7	6
7	4	9	5	3	6	2	8	1
1	3	7	8	6	2	4	9	5
4	8	5	1	9	7	6	2	3
6	9	2	3	5	4	7	1	8
8	7	1	4	2	5	3	6	9
9	5	6	7	1	3	8	4	2
3	2	4	6	8	9	1	5	7

**SUDOKU**

		8	6						7		
3				8		7			2		
		5	6	9							
	9		1						4	7	
		2									
4		1		2	5						8
9	6			4							5
			3				9				
		1	7			9					4

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Niveau de difficulté : moyen

1145

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

**MOTS CROISÉS**

**HORIZONTALLEMENT**

- Amour-en-cage - Titre ecclésiastique.
- Ne pas sentir le jasmin - Métal du groupe des terres rares.
- Échevelé - Mois de l'année.
- Roman de Chateaubriand - Donne de l'agrément.
- Longue ceinture - Peut rendre muet.
- Déesse romaine de la Chasse - Rouspéter.
- Idem - Se dit au téléphone - La première personne de la Trinité.
- Reste sans parler (Se) - Puits naturel.
- Abrupt - Argent liquide.
- A cours au Pérou - Ses fleurs sont en forme de cornet.
- Adoré - Instruments à cordes.

- Dieux guerriers - Claire, pure et calme.

**VERTICALEMENT**

- Déesse de la Beauté et de l'Amour - Fonctionne.
- Personnel - Simples soldats.
- Arbuste ornemental à fleurs jaunes d'or en pompons - S'affiche sur un écran.
- Dialecte gaélique - Où l'on est né.
- Tartempion.
- Assembler - Lèvres.
- Venue au monde - Point culminant.
- Se joue sur une grille - Balle de service - Luth à long manche.
- Fromage hollandais - Fait des opérations boursières.

- Tente en feutre des nomades turcs - Préfixe signifiant contre.
- Pas indifférents - Dégradation progressive.
- Étoile filante - Femelle du lièvre.

**SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO**

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	N	D	I	M	A	N	C	H	E	T
2	M	O	U	L	E	E	R	I	G	E	R
3	M	I	E	L	T	S	U	N	A	M	I
4	I	R	U	B	A	C	D	R	U	S	
5	T	E	L	S	T	A	P	I	E	T	
6	O	A	T	T	I	F	E	R	U	E	
7	U	S	U	R	E	R	S	K			
8	F	O	R	E	T	S	S	E	R	U	M
9	L	I	E	I	N	F	I	D	E	L	E
10	E	G	A	L	E	U	L	U	L	E	R
11	E	N	T	E	R	R	E	I	U	L	E
12	E	S	S	E	L	I	T	E	E	S	

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

# viivreici

## santé



Dominique Lajeunesse  
et Janette Bertrand

MOIS DE LA SENSIBILISATION AU CANCER DU SEIN

## MÈRE ET FILLE UNIES DANS LEUR combat

**Sophie Allard**  
La Presse

**Les larmes coulent sur le visage de Janette Bertrand. Deux ans après avoir appris qu'elle était atteinte d'un cancer du sein, la grande dame de la télévision peine à raconter son éprouvante expérience.**

Aujourd'hui en rémission, elle souhaite sensibiliser les femmes à l'importance du dépistage précoce et de la recherche clinique. À peine 5 % des patientes atteintes participent aux études.

«Ça augmente, mais c'est encore trop peu. Pour améliorer la survie à cette maladie, il faut une plus grande participation des patientes atteintes du cancer. Les progrès de la médecine passent par la re-

cherche», déclare le Dr André Robidoux, du Groupe de recherche en cancer du sein.

Une femme sur neuf recevra dans sa vie un diagnostic de cancer du sein. Une sur 27 en mourra. En Amérique du Nord, une femme meurt du cancer du sein toutes les 12 minutes. Janette Bertrand, 83 ans, a survécu. Sa fille Dominique Lajeunesse, 58 ans, aussi. Toutes deux ont combattu l'ennemi en même temps.

«Sans le dépistage précoce et les avancées de la recherche, nous serions peut-être mortes aujourd'hui», dit Janette Bertrand, un mouchoir à la main.

«Quand mon médecin de famille a repéré une masse suspecte dans mon sein, j'ai refusé de m'alarmer, raconte-t-elle. Je pensais que c'était l'armature d'un nouveau

soutien-gorge. Quand la mammographie s'est révélée anormale, je ne pouvais pas croire que ça m'arrivait à moi.»

### DEUX MOIS D'ENFER

Elle a tardé à passer les tests médicaux qui ont finalement confirmé le pire. «J'ai vécu deux mois d'enfer à passer des examens, à ne pas savoir. Je me suis fait des scénarios de mort. Je me suis dit : «Ça y est, c'est fini», dit-elle, la voix étouffée par les sanglots. Elle a continué d'enseigner l'écriture dramatique à temps plein. «Je tenais à travailler, mais j'ai caché mon état. Je prenais des pauses et j'allais pleurer dans les toilettes.»

Secouée par le cancer de sa mère, Dominique Lajeunesse a appris quelques semaines plus tard qu'elle aussi était atteinte. «J'ai

donné des coups de poing dans ma bibliothèque. J'ai hurlé. J'ai tourné en rond dans mon salon comme un lion dans une cage. Je voulais voir grandir mes petits-enfants.»

Mère et fille ont pu éviter l'ablation du sein. «Allez passer des mammographies», lance Dominique Lajeunesse. Dans la région de Montréal, à peine 30 % des femmes de 50 à 69 ans se prévalent du programme de dépistage. On conseille une mammographie aux deux ans pour cette tranche d'âge.

«Plusieurs femmes redoutent l'annonce d'un diagnostic défavorable. Pourtant, la prévention et le dépistage hâtif sont des mesures qui permettent de traiter plus efficacement le cancer du sein», indique le Dr Robidoux.

Voir AUTRES TEXTES → 48



« Sans le dépistage précoce et les avancées de la recherche, nous serions peut-être mortes aujourd'hui. »

— Janette Bertrand

« J'ai vécu deux mois d'enfer à passer des examens, à ne pas savoir. Je me suis fait des scénarios de mort. Je me suis dit : «Ça y est, c'est fini». »

— Janette Bertrand

« Plusieurs femmes redoutent l'annonce d'un diagnostic défavorable. Pourtant, la prévention et le dépistage hâtif sont des mesures qui permettent de traiter plus efficacement le cancer du sein. »

— Le Dr André Robidoux

## → CAPSULES SANTÉ

### TOUX

#### Diagnostic sur Internet

BERLIN — Un site Internet permet désormais le diagnostic en ligne de toux chroniques, selon des chercheurs, qui estiment que ce modèle pourrait s'appliquer à terme à un large éventail d'autres maladies. Des chercheurs de l'hôpital de Castle Hill en Grande-Bretagne affirment qu'il ne s'agit pas de remplacer les médecins traitants, mais d'aider patients et médecins à trouver une base de discussion. Le site [www.coughclinic.org.uk](http://www.coughclinic.org.uk) a déjà été utilisé par plus de 8500 personnes souffrant de toux. Les personnes souffrantes sont invitées à remplir en ligne un questionnaire. Un serveur utilise ensuite un algorithme de pondération pour évaluer le diagnostic le plus probable — reflux gastro-œsophagien, asthme, ou rhinite — avant d'envoyer un courriel au patient faisant part de recommandations. Le patient est alors invité à présenter cette lettre à son médecin. **AFP**

### TRAITEMENTS ANTICANCÉREUX

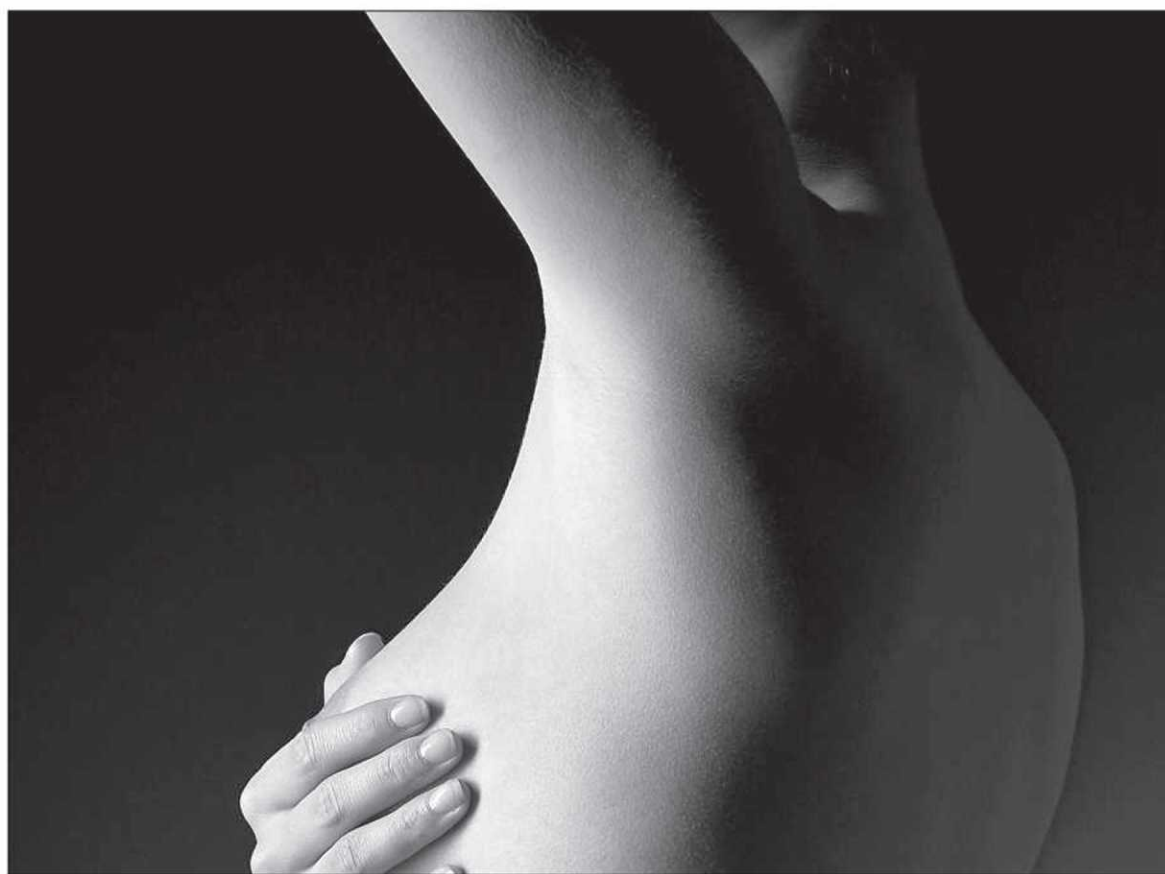
#### La vitamine C réduirait les effets thérapeutiques

WASHINGTON — Des compléments de vitamine C réduiraient nettement l'efficacité thérapeutique de plusieurs traitements anticancéreux, selon des études publiées dans *Cancer Research*. Le Dr Mark Heaney, du centre du cancer Memorial Sloan-Kettering à New York, et son équipe ont testé sur des cellules cancéreuses une variété de médicaments de chimiothérapie dont certains produisent de l'oxygène réactif et d'autres agissant différemment pour détruire le cancer. Ces cellules avaient été prétraitées avec de l'acide déhydroascorbique, une forme de vitamine C. Les chercheurs ont été surpris de constater que tous les traitements anticancéreux testés, dont le Gleevec très souvent utilisé, n'ont pas été aussi efficaces sur les cellules prétraitées avec de la vitamine C que sur celles non traitées avec cette vitamine. **AFP**

### CANCER DE LA PROSTATE

#### Plus de risques pour les obèses

TORONTO — Des chercheurs affirment que les hommes aux prises avec un cancer de la prostate qui ont quelques kilos en trop ou sont obèses ont deux fois plus de risques de succomber à la maladie que ceux dont le poids est normal. Les spécialistes croient que les niveaux accrus d'insuline des hommes ayant un problème de poids pourraient en être la principale raison. De précédents travaux ont démontré que les cellules du cancer de la prostate comptaient en surface des récepteurs de l'insuline, ce qui signifie qu'elles sont sensibles à l'hormone qui règle la quantité de glucose, ou sucre, dans le corps. **La Presse Canadienne**



L'examen des seins doit être fait périodiquement, autant que possible à la fin des menstruations.

# Une bosse au sein? Pas de panique

Sophie Allard  
La Presse

**MONTRÉAL — Plus de 80% des bosses au sein ne sont pas cancéreuses, indique la Fondation québécoise du cancer du sein. Il peut s'agir de kystes, de maladie fibrokystique, d'adénomes fibreux ou de tumeurs bénignes. Les seins changent continuellement.**

«À différents moments de son cycle menstruel, la femme pourra éprouver des sensations différentes aux seins; ceux-ci deviendront parfois grumeleux juste avant les règles, explique-t-on à la

Société canadienne du cancer. Le tissu mammaire subit également des changements au cours de la vie. Chez les femmes plus jeunes, le tissu mammaire est principalement constitué de glandes et de canaux galactophores, alors que, chez les femmes plus âgées, le tissu adipeux prédomine.»

«Si vous sentez une masse dominante, qui se distingue des autres, il est important de consulter, indique le Dr André Robidoux, directeur du Groupe de recherche en cancer du sein. Chez les femmes jeunes, l'examen doit être fait périodiquement au même moment du mois, autant que possible à la fin des menstruations, quand

les seins sont moins denses. Elles doivent s'habituer à sentir des bosses partout, c'est normal.»

Les symptômes à surveiller? Une bosse ou une enflure à l'aisselle, une modification de la taille ou de la forme des seins, l'apparition de fossettes ou de plis dans la peau, une rougeur, une chaleur dans le sein, un mamelon inversé, un écoulement, une croûte ou une desquamation sur le mamelon.

Rassurez-vous, le soutien-gorge, les implants mammaires, l'antidouleur, la pilule contraceptive et un coup à la poitrine ne causent pas le cancer du sein, rappelle la Fondation québécoise du cancer du sein.

### UNE ANNÉE SINGULIÈRE

# Témoignage d'une survivante du cancer

Janie Gosselin  
La Presse

MONTRÉAL — Cancer du sein. Un diagnostic affolant, comme celui de tous les cancers.

La psychologue Maryse Vaillant, bientôt 64 ans, est une survivante. En octobre 2006, le diagnostic est prononcé : cancer. Aux deux seins. La nouvelle résonne comme un verdict. «J'ai accepté l'idée de mourir», dit l'auteure d'*Une année singulière*, un livre dans lequel elle raconte son expérience. Comme sa mère et ses deux grands-pères étaient morts du cancer, le mot était pour elle synonyme de fatalité. Elle a donc accepté le verdict sans révolte. Le choc est venu plus tard, après l'ablation de son sein gauche.

«C'est dur. Je ne suis pas une déesse, mais j'avais des seins magnifiques! De beaux seins, vivants au point de vue érotique, qui me donnaient du plaisir. J'allais être éborgnée. La vie joue quelquefois de sales tours. Et me faire enlever le sein était une véritable saloperie», raconte l'auteure bretonne au cours d'une entrevue téléphonique.

Aujourd'hui, elle a une prothèse: elle n'a pu se faire reconstruire le sein. «Le cancer n'est pas une maladie honteuse, répète-t-elle. Ça ne doit pas être un tabou. On peut se sentir très femme avec un sein en moins. On peut faire l'amour avec un sein en moins. Un sein en moins, ça ne change pas la couleur du ciel.»

#### DIFFICILES ÉTAPES

Elle donne aujourd'hui des conférences. Dans son livre, elle raconte les difficiles étapes de la



chimiothérapie, de la radiothérapie et de l'hormonothérapie. Elle parle aussi des périodes de doute, quand arrêter de se battre devient une option envisageable. Malgré tout, elle considère que son cancer ne l'a pas transformée.

L'humour de Maryse Vaillant, sa volonté de continuer à rire malgré la douleur transparaissent dans son livre.

Au Canada, octobre est le Mois de sensibilisation au cancer du sein. M<sup>me</sup> Vaillant espère que les femmes n'hésiteront pas à subir une mammographie.

«Si j'avais reporté mon rendez-vous, je serais morte, dit-elle. Il y a des tumeurs minuscules, qui ne sont pas palpables. Parfois, c'est juste une opération, sans chimio ni rien.»

MARYSE VAILLANT. *Une année singulière*, Éditions Albin Michel.

# PETITES ANNONCES



**POUR NOUS JOINDRE** du lundi au vendredi de 8h à 17h30 .....418 844-4444  
 Rive-Sud et Côte de Beauport .....418 686-3311  
 Sans frais .....1 866 686-3311  
 Télécopieur .....418 686-3322

**SUR PLACE** du lundi au jeudi de 8h30 à 17h et vendredi de 8h30 à 16h30

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 24 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.

IMMOBILIER		BAZAR	
Visites libres	<b>98</b>	Marchandises diverses	<b>397 à 459</b>
Maisons à vendre	<b>100 à 140</b>	Loisirs	<b>461 à 468</b>
Condominiums	<b>145 à 147</b>	SERVICES	
Immeubles à revenus à vendre	<b>150 à 189</b>	Emplois	<b>471 à 489</b>
Autres propriétés	<b>200 à 214</b>	Finance	<b>491 à 496</b>
Propriétés commerciales et industrielles	<b>230 à 246</b>	Divers	<b>501 à 544</b>
Logements à louer	<b>250 à 288</b>	Avis	<b>603 à 627</b>
Maisons à louer	<b>282</b>	SUPERMARCHÉ DE L'AUTO	
Chambres à louer	<b>300 à 338</b>	Véhicules	<b>948 à 967</b>
Amélioration et entretien des propriétés	<b>370 à 386</b>	Véhicules récréatifs et autres	<b>969 à 989</b>

**97** IMMOBILIER

**98** Visites libres  
 ST-ISIDORE. Maison canadienne 2 garages. Visite libre les dimanches 5 et 19 octobre au: 76 des Baladins  
 Marjolaine Dancause  
 La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**100** Ancienne-Lorette  
 ARRIÈRE de Cartier GM, sortie Ste-Genève, jumelé 134 580\$ + tx, unifamiliale, 157 700\$ + tx, terrains incl. Noë, 418-563-8226 - 627-5145

**101** Beauport  
 PLAIN-PIED 4 chambres, impeccable, rénové, 162 000\$. Faites vite!  
 Marjolaine Dancause  
 La Capitale Québec Champlain courtier 928-1961, 628-2223.

**102** Cap-Rouge Saint-Augustin  
 BEAU COTTAGE, Les Bocages, 3 chambres. 418-576-4602  
 duproprio.com/5764602

Cap-Rouge, jumelé neuf, 239000\$ M. Bonenfant, 653-0488, Royal Lepage  
 MAISON-CHALET 3½, refait à neuf, remise, réduit 78 500\$. 564-1331  
 SUR la 138, maison 28x42, 3 chambres, refait à neuf, libre. 564-1331

**104** Charlesbourg  
 À CONSTRUIRE: Cottage avec garage, 28x40, choix de 8 terrains boisés, pas de voisins arrière, à partir de 229 510\$ + taxes. René Naud 418-262-3883 627-5145  
 CHARLESBOURG NOUVEAUTES  
 •Bungalow 7 ans 2 chambres. Faut le voir 269.900 \$  
 •Cottage 1 an, 3 chambres, possession rapide. 339.000 \$  
 Benoît Beaumont 418-627-3120  
 Agent immobilier affilié Re/Max Capitale courtier

**106** Côte-de-Beauport Île d'Orléans  
 ILE D'ORLÉANS. 3 km du pont, cottage en brique, aires ouvertes, foyer en pierre, 4 chambres, sous-sol fini, garage en brique 24X30, terrain 15000 p.i.ca., cour ensolaillée, 307000\$, 418-576-0066

**112** Rive-Sud  
 ST-ISIDORE, NOUVEAU ET UNIQUE maison à étage, 4 chambres, boisé, intime et chaleureux, possession rapide possible. 224.000 \$  
 Benoît Beaumont 418-627-3120  
 Agent immobilier affilié Re/Max Capitale courtier

**117** Sillery  
 SILLERY, cottage anglais, 4 chambres, duproprio.com/6828846 ou 418-682-8846. 690 000\$

**118** Stoneham Lac-Beauport  
 gaetaneturgeon.com  
 STE-BRIGITTE-DE-LAVAL  
 Le site! Le site! Le site!  
 Cottage 2003, foyer, planchers bois, super escalier, belle fenestration. Vainqueur de la Rivière de l'Île, 15 minutes des pentes!  
 GAËTANE TURGEON  
 522-4600 / 687-3211

**119** Val-Bélair  
 BUNGALOW 32x24, 2 chambres, avec terrain, à partir de 159 840\$ +tx. Bernard 418-845-8965

**123** Banlieue autres secteurs  
 STE-BRIGITTE DE LAVAL, cottage avec solarium 4 saisons, bordé par la rivière, grand terrain de + de 45 000pi., à 2 pas du golf, grand garage chauffé, isolé, sous-sol (3/4 loué), 269 000\$.  
 Alain Roy 666-5050  
 RE/MAX Référence 2000 courtier immobilier

**125** Condominiums à vendre  
 À ST-JEAN-BAPTISTE, coup de coeur assuré. Unique, brique, bois, cachet, plafond 10pi., impeccable, neuf, 174 000\$, 418-849-1121

**126** Saint-Jean-Baptiste  
 À LOUER/VENDRE, condo Mont Ste-Anne, 5½. 418-235-4802  
 harveylessard.com/msa

**145** Condominiums à vendre  
 loftsurbainslesaint.com  
 Quelques unités disponibles  
 Nouvo St-Roch 418-265-3222

**MONTCALM**  
 •INDIVISE, 371, Père-Marquette, luxueux 5½, bois franc, cuisine noyer, salle de bain superbe, plafonds hauts, 209 000\$  
 •INDIVISE, 991, Manrèse, luxueux 4½ et 6½, 179 000\$ et 245 000\$ entièrement rénovés, qualité inégalée! 418-657-0317

**RE/MAX 1er CHOIX**  
 COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ  
 LAC-BEAUPORT UNITÉ DES FOU-GEROLES, semi-meublé, 3 chambres, 1600pi.ca., foyer, a/c, 2 parkings, accès direct au Relais. 245 000\$. 418-841-3111

**119** Val-Bélair  
 BUNGALOW 32x24, 2 chambres, avec terrain, à partir de 159 840\$ +tx. Bernard 418-845-8965

**123** Banlieue autres secteurs  
 STE-BRIGITTE DE LAVAL, cottage avec solarium 4 saisons, bordé par la rivière, grand terrain de + de 45 000pi., à 2 pas du golf, grand garage chauffé, isolé, sous-sol (3/4 loué), 269 000\$.  
 Alain Roy 666-5050  
 RE/MAX Référence 2000 courtier immobilier

**145** Condominiums à vendre  
 À ST-JEAN-BAPTISTE, coup de coeur assuré. Unique, brique, bois, cachet, plafond 10pi., impeccable, neuf, 174 000\$, 418-849-1121

**146** Condominiums à louer  
 1er nov. 08 au 1er mai 09  
 LEVIS-Lauzon, 4½ neuf, meublé, vue fleurie, tout compris. 418-304-4312

**145** Condominiums à vendre  
 À ST-JEAN-BAPTISTE, coup de coeur assuré. Unique, brique, bois, cachet, plafond 10pi., impeccable, neuf, 174 000\$, 418-849-1121

**bernarddesgagnés.com**  
 SILLERY  
 CONDO, MAISON EN RANGÉE, Ch. du Foulon, face au fleuve et Promenade de Champlain, 2 chambres, 2 salles de bain, piscine.  
 Bernard Desgagnés  
 687-3211  
 RE/MAX 1er CHOIX B.D. courtier immobilier

**CONDOS NEUFS** à Loretteville, à partir de 145 900\$ taxes et ristourne incluses. 418-781-0808

**DOMAINE LOUIS XIV**  
 Lebourneuf, maison de ville, style cottage, rue privée, vue sur ville, près piste cyclable, libre oct. 2008  
 418-622-4317, www.pertech.ca

**gaetaneturgeon.com**  
 •VIEUX-QUÉBEC, 3½, chambre en mezzanine, édifice sécuritaire, ascenseur, terrasse commun sur le toit, LIBRE.  
 •MONTCALM, 6½, rez-de-chaussée, cachet, planchers bois, stationnement, balcon.  
 •MONTCALM, Le Louisbourg, 20e étage, vue fleurie, Plaines, montagnes, garage, piscine. Prix révisé.  
 •LIMOULOU, nouveau, 3 chambres, dernier étage, belle luminosité, 2 balcons. LIBRE. Près parc.  
 •LIMOULOU, nouveau, rez-de-chaussée, 6½, grand salle bain, terrasse au sud, stationnement.

**150** Ancienne-Lorette  
 QUEBEC ET RIVE-SUD  
 WWW.BLOCDIRECT.COM  
 871-0088. Immeubles à revenus + de 400 dossiers de 3 à 300 logements. Blocdirect courtier immobilier agréé.

**153** Centre-ville  
 LOFT À LOUER  
 NEUF tout inclus, lumineuse, libre 640p.c., 925\$ À VOIR !!!  
 Claude, 265-3222

**159** Limoilou  
 6 x 4½, rentable, locataires stables. Près de tous les services. 331 000 \$  
 Donald Denis 418-653-0488  
 Royal Lepage courtier immobilier.

**163** Saint-Émile Lac-Saint-Charles  
 12 X 4 ½, BON potentiel, rentable, revenu 81 500\$. Info par courriel 418-254-7035

**200** Chalets-condos villégiature à vendre  
 À ST-VALÉRIEN, près Rimouski, chalet de chasse & pêche. 657-3204

**LAC À L'ANGUILLE, ST-UBALDE**  
 construction récente, 28x30, 2 étages, sur terrain de 54 360pi.ca., plusieurs autres terrains disponibles.  
 418-285-7314 ou 418-277-2093

**LAC JOSEPH INVERNESS**, moins d'une heure de Québec, 2½ de Montréal, magnifique résidence pièces sur pièces, style Scandinave (Swedishcut), terrain 43 000 pi.ca. boisé, vue panoramique, lac navigable de 13 km, secteur de choix. Évaluation 2008, 230 000\$, prix de vente 235 000\$ ferme. 418-831-5674

**LAC TROIS-SAUMONS**  
 chalet avec superbe terrain de 220 pieds sur le lac. 418-654-5000.

**MONT-STE-ANNE**, jumelé, 2 chambres, vue, foyer, 115 000\$, 847-0394

**ST-PHAMPILE(L'ISLET)**, clé en main, 66 000\$, voir annonce Lespac.com/6951536. # 559-9599

**201** Chalets-condos villégiature à louer  
 À LOUER/VENDRE, condo Mont Ste-Anne, 5½. 418-235-4802  
 harveylessard.com/msa

**MONT STE-ANNE**, à 3 km, maison équipée, 3 chambres, non fumeur, saison ski, 418-827-4043

**BORD LAC SERGENT**, chalet, 3 jrs min., cachet, foyer. 766-3332

**CHARLEVOIX**, chalet tout équipé à louer, 4 chambres, 2 salles de bain, libre temps des fêtes.  
 mppgout@charlevoix.net  
 http://charlevoix.qc.ca/foresteria  
 418-452-1075

**MONT STE-ANNE**, grand condo tout équipé, piscine, au mois ou saison. 6500\$ pour la saison. 819-691-0948

**204** Maisons de campagne  
 ST-HENRI LEVIS, meublé, chauffé, éclairé, non fumeurs, animaux interdits, à louer mois / saison, 882-0673

**208** Terrains  
 •CHARLESBOURG, Montagne des Roches, secteur Pépinière, 80 nouveaux terrains prêts à construire fin juillet 08  
 •CHARLESBOURG, Boisés Bourg-Royal, rue de la Galène, 11 terrains prêts à construire.  
 •STE-FOY, av. des Compagnons, Verger Pollack, 15 terrains prêts à construire.  
 418-576-0853, 418-802-1273

**CHEMIN St-Louis**, vue sur le fleuve, pour connaisseurs seulement, terrain ± 40 000p.p., prêt à construire par entrepreneur déjà retenu. Information, 418-802-1273

**MAURICIE**, terrains bord du Lac Chrétien, privés, paisibles, boisés. Près Golf, ski alpin, services location de chalets. 1-888-666-4117.  
 www.domainesteffore.com

**NOUVEAU**  
 Bord rivière Tawachiche près ZEC et golf, 45000 p.c. 418-289-3508

**210** Terres  
 RÉGION Montmagny, 30 min. Pont Québec, plusieurs terres, 25 arpents et plus, zoné blanc, rivières à truites, chasse à l'original plus chevreuils, 1 500\$ par arpent  
 téléphone Robert: 819-367-2850

**STE-CATHERINE**, 100 pi façade de la rivière Jacques-Cartier, terrain boisé environ 50 000 pi.ca., service d'aqueduc, 80 000\$ ferme.  
 418-875-4337

**ST-ETIENNE** terre à bois 90 arpents avec plan forestier, rivière 129000\$  
 418-571-0866 jour /654-9170 soir

**TERRE 50 acres** avec ruisseau, prêt pour chasse à l'original, près Frontières Américaines, aubaine 39 000\$. 418-249-2150

**TERRE À BOIS**, 50 acres, chalet, lac, chemin privé. 418-249-2622

**212** Villégiature hors Québec  
 À la mer, Hollywood, studios, condos, maisons, semaine, mois ou saison. 514-554-4762.

À West Palm Beach, Floride, condo neuf, location mois, 418-337-6660

**BOYNTON BEACH, FL**, maison sur lac, disponible 15 déc. au 15 mars. (418) 683-2929, (418) 657-7227.  
 maisonflorida.e-monsite.com

**FLORIDE LAKEWORTH**, sur terrain de golf, 1er départ à 15 min. de la mer. Adresse: 4700 Lucerne Lakes, Lakewood. Condo tout équipé, rez-de-chaussée, 2 chambres, 2 salles de bain, à 15 min. de West Palm Beach (Worth Ave.) 10 000\$ disponible oct. à mai. Jour: 1-514-384-2500

**HOLLYWOOD**, 3½, 5 min. de la plage, nov. à jan. 418-872-9404

**LAUDERDALE Lake** condo 3½, 1 mois période des Fêtes. 418-834-8071

**MIAMI**, 3½, 15 min. plage, 900\$ /mois, nov. à janv. 418-842-2899

**230** Bureaux  
 2IÈME étage, 584 p.c. avec espace de rangement, 418-563-6312

À 1001 Route Église, Ste-Foy, 250 à 1200 p.c., à partir 325\$/mois, ascenseur, climatisé, parking, 692-5244

**A 687-3020**  
 Québec, 1400 pi.ca.  
 Ste-Foy, Parc Technologique  
 3600 à 15 000 pi.ca.

**A 955 DE BOURGOGNE**  
 COIN QUATRE-BOURGEOIS  
 Très bien situé, 576 p.c., tout inclus, stationnement. 658-6322

**230** Bureaux  
 PRÈS Boul. Pierre-Bertrand et de la Capitale 2500p.c.(ou en partie) garage souterrain. Possibilité de partage de services. 418-623-3663

**RUE ST-JEAN/Carré d'Youville**, 500 à 1500 p.c., ascenseur, alarme. 418-655-3521

**232** Bureaux à frais partagés  
 A CENTRE D'AFFAIRES CHAREST  
 Ambiance de prestige, accès internet 687-4422 www.1175charest.ca

**CENTRE-VILLE**, bureaux, stationnements et atelier. 418-525-8737

**L'EXÉCUTIF**  
 Le centre d'affaires #1, 1 min. des ponts, 200\$/mois et +, tout compris, 3107 av. des Hôtels, Ste-Foy, 654-9413

**234** Commerces  
 MONTCALM, dépanneur, chiffre d'affaires: 635 000\$. Loto-Québec, alcool, nettoyage, vidéos, 139 000\$  
 GUY PROULX 523-5329  
 Nicole Morin courtier immobilier agréé

**MOTEL**, Resto-bar, terrasse. Le leader dans Chaudière-Appalaches, bon chiffre d'affaires, excellent profit. Jacques Cossette 418-653-5353  
 Agent immobilier affilié Re/Max Fortin Delage

**QUINCAILLERIE** de matériaux, région de Thérèse-Mines, cause retraite. 418-423-4757

**236** Entrepôts  
 90, ROTTERDAM, St-Augustin, 55 000pi. à vendre ou à louer.  
 Gilles Morin, Courtier, 681-9362

À LOUER avec ou sans bureau, de 500 à 5500 p.c. Parc industrielle, à St-Augustin. 418.870-1400.

**À LOUER SAINT-NICOLAS**  
 5 000 à 15 000 pi.ca., 24 pi. de hauteur, près de l'autoroute 20 (418) 831-8860, Sylvain

**PARC COLBERT**, 7200 p.c., 4 débarcadères, Imm. Roussin 651-9443.

**238** Locaux  
 153 BOUL. Valcartier, Loretteville, local commercial à louer, 3500 pi. ca. disponibles, grand stationnement 261-5565 ou 569-7006

**A 622-9494 / Bureau / Entrepôts Commercial / Industriel**  
 Charlesbourg / 80e  
 De 700 p.c. à 3 500 p.c. (neuf) Pierre-Bertrand, porte de garage, 25pi. De 2000 p.c. à 50 000 p.c.  
 Boul. Rive-Sud / Lauzon  
 De 800 p.c. à 1600 p.c. (neuf)

**A 653-7458**  
 SOCIÉTÉ ANONYME DUPONT  
 Ch. Ste-Foy, 3000 p.c. commercial.  
 À Beauport, local commercial à louer, 550 pi.ca., 418-805-0497  
 À L'Ancienne-Lorette, 2400p.c., à louer, très bien situé, 418-563-1956

**A LOUER**  
 COMINAR  
 BUREAU • COMMERCIAL ENTREPÔT  
 681-8151  
 Selon vos besoins  
 Projet clés en main

**238** Locaux  
 A LOUER, local commercial, angle Robert-Bourassa et Wilfrid Hamel ouest. 1500 pi.ca. 418-683-3301

**AU 4600 Henri-Bourassa, 1500 ou 2000 pi.ca. Pour commerce ou bureau. (418) 626-2048.**

**BEAUPORT, 340 Seigneuriale, de 1 000 à 7 000 pi.ca., 688-0001**

**Boul. Bastien, 24X24, Salle de bain, évier de travail, bureau en céramique. 500\$/mois, 418-624-0077**

**CENTRE Beauport, local 18x36. LIBRE, 418-667-6213**

**COMMERCIAL & BUREAUX & INDUSTRIEL**  
 652-9220 www.groupegcs.qc.ca  
 Ste-Foy: la "Pyramide" de Ste-Foy, quatre-Bourgeois, Ch. Ste-Foy rte de l'église, Pente Douce Québec; Avenue St-Sacrement, rue Soumande.

**GALERIES DU VIEUX-FORT DE LEVIS LOCAL FOUR COMMERCIAL** environ 900 p.c. à 3 000p.c. 948-1224

**SALLE de montre, atelier, débarcadère, 2400 p.c., 1700 p.c., Complexe Hamel, Imm. Roussin 651-9443**

**STE-FOY, 770 p.c., idéal salon d'esthétique avec clientèle. 651-4643.**

**STS-MARTYRS 160' à 1200'c 190\$ +/mois, tout compris, 561-4860.**

**240** Propriétés commerciales  
 Édifice 4-Bourgeois, coin Pie X11, 12 000 p.c., commerciale-bureaux, 1 200 000\$. Reseau Immobilier Spécialisé 418-564-1346.

**251** Beauport  
 4½, chauffé, balcon 12x24, non-fumeur, intercom, 570\$, 261-3058

**Beau 4½, tout rénové, bois franc, stationnement, 625\$/mois, chauffé, libre novembre. Diane 622-8067**

**253** Centre-ville  
**NOUVEAU ST-ROCH HÔTEL**  
 Résidence de la Cité  
 Jolis "appartement" meublés et décorés avec goût!  
 Court et long séjour internet et câble  
 Ascenseur, intercom, buanderie À PARTIR DE 895\$/MOIS  
 418-454-7255  
 www.residencedelacite.com

**254** Charlesbourg  
 3½ PROPRE, entrée lav., séch., près des services. 666-5478

**A ABSOLUT VISITER**  
 Seigneurie Henri-Bourassa 3 ½, 4 ½  
 TOUT COMPRIS  
 Béton, ascenseurs, piscine, tennis parking intérieur, caméras  
 627-2052

**259** Limoilou  
 4½ Bardy, chauffé, non éclairé, tranquille, intercom, bois franc, pas de parking, 575\$. Libre oct. 842-6812

4 ½, chauffé eau chaude, 956-4900

4e AV/18e rue, grand 6½, chauffé, eau chaude, entrée lav. séch., balcon, bois franc, 810\$, déc., 418-651-3809

6½ 855\$ NON chauffé, non éclairé, libre 1er déc. 418-523-8705.

A 235 Sapinière-D.O., 3½ nov., ascenseur, rénové, non fumeur. 628-8646

**À St-Pascal**  
 3½ déc. intercom, bois, laveuse sècheuse, près Parc Maizerets, autobus, hôpitaux, 418-871-6012

**BEAU** grand 6½, non chauffé, non éclairé, secteur tranquille, dernier étage triplex, près hôp. Enfant-Jésus. 812\$/mois. 418-520-1236

**DE LA RONDE**, 3½, non chauffé, non éclairé, 624-0787, 640-6772

**260** Loretteville Neufchatel  
 BEAU 4½, tout en béton, rénové, tout inclus. 264-2338.

**LORETTEVILLE**, 4½, maison & terrasse, 750\$ déc. 847-6649 261-5580

**261** Montcalm  
 1160 CLAIRE-FONTAINE, 3½, libre 1er nov., non chauffé

**272** Vieux-Québec Haute-Ville  
**D'AUTEUIL, FACE AU PARLEMENT**  
 Appartements neufs, bois franc et céramique, moulures, insonorisation supérieure, terrasse, etc. Meublés à neuf, avec lit escamotable double, câble et eau chaude inclus, électricité non incluse (30\$/mois). Libres immédiatement • 1½ = 575\$/mois; • 2½ = 635\$ à 675\$. 418-953-6911.  
 LOFT entièrement meublé, 650 p.c. 1100\$, libre oct. 418-261-5656  
  
**Un don d'espoir pour la vie**  
 PRES Château, 1x 2½ renové, céramique, planchers bois, poêle, frigo, eau chaude, libre. 600\$, (418) 520-0317

**282** Maisons à louer  
 À Lac St-Joseph, à louer tout équipé, 3 chambres, 418-875-1475  
  
**Donnez aux plus démunis**  
 692-4248  
 www.lauberiviere.org  
 Beauport, 3 étages, garage, vue Mont St-Anne, libre. 418-435-3630

**282** Maisons à louer  
**DEVENEZ PROPRIÉTAIRE AU PRIX D'UN LOYER**  
 Profitez de notre promotion spéciale. Location achat, plusieurs propriétés disponibles, possibilité de :  
**0 COMPTANT**  
**0 FRAIS DE NOTAIRE**  
**0 TAXE DE BIENVENUE**  
 2e et 3e chance au crédit. Conditions avantageuses, possession immédiate, service partout au Québec. Appelez dès maintenant!  
 Gestion Performex  
 1-866-578-7162  
 ILE ORLÉANS, ancestrale, mois/année, meublée/non, 418-829-0163

**282** Maisons à louer  
 LAC BEAUPORT, 3 chambres, foyer, tout inclus, nov. à avril. 849-8736  
 LES SAULES, nov. à avr. meublé, chauffé, tout inclus, 975\$ 871-2307  
 SILLERY, meublé, court/long terme, non fumeur, 418-688-3842  
 STE-FOY, vaste, bois franc, climatisé, face au parc. 418-655-8841  
 ST-ROMUALD, 4 chambres, 2 salles bains, non fumeur, pas d'animaux, 1000\$, déc. à mai, 418-454-2519.  
**285** Résidences personnes retraitées  
**RÉSIDENCE PERSONNES ÂGÉES JARDINS ST-SACREMENT**  
 Studio, 3½ - 4½ avec services. 418-681-3813, 418-522-8919

**302** Cap-Rouge Saint-Augustin  
 ST-AUGUSTIN, meublée, lav.-sech., câble, internet, vaisselle, 125\$/sem. (418) 809-3592 / 878-2400  
**316** Sainte-Foy  
 À 651-0645, près université, NON-FUMEUR, services inclus.  
  
**Un don d'espoir pour la vie**  
 CHEMIN St-Louis, près CHUL, demi sous-sol, entrée indépendante, stationnement, 806-2684, 653-0199  
 GRANDE chambre, près université, 300\$. Annie: 418-353-4950

**369** AMÉLIORATION ENTRETIEN  
**370** Aménagement de terrain  
**AMÉNAGEMENT PAYSAGER POSE D'INTERBLOCS, MURETS, ETC. RABAIS AUTOMNE** (418) 808-8459  
  
 1 888 939-3333

**370** Aménagement de terrain  
**TERRASSEMENT S. JOBIN**  
 Pose et réparation de murets, pavés, interbloc, pelouse, chaîne d'entrée, etc. Prix compétitifs. 418-827-1285, 418-576-5383  
**377** Entretien/réparations  
 JOINT & PEINTURE, finition de sous-sol, 28 ans expérience. 454-8580  
**JOINTS & PEINTURE** 262-4565  
 MAÇONNERIE, restauration, réparation, fissures, brique, pierre, solage, crépi. Travaux garantis. Membre APCHO, RBO 8358-1066-17, Éric 418-561-6236.

**377** Entretien/réparations  
 MENUISIER 25\$/heure. Patio, galerie, escalier, cabanon, agrandissement & revêtement, etc. (418) 832-7297  
**PEINTRE-ARTISAN**  
 Résidentiel, intérieur. 527-0069  
**RÉNOVATIONS** intérieur & extérieur, travail garanti. 418-304-1012  
**382** Matériaux  
**BAINS et douches**, neufs ou avec imperfections, St-Etienne. 418-836-5560  
**BÉTON** mobile du lac. Ouvert 7 jours, camion, usine 418-952-1271  
**PLANCHER** Bois franc. Spécial Sélet 2¼ 3.49\$/le pi. 418-527-9191

**390** MARCHANDISES DIVERSES  
**399** Ameublement appareils ménagers  
 2 CANAPÉS El-Ran bleu, 1 causeuse et 1 divan, très propre, valeur à neuf 2500\$ pour 500\$. 1 grand bureau pour professionnel, comme neuf, valeur 1000\$, pour 200\$. 833-5652  
 ACHAT/vente meubles+électroménagers payons \$\$\$ 418-521-1830  
 CHOIX: mobiliers chambre, salon, cuisine, etc., La Ressourcerie Lac St-Charles (osbl) 10\$/à 100\$ 849-7160

## HOROSCOPE Mardi 7 octobre 2008

**Bélier (21 mars au 19 avril)**  
 Cette Lune Jupiterienne en Capricorne, angulaire au Bélier, pourrait vous amener à dramatiser les événements et à sortir de vos gonds inutilement. Efforcez-vous de percevoir l'humour dans la situation, car il se cache toujours quelque part, même quand les choses paraissent pénibles. N'accordez pas à quelqu'un qui n'en vaut pas la peine le pouvoir de troubler votre paix intérieure.  
**Taureau (20 avril au 20 mai)**  
 Au trigone du Taureau, la Lune conjointe à Jupiter en Capricorne tend à éliminer les contraintes et à maximiser votre marche de manoeuvre. Vos adversaires éventuels ne peuvent ou ne veulent tout simplement pas vous mettre de bâtons dans les roues en ce moment. Vous pouvez donc accéder à votre objectif si vous le désirez réellement. L'hésitation devant une abondance de choix demeure votre plus grand défi.  
**Gémeaux (21 mai au 21 juin)**  
 Avec aujourd'hui un "carré" de la Lune et du Soleil, l'une en Capricorne, l'autre en Balance, votre émotivité pourrait être à





fleur de peau. Évitez de sombrer dans l'apitoiement et la culpabilité, même si les situations n'évoluent pas selon vos attentes. Si vous êtes capable de vous concentrer sur le positif tout en vous résignant à l'inévitable, ce mardi vous sourira. Votre optimisme appellera la chance.  
**Cancer (22 juin au 22 juillet)**  
 Multipliant les options, la Lune Jupiterienne en Capricorne, face à votre Signe, peut vous confronter à un problème de choix. Essayez de déterminer ce que vous feriez si vous n'aviez pas peur de peiner les partis offants. Ensuite, demandez-vous ce que ces personnes feraient les rôles étant inversés. Ne faites pas de sacrifices inutiles pour satisfaire les caprices d'autrui.  
**Lion (23 juillet au 22 août)**  
 En ce mardi, avec l'angularité du Soleil en Balance et de la Lune en Capricorne, il est contre-indiqué de faire intervenir de tiers partis dans un conflit personnel. Si vous considérez que l'attitude de quelqu'un n'est pas à la hauteur de nos attentes, vous gagnerez à lui adresser un commentaire sans prendre de détours.

Tant que vous garderez silence, cette situation risquera de perdurer.  
**Vierge (23 août au 22 sept.)**  
 L'heure est au ralliement. Tant que la Lune "rencontre" Jupiter en Capricorne, au trigone de Saturne en Vierge, il vous est possible d'étendre votre champ d'influence. Dans ce climat d'expansion, "plus" et "mieux" vont main dans la main, et tout semble indiquer que vous êtes en mesure d'obtenir le maximum. Alors pourquoi vous contenter de ce qui est à peine satisfaisant?  
**Balance (23 sept. au 23 octobre)**  
 Le passage de la Lune au carré de votre Signe, en Capricorne, peut faire resurgir certaines vieilles insécurités et susciter de grandes remises en questions. Vous ne devriez cependant pas douter de vos aptitudes, ni vous amoindrir par rapport aux autres. Quant aux reconsidérations, elles peuvent être très enrichissantes si vous ne leur attribuez pas un caractère défaitiste.  
**Scorpion (23 octobre au 21 nov.)**  
 Vous allez réussir à force de persévérer; ce n'est pas le moment de vous décou-

rager et d'abandonner. La présence de Mars et de Vénus en Scorpion peut vous aider à réaliser des progrès considérables, mais ceux-ci ne seront probablement pas instantanés. Il vaut mieux vous défaire de tout idéal perfectionniste. Sachez établir la distinction entre l'imperfection et la personnalisation.  
**Sagittaire (22 nov. au 21 déc.)**  
 La "rencontre" de la Lune et de Jupiter chez votre voisin Capricorne apporte un climat d'abondance et de générosité. En fait, vous pouvez directement ou indirectement bénéficier de la chance des autres. Par exemple, si un proche décide de vous laisser profiter de circonstances particulièrement avantageuses, soit en partageant ses gains, soit en vous invitant à l'accompagner quelque part.  
**Capricorne (22 déc. au 19 janv.)**  
 Bien qu'elle se positionne aujourd'hui au carré du Soleil en Balance, la Lune parcourt le Capricorne, ce qui devrait contribuer à vous mettre en valeur. Votre intervention pourrait même être le salut d'une situation autrement vouée

à l'échec. Rappelez-vous toutefois qu'en raison de la présence de Jupiter, certains esprits peuvent s'échauffer plus facilement. Le tact et la diplomatie sont de mise.  
**Verseau (20 janv. au 18 février)**  
 Le "carré" du Soleil en Balance avec la Lune en Capricorne peut vous faire prendre davantage conscience de la fuite du temps. D'ailleurs, vous pourriez même être un brin nostalgique. Certains voient la vie comme un assemblage de beaux souvenirs. Dans cet optique, la meilleure chose à faire serait d'en amasser de nouveaux aujourd'hui. Créez une belle occasion mémorable.  
**Poissons (19 février au 20 mars)**  
 Les changements de perceptions sont probables en ce moment. Il s'en faut de peu pour voir quelqu'un sous un jour nouveau. Ainsi, une vieille aversion peut facilement se transformer en sympathie. Pourquoi ne pas faire table rase du passé et oublier toutes vos idées préconçues au sujet de quelqu'un? En revanche, n'aimeriez-vous pas que l'on vous accorde le bénéfice du doute?

### COUP D'ŒIL MÉTÉO POUR QUÉBEC

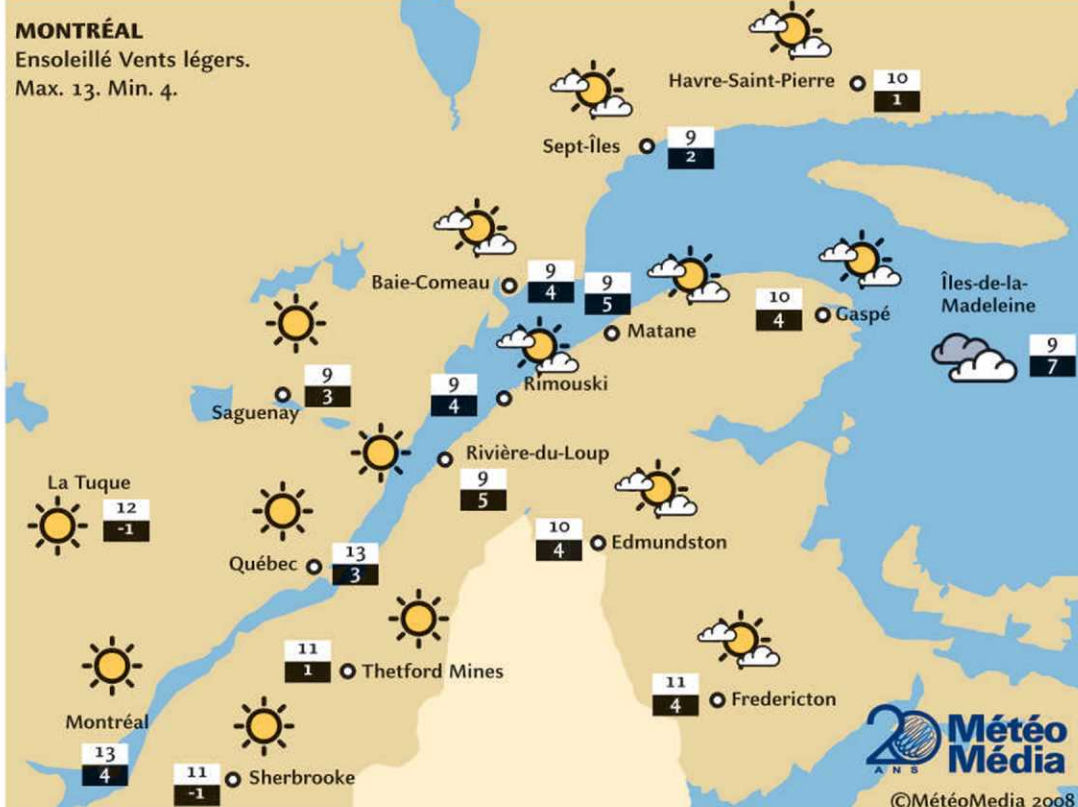
Aujourd'hui	Demain	Judi	Vendredi	Samedi
Max. 13 Min. 3	Max. 13 Min. 2	Max. 15 Min. 12	Max. 17 Min. 12	Max. 16 Min. 11
				
Généralement ensoleillé avec quelques nuages en matinée. Précipitations 0 % Vents légers	Ciel variable. Précipitations 20 % Vents faibles	Passages nuageux. Précipitations 10 % Vents légers	Ciel variable. Précipitations 20 % Vents légers	Nuageux avec faible pluie. Précipitations 80 % Vents légers

LES MARÉES (HAE)	
<b>Québec</b>	<b>Rimouski</b>
Aujourd'hui	Aujourd'hui
B 7h01 1,1 m	B 2h22 1,6 m
H 12h54 3,3 m	H 8h16 2,5 m
B 18h27 1,2 m	B 13h37 1,8 m
	H 20h29 3,2 m
Demain	Demain
H 1h01 4 m	B 3h46 1,6 m
B 8h26 1,1 m	H 9h41 2,5 m
H 13h59 3,2 m	B 15h05 1,9 m
B 19h28 1,3 m	H 21h51 3,1 m
Gondines	Sept-îles
Aujourd'hui	Aujourd'hui
H 2h12 3,1 m	B 1h59 1 m
B 10h26 1,6 m	H 7h36 1,7 m
H 15h11 2,3 m	B 13h10 1 m
B 21h51 1,5 m	H 20h06 2,2 m
Demain	Demain
H 3h21 2,9 m	B 3h21 1,1 m
B 11h24 1,5 m	H 9h00 1,6 m
H 16h55 2,2 m	B 14h32 1,1 m
B 22h57 1,4 m	H 21h25 2,2 m

AU PAYS Aujourd'hui	
Calgary	Averses 17 3
Charlottetown	Éclaircies 9 8
Edmonton	Beau 15 4
Fredericton	Beau 11 4
Halifax	Variable 10 5
Iqaluit	Ensoleillé 0 -6
Moncton	Variable 10 4
Ottawa	Soleil 12 2
Regina	Averses 17 6
Rouyn-Noranda	Ensoleillé 12 1
Saint-Jean	Averses 8 4
Saskatoon	Averses 14 5
Sudbury	Ensoleillé 13 5
Toronto	Ensoleillé 14 6
Thunder Bay	Pluie 15 5
Vancouver	Averses 14 8
Victoria	Averses 14 9
Whitehorse	Variable 2 -8
Winnipeg	Nuageux 14 8
Yellowknife	Éclaircies 4 2

### PRÉVISIONS RÉGIONALES

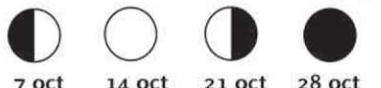
**MONTRÉAL**  
 Ensoleillé Vents légers.  
 Max. 13. Min. 4.



Havre-Saint-Pierre: 10 / 1  
 Sept-Îles: 9 / 2  
 Baie-Comeau: 9 / 4  
 Matane: 9 / 5  
 Rimouski: 10 / 4  
 Gaspé: 9 / 7  
 Saguenay: 9 / 3  
 Rivière-du-Loup: 9 / 5  
 Edmundston: 10 / 4  
 La Tuque: 12 / -1  
 Québec: 13 / 3  
 Thetford Mines: 11 / 1  
 Montréal: 13 / 4  
 Sherbrooke: 11 / -1

Météo Média  
 ©MétéoMedia 2008

DANS LE MONDE Aujourd'hui		AU SOLEIL Aujourd'hui	
Amsterdam	Nuageux 15 11	Acapulco	Éclaircies 32 26
Athènes	Soleil 28 16	Bahamas	Variable 31 25
Pékin	Nuageux 13 12	La Barbade	Beau 31 26
Berlin	Beau 16 7	Bermudes	Beau 26 21
Boston	Soleil 16 4	Cancun	Beau 31 25
Buenos Aires	Soleil 10 8	Daytona Beach	Orages 28 23
Chicago	Averses 22 15	Ft. Lauderdale	Orages 30 25
Londres	Pluie 17 15	Honolulu	Beau 30 23
Los Angeles	Soleil 30 17	Key West	Orages 29 25
Madrid	Pluie 14 8	La Havane	Soleil 31 24
Mexico	Averses 20 10	Las Vegas	Soleil 31 18
Moscou	Pluie 13 11	Miami	Orages 29 26
New Delhi	Soleil 35 25	Montego Bay	Orages 32 24
New York	Soleil 17 9	Myrtle Beach	Venteux 25 14
Paris	Pluie 21 15	Orlando	Orages 28 22
Philadelphie	Soleil 20 5	Palm Springs	Soleil 38 22
Rio	Pluie 23 22	Puerto Plata	Averses 32 24
Rome	Variable 22 13	Tallahassee	Orages 27 21
Tokyo	Nuageux 23 21	Tampa	Orages 31 22
Washington	Variable 20 10	W. Palm Beach	Orages 28 25

ALMANACH		LE SOLEIL	
Maximum hier	12°	6h52	18h12
Minimum hier	-0,4°	Durée du jour : 11h20	
Normale le jour	13,4°	LA LUNE	
Normale la nuit	4,4°	Lever à 15h00	Coucher à 23h31
Record max,	23,3/1946		
Record min,	-4,4/1965	7 oct	14 oct
Précipitation hier	1,4 mm	21 oct	28 oct

1 mm d'eau = environ 1 cm de neige

399 Ameublement appareils ménagers

Fermeture de maison, appareils électriques, ameublement de cuisine et chambre à coucher, meubles d'extérieur etc. 418 842-6780

SÈCHEUSE GE blanche usagée 6 programmes, 60\$ 418-836-2067

400 Animaux

À ADOPTER à la S.P.A. Québec ! Contactez-nous 7jrs/7 au: 527-9104 www.spadequebec.ca

403 Antiquités

MEUBLES QUÉBÉCOIS 19e siècle, vaisseliers, bahuts, coffres, 418-832-8737

410 Bois de chauffage

BOIS écologique 67\$ efficace, économique, propre, 3 types de bûches, longue durée novafamme.com 418-660-3255

422 Foyers poêles à bois

POÈLE à BOIS 1940 à 1940 de 200\$ à 850\$ 883-2877

427 Marchandises diverses

BIDET, lave-vaisselle Asko, poêle électrique, laveuse, 418-653-2041

POÈLE à combustion lente, coffre pour VTT, tour encastré, plaque chauffante Jen-Air. 418-848-3682

TAPIS roulant, Vito-9000, auto-élévation, bon état, 652-1652 / 888-5562

441 Électronique ordinateurs/internet

A CYBER PC. DUAL CORE E5200 neuf, 449\$ 418-657-4688 www.cyberpc.ca

450 Tableaux encadrements

OEUVRES de Georges St-Pierre, R. Cantin, Marius Plamondon et J. Barbeau, 418-832-8737

457 Vêtements

•MANTEAU en opossum avec chapeau, état neuf, 10 ans, 500\$, nég. •Manteau de renard 400\$ nég. Après 18h, 418-652-0513

MANTEAU vision, très bon état, 800\$ nég., 418-683-7244

460 LOISIRS

Camping Chasse et pêche

463 Chasse et pêche

DÉBITAGE DE GIBIER + de 25 ans d'expérience, emballage régulier + sous vide. Prix compétitifs. Faisandage 418-889-9371, 418-561-8908

DÉPEÇAGE DE GIBIERS 418-849-7753

466 Loisirs

A ACHETER livres, bandes dessinées, CD, DVD, 33 tours, Allons à domicile: 575-2737

467 Musique

COURS DE PIANO, classique, populaire, débutant, avancé. 20 ans d'expérience. 418-657-2383

PIANÔ droit, William, 1904, très bon état, vérifié par spécialiste, raison déménagement. 950\$, 849-4327

470 EMPLOI

471 Coiffure esthétique

COIFFEUR(EUSE) demandé(e), clientèle non requise. Joignez-vous à Jumbo Jumbo! (418) 525-8626.

473 Restauration hôtellerie/bar

BARMAN BARMAN Emplois & cours. 418-529-5333 EcoleDesMaitres.com 1-800-561-1781

CHEF OPÉRATEUR DE CUISINE

15\$ à 25\$ l'heure. Expérience requise. Poste à temps plein de jour et de soir. Se présenter avec c.v. au: STAR BAR, 2360 chemin Ste-Foy, entre 11h et 17h, du lundi au vendredi, demander M. Blanchette.

473 Restauration hôtellerie/bar

CUISINIER(E)RE Bistrot italien Vieux-Québec, temps plein, salaire selon compétences, 418-692-8888 (Vincent ou Yves)

CUISINIER(E)RE

STAR BAR est à la recherche de cuisinier(ère)s pour des postes à temps plein et partiel, de jour, de soir, et de nuit. Se présenter au: 2360 chemin Ste-Foy entre 11h et 17h, du lundi au vendredi, demander M. Blanchette

LIVREURS recherchés

LIVREURS recherchés, jour, semaine, avec mini-van 527-5777 poste 104.

PLONGEUR recherché

PLONGEUR recherché, temps plein, poste jour/semaine. 418-527-5777 poste 111

PREPOSE(E)S AUX CHAMBRES

HÔTELS Sépia et l'Aristocrate temps plein à l'année. Salaire 10\$/h. Tél: 418-839-2871

SOUS-CHEF

Temps plein. Minimum 5 ans d'expérience en cuisine italo-française. Bon sens des responsabilités. Salaire et avantages intéressants. Faire parvenir c.v. par Fax au: 418-523-1956 ou par courriel à: restografitti@hotmail.com

VENTE TÉLÉMARKETING

ÉCLAIRAGE Vente auprès des magasins, bureaux et industries. A commissions seulement. Firma établie depuis 1945. Appelez au 1-800-263-4733, Hamilton, Ontario, pour tous les détails.

477 Vente télémarketing

2 Téléphonistes, 1 opérateur avec expérience, salaire à discuter. Ahmed Mansouri 525-4953

481 Offres d'emplois autres

APPEL DE CANDIDATURES - Mécanicien(ne)s de machinerie lourde, forage

Fonctions : Réparer et entretenir foreuses Atlas Copco - Rock 860 , L8, L8-30, et autre équipement lié à l'exploitation minière (chargeuse sur roues, pelle mécanique, camion hors route 35 et 50 tonnes).

Minimum 5 ans d'expérience requis.

Lieu de travail : mine Raglan, territoire du Nunavik (conditions nordiques)

Horaires : 28 jours de travail au chantier / 14 jours de congé

Logement et nourriture fournis

Avantages concurrentiels

Fax : 450-435-6650

Indiquez le # de référence 1145

BEST WESTERN L'HÔTEL L'ARISTOCRATE

recherche RÉCEPTIONNISTES à temps plein et partiel avec ou sans expérience, bilingue. Faire parvenir votre c.v. par fax à Roxane Eusanio au: (418) 653-8525 ou à: r.eusanio@hotelaristocrate.com

CHAUFFEUR(EUSE)S, LIVREUR(EUSE)S

Avec leur propre véhicule pour Québec, min. de revenu garanti. Aussi besoin cubes et économie pour routes fixes. Envoyer C.V.: 2375 Dalton, Québec, G1P 3S3 Fax: 651-5416. Tél: 651-1868

Cherche homme fiable pour petits travaux extérieurs dans Ste-Foy de nov. à avril. 418-651-6932

COMMIS-Réception et Expédition permis classe 5, 40h/sem. entre 11 et 12\$, temps plein. Fax: 418-834-3428 Yves.Leclerc@abicol.com

CONCIERGE(S) DEMANDÉS

18 Logements, 4%, loyer réduit, épouse à la maison, ouvrage supplémentaire disponible. 563-1665.

DEBOSSELEUR d'expérience en camion, 40h/sem permanent.

Inf. 418-841-0100

ENTRETIEN, travaillant, honnête, fiable, temps partiel, 418-930-1926

HOMME de maintenance pour important complexe immobilier. Minimum 2 ans d'expérience, salaire selon compétence. Écrire à case 587, Le Soleil, 410 Charest Est, C.P. 1547 Succursale terminus, Québec, QC, G1K 7J6

INFIRMIÈRES pour CH, CHSLD et CLSC de 33\$ à 50\$/he, + assurance collective et fond de pension, ainsi que AUXILIAIRES ET PRÉPOSÉS pour Québec et environs. Tél. 418-266-0475 ou fax c.v.: 1-866-532-8281

MANNEQUIN/hôtesse, masseuse, 1000-2000\$/sem. Guy 563-8994

481 Offres d'emplois autres

RECHERCHE CAMELOTS PÉDESTRES ET MOTORISÉS

Pour livraison de journaux secteur : BEAUPORT 418-931-8868

TRAVAILLEUR(E)S d'usine

St-Jean Chrysostome, 10 à 11\$ h fax: 418-834-3428 Yves.Leclerc@abicol.com

Services spécialisés

ATTENTION !!

Vous avez besoin d'une ligne résidentielle, bon ou mauvais crédit acceptés. Appelez sans frais 1-866-343-0119.

Service domestique et garderie

418-624-8741. Petit & grand ménage, à l'heure et/ou contrat.

MULTI SERVICES MLC

Nouvelle entreprise d'entretien ménager, résidentiel et commercial, service garanti, 7/7, estimation gratuite. Déneigement toiture. \*\* 418-802-9420 \*\*

TOUS vos petits travaux, lavage de vitres, grand ménage. 559-1067

488 Tenue de livres comptabilité administration

A 659-6398, comptabilité spécialité: travailleur autonome

490 FINANCES

491 Argent à prêter

ACCEPTATION IMMÉDIATE, marge crédit, hypothèque. 563-8286

493 Occasions d'affaires

AUGMENTEZ vos revenus, possibilité de 500\$ à 1 000\$ par mois. Pour infos Mélanie 1-418-338-1536

BEAU PROJET clé en main, vous voulez partir à votre compte, nous pouvons vous aider. Conception de thématiques telles que gym, bar, restaurant, cinéma maison et + encore! Projets selon vos rêves les + futuristes, possibilité de financement. design100lites.com, 418-808-9300

Domaine du déneigement de toitures plates commerciales, 225 de heure par homme. temps plein. (10 hommes et plus) 418-660-6477

NOUVEAU, projet commercial, investissement 200 000\$ à 300 000\$, rendement 10% annuel, très bonne garantie. 418-564-7504

495 Prêts hypothécaires

TÈRE, 2e hypothèque, résidentiel, commercial, la référence à Québec! Marie-Thérèse Harton, agent agréée multi-prêts partenaires 418-953-7902

496 Services financiers

NOUS SOMMES LA SOLUTIONS À VOS PROBLÈMES

Avant de faire faillite appelez-nous, avant de tout perdre, appelez-nous. Nous avons la solution pour vous. Participez à notre nouveau programme, vous n'avez rien à perdre et vous ne risquez pas de faire faillite, gardez vos biens et améliorez votre crédit. 2e, 3e, 4e et 5e chance au crédit avec nous c'est possible! Une faillite n'est pas la solution. Appelez nous dès maintenant au 1-866-578-7162

Votre rêve notre réalité

500 DIVERS

508 Déménagement Transport

L. DUFOUR inc. spécial été/automne, 2 hommes/60\$, 3 hommes/80\$ avec assurances. 418-522-1321

512 Entreposage

A Lévis, entreposage d'automos et d'effets personnels, (418) 835-4555

512 Entreposage

LOCATION de conteneurs maritimes 20 pi. ou 40 pi. pour entreposage. Infos: (418)832-2200 poste 108

STATIONNEMENT hivernal int., à partir 300\$, 569-1416, 622-9494

518 Massage thérapeute

265-0908, professionnalisme, suédois, californien, détente assurée. Prix compétitif, rabais 10\$. Reçu.

A 687-4539 JEAN, suédois pour homme, propreté, calme, discrétion

A 834-5242. DÉTENTE. Rive-Sud St-Jean Chrysostome 9h à 23h 7/7; 1006 Parc Industriel.

A 836-2458 Spécial Automne excellent! Suédois créatif, Reçu

ABAISSÉZ douleurs et stress 806-1484

ALAIN: Massage suédois, propreté, détente assurée, 9h à 21h, (418) 573-9469

DÉTENTE, équilibre et conscience. Californien et Approche Trager® Denise Bérubé (FQM) 834-0064

HÉ! BIEN VOILÀ!

Tout simplement pour vous: classe et distinction Émilie Bazilemassage.com (418) 872-7000

HOMME offre suédois, californien, bonne relaxation, 628-1741.

MASSAGE californien. Bonne relaxation. André 837-7569, 934-7544

MASSAGES, épilation laser. Clinique L. Gauthier, IMQ, recu. 683-0441.

MASSOTHÉRAPEUTE CHINOISE Massages thaïlandais, chinois, japonais, suédois et nouveau pierre chaude. A.M.Q. 418-849-7837

NOUVEAU 777 Massothérapie des Iles 74 chemin des Iles, Rive-Sud 835-3322

NOUVEAU à St-Nicolas: Massothérapie chinoise Tuina Thérapeutique ou excellent massage de détente 11h/60\$, 2hrs/110\$ (non-sexuel) disponible 7/7 sur rendez-vous. Reçus. www.siblergiste.com/418559-4793

NOUVEAU, Ste-Foy, massage suédois, californien, homme. 353-3416

520 Massage non-sexuel

627-2704 UNIQUE DÉTENTE AVEC NATHALIE, dès 11h a.m. 7/7

SUPER massage, rasage, a/c. Retraités Bienvenue. Louis 418-648-0063

522 Massage autres

1 Beauté Classe Personnalité LESALONBLANC.CA 871-0707

651-5641 CENTRE YI QUAN www.centreyiquan.com

666-8666 MESSAGES Inrs Détente inoubliable, nouveautés

682-5418 Moment magique 1795 bd. Hely Pour une rencontre sexy et unique

833, Avenue Marguerite-Bourgeois, local 103, 418-527-8468

AAA (centreydem.com) La Coquine 622-6122, Ydem 624-6668

À découvrir, Chez Nacha, massage exotique avec promotion, 977-2416.

AGRÉABLE détente, dès 8h Chantal 831-7640

À L'EXIL 688-7007

À UTOPIA, 650-0220 SHERAZADE 651-2199 STE-FOY

CALIFORNIEN - THAILANDAIS 1 HEURE (++) 849-7354

GENTRE EXOTIKA 683-1884

DÉLICATE et DOUCE Moments Intimes. 694-9829

GRANDE OUVERTURE MÉDINA Ultra Luxueux, Haute Classe, Personnel SEXY. PROMOTION 418-977-7277

JOLIES masseuses, orientale et québécoises (418) 285-2230

LA MÉDITERRANÉE 659-2321

MASSAGE SENSUEL, PLAISIR, TENDRESSE, Ève et Marie-Andrée, ouvert 6 jours, 522-5555

NOUVEAU salon de massage le Nirvana, près Concorde. Les plus belles filles de Québec. 7 jours sur 7, jour et soir, 418-524-9244.

STEVE 32 ans, massages sensuels et complets. 802-0192.

www.lemoulinrouge.ca succulantes en duo, 418-621-9697

526 Escortes

955-6079 AVENTURIÈRE Mannequin, danseuse, étudiante 24H. Reçoit, déplace 24H

ACCÈS SÉDUCTION Hommes, femmes et couples 7 jrs/ 7 jrs 264-3999

★ ★ ACCUEILLANTE ★ ★ REÇOIT, DÉPLACE, 836-5145

ADAM, très beau 624-4294

AH! LE SUMMUM DU JAMAIS VU POURQUOI ÊTRE SEUL? SUPERBES 18-25 ANS 418-266-0137

ANNABELLE vous reçoit 265-6917

ANNE, UN VRAI BON CHOIX 262-9547

★ ARIELLE de 9h à 14h ★ 261-2213

♥ ♥ AUX FÈES ♥ ♥ REÇOIT 418-688-3901 DÉPLACE www.lesfeesenchantes.com PLUS DE 25 DEMOISELLES

BELLE ET SEXY 264-6089

HAÏTIENNE, 26 ans, grassette, jolie. Centre-Ville, 999-5914

JOLIE FRANCE SENSUELLE CHALEUREUSE 955-5969

JOYCE, 37 ans, te reçoit de 10h à 19h, 7/7, 261-7986

RAVISSANTE DOUCE, 46 ANS, 418-261-1742

SOPHIE, jolie brunette, 33 ans 655-0773.

TRÈS BEAU MÂLE BISEXUEL fantasmes 261-2248

600 AVIS

607 Agences de rencontre

418-626-0007 Harmonie2000.net Stabilité, Clientèle distinguée www.harmonie2000.net

A ACCÉDER au BUT de STABILITÉ 1632, ch. Ste-Foy QC G1S 2P4 MME HAMEL INC

Depuis 30 ans 7 jrs 9 à 21h 681-0169

ACCUEIL MME LANGLOIS ENR. Pourquoi rester seul(e)? 390, 25e rue. 523-7458/ 523-5547

La solitude vous pèse? 623-3711

615 Avis divers et légaux

AVIS DE RECHERCHE: Le Ministère du développement social est à la recherche de Monsieur Denis Charlier né le 22 décembre 1961. S-V-P. Contactez dans le plus bref délai Manon Dufour-Soucy, travailleuse sociale au (506) 735-2843.

VOLVO S80 1999, 185 000km, 7 500\$, 418-683-7847

VOLVO Familiale V-40, 2001, automatique, impeccable, toit, mag, cuir, A/C, 144 000 km, gris-argent 9 500\$. Francine 418-334-3388

VOLVO S80 1999, 185 000km, 7 500\$, 418-683-7847

VOLVO Familiale V-40, 2001, automatique, impeccable, toit, mag, cuir, A/C, 144 000 km, gris-argent 9 500\$. Francine 418-334-3388

623 Messages personnels

BEL homme d'affaires, quarantaine, généreux, recherche jolie femme entre 30 et 60 ans, pour passer d'agréables moments et plus. Laissez message 418-262-7069. Discrétion assurée.

900 SUPERMARCHÉ VÉHICULES

948 Services à l'auto

A BON PRIX ACHAT, autos, camions, autobus, usages ou ferraille. Jean Racine Pressur : 418-823-2197

ACHAT autos camions de 50\$ à 3000\$, SAAQ, 7/7, 418-972-0618

ACHAT AUTO LOCATION www.autosboies.com DIFFICULTÉS DE FINANCEMENT? SOLUTION! 529-2601

949 Voitures 1999 \$ et moins

A BAS PRIX. Besoin voitures 500\$ à 3 000\$. R.M. AUTOS 622-9600.

BUICK Century 1998, 153 000 km, vitres électriques, A/C, propre, 1395\$. 418-575-0296

CONTOUR 98, 2.5 économique mécanique A1, équipé, propre, prêt pour hiver, 1650\$, 255-0570

949 Voitures 1999 \$ et moins

NISSAN ALTIMA 1999, 174 000km, A1, 1 950\$, 418-845-9411

PONTIAC Grand-Am 1996, propre, 127 000km, 15

## Index des avis de décès

- BÉRUBÉ, Aline Taillefer**  
Québec
- DELISLE, Marthe**  
Québec
- FALARDEAU, Jean**
- GIGUÈRE, Benoit**  
Québec
- MALENFANT, Rita Massé**  
Sherbrooke, autrefois Rivière-du-Loup
- MARANDA, Marie-Rose Desrosiers**  
St-Denis De Brompton
- MERCURE, Leopold**  
Saint-Basile de Portneuf
- ROCHON, Mireille**  
Québec, originaire de Val-d'Or



**Aline (Taillefer) Bérubé**  
1916 - 2008

« Tu seras toujours notre étoile la plus brillante dans nos cieux les plus sombres. »

À son domicile, le 3 octobre 2008, à l'âge de 92 ans, dame Aline Taillefer est partie rejoindre son mari bien-aimé, feu Aurèle Bérubé. Elle était la fille de feu J. Henri Taillefer et de feu Alice Séguin. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au

**FUNÉRAIRIUM LÉPINE CLOUTIER**  
6450, Henri-Bourassa  
Québec (Québec) G1H 3B9

le jeudi 9 octobre, de 12h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **jeudi 9 octobre à 14 heures en l'église St-Jérôme de l'Auvergne, 6350, 3e Avenue Est, Charlesbourg** et de là, au cimetière Belmont.

Elle laisse pour chérir son souvenir, ses enfants: Louise, Francine (Jean-Pierre Fortin), Nicole (Denis Grenier), Alain ainsi que Jacques Lapointe; ses petits-enfants: Kristian Grenier (Annie Cyr), Jean-Daniel Grenier (Josiane Marcoux) ainsi que Chantal Cournoyer; ses arrière-petits-enfants: Anne-Sophie Cournoyer-Grenier, Antoine et Océane Grenier; ainsi que ses neveux et nièces. Elle était la soeur de Maurice (feu Raymonde Lessard), Henriette (feu Aurèle Gagnon), feu Madeleine, feu Julienne (feu Arthur Séguin) et feu Louise (feu Jules Morency). Elle était également la belle-soeur de feu Soeur Marie-Anne Bérubé, feu Raymond Bérubé (feu Maria Deschênes) et feu Gemma Bérubé (feu Napoléon Le Blanc). Vos témoignages de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation canadienne Rêves d'Enfants, 245, rue Soumande, bur. 206, Québec (Québec) G1M 3H6, tél.: (418) 650-2111. La direction des funérailles a été confiée à la

**MAISON LÉPINE CLOUTIER LTÉE**  
Renseignements: (418) 529-3371  
télécopieur: (418) 529-9506  
courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Marthe Delisle**  
1928 - 2008

À l'hôpital Laval, le 4 octobre 2008, à l'âge de 80 ans, est décédée dame Marthe Delisle, fille de feu Desneiges Latulippe et de feu Adélarde Delisle. Elle demeurait à Québec. La famille recevra les condoléances au funérarium

**LÉPINE CLOUTIER**  
9255, boulevard l'Ornière à Québec le mardi 7 octobre de 19h à 22h; le mercredi 8 octobre de 11h à 13h30. Le service religieux sera célébré le **mercredi 8 octobre à 14h en l'église St-Charles de Limoilou, 500, 8e Avenue, Québec (Québec)** et de là au cimetière St-Charles. Elle laisse dans le deuil son frère Léon (feu Isabelle Moreau), sa soeur Laurence ainsi que plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines et ami(e)s. Un merci particulier au CLSC de Pont-Rouge et au personnel de l'hôpital Laval pour les bons soins prodigués.

Pour renseignements: (418) 529-3371  
télécopieur: (418) 529-9506  
courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Jean Falardeau - Ing.**  
1921 - 2008

Époux de feu Thérèse Couture. Vétéran décoré des ailes de l'Aviation Royale Canadienne pendant la seconde guerre mondiale de 1939-1945 où il a complété un tour d'opération militaire. Après la guerre, il obtient un BAC en Génie Mécanique de l'Université McGill en 1951. Il fut responsable du Génie Industriel à l'Alcan pendant les années 1960 avant de se joindre au CNRC pour une quinzaine d'années. Il y a pris sa retraite en 1985. Selon ses volontés, il ne sera pas exposé. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE DU PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE (2E ÉDIFICE)**  
301, rang Ste-Anne (coin route de l'Aéroport)  
Quartier Laurentien, Ste-Foy le jeudi 9 octobre 2008 de 12h30 à 14h30. Une liturgie de la parole suivra à 14h30 en la chapelle du Parc Commémoratif La Souverance.

Il laisse dans le deuil ses enfants: Paul, feu Suzanne, Lucille (Pierre Grenier), Line (Louis Montminy), Claire (Serge Guay); ses petits-enfants: Victor, Catherine et Philippe; ses frères et ses sœurs: Jacqueline (feu Emery Lessard), feu Lucien Falardeau (Simone Bouffard), Pierrette (feu Maurice Maurice), Georgette (feu Guy Tremblay), Gisèle (feu Woodrow Pednault), Madeleine (Léo Boilard); aussi Pamela et William Guay, plusieurs neveux, nièces, cousins et cousines. Il laisse aussi dans le deuil son amie de coeur Gisèle Demers et ses enfants.

Veuillez compenser l'envoi de fleurs par un don en mémoire de sa fille feu Suzanne à l'Association des Familles de Personnes Assaïnées ou Disparues (AFPAD).  
**PARC COMMÉMORATIF LA SOUVENANCE**

Pour renseignements: (418) 871-2372  
Télécopieur: (418) 871-6965  
lasouvenance@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Benoit Giguère**  
1968 - 2008

À l'hôpital Laval le 3 octobre 2008, à l'âge de 40 ans, est décédé monsieur Benoit Giguère, conjoint de dame Martine Laroche, père de Mathias et Dominick. Il était le fils de Liliane Beaudry et de feu Paul Giguère. Il demeurait à Québec.

Outre sa conjointe, ses fils et sa mère, il laisse dans le deuil, ses frères: Pierre (Aude Delisle) et André (Denise Simard); ses nièces, son filleul, ses beaux-parents, son cousin Guy Giguère; ainsi que plusieurs autres cousins, cousines, oncles, tantes et ami(e)s.

En sa mémoire, un don à la Société canadienne du Cancer, 1040, av. Belvédère, bur. 214, Québec (Québec) G1S 3G3, (418) 683-8666, serait fort apprécié par la famille. La famille recevra les condoléances au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER**  
1500, BOUL. WILFRID-HAMEL  
QUÉBEC - G1N 3Y6  
le jeudi 9 octobre de 17h à 19h. Une liturgie de la parole suivra à 19 heures en la chapelle du Complexe funéraire Lépine Cloutier.

Pour renseignements: 418-682-5225  
Télécopieur: 418-682-6249  
Courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



**Rita Massé Malenfant**

À CHUS hôpital Fleurimont, le 3 octobre 2008 est décédée madame Rita Massé Malenfant, à l'âge de 83 ans et 1 mois, épouse de feu Henri Malenfant, demeurant à Sherbrooke et autrefois de St-Hubert, cté de Rivière-du-Loup. La famille vous accueillera à la

**COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'ESTRIE**  
526, rue Prospect,  
Sherbrooke (Québec) J1H 1A8  
Claude Roy, directeur  
téléphone: (819) 565-7646  
télécopieur: (819) 348-3777  
courriel: info@coopfuneraire.com

le mardi 7 octobre 2008 de 19h à 21h et mercredi, jour des funérailles, de 9h à 10h30. Les funérailles auront lieu le **mercredi 8 octobre 2008 à 11h en l'église Notre-Dame-du-Perpétuel-Secours**. Les cendres seront déposées au cimetière à une date ultérieure, dans le cadre d'une cérémonie intime.

Madame Massé Malenfant était la fille de feu Léon Massé et de feu Blanche Desbiens. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Ginette (Mario Bourbeau), Bernard (Hélène Philibert) et Serge (Julie Tremblay); ses petits-enfants: Marie-Eve Gauthier, Geneviève Gauthier et Blanche Malenfant; ses

frères et sœurs: Gisèle (Aimé Dufort), Laurent et Philippe (Lucienne Bélanger); ses belles-sœurs: France, Noëlla, Marie-Paule et Jeannette. Elle fut précédée dans la mort par ses frères Lionel, Honoré, Hubert, Elphège et sa soeur Gabrielle. Elle laisse également dans le deuil une amie de la famille: Lorraine Vallée et plusieurs parents et ami(e)s. La famille tient à remercier sincèrement tout le personnel de la néphrologie du CHUS de Fleurimont, pour les bons soins prodigués à madame Massé Malenfant. En guise de sympathie, des dons à la Fondation canadienne du rein (section Estrie), C.P. 22011, Succ. Quatre-Saisons, Sherbrooke (Québec) J1B 4B4, seraient appréciés.



**Marie-Rose (Desrosiers) Maranda**  
1917 - 2008

À Sherbrooke le 27 septembre 2008, à l'âge de 91 ans, est décédée Mme Marie-Rose Desrosiers, épouse de feu Fernand Maranda, demeurant à ST-DENIS DE BROMPTON. La direction des funérailles et la crémation ont été confiées au

**CRÉMATORIUM STEVE L. ELKAS INC.**  
445, RUE DU 24-JUIN  
SHERBROOKE QC  
téléphone: (819) 565-1155  
télécopieur: (819) 820-8872  
[www.steveelkas.com](http://www.steveelkas.com)  
Affilié à la C.T.Q.

La famille sera présente à l'église le jour des funérailles dès 10h30 pour recevoir les condoléances des parents et amis. Le service religieux sera célébré, le **samedi 11 octobre 2008 à 11h, en l'église NOTRE-DAME-DU-PERPÉTUEL-SECOURS** et de là au Cimetière Elmwood de Sherbrooke. Mme Desrosiers laisse dans le deuil sa fille Lise M. Beaulieu, son gendre Elphege Beaulieu; ses petits-enfants et leur famille Marie-Claude, Bruce, Alexandre et Philippe-Antoine; Jean-François, Suzanne et Rose; Jean-Philippe, Magalie, Anne-Sophie et Jean-Guillaume ainsi que de nombreux neveux et nièces autres parents et amis. La famille Desrosiers remercie sa fidèle amie Jacqueline Lafontaine qui fut pour Rosette le meilleur des soutiens. Elle remercie aussi tout le personnel du 5ème, Pavillon Argyl pour les bons soins prodigués à Rosette. En guise de sympathie, des dons à la Fondation Inst. Universitaire Gériatrie, 375, rue Argyl, Sherbrooke, QC J1J 3H5 seraient grandement appréciés par la famille.



**Léopold Mercure**  
1917 - 2008

À l'hôpital Régional de Portneuf, le 6 octobre 2008, à l'âge de 90 ans, est décédé monsieur Léopold Mercure, époux de madame Claire Germain. Il demeurait à Saint-Basile de Portneuf. La famille recevra les condoléances, en présence des cendres à la

**RÉSIDENCE FUNÉRAIRE CLAUDE CHAREST LTÉE**  
thanatologue diplômé  
16, Place de l'Église  
Saint-Basile, QC G0A 3G0  
téléphone: 418-329-2222

418-873-2542

télécopieur: 418-873-2913

courriel: rfcc@globetrotter.net  
le mardi 7 octobre de 19h à 22 heures, mercredi jour des funérailles, de 13h à 13h45. Le service religieux sera célébré le **mercredi 8 octobre 2008 à 14 heures en l'église de Saint-Basile** et de là au cimetière paroissial. Monsieur Mercure laisse dans le deuil, outre son épouse madame Claire Germain, son fils Hughes Mercure (Nicole Fafard); sa soeur Violette Mercure (Valère Mercure); sa belle-soeur Lise Cloutier (feu Claude Mercure) ainsi que plusieurs neveux, nièces et autres parents et ami(e)s.  
Remerciements au personnel du 3ième étage de l'hôpital de Saint-Raymond pour les bons soins prodigués et à l'équipe de bénévoles qui l'ont accompagné durant les derniers moments.  
Claude Charest propriétaire diplômé du Collège de Rosemont en thanatologie.



**Mireille Rochon**  
1944 - 2008

À l'Hôtel-Dieu de Québec, le 1er octobre 2008 est décédée, entourée des ses proches, Mireille Rochon. Originaire de Val-d'Or, elle demeurait à Québec depuis la fin des années soixante. Elle était la fille de Yvonne Desjardins et de feu Bernmain Rochon.

En plus de sa mère, elle laisse dans le deuil son fils Éric (Nancy Blouin et Mélissa Lafond), le père de son fils, Réal St-Pierre, ses sœurs Jacqueline et Lise, son neveu Laurent Labbé, son petits-fils Guillaume Roberge, ses oncles Maurice et Mario Desjardins (sa tante Lucille), ses cousines et cousins. Elle laisse également pour la regretter, sa grande amie Denise Fontaine, qu'elle considérait comme sa soeur, ses amis chéris, Marielle Mathieu et sa fille Cléo, Louis Tremblay, Monique Cloutier, Lynda Simard et Reynald Girard, Mario Deschênes et ses collègues et ami(e)s de travail du Musée de l'Amérique française et du Musée de la civilisation. Selon ses dernières volontés, elle a été incinérée et il n'y a eu ni exposition ni service religieux. Une rencontre pour lui rendre hommage aura lieu au

**COMPLEXE FUNÉRAIRE LÉPINE CLOUTIER**  
1500, boulevard Wilfrid-Hamel  
Québec G1N 3Y6

le **samedi 25 octobre 2008, de 13h à 15h**. Vos témoignages de sympathie pourraient se traduire par un don à la Fondation du CHUQ (Hôtel-Dieu de Québec), 10, rue de l'Espinay, Québec (Québec) G1L 3L5, (418) 525-4385 ou à la Fondation québécoise du cancer, 190, rue Dorchester Sud, bureau 50, Québec (Québec) G1K 5Y9, (418) 657-5334. Elle a été confiée à la maison funéraire

**LÉPINE CLOUTIER**  
715, rue de St-Vallier Est  
Québec QC G1K 3P9  
Pour renseignements: (418) 529-3371  
télécopieur: (418) 529-9506  
courriel: lc@lepinecloutier.com  
Un registre à sa mémoire est disponible pour signature au [www.lepinecloutier.com](http://www.lepinecloutier.com)



NE LAISSEZ PAS UN ÊTRE CHER DANS L'OUBLI  
Publiez un message à son intention le jour de l'anniversaire de son décès.  
Renseignez-vous au 686-3326 poste 2261

AGIR POUR CHANGER.



LE 5 DÉCEMBRE  
ANNIVERSAIRE  
INTERNATIONALE  
DES FEMMES

## Faveurs obtenues

Merci mon Dieu. Dites 9 fois par jour. «Je vous salue Marie», durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai.. C.T.

Merci mon Dieu. Dites 9 fois par jour. «Je vous salue Marie», durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai.. E.G.

Merci mon Dieu. Dites 9 fois par jour. «Je vous salue Marie», durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le 9e jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu! C'est incroyable mais vrai.. D.T.

Remerciements au St-Esprit pour faveur obtenue avec promesse de publier. I.L.

Remerciements Soeur Julienne du Rosaire pour faveur obtenue avec promesse de publier. H.F.

Remerciements Soeur Julienne du Rosaire pour faveur obtenue avec promesse de publier. A.F.

## Monuments

DU MANUFACTURIER  
THERIAULT & FILS  
710, 1ère Ave, Québec, 524-1561

Oui, je vais passer au travers.



IMAGINEZ  
LA PUISSANCE D'UN RÊVE.

LA FONDATION  
RÊVES D'ENFANTS

L'espoir qui fait oublier la douleur



WWW.REVESDENFANTS.CA  
1-800-267-9474

## Un magicien du ballon rond

Jean-Frédéric Légaré

jflegare@lesoleil.com

**Un mélange de aki et de breakdance. C'est ainsi qu'Alexandre Tremblay, qui se rendra le 12 octobre prochain à Toronto pour le championnat canadien de soccer freestyle, décrit son sport de prédilection.**

Sport de prédilection? Pas tout à fait. Parce que l'athlète de 16 ans de Saint-Nicolas joue d'abord et avant tout comme avant pour le Dynamo de Québec et pour les Rapides de Chaudières Ouest dans la catégorie U-18 AA. Mais voilà deux ans qu'il pratique par lui-même, chaque jour, pendant une heure, ses gestes de soccer freestyle dans le sous-sol et dans l'entrée de garage de la maison familiale.

«J'ai commencé à regarder des vidéos de freestyle sur Internet il y a deux ans et j'essaie depuis ce temps-là de répliquer les gestes que je vois, explique Alexandre. C'est comme ça que je pratique, tout simplement.»

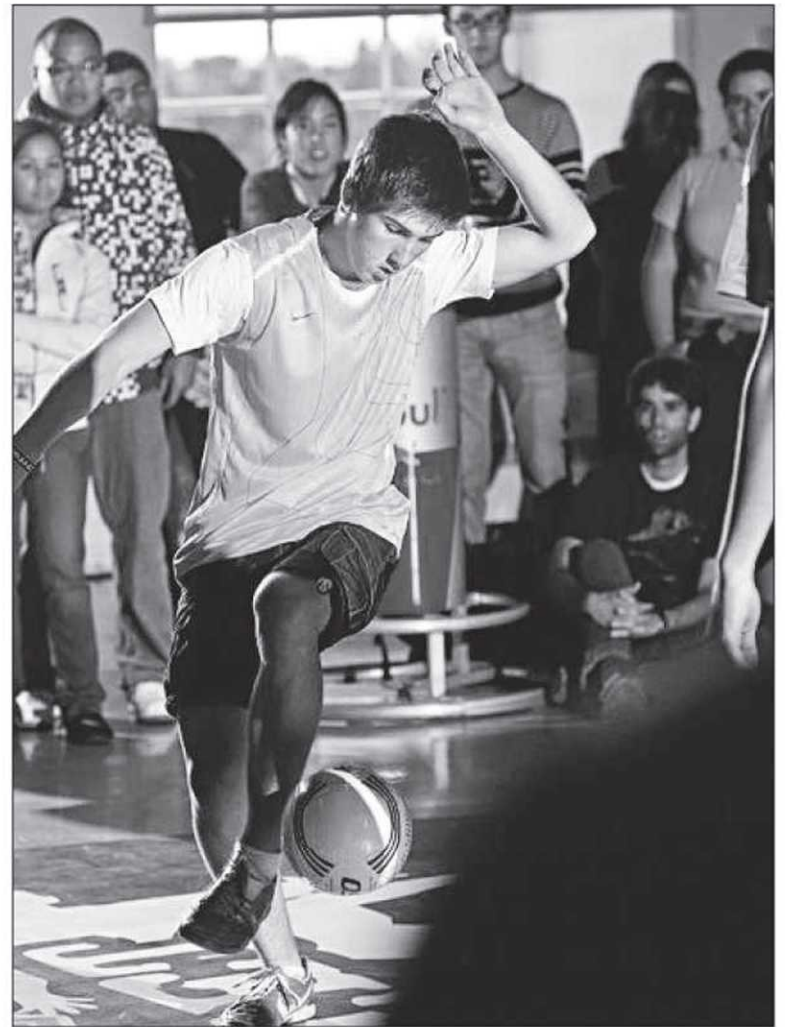
Pas d'entraîneur, pas de coéquipiers. Juste l'encouragement de ses entraîneurs de soccer et de quelques amis qui commencent eux aussi à s'intéresser à ce jeu d'adresse où il faut «faire le plus de gestes techniques possibles sans que le ballon ne touche le sol ni les mains».

Malgré la faible popularité du soccer freestyle au Québec — et surtout à Québec —, Alexandre, dont on peut voir les prouesses en tapant «Alexandrinho» sur le site Web YouTube, a déjà quelques faits d'armes à son actif. En juin 2007, il a remporté avec deux Montréalais une compétition organisée dans la métropole par Komball, une organisation dédiée à la promotion du soccer freestyle.

## DES ENJEUX PLUS SÉRIEUX

Les enjeux sont ensuite devenus plus sérieux lorsqu'il s'est qualifié, le 7 septembre dernier, pour le Red Bull Street Style de Toronto, où il rivalisera sous peu contre les 15 autres meilleurs Canadiens. À chaque ronde, d'une durée de trois minutes chacune, deux joueurs devront s'échanger le ballon toutes les 20 secondes et tenter d'impressionner les juges en exécutant leurs meilleures figures au rythme de la musique. Le champion en titre s'envolera ensuite le 18 novembre pour Sao Paulo, au Brésil, où aura lieu la finale mondiale dans le stade historique de Pacaembu.

Pour Alexandre, le niveau très élevé auquel il s'attend à Toronto apporte son lot de stress. «Mais avec la possibilité d'aller au Brésil, ajoute-t-il, pour me mesurer à ceux dont je me suis inspiré pour me pratiquer, ça vaut vraiment la peine.»



Alexandre Tremblay pratique le soccer freestyle, un sport où il faut faire le plus de manœuvres spectaculaires possible sans que le ballon touche le sol ou les mains. — PHOTO RED BULL STREET STYLE

## EN BREF

## NFL : côtes fracturées pour Westbrook

→ Le demi offensif Brian Westbrook s'est fracturé deux côtes dans la défaite de 23-17 des Eagles de Philadelphie contre les Redskins de Washington, dimanche, bien qu'il ait quand même complété la rencontre. Westbrook a raté un match à cause d'une blessure à la cheville, mais on ignorait pour l'instant si sa plus récente blessure l'empêchera de prendre part au match de dimanche prochain à San Francisco, contre les 49ers. Westbrook a récolté 84 verges de gains au total contre les Redskins. Il a 194 verges de gains au sol jusqu'ici cette saison. Il a marqué six touchés, dont deux par la passe. AP

## NFL : E.J. Henderson fini pour la saison

→ Le secondeur E.J. Henderson, des Vikings du Minnesota, devra rater le reste de la saison après que les Vikings eurent placé son nom sur la liste de réserve des joueurs blessés en raison d'un orteil disloqué au pied gauche. L'organisation a confirmé la nouvelle hier, avant le match qui devait opposer les Vikings et les Saints de La Nouvelle-Orléans. Henderson a été opéré à Baltimore par le docteur Mark

Myerson, de l'Institute for Foot & Ankle Reconstruction du centre médical Mercy. L'opération a été un succès. Le secondeur s'est blessé le 28 septembre lors du deuxième quart de la défaite de 30-17 des Vikings aux mains des Titans du Tennessee. Il est retourné au jeu par la suite, mais la sévérité de sa blessure est devenue apparente au cours de la dernière semaine. Henderson, qui en est à sa sixième année avec Minnesota, a entrepris trois des quatre matchs des siens cette saison et réussi 27 plaqués, dont un sac du quart. AP

## Football AA : autre défaite des Cougars

→ Les Cougars de Chicoutimi ont vendu chèrement leur peau, mais ils ont néanmoins subi une septième défaite de suite dans la Ligue de football collégial AA du Québec, s'inclinant par la marque de 36-21 face aux Pionniers de Rimouski, devant près de 1000 spectateurs samedi au Complexe sportif Guillaume-Leblanc. La formation du Saguenay a réussi à remonter la pente à deux reprises dans la rencontre, sans pouvoir prendre les devants. Vincent Sasseville et Martin Lessard, avec deux chacun, ainsi que Marc-Antoine Pelletier et Thomas Haschard ont marqué les touchés des Pionniers. Aucun

d'entre eux n'a été converti, conséquence de la perte du botteur Scott Leblanc en début de match. La réplique des Cougars a été assurée par Guillaume Villeneuve (2) et Jeff Bouchard. Les Pionniers se préparent maintenant à affronter samedi les Monadnocks de La Pocatière. Olivier Therriault (collaboration spéciale)

## Soccer : Maradona Junior à l'œuvre

→ Diego Maradona Junior, fils de l'ancien roi du football argentin Diego Armando Maradona, s'est entraîné hier avec les jeunes de River Plate, un club argentin où il souhaite poursuivre sa carrière après l'avoir débutée en Italie. «Jouer à River serait une chance, mais cela ne dépend pas de moi», a affirmé à la presse Maradona Junior, 22 ans, après une séance sous le maillot des «Millonarios», rival historique de Boca Juniors, club préféré de son père. Diego Armando Maradona avait dû reconnaître sa paternité à la suite d'une décision de la justice italienne. Il avait eu des liaisons extraconjugales avec Christiana Sinagra, mère de Diego Junior, né le 20 septembre 1986. L'ancien capitaine de l'Argentine a aussi eu deux filles, Dalma et Giannina, avec sa femme Claudia Villafane. AFP

# sports

BASEBALL La magie des Rays se poursuit → 62



## Professionnelles de la pétanque

Jean-Frédéric Légaré

jflegare@lesoleil.com



«Alors Marius, tu tires ou tu pointes?» Une phrase célèbre, mais à propos d'un sport mal connu. Pourtant, la pétanque se pratique aux niveaux professionnel et international, comme en témoignent les joueuses de l'équipe canadienne, qui partaient hier pour Samsun, en Turquie, où se déroulera du 10 au 12 octobre le Championnat du monde féminin de pétanque. Une rencontre avec les joueuses, avant leur départ, a été l'occasion de déboulonner quelques mythes sur ce sport.

Simple loisir?

«Pas du tout!», lance Maryse Bergeron, capitaine de l'équipe, qui a amassé plus d'un titre au cours de ses 17 années de carrière professionnelle. Celle qui excelle en tant que tireuse a remporté neuf des 10 derniers championnats canadiens de tir de précision, en plus de plusieurs positions honorables dans les championnats mondiaux féminins, tant au tir qu'en équipe. Et tous ses titres sont le fruit de l'entraînement, assure-t-elle. «La pétanque exige une excellente notion des distances, une bonne concentration, une grande résistance à la pression. Et tout ça demande de l'entraînement.»

Comme dans toute équipe, la chimie entre les joueuses et la stratégie sont aussi des éléments fondamentaux. «Il faut connaître



Maryse Bergeron, Marie-Josée Boivin et Cynthia Gravel devront faire preuve d'une grande précision avec leurs boules en Turquie. — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

les forces et les faiblesses de chacune, savoir qui performe dans le tir de précision, qui est meilleur dans le pointage (qui consiste à se rapprocher le plus possible du cochonnet), et utiliser ses forces-là au bon moment dans la série de coups qu'on prévoit faire», ajoute Maryse.

À Samsun, les quatre joueuses canadiennes rivaliseront contre 39 équipes d'un peu partout dans le monde. Elles devront toutefois redoubler d'ardeur devant les habiles Françaises et,

surtout, les Thaïlandaises, trois fois championnes mondiales.

### SIMPLE JEU D'ADRESSE?

«La pétanque, explique Marie-Josée Boivin, la psychologue sportive de l'équipe, est avant tout un sport mental. C'est la capacité de concentration qui fait la différence.»

Avec des parties qui s'étirent sur 45 minutes et des compétitions internationales qui se déroulent de 9h du matin aux petites heures de la nuit, «le défi est de ne pas crouler sous la pression», affirme la psy-

chologue. «Si tu ne gères pas ton stress pendant ce temps-là et que tu ne restes pas concentré, tu peux facilement rater un coup en lançant un centimètre à côté de la cible.»

Une bonne partie de l'entraînement est faite d'exercices de relaxation et de visualisation, une technique qui consiste à reproduire la motion dans sa tête et à lancer les yeux fermés. «On pense que le geste n'est que technique, mais il y a derrière ça une routine mentale et des méthodes de concentration», explique Maryse,

qui a l'habitude de répéter mentalement différentes séries de mots avant d'exécuter ses motions.

La pétanque est bel et bien un sport de prédilection chez les retraités. Mais selon les Canadiennes, rien n'est plus faux chez les professionnels, où les rangs sont remplis de jeunes. «La moyenne d'âge aux championnats de 2004, aux Canaries, était de 27 ans, lancent en chœur Maryse, Marie-Josée et Cynthia Gravel, la jeune recrue de l'équipe. Des vieux, on n'en voit pas beaucoup dans les compétitions!»

1788443

DU COMPLET  
AU DENIM

PARTOUT AU QUÉBEC 1 888 858-5258 ERNEST.CA

# ERNEST

MAINTENANT OUVERT AUX GALERIES CHAGNON À LÉVIS!

L'HABILLEUR OFFICIEL DES BEAUX GARS D'OCCUPATION DOUBLE

## OCCUPATION DOUBLE

TVA  
TVB  
Une compagnie de Québec Media

GAGNE  
UNE GARDE-ROBE DE  
**5 000\$**  
PARTICIPE À  
OCCUPATIONDOUBLE.CA  
DANS LA ZONE ERNEST



## SCHENN FAIT SON NID DANS LA VILLE REINE

**Le très prometteur défenseur** Luke Schenn amorcera la saison avec les Maple Leafs de Toronto. C'est ce qu'a confirmé hier le directeur général de la formation torontoise, Cliff Fletcher, qui a ajouté que les Leafs avaient soumis Mark Bell au ballottage. Fletcher a spécifié que les autres décisions concernant l'alignement de départ des Torontois seraient prises aujourd'hui. Schenn a été le cinquième choix au total du dernier repêchage de la LNH. Le natif de Saskatoon, âgé de 18 ans, s'est clairement démarqué pendant le camp d'entraînement des Leafs. Bell, qui est âgé de 28 ans, n'a amassé que 10 points (4-6) en 35 matchs avec les Maple Leafs la saison dernière. Il a raté plus de deux mois en raison d'une fracture à l'os orbitaire, en plus de devoir purger une suspension de 15 matchs pour avoir été reconnu coupable de conduite avec les facultés affaiblies. Il compte 182 points (87-95) en 445 matchs en carrière dans la LNH. — PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

### LNH EN BREF

#### Ryan Hollweg suspendu à Toronto

→ L'ailier des Maple Leafs de Toronto Ryan Hollweg a reçu une suspension automatique de deux matchs hier, après avoir été puni une troisième fois pour avoir donné de la bande ou pour plaquage par derrière en l'espace de 41 matchs. Cette troisième pénalité est survenue dans le match préparatoire de mercredi, que les Leafs ont perdu face aux Blues de St. Louis. Hollweg a reçu une pénalité majeure pour avoir donné de la bande et une inconduite de partie. La saison dernière, avec les Rangers de New York, Hollweg a reçu une pénalité majeure pour plaquage par derrière et une inconduite de partie dans les matchs du 3 janvier, contre les Oilers d'Edmonton, et du 5 février, contre le Canadien. Hollweg ratera le premier match de la saison des Leafs, jeudi, contre les Red Wings de Detroit, et leur premier match à domicile, samedi, contre le Tricolore. **La Presse Canadienne**

#### Le Lightning envoie Ouellet à Vancouver

→ Les Canucks de Vancouver ont ajouté du poids à leur ligne bleue,

hier, en faisant l'acquisition du défenseur Shane O'Brien du Lightning de Tampa Bay en retour de Lukas Krajicek. Les deux clubs se sont également échangés des joueurs des ligues mineures, Vancouver envoyant l'attaquant Juraj Simek en retour du Québécois Michel Ouellet, qui se rapportera au Moose du Manitoba, de la Ligue américaine. O'Brien, 6'2", 235 livres, a disputé 158 matchs dans la LNH. Il a marqué six buts et ajouté 31 aides, en plus de passer 330 minutes au cachot. Krajicek avait été obtenu dans l'échange qui avait fait passer Roberto Luongo des Panthers de la Floride aux Canucks en 2006. Il a récolté 13 points (2-11) en 39 matchs la saison dernière. Ouellet a disputé 187 matchs dans la LNH, au cours desquels il a marqué 52 buts et ajouté 64 aides. Simek, qui est âgé de 21 ans, a amassé 24 points (7-17) en 66 matchs avec le Moose la saison dernière. **La Presse Canadienne**

#### Alzner et Bourque dans les mineures, Laing au ballottage

→ Les Capitals de Washington ont envoyé Karl Alzner, leur choix de premier tour en 2007, et Chris

Bourque, le fils de Raymond Bourque, à leur club-école de Hershey dans la Ligue américaine, hier. Les Caps ont par ailleurs soumis Quintin Laing au ballottage. Si aucune équipe ne le réclame, il sera lui aussi relégué aux mineures. L'équipe de Washington compte maintenant 22 joueurs dans sa formation officielle, un de moins que le maximum. Les Capitals disputeront leur premier match du calendrier régulier vendredi à Atlanta, contre les Thrashers. **AP**

#### Les Hurricanes devront se passer de Scott Walker

→ L'attaquant des Hurricanes de la Caroline Scott Walker sera tenu à l'écart du jeu pour une période de six semaines en raison de ligaments déchirés à sa main gauche. Walker a subi une intervention chirurgicale hier, quatre jours seulement avant que les Hurricanes n'entreprennent leur saison face aux Panthers de la Floride, vendredi. La formation de la Caroline sera également privée de l'attaquant Justin Williams pour trois mois en raison d'une rupture du tendon d'Achille. **AP**

## Temps d'arrêt

### LE FOUINEUR

→ Les Flyers de Philadelphie ont encore respecté la tradition presque annuelle de rendre visite à l'Académie militaire américaine de West Point avant le début de la saison. Les joueurs y sont allés récemment pour subir un entraînement militaire et passer du temps avec les cadets et les soldats. Ils avaient une raison supplémentaire d'y aller cette année : un ancien coéquipier se préparait à une nouvelle aventure dans l'armée. Ben Stafford, qui a joué quatre saisons avec les Phantoms de Philadelphie, le club-école des Flyers dans la Ligue américaine, est parti pour l'Irak samedi. Stafford a remporté la coupe Calder en 2005, en compagnie de plusieurs Flyers actuels, dont Jeff Carter, Mike Richards, Antero Niittymaki et l'entraîneur John Stevens. «Je suis un peu inquiet, a confié Niittymaki, un des amis intimes de l'ancien athlète de 29 ans. On ne sait pas ce qui se passe vraiment là-bas. On ne voudrait voir personne aller là-bas parce que c'est dangereux, mais quand c'est un ami, c'est difficile.»

Stafford, un diplômé de la prestigieuse Université Yale, a quitté le hockey après avoir gagné la coupe Calder pour rejoindre le collège médical Jefferson. Toutefois, il a été si affecté par les attaques terroristes du 11 septembre 2001 qu'il a décidé de se joindre aux marines pour défendre son pays. «Ça remet tout en perspective, a dit Stevens. Tout le monde a été surpris au départ parce que ç'avait été long avant de se rendre à l'école médicale. Mais j'ai été une de ses références pour appliquer dans les marines. Une fois qu'il m'a expliqué ses raisons, j'ai su qu'il serait bon dans tout ce qu'il ferait.» **D'après NHL.com**

### CITATION



#### « Le C veut dire Canucks... »

— ROBERTO LUONGO, le gardien des Canucks de Vancouver, qui a été nommé capitaine de son équipe, a assuré aux journalistes qu'il ne fallait pas croire que le «C» dessiné sur son casque signifiait «capitaine». En effet, la LNH interdit aux gardiens de but de porter le C sur leur maillot ou d'agir à titre de capitaine sur la glace. La direction des Canucks a toutefois déclaré que le logo du casque pouvait dire ce que Luongo voulait bien lui faire dire...

### ZOOM HOCKEY

**LE «BING BANG»!** → Que fait Alexander Ovechkin (photo) quand il n'a pas la rondelle? Il frappe! L'attaquant des Capitals de Washington a terminé la saison dernière au premier rang pour les buts (65), les points (112) et le nombre de tirs au but (446) en plus d'appliquer 220 mises en échec (neuvième rang dans la LNH, pour une moyenne de 2,7 par match). Parmi les 10 meilleurs marqueurs de la saison 2007-2008, Vincent Lecavalier (Tampa Bay) est son plus proche poursuivant au chapitre des mises en échec, avec 112. Ci-dessous, les meilleures moyennes de mises en échec par match en saison et en séries l'an dernier.

En saison (moy. par match)	
Dustin Brown, LA	4,0
Mike Komisarek, Mtl	3,6
David Backes, StL	3,3
Brenden Morrow, Dal	3,2
Trent Hunter, NYI	3,1
En séries (moy. par match)	
Brooks Orpik, Pit	5,1
Dion Phaneuf, Cal	5,1
Brenden Morrow, Dal	5,0
Daniel Girardi, NYR	5,0
Milan Lucic, Bos	5,0



Sources : The Hockey News, Le Soleil et NHL.com  
STATS LE SOLEIL

Nationale



Classement par division: Bp et Bc incluent les buts gagnants en fusillade. Classement par association: ( ) rang au classement général. # - Les premiers de chaque division sont assurés des trois premiers rangs. PP et PF - les points pour les défaites en prolongation et en fusillade. Moy. - moyenne de points « pts » (m x 2) ».

CLASSEMENT PAR DIVISION DE L'ASSOCIATION EST

Table with 14 columns: Division Nord-Est, Division Atlantique, Division Sud-Est, Division Centrale, Division Nord-Ouest, Division Pacifique. Rows include teams like Ottawa, Boston, Buffalo, Montréal, Toronto, NY Rangers, Pittsburgh, New Jersey, NY Islanders, Philadelphia, Atlanta, Carolina, Florida, Washington, Tampa Bay, Chicago, Columbus, Detroit, Nashville, St. Louis, Calgary, Colorado, Edmonton, Minnesota, Vancouver, Anaheim, Dallas, Los Angeles, Phoenix, San Jose.

Table with 14 columns: Division Nord-Est, Division Atlantique, Division Sud-Est, Division Centrale, Division Nord-Ouest, Division Pacifique. Rows include teams like NY Rangers, Pittsburgh, New Jersey, NY Islanders, Philadelphia, Atlanta, Carolina, Florida, Washington, Tampa Bay, Chicago, Columbus, Detroit, Nashville, St. Louis, Calgary, Colorado, Edmonton, Minnesota, Vancouver, Anaheim, Dallas, Los Angeles, Phoenix, San Jose.

Table with 14 columns: Division Nord-Est, Division Atlantique, Division Sud-Est, Division Centrale, Division Nord-Ouest, Division Pacifique. Rows include teams like NY Rangers, Pittsburgh, New Jersey, NY Islanders, Philadelphia, Atlanta, Carolina, Florida, Washington, Tampa Bay, Chicago, Columbus, Detroit, Nashville, St. Louis, Calgary, Colorado, Edmonton, Minnesota, Vancouver, Anaheim, Dallas, Los Angeles, Phoenix, San Jose.

Table with 14 columns: Division Nord-Est, Division Atlantique, Division Sud-Est, Division Centrale, Division Nord-Ouest, Division Pacifique. Rows include teams like NY Rangers, Pittsburgh, New Jersey, NY Islanders, Philadelphia, Atlanta, Carolina, Florida, Washington, Tampa Bay, Chicago, Columbus, Detroit, Nashville, St. Louis, Calgary, Colorado, Edmonton, Minnesota, Vancouver, Anaheim, Dallas, Los Angeles, Phoenix, San Jose.

Table with 14 columns: Division Nord-Est, Division Atlantique, Division Sud-Est, Division Centrale, Division Nord-Ouest, Division Pacifique. Rows include teams like NY Rangers, Pittsburgh, New Jersey, NY Islanders, Philadelphia, Atlanta, Carolina, Florida, Washington, Tampa Bay, Chicago, Columbus, Detroit, Nashville, St. Louis, Calgary, Colorado, Edmonton, Minnesota, Vancouver, Anaheim, Dallas, Los Angeles, Phoenix, San Jose.

Table with 14 columns: Division Nord-Est, Division Atlantique, Division Sud-Est, Division Centrale, Division Nord-Ouest, Division Pacifique. Rows include teams like NY Rangers, Pittsburgh, New Jersey, NY Islanders, Philadelphia, Atlanta, Carolina, Florida, Washington, Tampa Bay, Chicago, Columbus, Detroit, Nashville, St. Louis, Calgary, Colorado, Edmonton, Minnesota, Vancouver, Anaheim, Dallas, Los Angeles, Phoenix, San Jose.

CLASSEMENT PAR ASSOCIATION

Table with 14 columns: Ouest, Est. Rows include teams like Anaheim, Calgary, Chicago, Colorado, Columbus, Dallas, Los Angeles, Phoenix, San Jose, NY Rangers, Ottawa, Atlanta, Buffalo, Pittsburgh, Boston, Toronto, Vancouver, Washington, Philadelphia, Tampa Bay, Minnesota, Nashville, St. Louis, San Jose, Calgary, Colorado, Edmonton, Minnesota, Vancouver, Anaheim, Dallas, Los Angeles, Phoenix, San Jose.

CALENDRIER

82 MATCHS

DÉBUT DE LA SAISON RÉGULIÈRE

Samedi 4 octobre

NY Rangers 2, Tampa Bay 1  
Pittsburgh 4, Ottawa 3 (prolongation)

Dimanche 5 octobre

Tampa Bay 1, NY Rangers 2  
Ottawa 3, Pittsburgh 1

Lundi 6 octobre

Aucun match.

Mardi 7 octobre

Aucun match.

Mercredi 8 octobre

Aucun match.

Jeudi 9 octobre

Toronto à Detroit, 19h  
Boston au Colorado, 22h  
Calgary à Vancouver, 22h30  
Anaheim à San Jose, 22h30

Vendredi 10 octobre

Montréal à Buffalo, 19h30  
NY Islanders au New Jersey, 19h  
Chicago à NY Rangers, 19h  
Florida en Caroline, 19h  
Washington à Atlanta, 19h30  
Nashville à St. Louis, 20h30  
Columbus à Dallas, 20h30

Samedi 11 octobre

Montréal à Toronto, 19h  
Detroit à Ottawa, 19h  
St. Louis à N.Y. Islanders, 19h  
N.Y. Rangers à Philadelphie, 19h  
Chicago à Washington, 19h  
Atlanta en Floride, 19h  
New Jersey à Pittsburgh, 19h30  
Caroline à Tampa Bay, 19h30  
Dallas à Nashville, 20h  
Boston au Minnesota, 20h30

Dimanche 12 octobre

Colorado à Edmonton, 20h  
Phoenix à Anaheim, 20h  
San Jose à Los Angeles, 21h

Lundi 13 octobre

Montréal à Philadelphie, 19h  
St. Louis à Toronto, 13h  
Buffalo à N.Y. Islanders, 14h  
New Jersey à N.Y. Rangers, 19h  
Vancouver à Washington, 19h  
Detroit en Caroline, 19h  
Nashville à Chicago, 20h30

Mardi 14 octobre

Minnesota à Atlanta, 19h  
Philadelphie à Pittsburgh, 19h30  
Colorado à Calgary, 21h30  
Anaheim à Los Angeles, 22h30  
Columbus à San Jose, 22h30

Mercredi 15 octobre

RGND (r-recrue; d-défenseur) B A PTS

1. 15-Dany Heatley, Ott.....3 0 3  
2. 19-Jason Spezza, Ott.....1 2 3  
3. 19-Scott Gomez, NYR.....1 2 3  
4. 17-Filip Kubo (d), Ott.....0 3 3  
5. 48-Tyler Kennedy, Pit.....2 0 2  
6. 91-Markus Naslund, NYR.....1 1 2  
7. 71-Evgeni Malkin, Pit.....1 1 2  
8. 6-Wade Redden (d), NYR.....1 1 2  
9. 87-Sidney Crosby, Pit.....0 2 2  
10. 11-Daniel Alfredsson, Ott.....0 2 2  
11. 26-Martin St-Louis, TB.....0 1 1  
12. 17-Brandon Dubinsky, NYR.....0 1 1  
13. 10-Shean Donovan, Ott.....0 1 1  
14. 4-Rob Scuderi, Pit.....0 1 1  
15. 20-Antoine Vermette, Ott.....0 1 1  
16. 13-Alex Goligoski (rd), Pit.....0 1 1  
17. 18-Adam Hall, TB.....0 1 1  
18. 4-Vincent Lecavalier, TB.....0 1 1  
19. 5-Daniel Girardi (d), NYR.....0 1 1  
20. 27-Daniel Mara (d), NYR.....0 1 1  
21. 37-Dean McAmmond, Ott.....0 1 1  
22. 24-Anton Volchenkov (d), Ott.....0 1 1

MARQUEURS

RGND (r-recrue; d-défenseur) B A PTS

1. 15-Dany Heatley, Ott.....3 0 3  
2. 19-Jason Spezza, Ott.....1 2 3  
3. 19-Scott Gomez, NYR.....1 2 3  
4. 17-Filip Kubo (d), Ott.....0 3 3  
5. 48-Tyler Kennedy, Pit.....2 0 2  
6. 91-Markus Naslund, NYR.....1 1 2  
7. 71-Evgeni Malkin, Pit.....1 1 2  
8. 6-Wade Redden (d), NYR.....1 1 2  
9. 87-Sidney Crosby, Pit.....0 2 2  
10. 11-Daniel Alfredsson, Ott.....0 2 2  
11. 26-Martin St-Louis, TB.....0 1 1  
12. 17-Brandon Dubinsky, NYR.....0 1 1  
13. 10-Shean Donovan, Ott.....0 1 1  
14. 4-Rob Scuderi, Pit.....0 1 1  
15. 20-Antoine Vermette, Ott.....0 1 1  
16. 13-Alex Goligoski (rd), Pit.....0 1 1  
17. 18-Adam Hall, TB.....0 1 1  
18. 4-Vincent Lecavalier, TB.....0 1 1  
19. 5-Daniel Girardi (d), NYR.....0 1 1  
20. 27-Daniel Mara (d), NYR.....0 1 1  
21. 37-Dean McAmmond, Ott.....0 1 1  
22. 24-Anton Volchenkov (d), Ott.....0 1 1

2007-08

MJ G P DP DF BP BC PTS

à Montréal.....4 3 1 0 0 9 6 6  
à Buffalo.....4 2 2 0 0 13 13 4  
à Toux.....8 5 3 0 0 22 19 10

FICHE EN 2007-08

MJ G P DP DF BP BC PTS

à Montréal.....4 3 1 0 0 9 6 6  
à Buffalo.....4 2 2 0 0 13 13 4  
à Toux.....8 5 3 0 0 22 19 10

PROCHAIN ADVERSAIRE

2007-08

MJ G P DP DF BP BC PTS

à Montréal.....4 3 1 0 0 9 6 6  
à Buffalo.....4 2 2 0 0 13 13 4  
à Toux.....8 5 3 0 0 22 19 10

CANADIEN (FINAL)

NO MJ B A PTS PÉN

27-Alex Kovalev.....82 35 49 84 70  
14-Tomas Plekanec.....81 29 40 69 42  
32-Mark Streit (d).....81 13 49 62 28  
79-Andrei Markov (d).....82 16 42 58 63  
11-Saku Koivu.....77 16 40 56 93  
46-Andrei Kostitsyn.....78 26 27 53 29  
21-Christopher Higgins.....82 27 25 52 22  
73-Michael Ryder.....70 14 17 31 30  
84-Guillaume Latendresse.....73 16 11 27 41  
74-Sergel Kostitsyn (r).....52 9 18 27 51  
44-Roman Hamrik (d).....77 5 21 26 38  
20-Bryan Smolinski.....64 8 17 25 20  
40-Maxim Laperriere.....53 7 11 18 60  
8-Mike Komisarek (d).....75 4 13 17 101  
25-Mathieu Dandenault.....61 9 5 14 34  
6-Tom Kostopoulos.....67 7 6 13 113  
28-Lyle Chipechura (r).....36 4 7 11 10  
71-Patrice Brisebois (d).....43 3 8 11 26  
54-Mikhail Grabovski (r).....24 3 6 9 8  
26-Josh Gorges (d).....62 0 9 9 32  
22-Stevie Bégin.....44 3 5 8 61  
51-François Bouillon (d).....74 2 6 8 48  
3-Ryan O'Byrne (rd).....33 1 6 7 45  
70-Gregory Stewart.....1 0 0 0 5  
36-Matt D'Agostini.....1 0 0 0 2  
45-Corey Locke (r).....1 0 0 0 0  
NO MJ G P DP DF BP BC PTS

2007-08

MJ G P DP DF BP BC PTS

à Montréal.....4 3 1 0 0 9 6 6  
à Buffalo.....4 2 2 0 0 13 13 4  
à Toux.....8 5 3 0 0 22 19 10

PROCHAIN ADVERSAIRE

2007-08

MJ G P DP DF BP BC PTS

à Montréal.....4 3 1 0 0 9 6 6  
à Buffalo.....4 2 2 0 0 13 13 4  
à Toux.....8 5 3 0 0 22 19 10

HOCKEY

LNH

MATCHS PRÉSAISON

DIMANCHE 5 OCTOBRE

Nashville 0, Caroline 2  
Columbus 5, Toronto 4 (fusillade)  
Boston 5, Washington 4 (fusillade)  
Buffalo 0, Detroit 3  
Colorado 4, Chicago 3 (prol.)  
Edmonton 3, Dallas 2  
Los Angeles 1, San Jose 3  
Anaheim 4, Vancouver 3 (prol.)

LUNDI 6 OCTOBRE

N.Y. Islanders 0, Floride 6  
Fin des matchs présaison.

CLASSEMENT FINAL

ASSOCIATION EST

DIVISION NORD-EST

Montréal.....9 6 3 0 26 19 12  
Boston.....8 3 4 1 23 24 7  
Ottawa.....5 3 2 0 10 11 6  
Toronto.....9 2 5 2 32 39 6  
Buffalo.....7 2 4 1 17 22 5

DIVISION ATLANTIQUE

New Jersey.....7 4 2 1 19 17 9  
N.Y. Islanders.....7 4 2 0 12 19 8  
Philadelphie.....8 4 4 0 19 17 8  
Pittsburgh.....4 3 0 1 15 10 5  
N.Y. Rangers.....6 1 5 0 12 18 2

DIVISION SUD-EST

Washington.....7 5 1 1 26 16 11  
Floride.....7 3 2 2 20 22 8  
Tampa Bay.....4 3 1 0 14 11 6  
Caroline.....6 3 0 2 12 15 6  
Atlanta.....6 1 5 0 14 29 2

ASSOCIATION OUEST

DIVISION CENTRALE

Detroit.....9 6 1 2 28 17 14  
Chicago.....8 5 1 2 29 28 12  
St. Louis.....7 4 2 1 30 20 9  
Columbus.....7 4 3 0 27 22 8  
Nashville.....6 2 4 0 16 19 4

DIVISION NORD-OUEST

Vancouver.....7 6 0 0 23 13 12  
Calgary.....7 5 2 0 25 17 10  
Minnesota.....7 5 2 0 19 15 10  
Colorado.....7 4 2 1 23 23 9  
Edmonton.....7 2 2 3 15 20 7

DIVISION PACIFIQUE

Anaheim.....7 5 1 1 24 19 11  
Los Angeles.....8 3 2 0 21 25 9  
San Jose.....7 3 4 0 21 23 6  
Phoenix.....8 2 5 1 22 26 5  
Dallas.....7 1 5 1 17 24 3

MARQUEURS

(Match d'hiver non compris)

MJ B A PTS

Andy McDonald, STL.....5 4 9 13  
Lee Stempniak, STL.....5 5 7 12  
Corey Perry, Ana.....7 6 5 11  
Brad Boyes, STL.....5 5 5 10  
Patrick Kane, Chi.....6 1 9 10  
Alexander Ovechkin, Was.....4 5 3 8  
Mike Richards, Phi.....6 5 3 8  
Mikhail Grabovski, Tor.....8 5 3 8  
Henrik Zetterberg, Det.....4 4 4 8  
Rick Nash, Cob.....4 3 5 8  
Andrei Kostitsyn, MIH.....6 3 5 8  
Jonathan Toews, Chi.....5 2 6 8  
Jakub Voracek, Cob.....7 2 6 8  
Ryan Getzlaf, Ana.....5 1 7 8

JUNIOR MAJEUR

DIMANCHE 5 OCTOBRE

Lewiston 7, Halifax 3  
Saint-Jean 3, Moncton 2 (prol.)  
Gatineau 4, Val-d'Or 2  
Montréal 8, Victoriaville 4

MARDI 7 OCTOBRE

Victoriaville au Cap-Breton, 18h

MERCREDI 8 OCTOBRE

Montréal à Rimouski  
(Colisée de Rimouski), 19h30  
Île-du-Prince-Édouard à Saint-Jean, 18h  
Drummondville à Shawinigan, 19h  
Val-d'Or à Gatineau, 19h30

JEUDI 9 OCTOBRE

Victoriaville à Halifax, 18h

VENREDI 10 OCTOBRE

Québec à Chicoutimi  
(Centre Georges-Vézina), 19h30  
Île-du-Prince-Édouard à Baie-Comeau  
(Centre Henry-Léonard), 19h30  
Cap-Breton à Acadie-Bathurst, 18h  
Drummondville à Lewiston, 19h  
Victoriaville à Moncton, 18h  
Shawinigan à Rouyn-Noranda, 19h30

CLASSEMENT (68 MATCHS)

Division Telus-Est

MJ G P DP DF BP BC PTS

Québec.....8 7 1 0 27 18 14  
Rimouski.....7 4 3 0 21 25 8  
Baie-Comeau.....8 2 3 0 26 39 7  
Chicoutimi.....9 3 6 0 27 34 6

Division Telus-Ouest

MJ G P DP DF BP BC PTS

Montréal.....8 5 3 0 34 26 10  
Gatineau.....9 4 4 1 23 31 9  
Rouyn-Noranda.....9 3 4 2 29 29 8  
Val-d'Or.....8 0 7 1 15 43 1

Division Telus-Centre

MJ G P DP DF BP BC PTS

Drummondville.....9 7 1 0 40 23 15  
Shawinigan.....10 7 3 0 45 29 14  
Victoriaville.....10 5 5 0 38 33 10  
Lewiston.....9 4 5 0 25 36 8

Division Atlantique

MJ G P DP DF BP BC PTS

Cap-Breton.....9 8 1 0 44 22 16  
Moncton.....8 7 0 1 34 14 15  
Acadie-Bathurst.....10 5 3 2 35 36 12  
Saint-Jean.....10 4 6 0 28 29 8  
Île-P.-Édouard.....7 2 4 1 23 29 5  
Halifax.....10 2 8 0 26 44 4

MARQUEURS

MJ B A PTS

Mahbod, Samson, Dru.....9 9 8 17  
Lalonde-McNicoll, Cédric, Sha.....8 10 6 17  
Culligan, Chris, Cap.....6 5 11 16  
Petersen, Nicholas, Sha.....10 6 9 15

Layton, Nick, MI.....8 4 11 15  
Stinziani, Michael, Cap.....9 6 8 14  
Vandal, Pierre-Alexandre, Sha.....5 9 14  
Massé, Dany, Dru.....9 5 9 14  
Labrecque, Dave, Sha.....10 5 9 14  
Petit, Félix, B-C.....8 12 14  
Goulet, Guillaume, B-C.....8 5 13  
Riendeau, Yannick, Dru.....9 5 8 13  
Slaney, Robert, Cap.....7 4 9 13  
Eagles, Matt, Mon.....8 4 8 12  
Lévesque, Gabriel, Rou.....9 4 8 12  
MacNeil, Nick, Cap.....9 2 11  
Lambke, Taylor, Bat.....10 8 3 11  
Brannon, Scott, Mon.....8 7 4 11  
Joly, Tomy, Bat.....8 4 7 11  
Nolin, Dave, Vic.....10 4 7 11  
Chabot, Jean-Philip, Gat.....9 8 2 10  
Jezegou, Spencer, Bat.....10 6 4 10  
Juffoy, Ben, I.-P.-E.....7 5 5 10  
Jalbert, Dominic, Chi.....9 3 7 10  
Ladoné, Alexandre, Vic.....10 3 7 10

CLASSEMENT (49 MATCHS)

Division Guilbeault

MJ G P DP DF BP BC PTS

Champlain.....11 10 1 0 0 40 13 20  
Granby.....8 7 1 0 0 50 33 14  
Princeville.....10 6 3 0 1 39 37 13  
St-Félicien.....11 2 8 1 0 30 59 5  
Theftford M.....9 1 6 1 1 29 43 4

Division Sher-Wood

MJ G P DP DF BP BC PTS

Longueuil.....8 6 2 0 0 36 26 12  
Valleyfield.....9 5 2 1 1 41 28 12  
Lachine.....8 5 2 1 0 29 23 11  
Vaud.-Dorion.....3 7 1 0 48 56 7  
Kahnawake.....10 3 7 0 0 35 53 6

Division S.W.D.

MJ G P DP DF BP BC PTS

Terrebonne.....10 7 3 0 0 51 39 14  
St-Jérôme.....10 6 4 0 0 47 42 12  
Joliette.....8 4 3 1 0 40 39 9  
St-Thérèse.....9 4 4 1 0 43 50 9  
Ste-Agathe.....7 1 6 0 0 22 38 2

COLLÉGIAL FÉMININ

DIMANCHE 5 OCTOBRE

Édouard-Montpetit 5, Lévis-Lauzon 2  
Dawson 11, Lionel-Groulx 0

VENREDI 10 OCTOBRE

John Abbott à St-Laurent, 19h30

SAMEDI 11 OCTOBRE

St-Laurent à Limoilou  
(Pavillon de la jeunesse), 13h  
Lévis-Lauzon à St-Jérôme  
(Aréna Melançon), 15h50  
Lafèche à Édouard-Montpetit, 19h30

CLASSEMENT (24 MATCHS)

MJ G P DP DF BP BC PTS

É.-Montpetit.....5 5 0 0 28 11 10  
Dawson.....3 3 0 0 24 2 6  
St-Laurent.....4 2 2 0 14 11 4  
St-Jérôme.....4 2 2 0 9 14 4  
Limoilou.....2 1 1 0 10 8 2  
John Abbott.....2 1 1 0 6 4 2  
Lafèche.....3 1 2 0 13 14 2  
Lévis-Lauzon.....5 1 4 0 6 20 2  
Lionel-Groulx.....6 1 5 0 8 34 2

MINEUR

CAPITALE

LUNDI 6 OCTOBRE

MIDGET CC  
Montcalm 5, Cartier 3

JUNIOR AA

Frontenac à Ambassadeurs

FOOTBALL

NATIONALE

SEMAINE 5

En congé: Cleveland, N.Y. Jets, St. Louis, Oakland

DIMANCHE 5 OCTOBRE

Tennessee 13, Baltimore 10  
Kansas City 0, Caroline 34  
Chicago 34, Detroit 7  
Atlanta 27, Green Bay 24  
Indianapolis 31, Houston 27  
San Diego 10, Miami 17  
Seattle 6, N.Y. Giants 44  
Washington 23, Philadelphie 17  
Tampa Bay 13, Denver 16  
Buffalo 17, Arizona 41  
Cincinnati 22, Dallas 31  
La N.-Angleterre 30, San Francisco 21  
Pittsburgh 26, Jacksonville 21

LUNDI 6 OCTOBRE

Minnesota 27, La N.-Orléans 27 (4<sup>e</sup> quart)

SEMAINE 6

En congé: Buffalo, Kansas City.

SAMEDI 11 OCTOBRE

C. Champlain à Theftford Mines  
(Aréna de Black Lake), 20h  
Cécep de Joliette à St-Félicien/Dolbeau, 20h  
Vaudreuil/Dorion à Princeville, 20h

CLASSEMENT (16 MATCHS)

CONFÉRENCE AMÉRICAINNE

Division Est

G P N MOY PP PC

Buffalo.....4 1 0 800 126 104  
N.-Angleterre.....3 1 0 750 79 79  
N.Y. Jets.....2 2 0 500 11

	MJ	G	P	NPP	PCPTS
x-Calgary	14	9	5	0	447 352 18
x-C.-Britannique	14	9	5	0	411 351 18
x-Saskatchewan	14	9	5	0	365 351 18
Edmonton	14	8	6	0	411 394 16
y-champion de division					
x-assurés de participer aux séries.					

### LES MENEURS

#### MENEURS - ÉQUIPES

##### OFFENSIVE

	TOT	COU	PAS
Montréal	6230	1612	4738
Calgary	5720	1796	4160
Edmonton	5695	1243	4327
Winnipeg	5307	1243	4327
Colombie-Britannique	5283	1597	4049
Hamilton	5207	2268	3396
Saskatchewan	4970	1623	3657
Toronto	4581	1242	3712

##### DÉFENSIVE

	TOT	COU	PAS
Colombie-Britannique	4818	1513	3724
Saskatchewan	4894	1517	3712

### QUARTS-ARRIÈRES

	TEN	COM	MOY	VER	TOU
Calvillo, MI	560	388	69.3	4730	35
Ray, Edm	494	342	69.2	4582	21
Burris, Cal	483	311	64.4	4061	28
Glenn, Wpg	379	250	66.0	3210	15
Joseph, Tor	397	217	54.7	2872	6
Pierce, C.-B	247	163	66.0	2103	13
Jackson, C.-B	250	136	54.4	1882	13
Bishop, Sask	199	116	58.3	1812	8
Printers, Ham	207	118	57.0	1562	4
Dinwiddie, Wpg	129	78	60.5	1116	3

### PORTEURS DE BALLON

	NO	VER	MOY	+L
Reynolds, Cal	181	1071	5.9	45
Cates, Sask	177	1055	6.0	36
Cobourne, MI	145	950	6.6	42
Logan, C.-B	101	700	6.9	66
Roberts, C.-B	146	670	4.6	33
Lumsden, Ham	84	586	7.0	57
Harris, Edm	89	522	5.9	36
Burris, Cal	73	503	6.9	35
Caulley, Tor	66	448	6.8	47
Dorsey, Tor	64	410	6.4	32

### RECEVEURS - VERGES

	NO	VER	MOY	+L
Simon, C.-B	64	1154	18.0	79
Rambo, Cal	82	1138	13.9	45
Richardson, MI	72	1013	14.1	81
Watkins, MI	68	1004	14.8	36
Bryant, Wpg	51	999	19.6	85
Peterson, Edm	73	965	13.2	66
Bruce, Tor	74	952	12.9	36
Cahoon, MI	80	931	11.6	29
Armstrong, Wpg	69	900	13.0	63
Campbell, Edm	39	889	22.8	53

### BOTTEURS - MARQUEURS

	CON	PLA	SIM	PTS
DeAngelis, Cal	44	42	4	174
Duval, MI	49	37	12	172
Prefontaine, Edm	41	32	16	153
McCallum, C.-B	39	32	10	145
Congli, Sask	34	33	1	134
Vanderjagt, Tor	21	33	9	129
Serna, Wpg	31	23	14	114
Setta, Ham	37	22	9	112
Dales, Cal	0	5	5	5
Boreham, Sask	0	0	5	5

### BOTTEURS - PLACEMENTS

	TEN	COM	+L
DeAngelis, Cal	48	42	49
Duval, MI	44	37	52
Congli, Sask	37	33	47
Vanderjagt, Tor	42	33	50
Prefontaine, Edm	42	32	54
McCallum, C.-B	38	32	50
Serna, Wpg	38	23	48
Setta, Ham	28	22	48

### BOTTEURS - CONVERTIS

	TEN	COM	+L
Duval, MI	50	49	44
DeAngelis, Cal	44	44	41
Prefontaine, Edm	41	41	39
McCallum, C.-B	37	37	34
Congli, Sask	34	34	31
Serna, Wpg	31	31	21
Vanderjagt, Tor	21	21	0
Bauman, Ham	1	0	0

### BOTTEURS - DÉGAGEMENT

	NO	VER	MOY	+L
Setta, Ham	83	3962	47.7	97
Prefontaine, Edm	82	3870	47.2	74
Dales, Cal	81	3763	46.5	68
Duval, MI	73	3360	46.0	77
Vanderjagt, Tor	107	4822	45.1	71
McCallum, C.-B	102	4462	43.7	64
Serna, Wpg	90	3822	42.5	59
Boreham, Sask	87	3598	41.4	65
Congli, Sask	9	343	38.1	50

### RETOURS - DÉGAGEMENT

	NO	VER	MOY	+L
Dorsey, Tor	63	752	11.9	94
Jackson, Edm	63	714	11.3	67
Smart, C.-B	63	562	8.9	27
Armstead, Wpg	55	554	10.1	84
Howell, Cal	49	461	9.4	55
Taylor, MI	33	428	13.0	69
Dressler, Sask	33	366	11.1	31
Smith, Ham	39	314	8.1	22
Walker, Ham	10	159	15.9	78
Johnson, Wpg	14	140	10.0	23

### BOTTEURS - BOTTÉS D'ENVOI

	NO	VER	MOY	+L
Duval, MI	77	4801	62.4	91
DeAngelis, Cal	72	4317	60.0	82
Prefontaine, Edm	65	3969	61.1	73
Setta, Ham	62	3879	62.6	85
Boreham, Sask	57	3748	65.8	95
Vanderjagt, Tor	58	3238	55.8	83
Serna, Wpg	54	3153	58.4	72
McCallum, C.-B	42	2505	59.6	82
Anderson, C.-B	30	1700	56.7	65
Congli, Sask	6	307	51.2	66

### RETOURS - BOTTÉS D'ENVOI

	NO	VER	MOY	+L
Smart, C.-B	56	1442	25.8	91
Dorsey, Tor	50	1257	25.1	92
Smith, Ham	49	983	20.1	38
Armstead, Wpg	31	660	21.3	46
Jackson, Edm	27	649	24.0	94
Summers, Cal	21	520	24.8	60
Dressler, Sask	24	498	20.8	47
Taylor, MI	18	468	26.0	56
Reid, Wpg	24	447	18.6	33
Reynolds, Cal	16	405	25.3	51

### INTERCEPTIONS

	NO	VER	+L	TOU
Miles, C.-B	8	100	34	0
Thompson, Ham	7	99	67	0
Banks, C.-B	6	134	40	2
Goss, Edm	5	182	94	2
Frazier, Sask	5	62	49	0
Lysack, Cal	4	101	57	1
Wheaton, Tor	4	68	42	0
Knowlton, Ham	3	73	45	1
Johnson, Sask	3	60	28	0
Sanchez, MI	3	53	26	0
Robinson, Edm	3	52	30	0
Buhl, Edm	3	46	27	0
Browner, Cal	3	7	0	0

### ÉCHAPPÉES RECOUVRÉES

	NO	VER	+L	TOU
Gordon, Ham	3	89	87	0
Jones, Sask	3	37	22	1
Bowman, MI	3	0	0	0
Carpenter, Cal	2	9	9	0
Crawford, C.-B	2	7	7	0
Ciezkis, Edm	2	4	4	0
Onatolu, Edm	2	3	3	0
Sanchez, MI	2	0	0	0
Browner, Cal	2	0	0	0
Johnson, C.-B	2	0	0	0
Johnson, Wpg	2	0	0	0

## MOUVEMENTS DE PERSONNEL

### LUNDI

### HOCKEY

#### LIGUE NATIONALE

**LIGUE** suspend pour deux parties l'ailier gauche Ryan Hollweg des Maple Leafs de Toronto pour sa troisième pénalité d'inconduite de match.

**ANAHEIM** cède l'ailier gauche Ryan Donally et le centre Andrew Ebbett à Iowa de la Ligue américaine.

**ATLANTA** cède les avants Joey Crabb, Colin Stuart et le défenseur Boris Valabik à Chicago de la Ligue américaine.

**CAROLINE** signe un contrat d'un an avec l'avant Dan LaCouture.

**CHICAGO** cède l'ailier droit Troy Brouwer et le gardien de but Corey Crawford à Rockford de la Ligue américaine; retourne les avants Akim Aliu et Kyle Beach à leur équipe junior.

**COLORADO** cède le défenseur Kyle Cumiskey à Lake Erie de la Ligue américaine.

**COLUMBUS** cède le gardien de but Dan LaCosta à Syracuse de la Ligue américaine et le défenseur Jon Landry à Johnstown de la Ligue de la côte Est; libère le défenseur Richard Matvichuk.

**N.Y. RANGERS** cède le gardien de but Milka Wiikman à Hartford de la Ligue américaine.

**TAMPA BAY** cède le gardien de but Karri Ramo et le défenseur Vladimir Mihalik à Norfolk de la Ligue américaine.

**TORONTO** soumet au ballottage l'avant Mark Bell.

**VANCOUVER** acquiert le défenseur Shane O'Brien et l'avant Michel Ouellet du Lightning de Tampa Bay en retour du défenseur Lukas Krajcek et de l'avant Juraj Simsek; cède Michel Ouellet au Manitoba de la Ligue américaine; retourne l'avant Cody Hodgson à son équipe junior.

**WASHINGTON** cède le défenseur Karl Alzner et l'avant Chris Bourque à Hershey de la Ligue américaine; soumet au ballottage l'avant Quintin Laing.

### LIGUE AMÉRICAINNE

**HARTFORD** cède les défenseurs Michael Busto, David Urquhart, Julien Brouillette, Lyon Messier, Jared Nightingale, les ailiers gauches Ryan Hillier, Tomas Zaborsky, Michel Léveillé, l'avant Matt Ford, les ailiers droits Marty Guerin, David Rutherford, le gardien de but Jeff Jakaitis et les centres David Skokan, Peter-James Corsi et Peter Tsimikalis à Charlotte de la Ligue de la côte Est; cède l'ailier gauche Will Bodine à Utah de la Ligue de la côte Est; libère les gardiens de but Andrew Gallant, Martin Houle et l'avant Guillaume Parenteau.

**MILWAUKEE** cède le gardien de but Kyle Gajewski à Cincinnati de la Ligue de la côte Est; libère les avants Mitch Carefoot, Mathieu Roy, Danny Roussin, Chris Korchninski et les défenseurs Jon Insana, Sean Perkins, Donny Grover et Gerard Miller.

**NORFOLK** cède l'avant Mathieu Curadeau à Fort Wayne de la Ligue internationale, le défenseur Kevin Quick à Augusta de la Ligue de la côte Est et le gardien de but Craig Kowalski à Gwinnett de la Ligue de la côte Est; libère l'avant Luciano Aquino et le défenseur Jay Holladay.

**PROVIDENCE** annonce que le centre Martin St-Pierre n'a pas été réclamé au ballottage, il rejoint donc l'équipe; libère les avants Dan Eves, Joe Rooney et les défenseurs Thomas Harrison et Derrick Martin.

**QUAD CITY** libère les gardiens de but Scott Reid, Ryan Dugan, les avants Mike Hamilton, Jeff Pierce et les centres Troy Ofukany et Justin Bowers.

**SPRINGFIELD** cède les avants Les Reaney, Gareth Hunt, Ryan Huddy, les défenseurs Ryan Constant, Jordan Bendfeld et le gardien de but Bryan Pitton à Stockton de la Ligue de la côte Est.

**SYRACUSE** libère le défenseur Shayne Baylis, les centres John Hughes, Jerome Tender, l'avant Bryan McGregor et le gardien de but David Reekie.

**WORCESTER** libère les ailiers droits Nate Bostic, Bryan Esner, le défenseur Matt Burke, le gardien de but Derek MacIntyre et les ailiers gauches James McEwan et Dominic Osman.

### LIGUE JUNIOR MAJEUR DU QUÉBEC

**SAINT-JEAN** échange l'avant François Gauthier et un choix de cinquième ronde aux Foreurs de Val-d'Or en retour d'un choix de première ronde.

### BASEBALL

#### LIGUE NATIONALE

**SAN DIEGO** annonce que le receveur Josh Bard et le lanceur Shawn Estes n'ont pas été réclamés au ballottage, ils deviennent donc agents libres; cède le receveur Luke Carlin et le joueur d'intérieur Sean Kazmar à Portland de la Ligue de la côte du Pacifique.

#### LIGUE AMÉRICAINNE

**BOSTON** retire le troisième-but Mike Lowell de l'alignement; inscrit le joueur d'intérieur Gil Velazquez à l'alignement.

**TORONTO** réclame au ballottage le lanceur Dirk Hayhurst des Padres de San Diego; soumet au ballottage le joueur d'intérieur Kevin Mellillo.

### FOOTBALL

#### LIGUE NATIONALE

**LA NOUVELLE-ORLÉANS** libère le quart-arrière Joey Harrington; signe le plaqueur Remi Ayodele de l'équipe de pratique.

**MINNESOTA** inscrit le second-eur E.J. Henderson sur la liste des blessés.

**N.Y. JETS** retire le demi à l'attaque Jesse Chatman de la liste de suspensions; inscrit le demi de sûreté Eric Smith sur la liste de suspensions.

**OAKLAND** signe l'ailier rapproché John Madsen; inscrit le joueur de la ligne offensive Seth Wand sur la liste des blessés.

**ST. LOUIS** inscrit l'ailier rapproché Randy McMichael sur la liste des blessés; signe l'ailier rapproché Daniel Felts de l'équipe de pratique des Buccaneers de Tampa Bay.

#### LIGUE CANADIENNE

**TORONTO** libère le receveur éloigné Nathan Hoffart et le joueur de la ligne offensive Brandon Joyce.

### BASKETBALL

#### ASSOCIATION NATIONALE

**NEW JERSEY** soumet au ballottage le garde Awvee Storey.

**PHILADELPHIE** soumet au ballottage les gardes Andre Emmett, Maureece Rice et l'avant Cory Underwood.

#### SAMEDI ET DIMANCHE

### HOCKEY

#### LIGUE NATIONALE

**MINNESOTA** cède le défenseur Justin Falk, les ailiers droits Cal Clutterbuck, Danny Irmen et le centre Krys Kolanos à Houston de la Ligue américaine; retourne le défenseur Tyler Cuma à son équipe junior.

**VANCOUVER** signe le centre Cody Hodgson.

## UNIVERSITAIRE

### SAMEDI 11 OCTOBRE

Laval à Bishop's (Coulter Field), 13h  
Mount Allison à Concordia, 13h  
McGill à St. Francis Xavier, 13h  
Montréal à Saint Mary's, 16h  
Acadia à Sherbrooke, 16h

### CLASSEMENT (8 MATCHS)

	MJ	G	P	N	PP	PC	Pts
x-Laval							



# leFureteur

Réal Labbé rabbe@lesoleil.com

# Au service des athlètes

**Dominique Maltais (planche à neige) et Nicolas Murray (natation) ont témoigné hier midi de la pertinence du Conseil du sport de haut niveau à Québec (CSHNQ). Non pas que la présence du CSHNQ ait été mise en doute, mais c'était surtout pour démontrer l'utilité de cet organisme auprès des athlètes de la région.**

Chef de file en matière de services aux athlètes, aux entraîneurs et aux groupes d'entraînement, le Centre de haute performance a annoncé un soutien de 254 500 \$ pour les régions de la Capitale-Nationale et de Chaudière-Appalaches. De ce montant, qui est partagé entre 64 groupes d'entraînement, il y a une somme de 23 700 \$ gardée pour parer à certaines éventualités.

Il y a deux ans, les coupes de Sports Canada ont fait mal à plusieurs organismes, dont le CSHNQ, et la présidente du conseil d'administration, Marie-Huguette Cormier, devait composer avec un manque à gagner de 200 000 \$. Avec l'aide du Centre national multisport de Montréal, qui a aidé le CSHNQ à retrouver 120 000 \$, et de la Ville de Québec, avec une contribution de 50 000 \$, disons que la récupération a été vraiment bonne.

Après des études et des analyses, le CSHNQ en est arrivé à apporter des ajustements à ses offres de services, se dissociant de plus en plus des infrastruc-

tures, un domaine où d'autres intervenants sont plus présents, pour se concentrer sur des services qui s'adressent directement aux athlètes.

La planchiste Dominique Maltais a mentionné que les athlètes étaient gâtés au Québec, avec tous les services qui leur sont offerts. «J'ai une petite faiblesse en compétition, mon départ. C'est important de se retrouver en première place au départ parce que tu peux faire ta ligne, tu n'es pas en arrière de trois filles à recevoir de la neige en pleine face. J'ai fait de l'entraînement par moi-même au cours de l'été, mais je verrai plus spécifiquement dans quelque temps ce que je dois faire car je vais travailler avec un spécialiste de la biomécanique qui pourra analyser ce qui m'aidera à améliorer cette partie de ma course.»

## SUIVI BÉNÉFIQUE

L'athlète de Petite-Rivière-Saint-François soigne une blessure à un poignet, subie lors de la première Coupe du monde en Argentine, il y a quelques semaines. «Ça ne m'empêche pas de m'entraîner, dit-elle, et je serai de la prochaine Coupe du monde, en Suisse, à la mi-décembre. Je me suis entraînée six jours par semaine cet été et ces efforts ont paru quand je suis allée sur la neige pour notre premier camp d'entraînement. J'ai l'impression que ces efforts vont être payants car les commentaires étaient bons à mon endroit lors du dernier camp.»



Côme Desrochers (à gauche), le directeur général du Centre du sport de haut niveau de Québec, en compagnie de Dominique Maltais (planche à neige) et de Nicolas Murray (natation). — PHOTO LE SOLEIL, STEVE DESCHÈNES

Nicolas Murray, du club de natation Rouge et Or, a mentionné avoir connu sa meilleure saison en carrière grâce à l'aide du CSHNQ, qui lui a permis d'être suivi par une

équipe médicale de l'hôpital Laval et de travailler avec le préparateur physique Raymond Veillette.

Le Centre du sport de haut niveau de Québec a maintenant un nou-

veau site Web ([www.cshnq.org](http://www.cshnq.org)) dans le but d'améliorer la communication de ses nouveaux services aux athlètes, entraîneurs et groupes d'entraînement.

## DANS LE CALEPIN

### Steve Larouche à Pont-Rouge

→ Après la signature du gardien de but **Maxime Ouellet** avec le Lois Jeans de Pont-Rouge, c'est au tour de l'attaquant **Steve Larouche** de s'amener avec cette formation de la LNAH. C'est ce que le Fureteur a pu apprendre entre les branches. L'annonce en sera faite cet après-midi à l'occasion d'une conférence de presse. Choix de deuxième ronde du Canadien de Montréal en 1989, Larouche a disputé 26 matchs dans la Ligue nationale, dont 18 avec les Sénateurs d'Ottawa, où il avait compté huit buts. Il a également porté les couleurs des Rafales de Québec, avec qui il avait enregistré 102 points à sa première saison, en 1996-1997. Au cours des dernières saisons, c'est en Europe que Steve Larouche a fait carrière.

### Bravo à Jacques Doucet

→ Le commentateur de baseball des Capitales de Québec, **Jacques Doucet** (photo), qui a été la voix des Expos de Montréal au Québec, est parmi les 10 finalistes au vote populaire pour le trophée Ford C. Frick, présenté annuellement par le Temple de la renommée du baseball majeur, pour l'excellence de son travail. Le gagnant sera annoncé le 9 décembre durant les assises

du baseball majeur. Le meneur au scrutin populaire est

**Joe Nuxhall**, qui a reçu 19 547 votes, tandis que Jacques Doucet a été appuyé par 10 282 votes. Parmi les autres noms sur la liste de 10, on note les **Billy Berroa**, **Ken Coleman**, **Dizzy Dean**, **Lanny Frattare**, **Tony Kukeb**, **Graham McNamee**, **Dave Van Horne** et **Tom Cheek**.

### Assemblée de la FBAQ, région de Québec

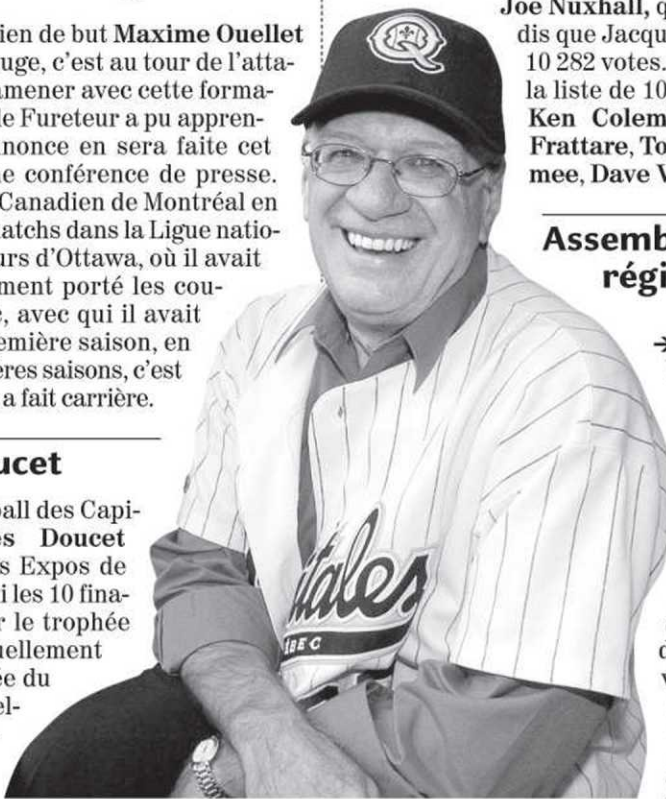
→ La Fédération de baseball amateur du Québec, région de Québec, lance une invitation pour l'assemblée générale annuelle qui aura lieu le dimanche 26 octobre, pour la première partie, à compter de 9h30. La deuxième partie de l'assemblée générale de la Fédération aura lieu le 25 janvier, toujours à 9h30. Les deux séances se tiendront au Centre Monseigneur-Bouffard, au 610, rue Raoul-Jobin, Québec.

### Deux filles de Synchro à Montréal

→ L'entraîneur **Jojo Carrier-Thivierge** est fier de voir que le travail qui a été fait à son club Synchro élite de Québec a été profitable pour deux autres de ses nageuses. Après **Élise Marcotte**, qui était membre de l'équipe olympique nationale, c'est au tour de **Valérie Welsh** et d'**Audrey Houle** de rejoindre le camp de l'équipe nationale. Le centre national d'entraînement de Montréal a regroupé les 24 nageuses les plus susceptibles de faire l'équipe nationale. Il y a deux catégories, l'équipe A et l'équipe AA, et les dirigeants choisiront parmi elles les 12 qui seront de la compétition internationale World Trophy, à Madrid. Ce ne sont pas nécessairement les 12 qui iront au championnat mondial l'été prochain. Pendant toute l'année d'entraînement, les nageuses auront l'occasion de se faire valoir devant les entraîneurs nationales.

### La saison 2009 au Saint-Ferréol

→ Le propriétaire et professionnel **Denis Gagné**, du club de golf Saint-Ferréol, mentionne que même si plusieurs clubs s'apprentent à fermer leurs portes, son club est à préparer la prochaine saison. Quelques places sont disponibles pour devenir membre et il faut se hâter pour profiter de cette opportunité d'ici la fin de la présente saison. On peut s'informer aux bureaux administratifs du club au 418 827-3778. En passant, profitons-en pour souligner qu'il reste encore de belles journées pour le golf et les terrains sont à leur sommet ces temps-ci. Les couleurs sont encore formidables et le plaisir est toujours là. **Réal Labbé**



GOLF

**Ballesteros admis à l'hôpital**

→ L'Espagnol Seve Ballesteros, vainqueur de cinq tournois majeurs sur le circuit de la PGA, a été admis dans un hôpital de Madrid, hier, après avoir souffert d'étourdissements et avoir perdu conscience. Dans un communiqué, l'hôpital La Paz a confirmé son admission après une brève perte de conscience. Sa condition était jugée stable. L'hôpital a ajouté que Ballesteros subirait une batterie de tests pour établir un diagnostic précis. À la demande de sa famille, aucune autre information quant aux tests ou aux traitements n'a été transmise aux médias. Ballesteros, âgé de 51 ans, a remporté trois fois l'Omnium britannique et deux fois le Tournoi des maîtres. Le golfeur, qui a remporté 50 tournois sur le circuit européen, a été ennuyé par des problèmes au dos toute sa carrière. **AP**

LHJMQ

**Gauthier s'en va à Val-d'Or**

→ Les Foreurs de Val-d'Or ont cédé leur choix de premier tour en vue de la séance de sélection européenne de 2009 aux Sea Dogs de Saint-Jean, hier, en retour de l'ailier François Gauthier (photo) et d'un choix de cinquième ronde en 2009. «François a joué un rôle prédominant dans nos succès l'an dernier et nous lui souhaitons la meilleure des chances dans ses projets futurs», a déclaré par communiqué le directeur-gérant et entraîneur-chef de la formation de Saint-Jean, Jacques Beaulieu. Gauthier, un hockeyeur de 20 ans originaire de Saint-Jean-Christophe, a été le récipiendaire du titre de joueur étudiant en décembre 2007. Il a récolté trois buts et deux aides en six affrontements cette saison, avec un différentiel de +3. **La Presse Canadienne**



MONDIAL 2018

**«Combat de haut niveau» en vue**

→ Joseph Blatter, président de la Fédération internationale de football (FIFA), prédit «un combat de haut niveau» pour l'attribution de l'organisation du Mondial 2018, estimant qu'il y aura «un grand nombre de candidats», a-t-il expliqué hier à Bruxelles. Pour l'heure, seule la candidature commune de la Belgique et des Pays-Bas est officiellement actée, «mais des pays comme l'Angleterre, l'Espagne (peut-être avec le Portugal), la Russie, la Chine, le Japon, l'Australie et le Qatar ont fait part de leur vif intérêt», a dit le dirigeant suisse lors d'une rencontre au Parlement européen. Les prochains Mondiaux auront lieu en 2010 en Afrique du Sud et en 2014 au Brésil. **AFP**

# La cohésion enfin au rendez-vous

Jean-Frédéric Légaré  
jflégare@lesoleil.com

**Les Remparts ont peu à se reprocher jusqu'à maintenant. Avec les deux victoires amassées vendredi et samedi contre Baie-Comeau et Saguenay, au Colisée de Québec, ils ont porté à sept leur nombre de gains en huit matchs.**

Sauf que l'entraîneur-chef, Patrick Roy, restait insatisfait du niveau de cohésion qu'il observe au sein de son équipe. Tous les joueurs se cherchaient et restaient souvent incapables de tirer parti des avantages numériques. Ils ont d'ailleurs laissé passer huit jeux de puissance sans en tirer profit, pendant la rencontre de vendredi, et ils étaient restés impotents, le lendemain, sur les six opportunités que les Saguenéens leur avaient concédées.

Mais le vent a tourné, assure l'entraîneur. «Les gars commençaient à bien se trouver sur la patinoire à la fin du dernier match. Ils jouaient bien. Même si la cohésion entre les joueurs a pris un peu plus de temps à s'installer cette année, on a fini par l'avoir.»

À son dire, les longs délais de quatre à cinq jours entre les parties depuis le début de la saison n'ont pas aidé la situation. Et le calendrier ne leur facilitera pas la tâche prochainement, puisqu'ils auront une pause de huit jours, du 16 au 23 octobre. Le calendrier sera cependant mieux équilibré pour le reste de la saison.

**LES TRIOS INTACTS**

Signe que les choses se sont placées, le chef des Diables rouges a affirmé que ses trios resteront intacts, du moins pour les deux prochains matchs sur la route en fin de semaine contre Chicoutimi et Baie-Comeau. Après le match de vendredi dernier, contre le Drakkar, Roy avait pourtant laissé entendre qu'il tenterait de nouvelles combinaisons de joueurs.

«J'aime les trios tels qu'ils sont, a-t-il déclaré. Mais ce que



L'entraîneur-chef Patrick Roy se réjouit de voir que ses joueurs ont trouvé une meilleure cohésion. — PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL

je veux voir à l'avenir, c'est la pédale dans le plancher. C'est ça que je veux.»

**« Les gars commençaient à bien se trouver sur la patinoire à la fin du dernier match. (...) On a fini par l'avoir »**

— Patrick Roy

Mikhail Stefanovich, Benjamin Breault et Jean-Simon Allard resteront donc sur la première ligne et Marc-Olivier Vallerand, Kelsey Tessier et Dmitri Kugryshov sur la deuxième.

Au centre de cette cohésion retrouvée, Patrick Roy identifie deux personnes : Kevin Marshall, le capitaine, et Guillaume Monast. «Deux gentlemen. Avec Benjamin Breault en plus, on a un noyau de vétérans qui font une très bonne job.»

Mais le capitaine a droit à quelques éloges supplémentaires de la part de son patron. «Ce que j'admire chez lui, c'est son caractère de compétiteur. L'autre jour, pendant un match, il avait mal à un pied, mais il a quand même sauté sur la patinoire.»

Il n'est d'ailleurs pas impossible que les qualités du défenseur de 19 ans le poussent au sein de l'équipe canadienne en vue du Championnat mondial de hockey junior. Mais l'idée de perdre Marshall pour tout le mois de décembre n'inquiète pas Roy outre mesure. «Crime, je lui souhaite!»

Bientôt dans nos pages

5000\$ en prix

le défi hockey

leSoleil

Ne manquez pas la page d'inscription du 8 au 12 octobre dans leSoleil

En collaboration avec: DURAND, ST-ROMUALD, Dumoulin

Pour joindre notre chroniqueur : [kjohnston@lesoleil.com](mailto:kjohnston@lesoleil.com)**Kevin Johnston**

# Comme des scouts...

**S**ois prêt! La devise des scouts se veut également celle des recrues du club de football Rouge et Or de l'Université Laval. Une devise respectée à la lettre par Maxime Béland et Mathieu Bouvette, qui n'ont pas ménagé les efforts à l'entraînement, et lorsque l'occasion de jouer s'est présentée, les deux jeunes ont vite fait d'impressionner leurs patrons qui n'en attendaient pas tant.

Ni Béland ni Bouvette ne croyaient voir beaucoup d'action cet automne. Tout au plus quelques séquences pour se faire la main. Mais la porte s'est entrouverte et ils s'y sont engouffrés. Avec deux touchés chacun lors du massacre de vendredi soir à l'Université McGill, ils ont prouvé hors de tout doute qu'on avait misé juste en les recrutant. «Nous sommes vraiment contents de voir nos espoirs se comporter de la sorte», a commenté Justin Ethier, bras droit de Glen Constantin et grand manitou de l'offensive chez le Rouge et Or. «Ce sont de bons jeunes qui ont de bonnes habitudes de travail.»

Si Bouvette a profité de l'absence de Laurent Lavigne-Masse pour être envoyé dans la mêlée, Béland a pour sa part bénéficié du jeu de chaises musicales à la position de porteur de ballon pour jouer. Des concours de circonstances très différents l'un de l'autre, mais avec le même résultat. Ils ont tous deux prouvé qu'ils pouvaient tenir leur bout. Et encore plus.

«Maxime (Béland) nous apporte un style complètement différent, a analysé Ethier. Avec sa vitesse, il me fait penser à Nicolas Bisaillon. Et j'adore sa polyvalence. C'est d'ailleurs sa qualité première. J'avais bien hâte de voir comment il allait se comporter à ce niveau-ci en raison de son gabarit (5'10", 180 lb), mais il n'est pas du tout intimidé. Il a été testé face à Concordia, s'est fait frapper pas mal fort, et il a bien réagi.»

Utilisé à toutes les sauces, il retourne les bottés d'envoi et de dégagement, court évidemment avec le ballon alors qu'il a amassé 113 verges sur 18 portées pour une moyenne de 6,3 verges par portée, le deuxième meilleur total du club, et a également capté six passes pour des gains de 78 verges.

Originaire de Neuville et un produit des Condors de Beauce-Appalaches, Béland n'a jamais voulu jouer ailleurs qu'à l'Université Laval. «Mon seul objectif en début d'année était d'impressionner dans les entraînements afin d'être habillé pour les matchs, a-t-il lancé en riant. Jamais je n'aurais cru jouer autant. Je m'amuse comme ça se peut pas. Lorsque Glen (Constantin) et Justin (Ethier) sont venus me voir pour me convaincre de me joindre au Rouge et Or, ils ne m'ont rien promis. Il m'ont juste dit que j'aurais la chance de compétitionner, de faire mes preuves. Et voilà que je vois du terrain sur tous les angles, ce qui fait évidemment mon affaire.»

## L'EXCITATION DE BOUVETTE

Tout aussi excité, Mathieu Bouvette refuse de pavoiser malgré ses succès sur le terrain. Il y a à peine un an, le Québécois d'origine faisait les délices des Élans de Garneau. Le grand receveur de passes,



Maxime Béland a profité d'un jeu de chaises musicales chez les porteurs de ballon pour faire bonne impression, y allant même de deux touchés vendredi soir à l'Université McGill.

— PHOTOTHÈQUE LE SOLEIL, JEAN-MARIE VILLENEUVE

négligé en raison de son inexpérience, n'attendait qu'on lui fasse signe. «On m'a donné la chance de faire mes preuves et je tente d'en profiter le plus possible, a-t-il déclaré. Je jouais sur les unités spéciales, ce qui contribue à garder un joueur excité. Mais là, je le suis encore davantage. C'est le *fun* d'être impliqué en attaque. Nos quarts sont excellents et trouvent toujours le moyen de nous trouver sur le terrain. Ils nous font bien paraître.»

Trop modeste, l'ami Bouvette. «Les bons receveurs trouvent toujours le moyen de se libérer, a tenu à préciser Justin Ethier. C'est ce qui est le *fun* avec Mathieu. À chaque fois qu'on l'a fait jouer sur une base régulière, il a fait le travail. Oui, il a encore des choses à apprendre. Mais il s'est avéré, comme Maxime, une très belle surprise jusqu'à maintenant.»

Justin se frotte les mains lorsqu'il parle de la relève. «C'est encourageant

**« En fin de saison l'année dernière, nous n'avions pas la profondeur que nous possédons aujourd'hui »**

— Justin Ethier, coordonnateur à l'attaque du Rouge et Or

parce qu'en fin de saison l'année dernière, nous n'avions pas la profondeur que nous possédons aujourd'hui, a-t-il dit. Nous avons une bonne *gang* de jeunes, des jeunes qui poussent les vétérans. Une saine compétition qui rapporte à tout le monde. Mathieu et Maxime ont profité de leurs chances et d'autres, dont Sébastien Lévesque, pourraient également en obtenir.»



## EN PROLONGATION

### Le brio d'Angelo Esposito

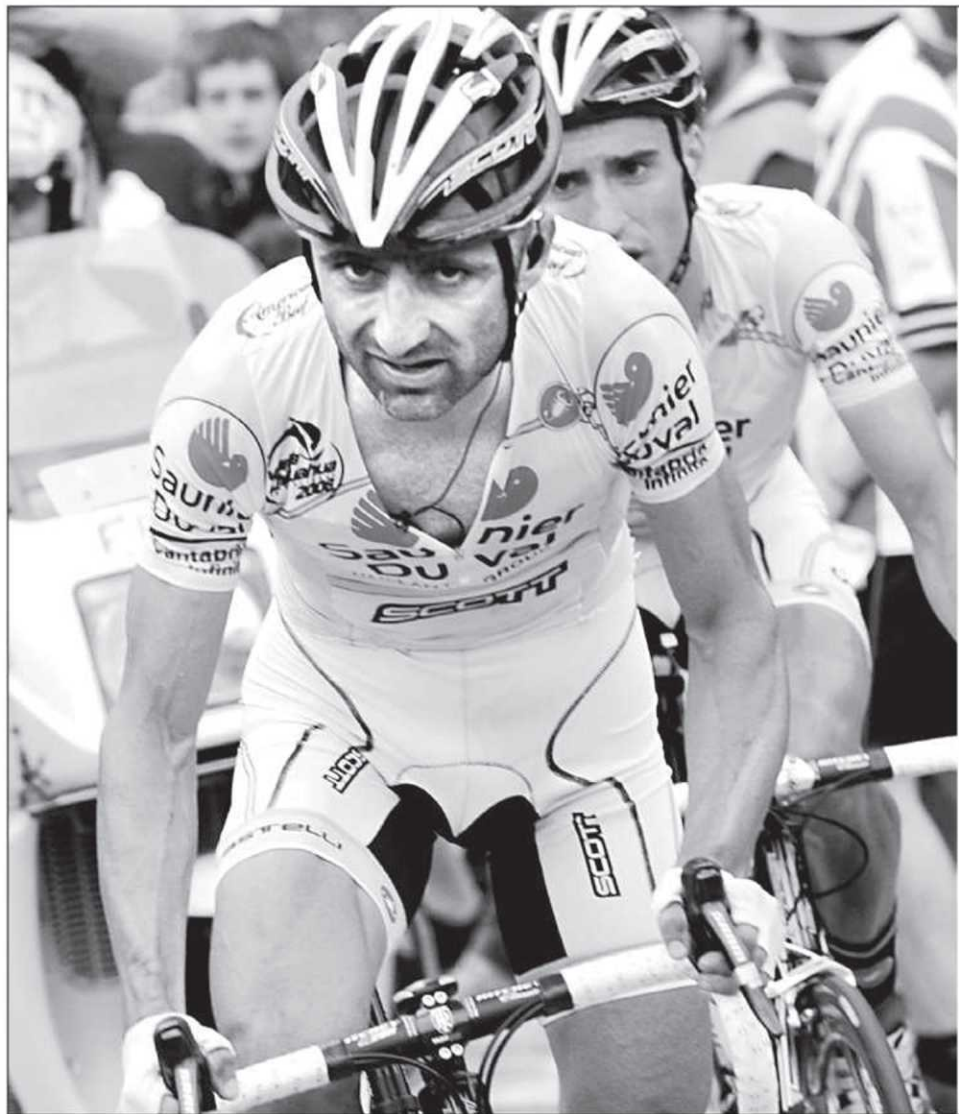
→ Limité à une passe lors de son premier match dans l'uniforme du Junior de Montréal vendredi, passe qui a conduit au but de la victoire sur le Titan d'Acadie-Bathurst en troisième, Angelo Esposito a explosé dimanche en marquant deux fois tout en se faisant complice de quatre autres buts. Pour ses beaux efforts, le numéro 7 a été sacré joueur offensif de la dernière semaine dans le circuit Courteau. Esposito joue en compagnie de Luke Adam et de Nick Layton. Secoué par son renvoi dans le junior, il semble rétabli. Lorsqu'il maintient la pédale au plancher, tout lui est possible. Son plus gros problème à Québec était son irrégularité. Esposito joue sa prochaine rencontre à Rimouski demain.

### Un achalandage préoccupant à Halifax

→ Seulement 5506 spectateurs ont assisté à la défaite de 7-3 des Mooseheads de Halifax aux mains des Maineiacs de Lewiston au Metro Centre dimanche. De quoi soulever bien des interrogations, surtout qu'ils n'étaient que 5714 lors de la visite des Wildcats de Moncton dimanche dernier, le plus bas total depuis le 31 octobre 2003 (5768). Ça n'augure pas très bien pour la franchise, qui était jadis la plus prospère de toute la LHJMQ. L'an passé, les Mooseheads ont maintenu une moyenne de 6310 spectateurs par match, moyenne qui était de 7556 il y a deux ans et de 7818 en 2003-2004. Une situation qui ne risque pas de s'améliorer si l'on considère que la fiche de l'équipe est de 2-8 depuis le début de la saison.

### Avant de regarder chez le voisin...

→ Eugene Melnyk, propriétaire des Sénateurs d'Ottawa, a clamé haut et fort lors du passage de son club en Suède la semaine dernière que l'expansion européenne de la Ligue nationale se concrétiserait dans un avenir rapproché. Informé par les propos de Melnyk, le commissaire Gary Bettman a tenu à préciser qu'une telle expansion n'était pas «sur la planche à dessin». David Morehouse, président des Penguins de Pittsburgh, a pour sa part vanté les mérites des villes de Stockholm et de Prague, mais n'a pas endossé les propos de Melnyk. Bonne attitude, car il faudrait mettre de l'ordre dans sa propre cour avant de songer à regarder ailleurs. Ça ne va pas très bien à Nashville, en Floride et même à Phoenix. Si on indique à des villes «nordiques» que des franchises sont disponibles, peut-être verra-t-on apparaître des projets de construction de nouveaux amphithéâtres.



Leonardo Piepoli avait été déjà limogé par son équipe en plein Tour de France pour violation à son code d'éthique. De nombreux coureurs pourraient tomber dans les prochains jours. — PHOTO AFP

# Cyclistes déchus

## Leonardo Piepoli et Stefan Schumacher déclarés positifs au dernier Tour de France

Associated Press

**ROME — Le cycliste Leonardo Piepoli va être entendu par le Comité olympique italien (CONI) après avoir eu un test positif à deux reprises durant le Tour de France à la CERA, une EPO améliorée, tandis que le coureur allemand Stefan Schumacher, soupçonné d'avoir utilisé la même substance, a été suspendu par son équipe.**

Le procureur antidopage du CONI a annoncé hier dans un communiqué que Piepoli devait être entendu vendredi. L'Italien a eu un test positif les 4 et 15 juillet sur le Tour cette année. Également hier, Hans-Michael Holzer, le responsable de l'équipe de Stefan Schumacher (Gerolsteiner), vainqueur des deux contre-la-montre lors du dernier Tour de France dont il porta le maillot jaune pendant deux jours, a déclaré qu'il avait reçu confirmation par le directeur du Tour, Christian Prudhomme, de la positivité du test du coureur à la CERA. Il a ajouté qu'il avait suspendu Schumacher immédiatement.

Le président de l'Agence française de lutte contre le dopage (AFLD), Pierre Bordry, n'a pas confirmé le contrôle positif de l'Allemand. La Fédération allemande a indiqué qu'elle sanctionnerait Schumacher. «Les poursuites, avec pour but la suspension la plus longue possible, débuteront mardi (aujourd'hui)», a déclaré le président de la Fédération, Rudolf Scharping.

En juillet, Piepoli, qui risque deux ans de suspension, avait été limogé par son équipe,

la Saunier Duval, pour violation du code éthique de la formation. Son équipier Riccardo Ricco, lui aussi limogé, a été suspendu deux ans par le CONI la semaine dernière après avoir admis s'être dopé pendant le Tour. Ricco, vainqueur de deux étapes sur le Tour, avait eu un test urinaire positif à la CERA. Sa culpabilité avait été annoncée pendant la course.

«Je confirme les informations du CONI, j'ai informé le procureur antidopage à Rome, il a fait le nécessaire», a déclaré à l'Associated Press le président AFLD, Pierre Bordry. «Et je confirme aussi pour Ricco, qui a été contrôlé positif avant le départ du Tour à Brest (4 juillet) et à Toulouse (15 juillet).»

### NOUVEAU TEST POUR L'EPO

L'AFLD, dotée d'un test sanguin de détection de l'EPO de type CERA, a fait réaliser au laboratoire de Châtenay-Malabry l'analyse de prélèvements sanguins du dernier Tour de France appartenant à plusieurs cyclistes suspects, mais qui n'avaient pas pu être démasqués grâce au test urinaire.

Les résultats des analyses du laboratoire français ont été recoupés avec ceux des analyses effectuées à Lausanne, où les échantillons étaient gardés depuis le Tour. À la suite de Piepoli et de Ricco, d'autres coureurs pourraient tomber dans les prochains jours. Pour des raisons de procédure, le président de l'AFLD ne peut pas divulguer l'identité des coureurs pris dans les mailles du filet avant de les avoir avertis.

Bordry a refusé de dire s'il avait informé d'autres coureurs de leur tests positifs hier.

### EN BREF

#### Projet de circuit de F1 à l'étude

→ Le groupe Lagardère et la société Euro Disney ont élaboré un projet de circuit de F1 temporaire, dont le plan a été publié la semaine dernière, a-t-on appris hier. Le projet installerait, le temps d'un Grand Prix, le circuit «sous les fenêtres» des parcs de loisirs de Disneyland Resort Paris, selon une porte-parole de Disney. La Fédération française du sport automobile rendra publique le 15 octobre la liste des projets retenus pour l'organisation du Grand Prix de France de F1 en 2010. Trois autres candidats se sont aussi déclarés. Cette liste sera ensuite soumise à Bernie Ecclestone, le grand argentier de la F1, qui choisira la proposition qui lui convient le mieux. Le GP de France 2009 est programmé à Magny-Cours, le 28 juin, selon un premier calendrier du Championnat du monde publié cet été qui doit être officialisé dans le courant de l'automne. Pour 2010, Ecclestone n'a pas caché sa volonté de voir un Grand Prix se disputer dans la région parisienne, avouant sa préférence pour Disneyland. **AFP**

#### Kubica et Heidfeld resteront en poste

→ Robert Kubica et Nick Heidfeld piloteront encore pour l'écurie BMW-Sauber au cours du prochain Championnat du monde de F1. Christian Klien conservera aussi sa place de pilote d'essais, a annoncé l'équipe hier. Après 15 des 18 Grands Prix au programme cette saison, Kubica occupe la troisième place du classement des pilotes avec 64 points. Heidfeld est cinquième avec 56 points. Le pilote McLaren Lewis Hamilton est premier avec 84 points, soit sept longueurs d'avance sur son rival le plus proche, Felipe Massa (Ferrari). **AFP**

#### Le Suédois Johansson reprend sa carrière

→ Le Suédois Joachim Johansson a décidé de reprendre sa carrière de joueur de tennis moins d'un an après avoir annoncé sa retraite à cause d'un problème à une épaule, indique hier le site officiel de l'ATP. En février, Johansson, ancien n° 9 mondial en 2005 qui avait annoncé qu'il accrochait sa raquette après trois saisons gâchées par la douleur, a obtenu une *wild card* pour disputer le tournoi de Stockholm cette semaine. «Mon épaule va beaucoup mieux», a-t-il dit. Le Suédois, âgé de 26 ans, ne jouera pas d'autre épreuve cette saison. Il prévoit de reprendre l'entraînement au début de l'année prochaine et de se relancer pleinement sur le circuit mi-2009. Très grand serveur, Johansson avait remporté trois tournois, dont celui de Marseille en 2005, et atteint la demi-finale de l'US Open en 2004. Il doit affronter le Français Nicolas Mahut au premier tour à Stockholm. **AFP**

# CONCOURS PETITES ANNONCES leSoleil 1000\$\* À GAGNER

**PUBLIEZ dans LES PETITES ANNONCES leSoleil OBTENEZ votre annonce gratuite sur cvendu.ca**

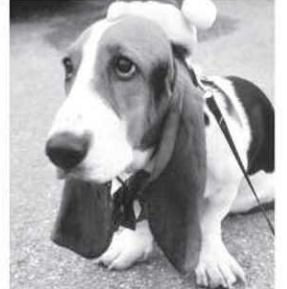
**et courez la chance de gagner 1000\$ en chèques-cadeaux\* de Place de la Cité**

**399 MARCHANDISES DIVERSES**



**Vous songez vous convertir au plasma... Annoncez votre télé couleur dans la rubrique «Antiquités» et du même coup, participez au tirage de 1000\$. 418 844-4444 ou cvendu.ca**

**Vous emménagez avec votre nouvelle flamme... Annoncez votre centrier sur pied dans la rubrique «399» et participez au tirage de 1000\$. Le jour : 418 844-4444 ou cvendu.ca**



**Vous avez perdu votre gentil toutou ? Avez-vous pensé à la rubrique 625 ? Du même coup, courez la chance de gagner 1000\$. Informez-vous ! Jour : 418 844-4444 ou cvendu.ca**



**VOUS RECHERCHEZ L'ÂME SŒUR ? Avez-vous pensé à la rubrique «623»? Du même coup, courez la chance de gagner 1000\$. 418 844-4444 ou cvendu.ca**

**900 SUPERMARCHÉ VÉHICULES**



**Surprise ! Vous attendez votre cinquième enfant ! Annoncez votre magnifique voiture sport dans la rubrique «956» et participez au tirage de 1000\$. Jour : 418 844-4444 ou cvendu.ca**

\*Tirage le 27 octobre parmi tous les acheteurs de petites annonces entre le 22 septembre et le 24 octobre, excluant les rubriques 522, 526, 705 à 770. Ce concours s'adresse aux particuliers et non aux entreprises. Règlements disponibles au journal Le Soleil.

**Faites vite le 844-4444 ou le cvendu.ca leSoleil**

**DODGERS****L'enivrant  
parfum du  
champagne**

Associated Press

LOS ANGELES — Apercevant sa casquette des Dodgers déposée sur son bureau, Joe Torre s'en saisit, la porte à son nez et sent l'odeur de champagne encore perceptible. «Ça sent formidablement bon», laisse-t-il échapper, souriant et se calant dans sa chaise.

L'odeur de la victoire planait toujours sur le vestiaire des Dodgers hier, deux jours à peine après que l'équipe eut balayé les Cubs de Chicago lors du premier tour des séries de la Ligue nationale.

Les vestiges de la bruyante célébration ayant suivi l'élimination des Cubs — des bouchons de liège empilés sur un bureau, des bouteilles vides de mousseux entassées derrière la case d'un joueur — rappelaient que, pour la première fois en 20 ans, les Dodgers étaient parvenus à gagner une série d'après-saison.

«J'ai fait la fête comme une vedette rock», confie en riant Manny Ramirez, qui avait invité des amateurs à le rejoindre chez lui s'ils parvenaient à trouver sa maison.

«Personne ne l'a trouvée», précise-t-il en rigolant.

Acquis des Red Sox de Boston en juillet, Ramirez a réussi cinq coups sûrs en 10 présences en série de division avec deux circuits, trois points produits et quatre buts sur balles. Il a cogné au moins un coup sûr dans 38 de ses 43 derniers matchs durant les séries pour une moyenne de ,350. «Je me suis amené et j'ai fait mon boulot. Je suis béni d'être ici», dit le voltigeur.

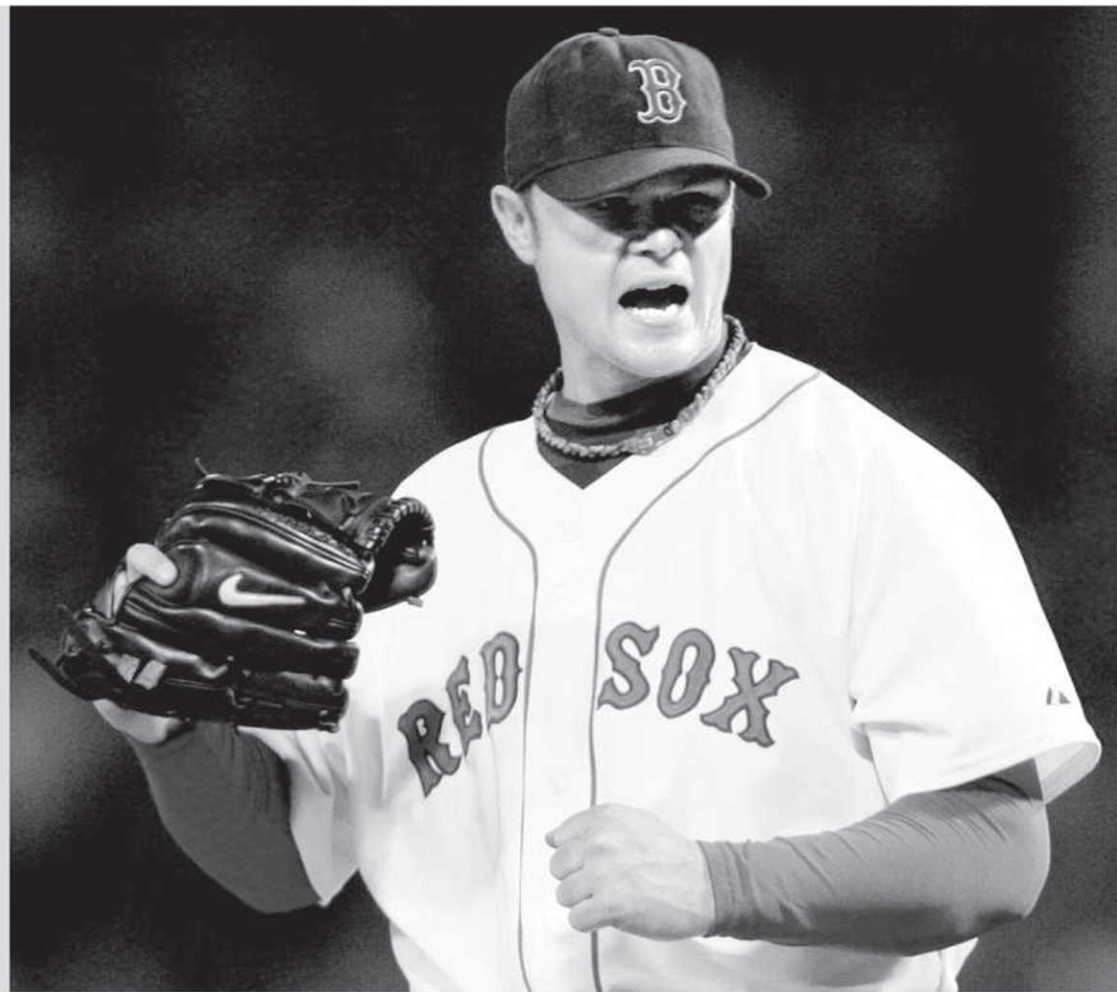
**SUR LE MÊME ÉLAN**

Les Dodgers auront encore besoin du coup de bâton de leur nouvelle acquisition lorsqu'ils entreprendront la série de championnat de la Ligue nationale, jeudi, contre les Phillies de Philadelphie. «Le fait de gagner les deux premières parties à Chicago nous a donné beaucoup de confiance, souligne Ramirez. Nous allons tenter d'amorcer la prochaine série avec le même élan.»

À sa première saison à la tête des Dodgers, Torre s'est souvent fait questionner sur la poisse des Dodgers au premier tour, l'équipe n'ayant pas franchi cette étape depuis sa dernière victoire en Série mondiale en 1988.

«C'est bien d'y être parvenus, et cela veut dire beaucoup pour moi. J'étais devenu gâté (à New York), où nous avons participé aux séries chaque année. Les Dodgers, eux, devaient en quelque sorte se prouver qu'ils en étaient capables.»

Ce sera la quatrième fois que les Dodgers et les Phillies se croiseront en série de championnat, la première depuis 1983. Los Angeles avait battu Philadelphie en quatre matchs en 1977 et en 1978. En 1983, les Phillies l'avaient emporté en quatre matchs.

**LES RED SOX AVAIENT LEUR ANGE GARDIEN**

Les Red Sox de Boston l'ont emporté 3-2 contre les Angels de Los Angeles grâce à un point en fin de neuvième, hier, éliminant du coup la seule équipe du baseball majeur à avoir remporté 100 victoires cette saison. Les Bostonnais, vainqueurs 3-1 dans cette série de division, peuvent dire un gros merci à John Lester. Le gaucher, qui après avoir remporté le premier match de la série, a encore blanchi les Angels pendant sept manches. C'est cependant le releveur Manny Delcarmen qui a remporté la victoire. — PHOTO REUTERS

**Upton déchaîné****Les Rays passent en finale de la Ligue américaine**

Associated Press

**CHICAGO — B.J. Upton et les Rays de Tampa Bay retourneront maintenant à la maison... pour se préparer en vue de la série de championnat de la Ligue américaine.**

Pire équipe des majeures l'an dernier, les Rays se battront pour une place dans la Série mondiale après avoir éliminé les White Sox de Chicago au moyen d'un gain de 6-2, hier, à l'occasion du quatrième match de la série éliminatoire du premier tour.

Upton a cogné deux circuits, Andy Sonnanstine a été solide pendant cinq manches et deux tiers, tandis que les surprénants Rays du gérant Joe Maddon ont remporté 3-1 la série trois de cinq. Les Rays, qui participent aux séries éliminatoires pour la première fois de leur histoire, affronteront le gagnant de la série disputée entre les Red Sox de Boston et les Angels de Los Angeles à partir de vendredi.

«Nous avons le sentiment d'être à notre place parmi les meilleures équipes, et ça paraît en ce moment, a noté Upton. Nous avons

rassemblé nos forces en nous disant que nous allions jouer du baseball d'équipe. C'est ce que nous faisons tous les jours.»

Après avoir évité l'élimination plusieurs fois et remporté un match de bris d'égalité qui leur a donné le titre dans la Section centrale, les White Sox ont finalement vu leur saison se terminer.

La défaite fait en sorte que la ville de Chicago ne peut plus espérer un championnat. Il y a quelques jours, les amateurs de baseball de l'endroit rêvaient d'une «Classique de la Ville des vents», entre les Cubs et les White Sox, à la Série mondiale. Mais les Cubs ont été balayés par les Dodgers de Los Angeles et voilà que c'est fini pour les deux équipes.

«Ils ont mieux joué que nous, aucun doute. Ils ont mieux lancé. Ils ont mieux exécuté les jeux. Ils ont obtenu des coups sûrs à des moments clés, a noté le gérant des White Sox, Ozzie Guillen. Ils ont fait de l'excellent travail.»

**DEUX CIRCUITS POUR UPTON**

Upton, le deuxième frappeur du match, a frappé la longue balle au champ centre-gauche pour donner l'avance aux Rays. Il a tonné à

nouveau en troisième, propulsant un tir de Gavin Floyd, alors que le compte était complet, au champ centre. Tampa Bay profitait alors d'un coussin de deux points.

Upton, qui n'avait réussi que neuf circuits en 531 présences au bâton durant la saison régulière, a également frappé la longue balle dans la défaite de 5-3 subie dimanche. «B.J. est spécial, a déclaré Maddon. Il est fort capable de donner des matchs du genre.»

Sonnanstine a accordé deux points et trois coups sûrs avant d'être remplacé par J.P. Howell. Grant Balfour a complété le match de quatre coups sûrs, retirant Ken Griffey fils sur des prises pour finir le match. «Chapeau, a dit Upton en parlant de Sonnanstine. Il a lancé un bon match au moment où nous en avions besoin.»

Paul Konerko a claqué un circuit en solo pour les White Sox en deuxième moitié de manche, mais les visiteurs ont répliqué en cinquième, face à Clayton Richard, quand Akinori Iwamura a obtenu un simple et est venu marquer sur le simple de Carlos Pena.

Jermaine Dye a frappé un circuit en solo en sixième pour mettre fin à la soirée de Sonnanstine.

**EN BREF****Weeks opéré**

→ Le deuxième-but des Brewers de Milwaukee Rickie Weeks a subi une chirurgie, hier, afin de se faire retirer un ménisque déchiré au genou gauche par le médecin de l'équipe. Il entamera sa rééducation cette semaine à domicile. La direction s'attend à ce qu'il soit remis pour le camp d'entraînement. Weeks s'est blessé lors du troisième match de la série que les Brewers ont perdu face aux Phillies de Philadelphie, quand il est entré en collision avec Ryan Howard. **AP**

**Schilling rêve d'une demi-saison**

→ Curt Schilling envisage de revenir au jeu l'an prochain, mais juste pour la moitié de la saison. Le lanceur droitier des Red Sox de Boston, qui a subi en juin une opération qui a mis fin à sa saison, a dit qu'il accepterait de lancer en 2009, si les circonstances sont favorables. «Je ne reviendrai pas pour une saison complète, c'est sûr. Si je décide de revenir, je m'entraînerai jusqu'à ce que je sois prêt et, vers le 1<sup>er</sup> mai, je dirais aux équipes que je veux lancer en deuxième moitié de saison. Tout repose sur le fait que je serai en santé et capable de lancer comme en 2007.» Malgré tout, Schilling rappelle que la retraite reste une forte possibilité. «Si je devais prendre ma décision aujourd'hui, alors oui, ce serait la retraite», a dit l'athlète de 42 ans. **D'après AP**

**Venezuela : menace de boycottage**

→ Des joueurs-vedettes du Venezuela menacent de boycotter la Classique mondiale de baseball, l'an prochain, à moins que les dirigeants de l'équipe nationale ne les écoutent davantage. Des joueurs tels que Magglio Ordonez, Miguel Cabrera et Johan Santana sont parmi ceux qui estiment que les dirigeants de l'équipe ignorent leurs souhaits. D'autres sont mécontents de la réaffectation de Luis Sojo au poste de gérant. «On ne nous a pas consultés en ce qui concerne les dossiers importants, a dit Cabrera. Nous voulons juste que le Venezuela aille à la classique avec les meilleurs instructeurs et joueurs.» **AP**

**Ménage à San Diego**

→ Les Padres de San Diego ont fait de la place au sein de leur club de 40 joueurs, hier, quand le receveur Josh Bard et le lanceur Shawn Estes se sont retrouvés sur le marché des joueurs autonomes après avoir été soumis au ballottage. Le droitier Dirk Hayhurst a été réclamé au ballottage par les Blue Jays; le joueur de champ intérieur Sean Kazmar a été renvoyé au AAA à Portland. Les Padres ont déposé un grief contre l'arrêt-court Khalil Greene, parce qu'il s'est fracturé la main en frappant une armoire, alors qu'il était fâché. **AP**

## EN BREF

**Chipchura reste à Montréal**

→ Kyle Chipchura va entreprendre la saison à Montréal. Comme l'an dernier. Cette fois, Chipchura profite de l'absence de Francis Bouillon et de Georges Laraque pour commencer l'année dans l'uniforme du CH malgré un camp assez ordinaire. Guy Carbonneau a confirmé la nouvelle après bien des hésitations. «Il est présentement ici», a-t-il d'abord répondu. Puis, pressé de questions, il a ajouté: «Chipchura va commencer la saison ici. Il va nous apporter de la profondeur. Nous allons disputer trois matchs en quatre soirs et nous allons avoir besoin de plus de 20 joueurs.» Chipchura, 22 ans, a récolté une passe en quatre matchs pré-saison. L'an passé, il a pris part à 36 des 41 premiers matchs du Canadien. Il a récolté quatre buts et sept passes avant d'être rétrogradé. Il devra élever son jeu d'un cran s'il veut demeurer à Montréal au retour des blessés. *La Presse Canadienne*

**Halak et O'Byrne blessés au visage**

→ Après l'épidémie de blessures à l'aîne, on a peur que l'entraînement d'hier se transforme en hécatombe de blessures au visage. À mi-chemin dans l'exercice matinal, Robert Lang a accidentellement atteint le gardien Jaroslav Halak (photo) près de l'œil avec son bâton. Le gardien slovaque a reçu les premiers soins. Il a été en mesure de revenir sur la glace. Sauf que, quelques minutes plus tard, le défenseur Ryan O'Byrne a reçu une rondelle au visage qui l'a fait saigner abondamment. On a d'abord cru à une fracture du nez, mais il semble que ce soit plutôt la bouche qui ait encaissé le choc. Sur le jeu, Maxim Lapierre tentait de tirer vers Carey Price, mais le grand O'Byrne a allongé le bâton et la rondelle a simplement dévié là où il ne le fallait pas. Plus tard en journée, Guy Carbonneau a dit qu'il n'était pas inquiet pour Halak et O'Byrne, et qu'il n'y avait rien de grave. Plus de peur que de mal, donc... *La Presse*

**Denis : on saura ce midi**

→ Marc Denis et Alex Henry ont été soumis au ballottage par le Tricolore, dimanche. En théorie, un joueur reste au ballottage 24 heures avant d'être fixé. Mais lorsqu'une équipe prend une telle décision la fin de semaine, la période de grâce est de 48 heures. C'est ce midi que le gardien de 31 ans saura s'il est réclamé. Denis pensait qu'il n'aurait pas à être soumis au ballottage avant de rejoindre Hamilton. «Dans le cas des joueurs qui ont un contrat à deux volets comme lui, ce n'est que lorsqu'ils sont rappelés qu'ils n'ont pas besoin de passer par le ballottage», a dit Julien Brisebois, adjoint de Bob Gainey. *La Presse*



# La fin de l'époque des trios défensifs

François Lemenu  
*La Presse Canadienne*

**MONTREAL — Dans le hockey d'aujourd'hui, Guy Carbonneau aurait un rôle plus offensif. Il n'aurait pas à surveiller un rival de la trempe d'un Peter Stastny comme s'il était son ombre. Il ferait partie d'un trio offensif à l'image des trois premières unités du Canadien.**

«C'est plus payant de marquer», a lancé Carbonneau à la blague pour expliquer l'absence de plus en plus généralisée de trios dits défensifs dans la LNH.

«Le jeu a changé, tout est basé sur l'attaque, a-t-il ajouté plus sérieusement. La Ligue nationale a établi de nouvelles règles pour créer de l'offensive. Aujourd'hui, les joueurs défensifs qui ne peuvent suivre la parade ne sont plus dans la Ligue. Même les gagnants du trophée Selke sont différents d'avant.»

À sa dernière année junior, Carbonneau a marqué 72 buts et récolté 182 points en 72 rencontres dans l'uniforme des Saguenéens de Chicoutimi.

Malgré cet impressionnant palmarès, Carbonneau a été confiné à un rôle défensif durant presque toute sa carrière. Il a quand même réussi 260 buts et amassé 663 points dans la LNH tout en méritant le trophée Selke à trois reprises.

Carbonneau, l'entraîneur, s'est adapté à la nouvelle réalité. Il a composé trois trios capables de jouer dans les deux sens de la patinoire. «Il n'y a plus de trio défensif, dit-il. C'était le style d'une époque où on trouvait deux trios offensifs, un défensif et un autre capable d'apporter de l'énergie tout en étant fiable défensivement.»

**PLUS DE PROFONDEUR**

Carbo a bien sûr la chance de miser sur des joueurs de talent. «Il y a plus de profondeur dans l'équipe, admet-il. Les joueurs peuvent tous s'exprimer en at-



Elle est bien révolue l'époque où des Guy Carbonneau devaient surveiller des Peter Stastny comme s'ils étaient leur ombre. — PHOTO ARCHIVES LE SOLEIL

taque tout en étant responsables défensivement.»

Le Canadien va donc entreprendre la saison 2008-2009 avec les trios suivants : A. Kostitsyn-Plekanec-Kovalev, Higgins-Koivu-Tanguay ainsi que Latendresse-Lang-S. Kostitsyn. Steve Bégin, Maxim Lapierre, Tom Kostopoulos, Georges Laraque (blessé), Mathieu Dande-

nault et Kyle Chipchura joueront donc tous aux chaises musicales dans le quatrième trio.

«Nous sommes rendus là comme équipe, dit Carbonneau. J'ai confiance en notre talent. On travaille là-dessus depuis deux ans. Je n'hésite plus à employer (Tomas) Plekanec et (Alex) Kovalev pour écouler les pénalités ou pour jouer en fin de

match. Je fais la même chose avec (Christopher) Higgins et (Saku) Koivu. Ça me donne plus d'options.»

L'absence d'un trio défensif va inciter Carbonneau à jouer de prudence avec ses défenseurs. «On doit s'assurer d'employer des défenseurs d'expérience dans certaines circonstances», fait-il valoir.

**« Les joueurs défensifs qui ne peuvent suivre la parade ne sont plus dans la Ligue »**

— Guy Carbonneau



mazda

NOS CHAMPIONS 2009  
VROOM-VROOM

VOITURE DE L'ANNÉE  
L'auto 2009

MEILLEURE NOUVELLE VOITURE DE L'ANNÉE  
Le Guide de l'auto<sup>MC</sup> 2009

★ ★ ★ ★ ★  
COTE DE SÉCURITÉ 5 ÉTOILES  
MEILLEURE COTE POUR LES 5 ESSAIS<sup>1</sup>



Modèle GT-V6 avec Groupe de luxe illustré

Mazda 6 GS 4 cyl. 2009

ACHAT  
À PARTIR DE **22 495\$<sup>†</sup>**

Ville: 9,7 L/100 km  
Route: 6,7 L/100 km

LOCATION  
À PARTIR DE **319\$<sup>\*</sup>**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS  
TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS  
COMPTANT INITIAL DE 995\$<sup>1</sup>  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

## La VALEUR AJOUTÉE MAZDA

**VALEUR. ÉMOTION. INGÉNIERIE.** Nous avons révisé les prix des modèles Mazda 2009 pour qu'ils affichent nos meilleurs PDSF de la décennie! Ce qui veut dire que vous pouvez vous procurer la Mazda dont vous avez toujours rêvé. La Mazda qui vous offrira une performance et une tenue de route à couper le souffle. Et qui vous fera profiter d'une sécurité de pointe pour votre tranquillité d'esprit. La valeur ajoutée Mazda. **Vroom-Vroom. Pour toujours.** mazda.ca.

MEILLEUR ACHAT  
Le Guide de l'auto<sup>MC</sup> 2009



Modèle GT illustré

Mazda 3 GX 2009

Ville: 8,4 L/100 km  
Route: 6,1 L/100 km

ACHAT  
À PARTIR DE **14 895\$<sup>†</sup>**

LOCATION  
À PARTIR DE **189\$<sup>\*</sup>**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS  
TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS  
COMPTANT INITIAL DE 995\$<sup>1</sup>  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

BRILLANTE ALTERNATIVE  
COTE VERTE - CONSOMMATION D'ESSENCE  
L'Annuel de l'automobile 2009



Modèle GT illustré

Mazda 5 GS 2009

Ville: 9,6 L/100 km  
Route: 7,0 L/100 km

ACHAT  
À PARTIR DE **19 995\$<sup>†</sup>**

LOCATION  
À PARTIR DE **239\$<sup>\*</sup>**

PAR MOIS, POUR 48 MOIS  
TRANSPORT ET PRÉPARATION EN SUS  
COMPTANT INITIAL DE 1995\$<sup>1</sup>  
0\$ DÉPÔT DE SÉCURITÉ

VIVEZ L'ÉMOTION EN MOUVEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE MAZDA DU QUÉBEC.  
POUR UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE WWW.MAZDA.CA OU TÉLÉPHONEZ AU 1-800-263-4680.

**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

<sup>†</sup> Offres réservées aux particuliers et portant sur les Mazda6 GS 4 cyl. (G4S99AA00), les Mazda3 GX (D4XS9AA00) et les Mazda5 GS (E6S0S9AA00) 2009 neufs. Frais de transport et préparation: Mazda3 et Mazda6: 1 395\$, Mazda5: 1 535\$. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, en sus. Un comptant initial pourrait être requis. <sup>\*</sup> Offres portant uniquement sur la location au détail des Mazda6 GS 4 cyl. (G4S99AA00), des Mazda3 GX (D4XS9AA00) et des Mazda5 GS (E6S0S9AA00) 2009 neufs. Comptant initial ou échange équivalent et premier versement mensuel exigés à la livraison. Frais de transport et préparation (Mazda3 et Mazda6: 1 395\$, Mazda5: 1 535\$) en sus. Aucun dépôt de sécurité requis. Sur approbation du crédit. Limite de 20 000 km par année. Frais de 10¢ le km additionnel à la fin du terme. Location avec limite de 25 000 km par année disponible. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au RDPRM en sus. Les modèles illustrés le sont à titre indicatif seulement en ce qu'ils peuvent comporter des équipements optionnels non-inclus dans les prix mentionnés. Les concessionnaires peuvent vendre ou louer à prix inférieur. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Un échange peut être nécessaire entre concessionnaires. Voir un concessionnaire participant pour les détails. Aucune combinaison d'offres possible. Offres d'une durée limitée à compter du 6 octobre 2008. <sup>1</sup>Essais menés sur les Mazda6 2009 avec coussins de sécurité latéraux de série. Classification du gouvernement des États-Unis dans le cadre du programme d'évaluation des voitures neuves (www.safercar.gov/) de la NHTSA (National Highway Traffic Safety Administration).

PROGRAMME  
MAZDA POUR  
LES DIPLOMÉS

